

Repères

À lire lundi



Les premiers échanges au Challenger

Météo

Aujourd'hui
max 21 min 14



Possibilité d'averses.

Demain
max 25 min 11



Ensoleillé.

Loteries

Quotidienne 3
610

Quotidienne 4
3889

Extra
382980

Lundi

max 26 min 12



Alternance de soleil et de nuages.

Index

Agenda	page 37
À ne pas répéter	page 38
Décès	pages 79-80
Économie	pages 40-41
Jeux	page 26
Opinion	page 30
Petites annonces	page 58
Sports	page 82
Statistiques	page 82

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par cameiot 3,90 \$
par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4



La Voix de l'Est coté de seconde classe, enregistré n° 06179
est membre du Conseil de presse du Québec. Selon la
Pressa Canadienne est autorisé à diffuser ses informations.

Les libéraux promettent d'écouter

«Les Québécois ont voulu nous passer un message», dit Lapierre

Hugo Meunier
hmeunier@lavoixdelest.qc.ca
LAC-BROME

Le lieutenant de Paul Martin au Québec, Jean Lapierre, s'est dit hier surpris et déçu de la défaite de la députée sortante dans la circonscription de Shefford, Diane St-Jacques.

«Shefford n'a pas été épargné par la vague», a résumé M. Lapierre, lui-même un ancien député du comté occupé durant sept ans par Diane St-Jacques.

Puisqu'elle vogue actuellement en croisière, M^{me} St-Jacques n'a pu assister à la rencontre se déroulant dans le fief de son ancien voisin, Denis Paradis.

À la suite de deux rencontres rassemblant l'aile québécoise, trois visites du premier ministre, sans compter celles de plusieurs autres grandes pointures libérales fédérales, les Cantons-de-l'Est sont-ils en train de devenir le quartier général des troupes de Paul Martin?

«Non!», a répondu Jean Lapierre, sourire en coin. «Mais j'ai une maison tout près et le premier ministre aussi.»

Mode écoute

À ses yeux, la rencontre s'est avérée fructueuse et tous se sont mis d'accord sur les difficultés rencontrées en campagne électorale et l'existence d'une grogne parmi la population québécoise. «Les Québécois ont voulu nous passer un message, de même que plusieurs libéraux», a reconnu Jean Lapierre.

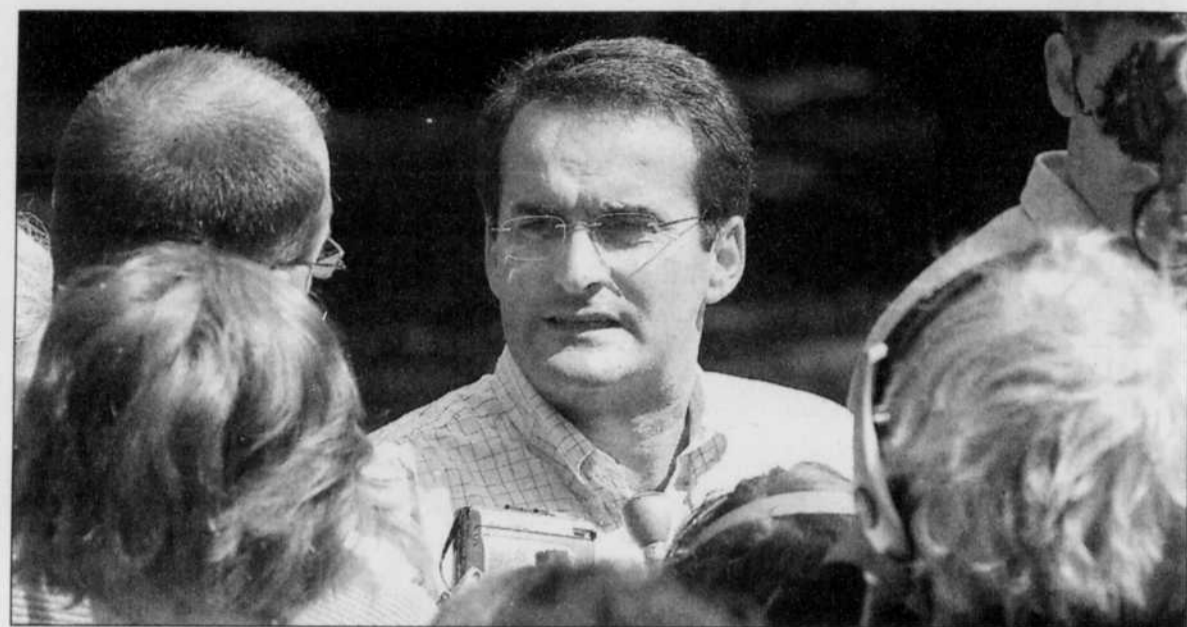


photo Michel St-Jean

Jean Lapierre est d'avis que les libéraux doivent se retrousser les manches et regagner la confiance des électeurs québécois.

Parmi les mesures concrètes que compte prendre le parti pour redorer son blason dans la Belle Province, Jean Lapierre parle d'abord de regagner la confiance des électeurs.

«La première chose qu'on doit faire, c'est se «reconnecter», retourner sur le terrain sur un mode écoute et non sur un mode vente. Notre produit n'a pas été acheté», a commenté M. Lapierre.

Quant aux dissidences dans son propre parti entourant sa nomination contestée à titre de lieutenant politique québécois, M. Lapierre n'a pas voulu

jeter de l'huile sur le feu, pointant plutôt un problème de perception. «Je ne les connais pas et ils ne me connaissent pas», a-t-il souligné, en parlant des collègues libéraux concernés.

Un «punching bag»

Décontracté, les mains dans les poches, Jean Lapierre a finalement comparé le titre de lieutenant politique au Québec à un «punching bag». «L'important, c'est ma relation avec le premier ministre et la confiance qu'il a en moi», a conclu M. Lapierre.

Pour le propriétaire de l'auberge Lakeview, le contingent québécois du PLC constitue une visite fort appréciée.

Avare de commentaires sur les détails entourant la visite de Paul Martin et ses troupes, Chris Voutsenas n'a pas voulu dévoiler le montant de la facture remise aux libéraux à la fin de la journée.

Le propriétaire, qui a déjà travaillé dans l'entourage de Paul Martin en campagne électorale, a révélé que le premier ministre n'en était pas à sa première visite.

Mystérieuse disparition à Cowansville

Hugo Meunier
hmeunier@lavoixdelest.qc.ca
COWANSVILLE

Un homme de Cowansville se déplaçant uniquement à l'aide d'une marchette manque à l'appel depuis le 3 juillet.

Le mystère plane autour de la disparition de Lawrance Robin-John, 51 ans, volatilisé sans laisser de trace.

En plus d'avoir à traîner sa marchette, l'homme éprouve des problèmes de santé qui l'obligent à prendre des médicaments pour le diabète et l'épilepsie.

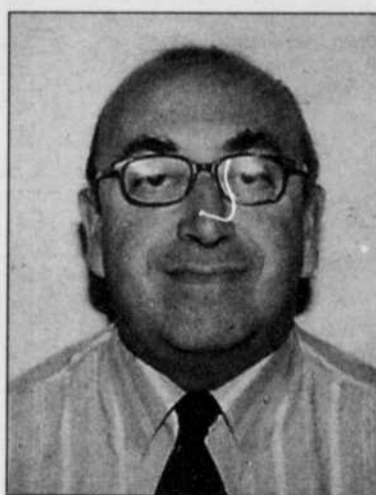
Par malheur, la médication du disparu est demeurée dans sa résidence.

C'est le père de M. Robin-John qui a autorisé les policiers à entreprendre des recherches pour retrouver l'homme, qui a tout récemment déménagé d'Ottawa à Cowansville.

L'homme ne se déplace qu'à l'aide d'une marchette.

La dernière fois que M. Robin-John a été aperçu, il se trouvait chez lui.

Le disparu est un homme de race blanche mesurant 1 mètre 70 et pesant



environ 68 kilos. Il a les yeux bleus, les cheveux noirs, s'exprime en anglais et porte des lunettes. Avant de s'évanouir dans la nature, M. Robin-John aurait pris soin de revêtir des pantalons noirs, une chemise blanche, une cravate, un veston noir et peut-être un manteau beige. Il n'a ni voiture, ni téléphone.

Quiconque possède des informations pouvant permettre aux policiers de retrouver M. Robin-John est prié de contacter le 1 (800) 711-1800.

Lawrance Robin-John, 51 ans, n'est pas retourné chez lui depuis le 3 juillet dernier.

C'est le temps des liquidations chez Yamaha et

V-STAR 1100 CLASSIC



6 mois sans paiement ni intérêt
ou
5,9 % d'intérêt
et
800 \$ de rabais

* Certaines conditions s'appliquent.
Voir détails en magasin.

GRIZZLY 660 2004



Treuil (winch) gratuit
+
300 \$ de Yamadollars
+
900 \$ de rabais



YAMAHA



Modèles 2003 et usagés en magasin. Informez-vous!

564 Dufferin, Granby • 375-1188

«Une côte à remonter»

Les libéraux font le point sur leurs déboires au Québec

LAC-BROME

L'île québécoise du Parti libéral s'est retrouvée à Knowlton, hier, pour dresser le bilan de la campagne électorale, s'interroger sur sa déconfiture dans la Belle Province, réitérer ses alliances envers le lieutenant Jean Lapierre et se retrousser les manches.



Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

Quelques semaines après avoir sonné le coup de départ de la campagne fédérale au lendemain d'un rassemblement des troupes à l'Hôtel Le Castel de Granby, les 75 candidats libéraux de Paul Martin, défaits ou élus, ont à nouveau choisi la région pour faire le point sur leurs déboires au Québec.

Cette fois encore, l'équipe libérale a répondu à l'invitation du lieutenant Jean Lapierre, dont la compétence à assumer les fonctions que lui a confiées Paul Martin a fait l'objet de débats orageux ces derniers temps.

Quelques jours après le balayage bloquiste qui a fait basculer du rouge au bleu 16 comtés détenus par les libéraux, l'aile libérale a investi la prestigieuse Auberge Lakeview, à Knowlton, dans le cadre d'une rencontre à huis clos tenue secrète jusqu'à la dernière minute.

La plupart des invités libéraux ont fait leur apparition vers 11h, tandis que le premier ministre Paul Martin s'est fait quelque peu attendre jusqu'à environ 11h30.

À son arrivée, M. Martin a traversé en trombe la courte distance qui séparait sa limousine de l'entrée de l'auberge. Chemin faisant, le premier ministre n'a pas pris le temps de répondre aux journalistes qui faisaient le pied de grue dans le stationnement de l'établissement. «Bienvenue à Knowlton!», a simplement lancé M. Martin.

Reconstruire le PLC

Si la plupart des politiciens interrogés se faisaient avars de commentaires sur l'objet de la rencontre et les sujets débattus, en prenant soin de bien peser leurs mots, le ministre de la Santé, Pierre Pettigrew, s'est fait plus disert.



photo Michel St-Jean

Paul Martin a brièvement rencontré les médias, hier, pour tirer les grandes lignes d'une rencontre visant à analyser les résultats de la campagne et à reconstruire le Parti libéral au Québec.

Le député de Papineau a avoué que son parti était mûr pour un examen de conscience et que la journée d'hier marquait la première pelletée de terre de la reconstruction du PLC au Québec.

«Je pense qu'aujourd'hui, c'est la première journée de la reconstruction de notre parti au Québec. Il faut le reconnaître: on a une côte à remonter qui est importante», a avoué Pierre Pettigrew.

Pour sa part, l'ex-député libéral André Harvey, battu dans le comté de Chicoutimi-Le Fjord, s'est risqué à prédire d'autres élections fédérales dans un peu plus d'un an.

Après la rencontre, Paul Martin s'est finalement pointé vers 15h20 afin d'accorder deux minutes aux journalistes qui l'attendaient.

Au moment où la plupart des membres du parti quittaient les lieux à bord de leur voiture, le premier ministre a résumé brièvement les grandes

lignes du rassemblement. «C'est une excellente réunion. Tous les candidats étaient enthousiastes pour bâtir l'avenir», a lancé d'entrée de jeu le premier ministre.

Lapierre reste

M. Martin a réitéré sa confiance en son lieutenant politique québécois, en plus d'affirmer ne pas fermer la porte à des discussions avec les chefs des autres formations fédérales, incluant Gilles Duceppe du Bloc québécois, dans un contexte de gouvernement minoritaire.

Présent à la réunion, le député de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, a quitté les lieux durant le court laps de temps où le premier ministre rencontrait la presse.

Le parti de Paul Martin n'a fait élire que 21 députés à travers le Québec.

Avec la collaboration de la Presse canadienne



photo Michel St-Jean

Les libéraux ont investi la prestigieuse Auberge Lakeview, à Knowlton, dans le cadre d'une rencontre à huis clos tenue secrète jusqu'à la dernière minute.

<p>RABAIS DE 10 \$ • RABAIS DE 10 \$</p> <p>Karting (piste de 1.8 km)</p> <p>Rabais de 10\$</p> <p>avec ce coupon sur location de KART 9 HP seulement</p> <p>Valide jusqu'au 21 juillet 2004.</p> <p>Karting Orford, 980, boul. Bourque, Magog • 1-877-377-6376</p>	<p>KARTING ORFORD</p> <p>980, boul. Bourque, Magog Sortie 123, autoroute 10 Sans frais : 1-877-377-6376</p> <p>www.kartingorford.com</p>	<p>RABAIS DE 10 \$ • RABAIS DE 10 \$</p> <p>Randonnée en forêt</p> <p>Piste de 8 km Durée approx.: 30 minutes</p> <p>Rabais de 10\$</p> <p>avec ce coupon</p> <p>Valide jusqu'au 21 juillet 2004.</p> <p>Karting Orford, 980, boul. Bourque, Magog • 1-877-377-6376</p>
---	---	--

Le Tropicana au grand écran

Les saisonniers ont adoré *Camping sauvage*

GRANBY

Journée bien spéciale hier au camping Tropicana. Le nombre de vedettes qui y séjournent a grimpé en flèche à la suite d'une projection spéciale du film *Camping sauvage*, tourné en bonne partie au camping du canton de Granby l'été dernier.



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoxdelest.qc.ca

«Voulez-vous un autographe?», s'enquéraient à qui voulait les entendre, à la sortie du film, deux saisonniers du camping, Suzanne Martin et Frank Castelli, qui ont joué les figurants. «On s'est vus dans le film», ont-ils lancé, rayonnants.

«On a vu mon kart», claironnait un autre résidant, tout aussi enthousiaste.

Le film est à l'affiche depuis hier, mais quelque 165 campeurs du Tropicana ont eu droit à une projection spéciale de *Camping sauvage* hier matin à 9h au cinéma Fleur de Lys à Granby grâce à une entente conclue entre les directions du camping et du cinéma.

Aucune des têtes d'affiche du film n'était présente pour l'occasion et tout le monde a payé son billet de cinéma. Mais, qu'à cela ne tienne, plusieurs attendaient ce moment depuis longtemps.

«Ça fait un an qu'on l'attend», a lancé Sophie Cadorette, saisonnière et figurante, alors qu'elle attendait en file vers 8 h 30 avant d'entrer dans le cinéma. Et elle n'a pas été déçue; on l'aperçoit brièvement dans une des scènes du film qui met en vedette Guy A. Lepage, aussi coréalisateur, et Sylvie Moreau.



photos Alain Dion

La projection spéciale du film *Camping sauvage* à 9h, hier matin, pour les résidants du camping Tropicana a été courue.

Événement

Camping sauvage relate l'histoire d'un courtier en placements guidé (Lepage), qui dénonce un motard à l'origine d'un accident. Pour éviter les représailles, il doit se cacher dans un camping dirigé par la très colorée Jackie Pigeon (Moreau).

Le tournage du film l'an dernier a été tout un événement au Tropicana. «Ça a été bien intéressant. J'ai pu photographier M. Lepage et Sylvie Moreau. J'ai bien hâte de voir le film», racontait Pauline Wilkins, avant de mettre les pieds au cinéma.

Herman Peters, lui, ne s'était pas assis dans une salle de cinéma depuis belle lurette. Mais il avait une bonne

raison de le faire cette fois-ci. «J'aime pas trop ça les vues, a-t-il laissé tomber avant la séance de projection. Mais notre terrain paraît deux fois. Il y a une fois où André Ducharme (l'un des acteurs) est dessus avec un gun.»

Même si l'heure était davantage propice au café et aux râties, le popcorn régnait en roi et maître dans les allées. «Quand tu viens voir un film, tu manges du pop-corn», a lancé une spectatrice, un sac de maïs soufflé dans un main et une boisson gazeuse dans l'autre.

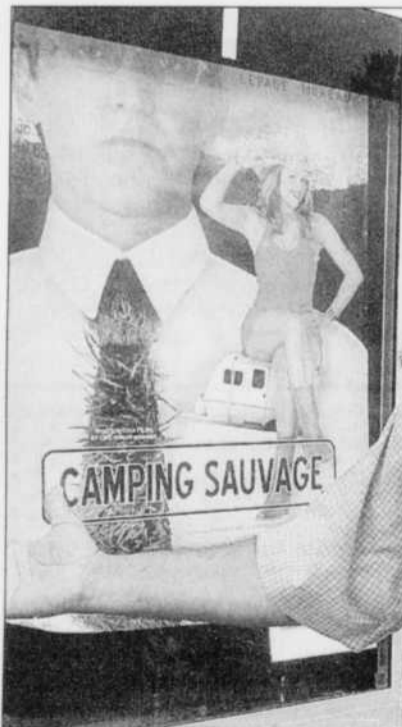
Réaliste

Les scènes tournées au camping ont suscité plusieurs chuchotements

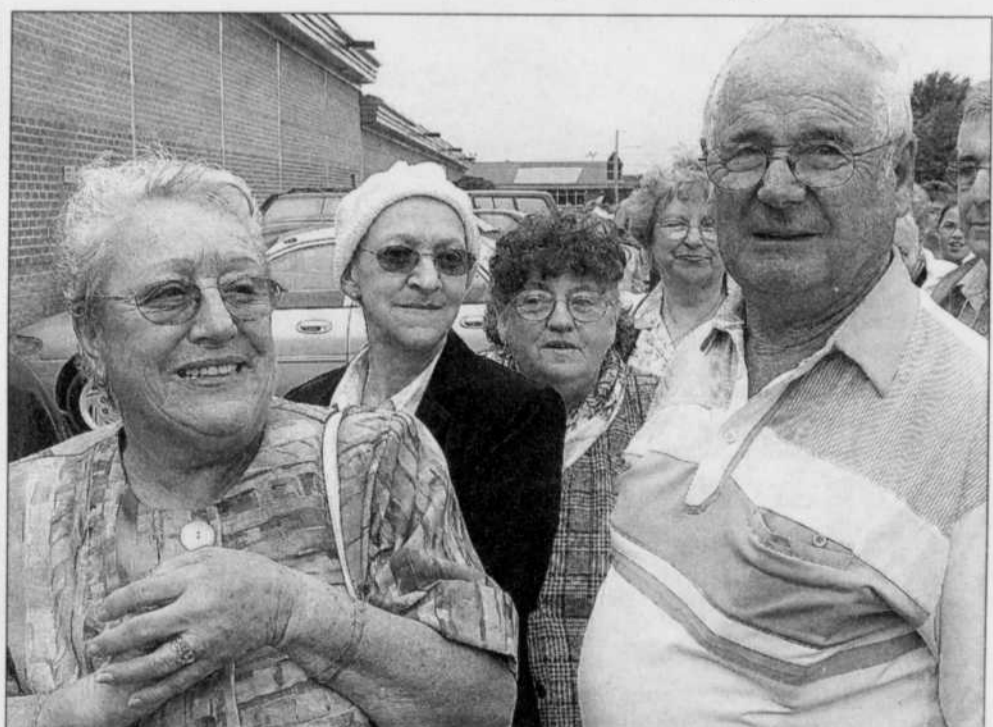
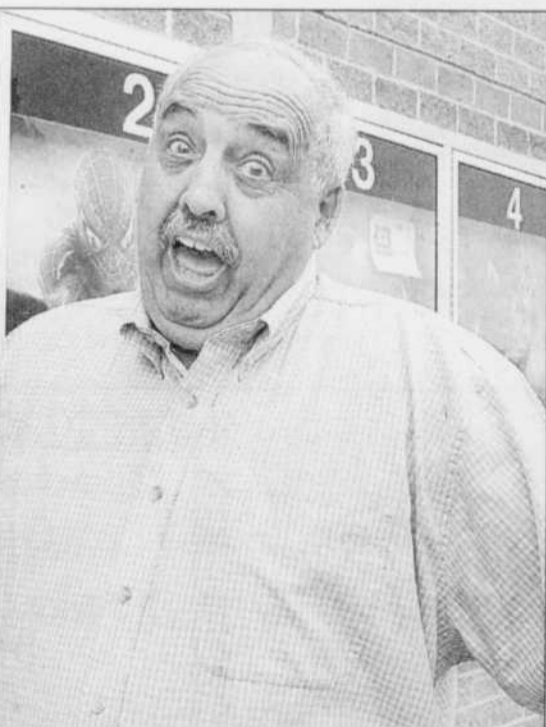


photo La Presse

Les coréalistes Sylvain Roy et Guy A. Lepage.



Un des figurants du film, Paul Forand, affirme être «très fier d'avoir participé à la réalisation du premier film de Guy A. Lepage».



Claude Robichaud et sa conjointe Sophie Cadorette font de brèves apparitions dans le film. «J'ai obtenu un troisième rôle muet», souligne fièrement M. Robichaud.



photo La Tribune

Guy A. Lepage incarne dans *Camping sauvage* un courtier en placements guindé qui doit se cacher dans un camping après avoir dénoncé un motard.

L'effet *Camping sauvage*

Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Le propriétaire du camping Tropicana du canton de Granby, où a été tourné la majorité du film *Camping sauvage*, est très satisfait du résultat final et s'attend à des retombées positives.

«Ça devrait être bon parce que ce qu'ils ont montré, c'était beau», a laissé tomber hier Gilles Sorel.

«C'est sûr que l'histoire, c'était de la fiction. Ça ne se passe pas toujours comme ça dans les campings. Les propriétaires ne sont pas tous comme Jackie Pigeon (Sylvie Moreau)...», s'amuse M. Sorel.

«Mais les prises de vue avantageaient les lieux: le lac, le restaurant, les jeux. Ça a montré que le décor est beau. Et ce n'était pas une caricature des campeurs», juge celui qui a aussi joué le jeu de la figuration.

Comme les saisonniers rencontrés hier, Gilles Sorel est emballé par l'expérience du tournage. «Ça a été formidable. Les Guy A. Lepage, André Ducharme et Sylvie Moreau sont tous bien simples, même si on peut penser le contraire», dit-il.

Seule ombre au tableau: la première du film devait avoir lieu au camping.

Mais elle s'est plutôt déroulée à Montréal la semaine dernière pour une question de logistique. «Des promesses d'artiste», a soupiré un résidant. La direction du camping de 1200 sites avait néanmoins été invitée à l'événement.

«Le camping était plein, plein»

Selon des résidants du Tropicana, l'effet *Camping sauvage* a déjà commencé à se faire sentir. «On a remarqué ça avec nos ventes de moitié-moitié; elles ont doublé. Le camping était plein, plein la semaine passée», note Ghislaine Lamarche.

La directrice administrative du camping, Lyne Paquette, indique que le sondage mené auprès des nouveaux campeurs inclura maintenant la source *Camping sauvage*, question de mesurer cet effet.

Une émission spéciale sur le tournage doit d'ailleurs être présentée sur les ondes de Radio-Canada demain, dimanche, à 20h.

La projection du film était à peine terminée hier qu'une rumeur s'était mise à courir: il y aura une suite au film. «Ça pourrait arriver, glisse Gilles Sorel. La fin est assez ouverte.» Reste à voir si l'action se transportera à nouveau au Tropicana. Les figurants, eux, n'attendent que ça.

Planchers de bois franc

Variété No 1, Rustique
2 1/4" x 3/4"
et 3 1/4" x 3/4"
Prévernis: merisier, cerisier, chêne, érable, frêne et chêne rouge.
Jusqu'à épousage des stocks.
Aussi disponibles: noyer, bois exotique teint ou brut

À PARTIR DE **274** LE PIED²

Les Bois Breton

GRANBY 1-866-770-8787

ATELIER MÉCANIQUE JEAN SAVARD

Le spécialiste de la région!

SAAB VOLVO Mercedes-Benz

241-A, route 112, St-Césaire
469-9669 • 1-877-469-9669

S LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

La Boutique du Matelas
SETLAKWE

Faites le plein d'énergie durant vos vacances...

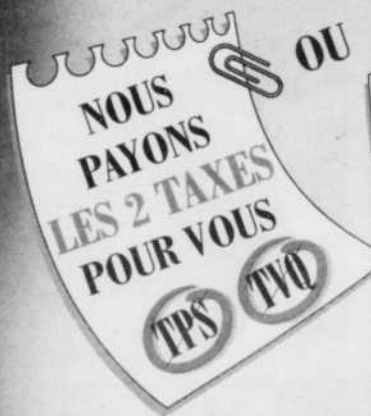


Mickael Setlakwe et Gabriel Setlakwe



ACHETEZ UN ENSEMBLE

(matelas et sommier)
et faites votre choix!



OU



OU



Matelas Beautysleep 60 po

608 ressorts SimFlex SIMMONS

Renfort contour • Piqué sur 1,125 p • Bordure coussinée

0660-41870-92-01

499\$



Venez vivre la différence... Setlakwe

* Sujet à l'approbation du crédit.

VICTORIAVILLE
357-2028

GRANBY
378-9049

THETFORD MINES
338-8511

DRUMMONDVILLE
478-4149

10

10

10

HERBALIFE

Distributrice indépendante
depuis 10 ans

Chantal **378-9472**

Nous avons tous les produits,
conseils et suivi sur place.



Superbe parcours 18 trous
Champ et vert de pratique
Boutique spécialisée
Salle à manger climatisée
ouverte à l'année



700, rue Lakeside, Ville de Lac-Brome
(450) 539-2582 • www.golflacbrome.com

Pelletier pourrait être

GRANBY

Accusé de multiples agressions sexuelles, voies de fait et séquestrations sur son ex-conjointe, Roland Pelletier, 31 ans, a été reconnu non coupable hier de la majorité des charges qui pesaient contre lui.



Pascal Faucher

pfaucher@lavoxdelest.qc.ca

Indiquant qu'il ne pouvait reconnaître le Farnhamien coupable «hors de tout doute raisonnable», le juge de la Cour du Québec, Michel Beauchemin, l'a acquitté de 18 de 23 chefs d'accusations inscrits au dossier.

Seules des charges de voies de fait, d'agression armée, d'introduction par effraction et de méfait sur une voiture de police demeurent contre Roland Pelletier.

Comme l'homme a déjà purgé 17 mois de détention préventive — qui en valent le double —, des sources judiciaires indiquent qu'il pourrait recouvrer sa liberté sous peu. Vêtu d'un élégant veston gris, Roland Pelletier a quitté le box des accusés en souriant.



Roland Pelletier, 31 ans, a été reconnu non coupable hier de la majorité des charges qui pesaient contre lui.

Plusieurs contradictions

De façon chronologique, le juge Michel Beauchemin a froidement

étalé, hier, le récit des événements qui menèrent à la mise en accusation du Farnhamien, avant de prononcer son verdict.

Sans affirmer que les actes reprochés n'avaient pas eu lieu, le magistrat a indiqué que les deux témoignages entendus, ceux de la poursuite et de la défense, le laissaient «perplexe» et contenaient «plusieurs contradictions».

Surtout, plusieurs facteurs

atténuants, tels le fait que la plaignante soit retournée à maintes reprises dans les bras de son présumé bourreau, qu'elle l'ait fréquemment appelé après les actes reprochés et qu'elle ait tardé à déposer des plaintes contre lui, ont incité la cour à acquitter Roland Pelletier, même si «l'ensemble de la preuve de la défense n'était pas crédible».

«La fardeau de la preuve repose sur la poursuite, a rappelé le juge



M. Roch Jutras

M. André Beauregard, président d'Estrie Toyota, a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Roch Jutras à titre de conseiller aux camions Hino.

M. Jutras, avantageusement connu dans la région, vous offre son expérience et sa compétence dans l'analyse de vos besoins spécifiques.

Les camions ultrarobustes Hino, membre de la grande famille Toyota, offrent une nouvelle génération en 2005. D'une conception révolutionnaire unique pour l'Amérique du Nord, d'une fiabilité et durabilité accrues avec un coût d'utilisation des plus faibles et l'une des meilleures garanties sur le marché, ces camions sont offerts dans plus de 142 pays à travers le monde.

De plus, nos heures de service pour les camions Hino sont maintenant de 7 h 30 à 1 h a.m., cependant, pour la période estivale, jusqu'à la fête du Travail, l'heure de fermeture est fixée à 22 h, et ce du lundi au jeudi inclusivement.

NOMINATION



«C'est un jugement qui va dans le sens que je croyais», a laissé entendre l'avocat de la défense, M^e Guy Baillargeon.



L'avocate de la poursuite, M^e Julie Beauchesne, s'est dite «déçue» du jugement rendu, «mais j'ai fait ce que j'avais à faire».

photos Alain Dion

bientôt libéré

Michel Beauchemin. Or la preuve de la poursuite n'a pas satisfait les critères élevés qui permettent de croire à la culpabilité, hors de tout doute raisonnable, de l'accusé.»

«Personne n'a été cru»

«Je suis déçue, bien sûr, a soupiré l'avocate de la poursuite, M^e Julie Beauchesne, à sa sortie du prétoire. Mais j'ai fait ce que j'avais

à faire. Je retiens aussi que le juge n'a cru personne dans ce procès. Malheureusement, cela ne fait pas de l'accusé une personne coupable.»

Pour sa part, l'avocat de la défense, M^e Guy Baillargeon, s'est dit «satisfait du verdict en général», mais a ajouté qu'il réservait ses commentaires «pour plus tard». «C'est un jugement qui va dans le sens que je croyais», s'est-il contenté de dire.

Les représentations sur sentence auront lieu mercredi prochain, après 28 jours de procès.



photo Alain Dion

«Je suis fière qu'il soit reconnu non coupable», a lancé la mère de Roland Pelletier, Pauline Algier, ci-haut accompagnée de l'avocat de son fils, M^e Guy Baillargeon.

«C'est merveilleux!»

La famille de Roland Pelletier en liesse; la mère de la plaignante dévastée

Pascal Faucher

GRANBY

La famille de Roland Pelletier a lâché un immense soupir de soulagement, hier, à l'audition du verdict de non-culpabilité rendu à l'endroit du Farnhamien de 31 ans.

«C'est merveilleux!», a laissé tomber en souriant le frère du détenu, Stéphane Pelletier, à sa sortie du palais de justice, où il grillait quelques cigarettes en compagnie de parents et de l'avocat de la défense, M^e Guy Baillargeon. J'espère que tu vas le mettre dans ton journal, ça.»

La mère de Pelletier, Pauline Algier, n'a pas non plus caché sa joie de savoir son fils acquitté de la plupart des chefs d'accusation qui pesaient sur lui. «Je suis fière qu'il

soit reconnu non coupable, a lancé la quinquagénaire. Ça, tu peux l'écrire, pis mettre ma photo grosse comme ça si tu veux.»

«C'est injuste»

De son côté, interdite dans la salle d'audience, la mère de la plaignante paraissait dévastée par la situation. «Ils s'en sortent toujours, ce monde-là», a-t-elle laissé tomber en pointant du menton la porte de sortie du prétoire. C'est injuste.»

Elle reconnaît les quelques contradictions dans le témoignage de sa fille. «Mais elle en avait tellement peur, c'est normal qu'elle faisait tout ce qu'il lui disait. Elle est toujours revenue avec lui, c'est ça qui a été son erreur.»

La plaignante a refusé, hier, toute demande d'entrevue.

Brasserie de l'Estrie

Assiette sandwich «Smoked meat» 5.95\$
Repas complet

Samedi et dimanche de 11 h à 20 h
Souper filet mignon 4 oz 5.95\$ 8 oz 9.95\$
Repas complet

Spéciaux Dîner et souper 5.95\$
Repas complet

Les lundis et mardis de 16 h à 20 h
Ailes de poulet 15¢
Déjeuner dès 6 h
Guichet • Service de traiteur
Ouvert 7 jours

952 Principale, Granby 378-2731

EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE

DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre

Cueillette : du lundi au samedi inclusivement

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

MARTIN & FILS 1-800-563-1001

7 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

«CELUI QUI PENSE QUE CETTE OFFRE VA DURER SERAIT MIEUX DE LA FAIRE LAMINER.»

viens chercher ton volant?

ÉQUIPE TOYOTA

2004 ECHO BERLINE

169\$

par mois/location 60 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 1661\$
Option 0 \$ comptant également disponible à la location

Ville: 6,7 L/100 km¹
Route: 5,2 L/100 km¹

À partir de 14 080\$*



2004 ECHO HATCHBACK CE

169\$

par mois/location 60 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 449\$
Option 0 \$ comptant également disponible à la location

Ville: 6,7 L/100 km¹
Route: 5,2 L/100 km¹

À partir de 12 995\$*



0\$ PREMIÈRE MENSUALITÉ*
DÉPÔT DE SÉCURITÉ*
À LA LOCATION

2,9%
FINANCEMENT
À L'ACHAT 48 MOIS**

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

2005 COROLLA

189\$

par mois/location 48 mois*
Modèle BR32EM
Transport et préparation inclus
Comptant de 2399\$
Option 0 \$ comptant également disponible à la location

Ville: 7,1 L/100 km¹
Route: 5,3 L/100 km¹

À partir de 15 490\$*



2004 CAMRY LE

279\$

par mois/location 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 4097\$
Option 0 \$ comptant également disponible à la location

Ville: 10,1 L/100 km¹
Route: 6,7 L/100 km¹

À partir de 24 800\$*



1,9% FINANCEMENT
À L'ACHAT 48 MOIS**

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

ACCÈS TOYOTA

Découvrez une expérience d'achat tellement plus sympa avec Accès Toyota • Accès à des prix justes et équitables sans aucuns frais cachés • Accès à de l'information qui vous aidera à prendre une décision éclairée • Accès à des conseillers en produits qui sont là pour vous renseigner et non pour vous mettre de la pression • Sympa, non ?

TOYOTA
Services Financiers

Programme de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. Détails chez votre concessionnaire Cowansville Toyota.



COWANVILLE TOYOTA

397, rue Rivière • 263-8888

279180V

10

10

10

Des pomiculteurs durement éprouvés

Trois récents épisodes de grêle risquent de compromettre leur prochaine récolte

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoxdelest.qc.ca

ROUGEMONT

La météo n'est pas très conciliante avec les pomiculteurs. Le rendement de la prochaine récolte est compromis par un fort épisode de grêle qui s'est abattu sur la région de Rougemont-Saint-Hilaire-Hemmingford la semaine dernière.

«Il y a eu des orages violents et de trois à cinq épisodes de grêle durant l'après-midi du 1^{er} juillet. Il y a des grêlons qui étaient aussi gros que des boules à mites», a indiqué François Lambert, coordonnateur à la Financière agricole, section assurances, au bureau de Saint-Jean-sur-Richelieu. Une soixantaine de producteurs de son secteur ont signalé des pertes, selon le coordonnateur à l'agence gouvernementale.



Les pommes abîmées seront vraisemblablement destinées à la transformation plutôt qu'à la vente aux consommateurs.



photos Janick Marois

«Il est tombé de la grêle trois fois dans la même journée, ce qui est assez rare», s'étonne Benoit Tétreault à Rougemont. Une partie de ses pommes ont été touchées par les grêlons.

Les récoltes de quelques vergers seront vraisemblablement destinées à la transformation plutôt qu'à la vente aux consommateurs, relève François Lambert, ce qui signifie des pertes financières pour les pomiculteurs. Les dommages varient de 10 % à 80 %, selon les vergers.

Si les effets de la grêle diffèrent d'un verger à l'autre, ils seraient «sévères» à Rougemont et tout simplement «spectaculaires» à Saint-Hilaire.

Selon le niveau de couverture de chacun des pomiculteurs, la Financière agricole pourra compenser les pertes engendrées jusqu'à un certain point, assure M. Lambert.

Philosophie

Les pomiculteurs interrogés hier prenaient ce nouveau caprice de la météo avec un brin de philosophie. «Ça ira à l'année prochaine...», a commenté François Jodoin, du Verger Paul Jodoin, qui possède des vergers à Rougemont, Saint-Hilaire et Saint-Jean-Baptiste.

Celui-ci hésitait à quantifier l'étendue des dommages, de peur d'être trop alarmiste. «Il y a quand même des pomiers qui vont être agréables pour la cueillette libre», s'est fait rassurant M. Jodoin.

N'empêche que, même si les pomiculteurs n'en sont pas à leur pre-

mier épisode de grêle, ces aléas de la météo tombent toujours à un bien mauvais moment. «Ça s'annonçait très bien cette année», déplore François Jodoin.

«Il est tombé de la grêle trois fois dans la même journée, ce qui est assez rare», s'étonne Benoit Tétreault à Rougemont. Une partie de ses pommes ont été touchées par les grêlons.

La région de Frelighsburg aurait aussi été affectée à différents degrés.

Pour sa part, Thérèse Charbonneau du Paradis des Fruits à Dunham s'estime chanceuse. «Tout est beau chez nous», a soupiré celle qui cultive 22 variétés de pommes.

le bar à coupe

présente son équipe

Notre priorité:
« VOUS »



Katy Frappier, Linda Beaudoin, Stéfanie Lamothe,
Luc Landry et Véronique Blanchard, des gens d'expérience
à la fine pointe des tendances.

Ouvert depuis le 25 juin

10, rue Court, Granby • 777-7299

Coloration



Soins capillaires



Produits cosmétiques



Nettoyage des berges

PHILIPSBURG (PF) — L'organisme Conservation baie Missisquoi organise à nouveau cette année le Grand Nettoyage des berges de la baie Missisquoi. Tous les gens intéressés à prêter main-forte peuvent se rendre à l'un des quatre points de rencontre, soit le quai de Philipsburg, le quai de Venise-en-Québec, l'église de Pike River ou le chemin Lakeview de St-Georges-de-Clarenceville, samedi de 13h à 17h. «C'est la première fois que quatre municipalités riveraines participent à l'événement», souligne le président de Conservation baie Missisquoi, Pierre Leduc. En plus de soulager les berges de leurs rebuts, les participants pourront aussi prendre part à une activité nautique sur la sécurité sur l'eau, offerte par la Corporation du bassin versant de la baie Missisquoi.

Tour des Arts

SUTTON — C'est le retour du Tour des Arts à compter du samedi 17 juillet. Vous avez une semaine pour fureter dans les environs de Sutton et Knowlton (jusqu'à Mansonville et Bolton Centre) en visitant 37 artistes qui vous ouvrent leurs portes. Surveillez aussi les divers événements culturels associés à cette semaine. Pour plus d'informations voyez le site tourdesarts.com ou procurez-vous le dépliant que l'on trouve dans les centres d'informations touristiques et différents commerces.



photo Alain Dion

Quatre blessés mineurs

GRANBY (HM) — Deux hommes et deux femmes ont subi des blessures mineures, hier, vers 16h45, à la suite d'un accident impliquant deux véhicules survenu à l'intersection de la rue Cowie et du boulevard David-Bouchard. Selon la sûreté municipale, un des conducteurs aurait omis de céder le passage. Les pompiers, ambulanciers et policiers ont rapidement quitté les lieux et la circulation a été ralentie quelque temps, sans être déviée ailleurs pour autant.

Théâtre à Saint-Pie

SAINT-PIE — La belle saison théâtrale a commencé au Théâtre de la Rivière Noire de Saint-Pie. On peut y apprécier *Vendredi soir*, une pièce de Ghyslain Tremblay et Jean-Pierre Bergeron qui fait la place belle à la

musique des années 1960 et 1970.

Le théâtre est situé «Au domaine de la sève», 562 Grand rang St-François (c'est la route 235, un peu après Sanair). Les spectacles commencent à 20h30, du mercredi au samedi. Informations et réservations: 1-450-772-2331.

STATIONNEMENT DES VISITEURS

Centre hospitalier de Granby

NOUVELLE TARIFICATION QUOTIDIENNE

En vigueur depuis le 5 juillet 2004

0 – 15 minutes	Gratuit
16 – 30 minutes	2\$
31 – 60 minutes	3\$
Plus de 61 minutes par jour	4\$

AUTRES TARIFICATIONS

En vigueur jusqu'au 29 février 2008

Centre hospitalier
de Granby

4\$	par jour
20\$	par semaine
50\$	par mois
250\$	par année

Fondation du
Centre hospitalier
de Granby

Un investissement en santé !

205, boulevard Leclerc Ouest • Granby (Québec) • J2G 1T7
Téléphone : (450) 375-8030 • Télécopieur : (450) 375-8006
www.chgranby.qc.ca • fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca

278344V



WEEK END
EN
folie

2 jours seulement

samedi et
dimanche

MELON MIEL
Gr 8

Pr. Californie
Canada no 1

1\$
ch.

MANGUES
Pr. Mexique

5\$
caisse de 10

Valable les 10 et 11 juillet 2004 seulement



252 Denison est • 794 Principale
GRANBY

277831V

L'hôtel de ville de Granby fermé

GRANBY

Tel que prévu, les cadres de Granby ont mis la clé dans la porte de l'hôtel de ville pour une durée de trois semaines, hier après-midi, afin de souffler un peu, près d'un mois après le déclenchement de la grève des 87 cols blancs.



Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

Quelques minutes avant la fermeture, une poignée de grévistes manifestaient toujours sur le bitume devant l'hôtel de ville. «On va continuer à venir!», a souligné l'un d'entre eux, qui n'entend pas faire relâche durant la fermeture. Derrière lui, une pancarte sur laquelle était inscrit «26^e jour de grève, klaxonnez!», trônait sur une chaise à la vue des automobilistes circulant sur la rue Principale.

Sur les principaux accès menant à l'intérieur de l'hôtel de ville, des avis à la population annonçant la fermeture du bâtiment sont placardés, tel qu'annoncé le 23 juin dernier par le maire Guy Racine. «En raison de la grève des cols blancs, tous les services qui y sont offerts seront fermés du lundi 12 juillet au vendredi 30 juillet», pouvait-on lire.



L'hôtel de ville fermera boutique jusqu'au 30 juillet.

Les services d'évaluation foncière, des permis, des certificats ainsi que la cour municipale ne seront donc pas accessibles aux Granbyens pour les prochaines semaines, au même titre

que la piscine municipale, la bibliothèque et l'aréna.

Les employés de la voirie, les policiers et les pompiers resteront quant à eux fidèles au poste.

Rattraper le retard

Lors d'une entrevue récemment publiée dans nos pages, le maire Guy Racine avait expliqué que cette fermeture exceptionnelle permettrait aux cadres de rattraper le retard accumulé durant la grève. Depuis le 14 juin, c'est le personnel non syndiqué qui tente de faire fonctionner l'hôtel de ville.

Rencontré dans le bâtiment désert, hier en fin d'après-midi, le directeur général

de la Ville, Michel Pinault, n'a émis aucun commentaire sur la fermeture.

Sans contrat de travail depuis décembre 2002, les cols blancs demandent des hausses salariales et une bonification de leur caisse de retraite. Ils ont rejeté les dernières offres patronales qui leurs ont été présentées le 6 juillet, dans une proportion de 72%.

Une autre rencontre devrait s'organiser la semaine prochaine entre les deux parties en litige.



photos Michel St-Jean

Les grévistes de feront pas relâche pour autant.

EMPLOI D'ÉTÉ

Exigences:

- 10 ans ou plus
- sociable
- matinal

Tu te reconnais?
La Voix de l'Est a un poste
de camelot pour toi!

Si tu es intéressé(e)
communique
dès maintenant à l'un
des numéros suivants :

372-5232

1-800-282-5232

de 7 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi



NOMINATION chez Chagnon Honda

M. Réal Chagnon, président de Chagnon Honda, est heureux d'annoncer la nomination de **Michel Proulx** au poste de **représentant aux ventes**.

Avec plus de quinze années d'expérience dans le domaine, c'est avec grand plaisir que M. Proulx vous rencontrera pour vous présenter toute la gamme de véhicules Honda. Son dynamisme, son entregent et son sens de la communication seront des atouts importants pour vous lors de l'achat de votre prochain véhicule.

Venez dès maintenant rencontrer M. Proulx!



1711, rue Principale, Granby

378-9963

Image Personnelle inc. *Nouvelle administration*
Nouveau concept
 56 Principale, Granby 375-4556
 (Stationnement à l'avant et à l'arrière)



(de gauche à droite)
 Katrina, Sandra,
 Yves, prop.,
 Brigitte,
 Fanny, Suzanne
 et Benoit

BRONZAGE • Massothérapie • Esthétique • Digitopuncture
 • Pose d'ongles • Coiffure • Manucure • Soins des pieds

Nous recherchons : Coiffeur(euse) à leur compte
 Aussi propriétaire de Bronzage Ultra Moderne et Bronzage Expert

PRÉVENTION SUICIDE

450 375.4252

1 866 APPELLE

277981V



archives La Voix de l'Est

La décision de muter le directeur de l'école Parkview a provoqué l'ire des parents d'écoliers, qui tentent de faire reculer la commission scolaire.

Le cas de Parkview prend une tournure politique

Jean-Philippe Pineault
 jpineaul@lavoixdelest.qc.ca
 GRANBY

pas se mêler de tous les changements de directeur dans toutes les commissions scolaires, a-t-il convenu. Mais la recommandation du cabinet, c'est de rencontrer Ron Canuel (directeur de la commission scolaire), et voir s'il n'y aurait pas un moyen de trouver un terrain d'entente.»

«Il ne faut pas changer pour rien»

La commission scolaire Eastern Townships a vu quatre directeurs se succéder à la direction de l'école Parkview au cours des 18 derniers mois. Blaine MacDonald, qui y avait enseigné pendant plus de 17 ans, a été muté à l'école Heroes Memorial, à Cowansville. La décision a provoqué l'ire des parents qui tentent depuis, de faire reculer la commission scolaire.

(suite à la page 14)

Des parents d'élèves de l'école Parkview, à Granby, ont pris les grands moyens pour faire connaître leur désaccord face à la mutation de l'actuel directeur, Blaine MacDonald. C'est au député de Shefford, Bernard Brodeur, qu'ils se sont adressés afin que le ministre de l'Éducation se penche sur le dossier.

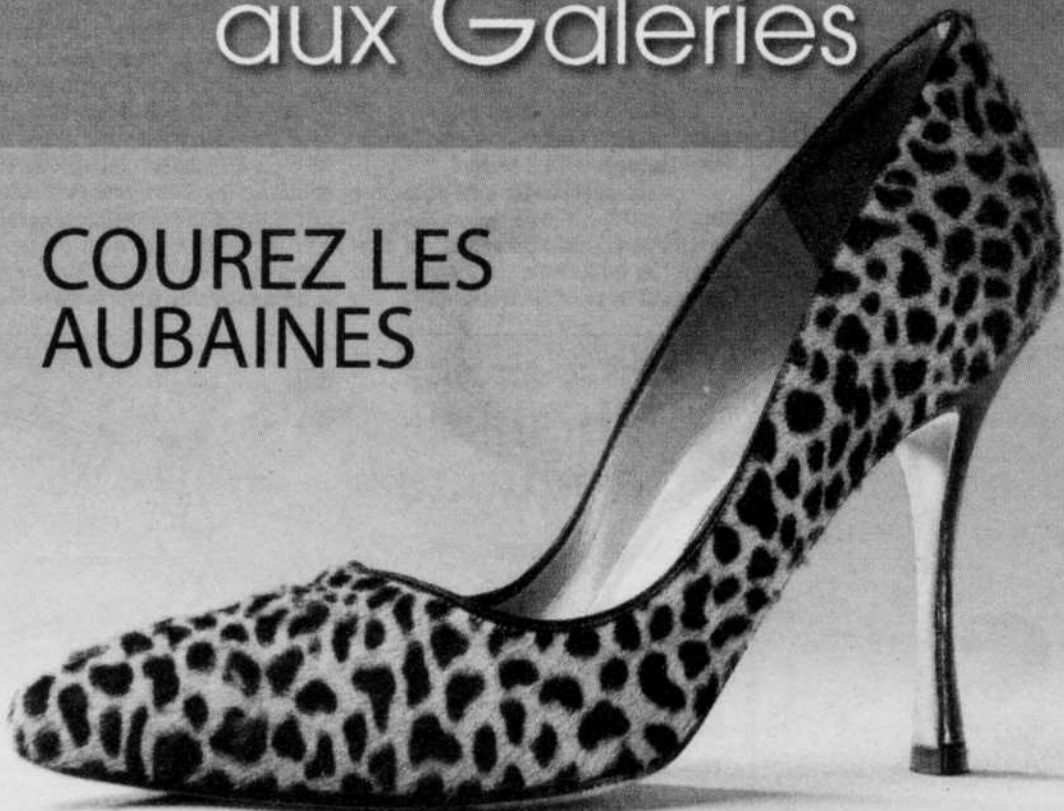
Joint cette semaine au téléphone, Bernard Brodeur a confié que le ministre Reid avait été bel et bien informé du dossier, qui préoccupe la quasi-totalité des parents des élèves de l'école Parkview.

«J'ai parlé au ministre avant-hier (mardi), et c'est évident qu'il ne veut

DU 2 AU 11 JUILLET

C'est la Vente Promenade aux Galeries

COUREZ LES AUBAINES



Wow!
 Olà les rabais!
 Jusqu'à
70%
 de rabais et
 peut-être plus!

Galerias de Granby

WAL-MART SEARS IGA Hart

100 boutiques et magasins
 40, rue Évangéline, Granby • 378-5598

Cinémas, aire de restauration, poussettes et fauteuils roulants,
 certificats-cadeaux, salle à langer & d'allaitement.

C'est à **30 ans** qu'elles sont belles

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



Hélène Goyette
 notaire
 Médiatrice accréditée

- Divorce • Séparation
- Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

375-8882

XTREME Séduction



Boutique érotique

Vente-trottoir à l'intérieur du mercredi 14 au samedi 17 juillet

Jouets érotiques en promotion

Super rabais sur TOUT en magasin

On vous attend!
 62 St-Antoine Sud,
 Granby 776-1063

LIQUIDATION CLUB PISCINE GRANBY • LIQUIDATION CLUB PISCINE GRANBY •

Notre mandat
est clair...

LIQUIDER
50 SPAS

2003

directement
du manufacturier*



en 4 jours

Des rabais
jamais vus!

de 500\$
à 2 500\$
de rabais

*Avec légères imperfections



960 Principale, Granby • 777-6611

LIQUIDATION CLUB PISCINE GRANBY • LIQUIDATION CLUB PISCINE GRANBY •

13 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

10

10

10

HARLEY-DAVIDSON
DÉMO RIDE (essais routiers)
 ce dimanche 11 juillet
 de 10 h à 16 h

Boileau
 MOTO SERVICE INC.

GRANDE VENTE
 sur TOUS LES VÊTEMENTS

• VENTE • SERVICE • ACCESSOIRES ET VÊTEMENTS

Boileau
 ACTON VALE

Harley Davidson

MOTO SERVICE

(450) 549-4341 • Téléc. : (450) 549-5622
 888, route 116, Acton Vale

1 CANADA HARLEY-DAVIDSON

266216V

ACTUALITÉS

(suite de la page 12)

Le député Brodeur entend faire valoir aux dirigeants d'Eastern Townships qu'il est «de son devoir de conserver ce qui va bien».

«Le statu quo ne serait-il pas préférable? Si c'est possible de le garder, on devrait le faire parce que les parents sont venus me voir avec une pétition avec la signature de pratiquement tout les parents», a dit M. Brodeur, stupéfait de la combativité des parents des élèves de l'école Parkview.

Dans l'édition du 25 juin de *La Voix de l'Est*, la directrice adjointe de la commission scolaire, Chantal Beau- lieu, expliquait que l'organisme évite normalement de nommer un profes- seur à un poste de direction d'une école où il a enseigné. «On veut éviter de les mettre en situation d'autorité vis à vis d'anciens collègues», avait-elle fait savoir.

M. Brodeur doute, quant à lui, que cette politique puisse motiver le rem- placement du directeur MacDonald. «Je ne pense pas que c'est le cas. Il a le respect des parents des élèves et de tout le monde.»

Selon Isabelle Chatelain, qui est à la tête des parents déçus, les employés de l'institution en question auraient d'ailleurs fait parvenir une lettre à M. Canuel, qui endosserait la lutte des parents.

La commission Eastern Townships n'en a toutefois pas accusé réception, les dirigeants de l'organisme étant retenus à l'extérieur pour la période des vacances estivales.

Rencontre au sommet

M^{me} Chatelain souhaite que l'in- tervention du ministre de l'Éducation



archives La Voix de l'Est

Bernard Brodeur: «Si c'est possible de garder (Blaine Macdonald), on devrait le faire.»

et du député de Shefford puisse ame- ner un dénouement positif à la crise à Parkview.

«J'espère qu'il (Ron Canuel) va s'asseoir avec M. Brodeur pour le ren- contrer, a confié M^{me} Chatelain, qui n'a décidément pas l'intention de se laisser abattre. Je ne sais pas à quel point le député a un pouvoir pour ça, mais M. Reid l'a quand même mandaté pour rencontrer Ron Canuel.»

Le député de Shefford, Bernard Brodeur, ignore quand la réunion avec le directeur de la commission scolaire Eastern Townships aura lieu, mais assure qu'il «faut régler ça avant la rentrée des classes».

CHEVROLET

UN APPEL SUFFIT

Revoici le concours «Décrochez votre GM» toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000\$ de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000\$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE!

CHEVROLET

GM

Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix!

Chevrolet Cavalier

10 998\$*
à l'achat

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS**

Moteur Ecotec L4 2,2L de 140HP • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Transmission manuelle 5 vitesses Getrag • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Sacs gonflables à déploiement adapté côté conducteur et passager avant • Système antivol • Et bien plus

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

277971V

GRANDE VENTE D'OUVERTURE !!!

FINANCEMENT 36 MOIS DISPONIBLE*

MAINTENANT OUVERT

- ★ GRATUIT LIVRAISON
- ★ GRATUIT 2 OREILLERS
- ★ GRATUIT BASE DE METAL

MATELAS

À PARTIR DE

38\$



MEUBLES

MOINS CHER QUE PRIX DE LIQUIDATION !!!



WOW!

99\$

À RESSORT FERME SIMPLE

WOW!

149\$

EXTRA FERME GRAND FORMAT

WOW!

WOW! 199\$

SUPERCHIRO GRAND FORMAT

299\$

ORTHOPEDIC
GRAND FORMAT
DESSUS
COUSSINÉ



Opéré par
MÉGA LIQUIDATION

*Électroniques neufs, réusinés et fin de ligne.
*Financement sur approbation de crédit, détails en magasin.
*Photos à titre indicatif. Quantités limitées.

heures d'ouverture:

lundi	9H00-18H00
mardi	9H00-18H00
mercredi	9H00-18H00
jeudi	9H00-21H00
vendredi	9H00-21H00
samedi	9H00-17H00
dimanche	10H00-17H00

GRANBY
65 rue Évangeline
en face des Galeries Granby
(450) 360-4585

15 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

10

10

10

Salon de coiffure

Lyne Lequin
Coiffeuse
776-6487

et

Sylvie Ducharme
Coiffeuse
375-2448

Nous sommes déménagées

au 687, boul. Leclerc Ouest, Granby
entrée porte arrière




Auberge Spa

NOUVEAU Spa-détente

Offrez-vous la douceur de nos soins
Massage - Sauna - Spa
Enveloppement -
Exfoliation
Balnéothérapie -
Pressothérapie
Cacothérapie - Etc.

Le Madrigal

NOUVEAU

Les fins de semaine
Petit-déjeuner gourmand
et depuis maintenant 10 ans
Souper table d'hôte
du lundi au samedi,
dès 18 h

BROMONT
(450) 534-3588
www.lemadrigal.ca

FORFAITS VARIÉS
Certificat-cadeaux
disponibles

ACTUALITÉS

Le fils de Zahra Kazemi attend toujours, un an après la mort de sa mère

Lia Lévesque
MONTRÉAL (PC)

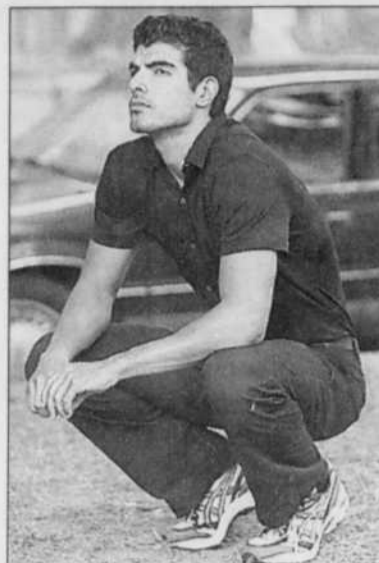
Un an après la mort en Iran de la photjournaliste Zahra Kazemi, une soirée culturelle à sa mémoire a été organisée hier soir à Montréal. Son fils, Stephan Hachemi, estime que le gouvernement du Canada «s'est fait humilié» parce que ses demandes et ses résolutions n'ont pas porté leurs fruits.

M^{me} Kazemi est décédée le 10 juillet 2003, à l'hôpital, après avoir été battue dans une prison iranienne. Elle avait été arrêtée pour avoir pris des photos des familles des détenus devant une prison.

En entrevue dans le cadre de la commémoration du décès de sa mère, M. Hachemi a manifesté sa déception du peu de résultats obtenus jusqu'ici, tout en exprimant sa volonté de continuer à se battre pour obtenir justice.

Il s'est dit «pas du tout» satisfait des résultats des efforts du gouvernement canadien dans ce dossier. «Ils peuvent dire ce qu'ils veulent, notre gouvernement, "on est là", "on presse", "on fait des choses", mais qu'est-ce qu'on a eu? Rien. Zéro.»

Malgré l'adoption de résolutions et les déclarations du ministre canadien des Affaires étrangères Bill Graham, M. Hachemi n'est pas satisfait. «Ils auraient dû faire des recherches par rapport aux preuves. Ils auraient dû pousser



archives La Presse

Selon Stephan Hachemi, fils de la journaliste Zahra Kazemi, le gouvernement du Canada «s'est fait humilié» parce que ses demandes et ses résolutions n'ont pas porté leurs fruits.

er pour avoir l'autopsie. Il y a eu plusieurs rapports médicaux qui sont en circulation en Iran; comment ça se fait que nous, nous ne les avons pas? Ce sont des exemples comme ça qui prouvent que le gouvernement canadien n'a pas fait d'efforts, n'a pas fait ses devoirs; il s'est complètement fait hum-

ilier. Le ministre Bill Graham s'est fait promettre maintes fois des choses par son homologue iranien. Jamais tenues; il n'a jamais demandé de comptes.»

Jusqu'ici, deux personnes ont été inculpées en rapport avec cette affaire, un agent des renseignements, Mohammad Reza Aghdam Ahmadi, et un fonctionnaire de la prison, Mohammad Bakhshi.

M. Hachemi n'a guère confiance en ce procès, qu'il qualifie de «mise en scène» et qui ne s'attaque qu'à des personnes qui n'étaient pas dans les hautes sphères décisionnelles. Les plus hauts responsables ne sont toujours pas accusés, déplore-t-il.

De son côté, l'organisme Reporters sans frontières continue de demander le rapatriement du corps de M^{me} Kazemi, conformément aux volontés de son fils, pour qu'une autopsie indépendante soit pratiquée. «Nous redoutons que ce crime, qui implique de hautes autorités iraniennes, reste impuni et qu'un bouc-émissaire ne soit condamné pour mettre un terme à cette affaire gênante pour le régime», écrit l'organisme dans un communiqué.

Hier soir à Montréal, la Fondation Zahra Kazemi a organisé une soirée culturelle pour commémorer le premier anniversaire du décès de la photjournaliste. La fondation s'est donnée comme objectif de garder vivante la mémoire de M^{me} Kazemi et de poursuivre ses idéaux.

Du 14 au 18 juillet
SUPER LIQUIDATION DE LITERIE

Ensemble housse et taie simple
Spécial **59,98 \$**
rég. 119 \$

Ensemble de draps
Spécial **29,98 \$**
rég. 89 \$

Housse et taies
Spécial **109 \$**
rég. 189 \$



... et plus de 80 modèles de literie en magasin à SUPER PRIX !

* Rabais offert sur la marchandise en magasin seulement.

Casavant
LITERIE Plus

142 Principale
Granby
375-3574

Planifiez vos vacances !

Mazda MPV GX
#UAXZ74AA00



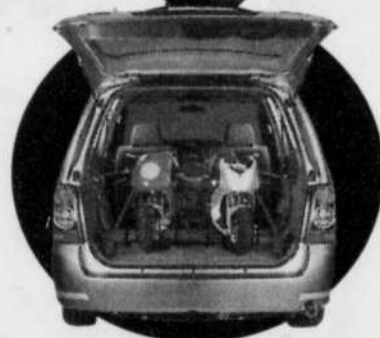
À la location
299 \$ /mois*

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
0 \$ COMPTANT
0 % D'INTÉRÊT
ou à l'achat
financement
0 % sur 60 mois

INDICE DE SÉCURITÉ LE PLUS ÉLEVÉ LORS D'IMPACTS



Moteur V6 de 3 L et 200 ch.
Boîte automatique 5 vitesses
Direction à crémaillère précise
Suspension avant indépendante à jambes de force Macpherson
Barres stabilisatrices avant et arrière



GEMME AUTO
Granby, Qc.

1280 Principale
Tél.: 378-6222
Télec.: 378-0264
www.gemmeauto.qc.ca

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

PRÊT À ROULER

* Location 48 mois, sur approbation de crédit, taxes en sus. Détails chez votre concessionnaire.

GRANDE VENTE D'OUVERTURE !!!

FINANCEMENT 36 MOIS DISPONIBLE*

MAINTENANT OUVERT

ECRAN COULEUR + DVD POUR LA VOITURE LES 2 INCROYABLE!!! POUR SEULEMENT...

488\$



Écran couleur plat Phoenix Digital 7.2" avec télécommande

SUPER BAS PRIX!



Lecteur Power Acoustik CD/DVD/MP3/CD-R/CD-RW avec télécommande

MEUBLES

BASE OU FITON



1399\$

Chambre Louis-Phillipe

CHAMBRE 6 PCX.



WOW! 59\$



MÉGA LIQUIDATION

heures d'ouverture:
lundi 9H00-18H00
mardi 9H00-18H00
mercredi 9H00-18H00
jeudi 9H00-21H00
vendredi 9H00-21H00
samedi 9H00-17H00
dimanche 10H00-17H00

GRANBY
65 rue Évangeline
en face des Galeries Granby
(450) 360-4585

*Électroniques neufs, réusinés et fin de ligne.
*Financement sur approbation de crédit, détails en magasin.
*Photos à titre indicatif. Quantités limitées.

EN AFFAIRES

DIRECTEUR PRINCIPAL
FINANCES ET ADMINISTRATION

Notre cliente est une entreprise renommée de la région de Granby, ayant un chiffre d'affaires supérieur à 20 millions \$, avec plus de 100 employés, répartis dans 2 centres d'activités à Granby.

Relevant du président de l'entreprise, vous aurez à superviser et encadrer les opérations financières, comptables et informatiques de l'entreprise.

Plus particulièrement, vous devrez :

- Préparer et présenter les états financiers mensuels, les budgets de liquidités et d'opérations
- Mettre en place des mécanismes de contrôle sur tous les aspects à incidence financière et en assurer le suivi
- Établir les mécanismes de contrôle des prix de revient et en faire l'analyse
- Être à l'affût de tout élément pouvant affecter la rentabilité financière et apporter les correctifs nécessaires
- Gérer la liquidité
- Identifier les secteurs de risques de l'entreprise et participer aux correctifs
- Participer au comité de gestion
- Collaborer avec les vérificateurs externes

Qualifications :

- Détenir un diplôme universitaire reconnu en comptabilité
- Être membre en règle de l'un des ordres suivants : C.A., C.M.A. C.G.A.
- Posséder une expérience pertinente d'au moins 7 ans
- Être bilingue (oral et écrit)
- Posséder des connaissances supérieures en informatique
- Avoir de l'expérience en gestion de personnel
- Faire preuve d'un solide leadership
- Avoir développé une pensée stratégique, une orientation client, de même qu'une aptitude à établir d'excellentes relations interpersonnelles

Rémunération :

- Les conditions salariales seront établies selon l'expérience et les qualifications du candidat retenu et elles se situeront dans la classe supérieure du marché.

Pour postuler cet emploi, faites parvenir votre CV, avant le 23 juillet 2004

- Par la poste : Samson Bélair Deloitte & Touche
Poste Directeur principal Finances et administration
C. P. 566
Granby (QC) J2G 8E9
- Par télécopieur : (450) 375-1347

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.
Nous ne contacterons que les personnes retenues pour une entrevue.

Deloitte

Samson Bélair/Deloitte & Touche

297199V



Quand 100 personnes d'ici
donnent 10\$

80 paysannes et paysans
du Chiapas, au Mexique,
reçoivent de la formation en
agriculture biologique.

www.devp.org

Votre don
fait toute
la différence

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

Sans frais : 1 888 234-8533
Montréal : (514) 257-8711

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com



CONSOLTEX INC.

CONTREMAÎTRE
(soir et/ou nuit)

DESCRIPTION SOMMAIRE DU POSTE :

La personne choisie devra, entre autres, faire le suivi du procédé et veiller au respect des standards établis. Elle fera aussi la planification du travail et la gestion d'une équipe de travail.

QUALIFICATIONS ET COMPÉTENCES

- D.E.C. en technologie du textile, option production ou expérience jugée équivalente
- 2 ans d'expérience en gestion de personnel
- Aptitudes en communication

Atouts

- Connaissance de l'anglais
- Connaissances de la machinerie

Nous offrons un salaire et des avantages sociaux compétitifs tels qu'un régime d'assurance collectif et un régime de participation différée aux bénéfices.

Si vous êtes intéressés, envoyez votre curriculum vitae à
Catherine Vigneux 400, rue Willard, Cowansville (Qué) J2K 3A2
ou par courriel moffatfb@consoltext.com

(Le masculin est utilisé dans le but d'alléger le contenu du texte)

297118V

SpectAL

Industries Spectal inc., une entreprise de classe mondiale spécialisée dans la transformation de l'aluminium, est à la recherche de quatre (4) :

**Opérateurs Monteurs
fraiseuse CNC**

Les tâches reliées à ce poste sont :

- Régler, ajuster et modifier légèrement les programmes (langage Code G) utilisés pour la fabrication des pièces à usiner;
- Installer/désinstaller les pièces dans les états des fraiseuses numériques;
- Effectuer le contrôle de qualité des pièces produites;
- Remplir les fiches de production et de contrôle de qualité;
- Ébaucher et faire la finition des pièces produites.

Exigences :

- D.E.P. A.S.P. comme opérateur(trice) de machines C.N.C.;
- Disponible pour travailler sur différents quarts de travail;
- Capacité d'apprendre rapidement;
- Autonome.

Salaire :

- Le salaire est en fonction des compétences et varie entre 11,50 \$ et 16,00 \$ de l'heure.

Candidat(e)s intéressés,
veuillez faire parvenir votre C.V. à

Industries Spectal inc.
850 Moeller, Granby (Québec) J2J 1K7
Tél.: (450) 378-6722,
téléc.: (450) 378-3657
www.spectral.ca

297245V



Un leader de la région de Granby, spécialisé dans la fabrication de raccords soudés destinés aux secteurs des produits pétrochimiques, gaziers et nucléaires recherche présentement un (e)

RESPONSABLE DE LA PLANIFICATION (PRODUCTION)

Fonctions :

Relevant du responsable informatique, le responsable de la planification établira :

- 1- La cédule maître d'ordonnancement de la production en collaboration avec le responsable informatique et le contremaître d'usine.
- 2- Les objectifs à atteindre au niveau de la réduction des temps de réponse, de la réduction de la non-qualité et de l'augmentation de la productivité. Il (elle) devra identifier les problématiques et collaborer à la recherche des solutions et de leur implantation.

Compétences :

- Être titulaire d'un DEC en technique de production manufacturière (TPM) ou en génie industriel et/ou détenir 3 années d'expérience pertinente;
- Être familier (ère) avec les différents outils et techniques d'ordonnance de la production;
- Être familier (ère) avec les diverses techniques, outils, méthodes et approches d'amélioration continue telles : Kaisen, 5S, SMED, Kanban, Tableau de bord et Management visuel;
- Faire preuve d'autonomie, d'initiative et d'organisation;
- Favoriser le travail d'équipe et démontrer d'excellentes habiletés de communication, de même qu'une grande facilité à établir et maintenir de bonnes relations professionnelles;
- Maîtriser et maintenir de bonnes relations professionnelles;
- Maîtriser les logiciels MS Office;
- Posséder une bonne maîtrise du français et de l'anglais, tant à l'oral qu'à l'écrit.

Les personnes intéressées par le défi de ce poste sont priées de nous faire parvenir leur curriculum vitae avant le 30 juillet 2004 à l'adresse suivante :

EZEFLOW INC.

a/s : Sylvie Desjardins D.R.H.

985 André-Liné, Granby (Québec) J2J 1J6

Télécopieur : (450) 375-8452

297124V

Inspecteur en bâtiment

Le poste :

Sous l'autorité de la direction générale, le candidat choisi prendra charge du secteur des permis et inspections et sera responsable de la supervision des employés de son secteur. Il aura la responsabilité de l'application de tous les règlements municipaux, de l'étude et de l'émission des permis et devra assister la direction dans la rédaction et la mise à jour des règlements municipaux.

Les qualifications :

- détenir une technique ou plus dans un champ d'éducation pertinent
- minimum de trois (3) années d'expérience dans le monde municipal;
- versatile en informatique : Nexlink, Excel, Word et autres ainsi que la géomatique.
- pouvoir travailler aussi bien seul qu'en équipe;
- assister aux réunions du Comité Consultatif d'Urbanisme en tant que personne ressource,
- bon communicateur, aussi bien en français qu'en anglais; (parlé et écrit)

Remarques :

- Le poste permanent est à combler dans un bref délai;
- La rémunération est déterminée en fonction des qualifications, proportionnellement à la tâche et en équité avec le monde municipal;
- Vouloir s'établir à Waterloo serait un avantage;
- Une certaine connaissance des principes d'urbanisme serait un atout.

Faire parvenir curriculum vitae avant le 23 juillet 2004 à :

Ville de Waterloo (Concours Inspecteur)
417 De La Cour, C.P. 50
Waterloo (Québec) J0E 2N0
par télécopieur : 450-539-5198
par courriel :
administration.waterloo@videotron.net

NOTES : Afin d'écourter le texte, le masculin entend le féminin. Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi. Seuls les candidats retenus seront avisés.

297211V

**Assistant
Contrôleur**

Mastertaste, une division du groupe Kerry, manufacture des arômes pour l'industrie alimentaire et pharmaceutique depuis plus de 15 ans.

Forte d'une croissance soutenue au cours des dernières années, l'entreprise est à la recherche d'un assistant contrôleur.

Sous la direction du contrôleur, l'assistant contrôleur est chargé de la gestion des données financières de l'usine.

Responsabilités :

- S'assurer de l'exactitude des données financières
- S'assurer que les installations et les utilisations des systèmes informatiques soient conformes aux normes de la corporation
- S'assurer du respect des échéanciers pour la transmission des données financières
- Planifier et gérer le programme de gestion des techniques de l'information
- Proposer des améliorations de la gestion des données financières de l'usine
- Participer aux réunions financières
- Participer aux activités de gestion de l'usine

Compétences requises :

- Baccalauréat en comptabilité, ou équivalent
- Titre professionnel CMA (ou en voie de l'obtenir)
- Bilingue
- 3 ans d'expérience dans un poste similaire

Faites parvenir votre c.v. à :

MASTERTASTE
555, rue Rutherford
Granby (Québec) J2G 3Z2
Téléc.: (450) 375-7953
Courriel :

Pierre.carey@mastertaste.com

Prrière de ne pas téléphoner

297246V

SP La vie avec
la sclérose en plaques.

La seule chose prévisible avec
la sclérose en plaques,
c'est qu'elle rend la vie imprévisible.

SP Société canadienne
de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

Les membres du Comité intermunicipal regroupant les villes de Bedford, du Canton de Bedford, de Stanbridge Station, de Stanbridge East et de Saint-Ignace-de-Stanbridge sont présentement à la recherche d'un(e)

CHEF D'INCENDIE/PRÉVENTIONNISTE Poste permanent

Sous l'autorité du maire de la Ville de Bedford, vous assurerez la planification, l'organisation, la direction, le contrôle et l'évaluation des programmes de lutte contre les incendies. Vous intégrerez deux brigades comprenant 52 pompiers volontaires et serez responsable des activités de prévention, de formation et d'enquêtes d'incendie, tout en effectuant la mise en œuvre et le suivi du schéma de couverture de risques d'incendie, conformément à l'échéancier établi.

Vous combinez un diplôme d'études collégiales en sécurité d'incendie ou une formation/expérience équivalente avec un minimum de 8 années d'expérience au sein d'un service d'incendie, dont 5 années à un poste de direction. Vous possédez une connaissance approfondie des lois et des règlements applicables et des logiciels Word, Excel et PowerPoint. Vous détenez également un permis de conduire valide de classe 4A et, idéalement, de classe 3. Bilingue, vous êtes reconnu pour vos aptitudes pour la gestion et la mobilisation d'employés, votre esprit d'équipe, votre sens de l'organisation, vos talents de communicateur et votre leadership.

Vous devrez vous engager à résider sur le territoire de l'une des cinq municipalités concernées, et ce, dans un délai raisonnable.

Ce défi vous intéresse? Faites parvenir votre curriculum vitae, avant le 23 juillet 2004, à:

SEGMAT
Services conseil en gestion et productivité

SEGMAT/Recrutement Ville de Bedford
Télécopieur : 514-767-7304
Courriel : recrutement@segmat.ca

La Ville de Bedford souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Seuls les candidats sélectionnés seront contactés. La forme masculine est utilisée dans le seul but d'alléger le texte.

27797TV



CONSOLTEX INC.

MÉCANICIEN INDUSTRIEL

DESCRIPTION SOMMAIRE DU POSTE :

Effectuer des réparations, des modifications et des ajouts sur des équipements, des chariots élévateurs, etc.

QUALIFICATIONS

- 2 ans d'expérience de travail en mécanique industrielle
- D.E.P. en mécanique industrielle ou expérience jugée équivalente
- Connaissances pratiques en soudure et connaissances de base en hydraulique

Conciergerie (temporaire)

Commis au laboratoire

Journaliers

Si vous avez acquis de l'expérience en conciergerie, en travail de laboratoire ou comme journaliers et que vous possédez un DES, faites parvenir votre curriculum vitae à

Catherine Vigneux 400, rue Willard, Cowansville (Qué) J2K 3A2
ou par courriel moffattb@consoltex.com

(Le masculin est utilisé dans le but d'alléger le contenu du texte)

29718V

CENTRE
OPTO
DE GRANBY

recherche un(e) TECHNICIEN(NE) EN BUREAUTIQUE

Poste permanent 35 h / semaine
commençant le 2 août.

Exigences :

- Diplôme collégial en bureautique
- Expérience en service à la clientèle
- Entregent
- Expérience en travail d'équipe
- Anglais parlé
- Connaître les logiciels courants en informatique

Envoyez votre C.V. au :
76 Court, Granby
Télec.: (450) 372-1523
à l'attention de
Micheline Desmarais

29718V

**INDUSTRIES
NRC**
INC.

Afin de répondre à une demande importante, Industries NRC, leader dans la fabrication d'équipements de remorquage, est à la recherche de candidats dynamiques pour combler les postes suivants :

- Mécanicien-monteur assembleur
- Sous-assembleur - mécanique/hydraulique/électrique

⇒ Salaire compétitif

Envoyez votre c.v. au
2430 Principale,
St-Paul-d'Abbotsford
Québec, JOE 1A0
Télécopieur: (450) 379-5995
À l'attention de la directrice de production

29718V

**PRÉCIS
MÉTAL**

Entreprise manufacturière spécialisée dans l'acier et la sous-traitance recherche des personnes pour combler les postes suivants:

DEUX SOUDEURS

Les personnes recherchées devront travailler avec une soudeuse MIG et fil continu, avec l'acier noir et/ou l'acier inoxydable.

Critères de sélection:

- Secondaire V ou expérience d'au moins 2 ans dans un poste équivalent
- Cours de soudure réussi obligatoire
- Autonomie
- Être capable de lire les plans
- Quart de travail de jour
- Licence CWB un atout

Entrée en fonction: immédiate
Salaire à discuter, selon expérience

Si vous êtes intéressé par ce poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Mme Lise Garant
Précis Métal Inc
102, 5e rang Milton
Roxton Pond (Québec) JOE 1Z0
Télec.: (450) 372-3620
lgarant@precismetall.ca

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

29718V

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE

Deragon Ford Lincoln, concessionnaire automobiles situé à Cowansville recherche des candidat(e)s bilingues ayant de l'expérience dans la vente automobile afin de combler le poste de :

CONSEILLER(ÈRE) À LA VENTE

Le groupe offre une rémunération concurrentielle à laquelle s'ajoute une gamme complète d'avantages sociaux.

L'horaire de travail est de 4 jours par semaine.

Si vous désirez relever un nouveau défi à l'intérieur d'une organisation d'envergure, faites parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible.

Nous traitons les candidatures en toute confidentialité. Seules les personnes retenues seront contactées.



Att.: Sophie-Tanya Lupien
317 Principale
Cowansville (Québec) J2K 1J4
Télécopieur : (450) 263-9271
Courriel : slupien@deragon.com

297240V



Commission scolaire
du Val-des-Cerfs

La Commission scolaire du Val-des-Cerfs dont le siège social est situé dans la ville de Granby, offre de l'enseignement à environ 18 000 élèves au primaire, secondaire, en formation professionnelle et en formation générale aux adultes, et emploie plus de 2 500 personnes dans ses 45 établissements.

Afin de combler d'éventuels POSTES RÉGULIERS et afin de se constituer une BANQUE DE CANDIDATURES, la Commission est présentement à la recherche de candidates et candidats pour les postes suivants :

TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN ÉDUCATION SPÉCIALISÉE Concours -0701

Appliquer des techniques et méthodes d'éducation spécialisée dans le cadre de programmes thérapeutiques destinés aux élèves présentant des difficultés d'adaptation et d'apprentissage et requérant une assistance spéciale.

Scolarité : DEC en adaptation scolaire ou l'équivalent.

ÉDUCATRICE ET ÉDUCATEUR EN SERVICE DE GARDE Concours -0702

Organiser, préparer et animer une variété d'activités favorisant le développement global des élèves, tout en assurant leur bien-être et leur sécurité. Scola-rité : Secondaire 5 ou l'équivalent et avoir une année d'expérience pertinente ou un AEC en services de garde.

RESPONSABLE D'UN SERVICE DE GARDE Concours -0703

Concevoir le programme d'activités du service de garde afin de poursuivre, dans le cadre du projet éducatif de l'école, le développement global des élèves en tenant compte de leurs intérêts, de leurs besoins et de la réglementation.

Scolarité : DEC en services de garde ou l'équivalent.

SURVEILLANTE ET SURVEILLANT D'ÉLÈVES (Poste 10 heures et moins par semaine) Concours -0704

Maintenir l'ordre, la discipline et le respect des règlements chez les élèves et collaborer au déroulement d'activités étudiantes en plus de voir à la sécurité et au bien-être des élèves.

Scolarité : Secondaire 4 ou l'équivalent.

PRÉPOSÉE ET PRÉPOSÉ AUX ÉLÈVES HANDICAPÉS Concours -0705

Voir à la sécurité, au bien-être et à l'hygiène d'élèves handicapés, les assister dans la préparation et le déroulement d'activités pédagogiques et étudiantes.

Scolarité : Secondaire 5 ou l'équivalent.

OUVRIER CERTIFIÉ D'ENTRETIEN (ex: menuiserie, plomberie) Concours -0706

Effectuer des travaux d'entretien, de réparation et de transformation relevant de plusieurs métiers du bâtiment. Exigence : Certificat de compétence de la Commission de la construction du Québec (CCQ) valide.

Toute personne intéressée par l'un de ces postes doit, AU PLUS TARD LE 6 AOÛT 2004, faire parvenir son curriculum vitae en indiquant le numéro de concours à :

Service des ressources humaines
Commission scolaire du Val-des-Cerfs
55, rue Court C.P. 9000
Granby, Qc. J2G 9H7
(courriel: nadeaul@cvsdc.qc.ca)

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

29718V

10

19 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

10

10

**ENTREPRISE EN CONCEPTION DE
MACHINERIE INDUSTRIELLE**
RECHERCHE

TECHNICIEN/CONCEPTEUR

DISPONIBLE VERS LA MI-AOÛT
TEMPS PLEIN (40 HEURES/SEMAINE)

- D.E.C. ou D.E.P. en mécanique industrielle
- Maîtrise de Autocad 2000 et plus
- Autonomie
- Dextérité manuelle

Salaire selon compétences
Poste ouvert aux hommes et aux femmes
ENVOYER CURRICULUM VITAE À :

OVOTECH INC.
8200 Ouimet
Saint-Hyacinthe (Québec)
J2R 1S8

297075V



Meubles Gemo inc.,
chef de file dans le
domaine de la
vente de meubles,
d'appareils
électroménagers,
d'électronique et
d'informatique,
désire s'adjoindre
les services d'une
personne désirant
oeuvrer dans un
milieu dynamique
et orienté vers
l'excellence du
service à la
clientèle.

COMMIS AU SERVICE À LA CLIENTÈLE
(temps complet)

Vos fonctions :

Vous travaillerez aux activités relatives au service à la clientèle et aux opérations courantes de bureau. Ces tâches se réaliseront en étroite collaboration avec l'équipe déjà en place.

Vos compétences :

Vous possédez un diplôme d'études collégiales et comptez au moins deux (2) années d'expérience dans le domaine du service à la clientèle et du travail de bureau. (Toute combinaison de scolarité et d'expérience sera considérée).

Vous développez facilement des relations interpersonnelles. Vous faites preuve d'une grande disponibilité (1 fin de semaine sur 2) et vous démontrez une excellente capacité d'adaptation. Le bilinguisme serait un atout.

Nous vous offrons un salaire concurrentiel et plusieurs avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur c.v. à **M. Jean-Guy Racine, 633, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 8C9** ou par télécopieur au (450) 372-5432 avant le 17 juillet 2004.

297263V



Meubles Gemo inc.,
chef de file dans le
domaine de la
vente de meubles,
d'appareils
électroménagers,
d'électronique et
d'informatique,
désire s'adjoindre
les services d'une
personne désirant
oeuvrer dans un
milieu dynamique
et orienté vers
l'excellence du
service à la
clientèle.

COMMIS AU SERVICE À LA CLIENTÈLE
(temps partiel)

Vos fonctions :

Vous travaillerez aux activités relatives au service à la clientèle et aux opérations courantes de bureau. Ces tâches se réaliseront en étroite collaboration avec l'équipe déjà en place.

Vos compétences :

Vous possédez un diplôme d'études collégiales et comptez au moins deux (2) années d'expérience dans le domaine du service à la clientèle et du travail de bureau. (Toute combinaison de scolarité et d'expérience sera considérée).

Vous développez facilement des relations interpersonnelles. Disponible les week-ends, vous démontrez une excellente capacité d'adaptation. Le bilinguisme serait un atout.

Nous vous offrons un salaire concurrentiel et plusieurs avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur c.v. à **M. Jean-Guy Racine, 633, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 8C9** ou par télécopieur au (450) 372-5432 avant le 17 juillet 2004.

297262V

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com



— Une source d'énergie
et d'innovation —

ALIMENTS ULTIMA INC., L'UN DES CHEFS DE FILE CANADIENS DANS LA FABRICATION, LA DISTRIBUTION ET LA COMMERCIALISATION DE YOGOURTS ET DE PRODUITS LAITIERS FRAIS, DOIT SON SUCCÈS À L'INNOVATION CONSTANTE QU'ELLE APPLIQUE À SES PRODUITS, SES MÉTHODES ET SES RESSOURCES HUMAINES.

Ces postes sont situés à notre usine de Granby.

Électrotechniciens

Vous optimiserez, améliorerez et réaliserez les travaux d'automatisation sous votre responsabilité et veillerez à l'amélioration des procédés de fabrication et des séquences-machines. Vous procéderez également à l'entretien préventif, correctif et prédictif. De plus, vous mettrez en œuvre et soutiendrez l'instrumentation.

Vous combinez un diplôme d'études collégiales en instrumentation et automatisation ou l'équivalent avec une expérience de 3 à 5 années en automatisation. Vous possédez une licence C et une bonne connaissance de l'informatique et des automates Siemens, Télémécanique et Allen Bradley.

Mécaniciens

Vous veillerez au bon fonctionnement des lignes de production et à l'entretien mécanique de l'équipement, en effectuant la maintenance préventive. Vous diagnostiquerez, de façon sécuritaire, les problèmes des lignes de production automatisées, grâce au manuel d'opération, et ferez appel à d'autres corps de métier selon le problème survenu.

Titulaire d'un diplôme d'études collégiales en mécanique industrielle ou l'équivalent, vous comptez de 3 à 5 années d'expérience en milieu industriel de production automatisée. De plus, vous savez lire des plans mécaniques et pneumatiques et connaissez bien le machinage et la soudure.

Mécanicien de machinerie fixe

Vous assurerez le bon fonctionnement des lignes de production et l'entretien mécanique des machineries fixes. De plus, vous contrôlerez la mécanique rattachée au bâtiment (climatisation, ventilation, vapeur, réfrigération, air comprimé, etc.), permettant la production et le confort des employés.

À votre certificat de classe 2 en chauffage et de classe A en réfrigération s'ajoutent un diplôme d'études collégiales en mécanique du bâtiment ou l'équivalent et de 5 à 10 années d'expérience en milieu industriel. Vous possédez également une bonne connaissance de la ventilation et de l'informatique.

Journaliers

Relevant du contremaître, vous alimenterez en matières premières les conditionneuses et veillerez à leur bon fonctionnement. Vous procéderez également à l'inspection visuelle des produits et assurerez l'entretien sanitaire du poste de travail, de même que la salubrité des produits.

Vous possédez un diplôme d'études secondaires incluant des cours de mathématiques, de physique ou de chimie. Vous cumulez également 2 années d'expérience en usine et favorisez le travail d'équipe.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une copie de votre diplôme et de votre relevé de notes, aux Ressources humaines, Aliments Ultima inc., 2177, boul. Fernand-Lafontaine, Longueuil (Québec) J4G 2V2
Télécopieur : (450) 651-7050 • Courriel : rh@yoplait.ca



Nous offrons une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.



**ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC** et ses associations
affiliées

*Pour l'amour
de la vie !*

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons:

(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

ACTUALITÉS

SAMEDI 10 JUILLET 2004 - LA VOIX DE L'EST 22



Aline Ricard

INFIRMIÈRE EN SOINS DE PIEDS

Membre en règle de OIIQ et de AIISPO

480 Auger Granby 776-1933

278066V

Robert Gabriel rentre chez lui

Judith Lachapelle

LA PRESSE

Hier après-midi, Robert Gabriel est retourné chez lui à Kanesatake pour la première fois depuis le début du mois de mai. Le juge Fraser Martin, de la Cour supérieure, a décidé qu'il ne représentait pas un danger pour sa communauté même si la Couronne l'a dépeint comme un «leader négatif».

S'il y a un problème politique et policier qui divise actuellement Kanesatake, ce ne pourrait être la faute d'une seule personne, en l'occurrence Robert Gabriel. «Je ne peux sanctionner l'utilisation de la Cour comme une sorte de trampoline dans le but de garder M. Gabriel hors de sa communauté, lorsqu'il n'y a pas lieu de le faire. Ce serait injuste et mal», a déclaré le juge Martin.

Robert Gabriel, opposant bien connu du grand chef James Gabriel, a demandé à la cour de revoir ses conditions de libération. Il fait partie des 24 personnes accusées de participation à une émeute et de séquestration des policiers autochtones lors des événements du 12 et 13 janvier à Kanesatake. En mai, la Cour du Québec a permis à tous les accusés, sauf trois, de retourner en territoire mohawk en attendant le procès à l'automne.

Se présenter aux prochaines élections

Robert Gabriel, marié et père d'une fille de 12 ans, a l'intention de se

présenter comme chef aux prochaines élections et c'est pour cette raison qu'il a voulu faire lever son interdiction de séjour à Kanesatake.

Guy Ouellette, retraité de la Sûreté du Québec et expert dans le crime organisé, a témoigné une bonne partie de la journée. Il a indiqué à la cour qu'à partir de 1986 jusqu'à sa retraite en 2001, il surveillait les activités du crime organisé dans la région de Saint-Jérôme, où se trouve le territoire de Kanesatake.

M. Ouellette a parlé de plusieurs interventions de la SQ mettant en cause Robert Gabriel. En juillet 1996, notamment, l'escouade du crime organisé de Saint-Jérôme a obtenu 19 mandats de perquisition de marijuana à Kanesatake. En vertu du protocole en vigueur depuis la crise d'Oka, la SQ devait avertir le responsable de la sécurité publique du territoire avant toute intervention. Robert Gabriel occupait ce poste à l'époque.

Des 19 mandats à exécuter, a dit M. Ouellette, seulement 10 ont finalement été autorisés par Robert Gabriel, une semaine après la demande des policiers. «Pour les neuf autres, Robert Gabriel a dit à la SQ que c'était trop dangereux d'y aller pour la sécurité des policiers. Résultat: de 35 à 40 plants ont été saisis. C'est tout.»

Guy Ouellette a également mentionné d'autres perquisitions en 1988 et 2001 chez Robert Gabriel pour des questions de contrebande de tabac, de vidéopoker et de production de cannabis. Aucune accusation n'a cepen-

dant été retenue contre lui. Ce qui a fait dire au juge Martin que «si les autorités ont des preuves» de l'implication de M. Gabriel dans des activités louches, «qu'elles les emmènent devant le tribunal».

Guy Ouellette a plusieurs fois parlé de «l'organisation de Robert Gabriel». Une organisation «très violente», a-t-il précisé, «qui n'hésitera pas à avoir recours à la violence si les gens ne font pas ce qu'on leur demande». Et Robert Gabriel est «en haut de la pyramide».

Des affirmations qualifiées d'«incroyables» par l'avocat de Robert Gabriel, Jeff Boro. «J'aurai d'autres occasions de contre-interroger (Guy Ouellette) à d'autres instances. Et à ce moment, je pense que le public en général sera plus éclairé sur l'implication de mon client.»

Même si le juge Martin a permis à Robert Gabriel de rentrer chez lui, il lui a cependant adressé de sévères commentaires. M. Gabriel devra notamment observer un couvre-feu de 20h à 7h puisqu'il n'y a pas de patrouille policière en ce moment à Kanesatake, à part la SQ, qui traverse le territoire une fois de temps en temps, a dit le juge. «Nous devons nous fier sur votre parole.»

À propos des images captées par les policiers lors des événements des 12 et 13 janvier, M. Gabriel «ne devrait pas être fier de quelque façon de la façon dont (il) s'est comporté», a dit le juge Martin. «Pour un homme de votre âge, ancien responsable de la sécurité publique, votre conduite était disgracieuse.»

LOTO QUÉBEC TVA, le réseau des tirages

<p>SUPER 7 Tirage du 2004-07-09</p> <p>01 12 29 30 43 44 45</p> <p>Complémentaire: (13)</p>	<p>La Mini Tirage du 2004-07-09</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>NUMÉROS</th> <th>LOTS</th> </tr> <tr> <td>850897</td> <td>50 000 \$</td> </tr> <tr> <td>50897</td> <td>5 000 \$</td> </tr> <tr> <td>0897</td> <td>250 \$</td> </tr> <tr> <td>897</td> <td>25 \$</td> </tr> <tr> <td>97</td> <td>5 \$</td> </tr> <tr> <td>85089</td> <td>1 000 \$</td> </tr> <tr> <td>8508</td> <td>100 \$</td> </tr> <tr> <td>850</td> <td>10 \$</td> </tr> </table>	NUMÉROS	LOTS	850897	50 000 \$	50897	5 000 \$	0897	250 \$	897	25 \$	97	5 \$	85089	1 000 \$	8508	100 \$	850	10 \$
NUMÉROS	LOTS																		
850897	50 000 \$																		
50897	5 000 \$																		
0897	250 \$																		
897	25 \$																		
97	5 \$																		
85089	1 000 \$																		
8508	100 \$																		
850	10 \$																		
<p>PANCO Tirage du 2004-07-09</p> <p>07 12 13 16 21 22 25 26 29 31 34 42 43 47 49 50 56 57 62 66</p>	<p>EXTRA Tirage du 2004-07-09</p> <p>382980</p>																		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX 277966V

Celui qui a tout... vous y êtes presque.



La berline G35 d'Infiniti

A partir de **339\$** /mth*

Incluant les frais de transport et de préparation et aucun dépôt de sécurité.

La berline G35. Puissance. Style. Performance. Tous omniprésents dans un seul véhicule. Avec : • moteur V6 à DACT de 3,5 litres 260 chevaux • boîte de vitesses automatique 5 rapports avec mode manuel • aérodynamique à soulèvement zéro qui maximise l'adhérence à la chaussée • jantes en alliage d'aluminium de 17 pouces • contrôle dynamique du véhicule • contrôle de la traction • phares au xénon • dessus de siège en cuir et sièges avant chauffants • sonorisation Bose^{MD} de 200 watts, changeur de six CD au tableau de bord et 7 haut-parleurs • système de navigation sur DVD Infiniti de pointe (en option)!

La berline G35 d'Infiniti. Faites un essai routier aujourd'hui même. **Infiniti.ca**

Sherbrooke Infiniti
Le Groupe Beaucauge Parce que vous faites partie de la famille!
4280, Boul. Bourque, Sherbrooke, PQ
Téléphone: 823-8008



*OFFRE DE LOCATION D'UNE DURÉE LIMITÉE pour la berline G35 2004 (G4TG74 AA00) uniquement auprès des Services financiers Infiniti. Mensualités de 339 \$ pour une location de 36 mois, sujette à l'approbation du crédit. Comptant de 9 200 \$ ou échange équivalent et première mensualité requis à la livraison. Aucun dépôt de sécurité. Total des frais de location : 21 404 \$ comprenant les frais de transport et de préparation 1 250 \$. Taux de location : 3,90 %. 72 000 km alloués, kilométrage additionnel à 0,15 \$ du km (0,10 \$ du km si une entente est conclue au début de la location). Des offres ne requérant aucune mise de fonds initiale sont aussi disponibles. Taxes, immatriculation, assurance, frais d'enregistrement LSM ou RDPRM, obligations sur pneu neuf, frais de transport et de préparation en sus. PDSF de la berline G35 2004 (G4TG74 AA00) pour 39 600 \$. Frais de transport et de préparation 1 250 \$, taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Voyez votre concessionnaire Infiniti pour plus d'information. † Disponible pour certains ensembles en option. Voyez votre concessionnaire Infiniti pour plus d'information.

VENTE PLEIN CAMION



VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

9-10-11 JUILLET

3 JOURS
SEULEMENT

Gratuit

à l'achat d'un spa
OBTENEZ

UN PARASOL
À ANGLES

UN ENSEMBLE PATIO
TABLE, 4 CHAISES

UN ABRI-SOLEIL
10 X 10 pi.

Économisez
jusqu'à
2000\$

Rien à payer
avant février
2005* 0 paiement
intérêt

Des vacances à l'année



beachcomber
HOT TUBS

LES TRÉSORS
DE L'ESTRIE

**CARGAISON SUR PLACE,
ARRIVÉE DIRECTEMENT
DU MANUFACTURIER POUR
LIVRAISON IMMÉDIATE!**

Financement disponible sur place.
Sujet à l'approbation de crédit.
Tous les détails en magasin.

176, rue du Camping (route 139) St-Alphonse de Granby
(voisin du camping) 450.372.9100 www.tresorsdelestrie.com

Horoscope



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Avec le Soleil encore conjoint à Saturne en Cancer, cette étape anniversaire pourrait vous sembler plus sévère. Il sera question d'accorder la priorité aux besoins des autres plutôt qu'à vos propres envies. Alors renoncez momentanément aux projets que vous aviez envisagés afin de faire plaisir à quelqu'un. Cette bonne action vous procurera davantage de satisfaction que vos plans initiaux.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Maintenant que la Lune se trouve en Taureau, au carré des deux planètes en Lion, vous pourriez tomber nez à nez avec quelqu'un que vous souhaitiez plutôt éviter. Par ailleurs, si vous hésitez avant de vous rendre quelque part, c'est peut-être un signal de votre intuition... La discipline personnelle et les activités plus casanières vous procureront davantage de satisfaction.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La présence de la Lune en Taureau, au trigone de votre Signe, vous apportera davantage de coopération et moins d'opposition. Les autres se montreront plus conciliants, approuvant vos choix et acceptant de suivre vos directives. Si vous n'exercez pas d'autorité excessive sur les personnes qui vous entourent, elles n'éprouveront pas l'envie de changer de comportement.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Située dans un autre signe d'Air, la planète Vénus en Gémeaux vous fait toujours un clin d'œil actuellement. Vos relations amicales vous procureront sans doute un maximum de joie. Si vous n'avez rien de prévu, vous pourriez inviter vos proches à partager un repas ou à sortir au cinéma. Votre week-end se déroulera bien si vous ne perdez pas de temps en hésitation.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Ce ne sera vraiment pas un week-end pour vous enfermer chez vous. L'influence de la Lune en Taureau, votre Signe opposé - complémentaire, orientera tous les regards sur vous. En société, votre attitude positive et charismatique vous attirera la sympathie de vos interlocuteurs. Une opportunité amoureuse pourrait même se présenter lors d'une sortie.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

La présence de Vénus dans votre Signe complémentaire, les Gémeaux, harmonisera vos relations interpersonnelles. Plusieurs personnes attirées par votre personnalité pourront manifester l'envie de se rapprocher de vous. Votre pouvoir de persuasion exercera une influence sur les décisions des gens qui vous entourent. N'en abusez pas!



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

La visite de la Lune dans un autre Signe de Terre, le Taureau, transformera agréablement l'atmosphère dans lequel vous évoluerez. Les restrictions et contrariétés d'hier disparaîtront, cédant la place à l'abondance et à l'harmonie. Voici donc l'occasion de vous lancer à la poursuite de vos rêves et d'émettre une proposition à quelqu'un qui vous intéresse.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

La Lune séjournera ce week-end dans un Signe considéré peu compatible avec le votre, celui du Taureau... Par conséquent, soyez plus particulièrement vigilant lors de déplacements. Vous risquez d'être en retard à cause d'un embouteillage ou de devoir emprunter des détours qui vous feront perdre du temps. Faites donc appel à votre patience et évitez les imprudences.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Ne vous laissez pas atteindre par les remarques des autres; après tout, celles-ci se voudront des critiques positives et non des reproches. Par ailleurs, une personne de votre entourage a su tirer profit de la leçon que vous lui avez donnée; vous pourrez donc lui accorder une seconde chance. Ce devrait être un bon week-end pour élargir votre cercle de fréquentations.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous ne devriez rien cacher aux personnes qui vous tiennent à cœur. Après tout, les secrets finissent souvent par être dévoilés. Voici un bon samedi pour parler sincèrement et pour faire des aveux aux gens que vous aimez. La réaction des autres pourrait vous surprendre, et votre initiative pourrait les inciter à vous faire des confidences à leur tour.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vos appétits sensoriels seront en plein éveil et la visite de la Lune dans votre Signe pourrait vous offrir un week-end passionnel! Quoi qu'il en soit, essayez de garder les pieds sur terre. La gastronomie ou la... gourmandise joueront probablement un rôle important. Pourquoi ne pas planifier un petit souper en agréable compagnie? Et au clair de Lune en Taureau...



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Votre fin de semaine commencera du bon pied si vous parvenez à vivre en accord avec vous-même. Les seuls problèmes qui pourraient survenir dériveront d'une difficulté à savoir dire 'non'. Si vous vous empêchez d'exprimer vos attentes par crainte de faire de la peine ou de blesser autrui, c'est vous que cela brimera le plus. Pensez-y...

ACTUALITÉS

Québec se penche sur une nouvelle politique de l'ours

LA PRESSE

Une petite randonnée pénaire après le souper, à Forestville, s'est transformée pour Sophie Duguay et sa mère en safari aux ours en patins à roulettes. En quelques minutes, cinq grosses bêtes les ont entourées.

C'était il y a deux ans. Depuis, Sophie Duguay n'a plus jamais fréquenté la piste cyclable. «Cette année encore, on voit plein d'ours en plein Forestville. C'est assez inquiétant de laisser les enfants jouer dehors.»

Depuis 2000, les agents de la protection de la faune de la province reçoivent annuellement de 2000 à 3000 plaintes de Québécois apeurés par des ours. «L'explosion du nombre d'appels a commencé l'année de la mort de Mary-Beth Miller, précise Héléne Jolicoeur, biologiste au ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs. Le temps où les gens trouvaient les ours mignons est révolu.»

Cette attaque de la jeune biathlète, à la base militaire de Valcartier, a durablement frappé l'imaginaire, tout comme celle, en 2002, de Maurice Malenfant, en Gaspésie, et du prospecteur Denis Chrétien, en 2003, tout près de la réserve amérindienne de Waswanipi.

Bon nombre de randonneurs ne partent plus sans leur gaz poivre anti-ours à la ceinture. «Depuis le début de l'été, on a vendu des centaines de ces bouteilles, qui coûtent entre 20\$ et 30\$. On m'en demande tous les jours», signale Martin Beaulieu, assistant-gérant au magasin Le Baron, spécialisé dans le matériel de chasse, de pêche et de plein air.

En 1998, Québec a interdit la chasse à l'ours automnale, pour protéger l'espèce. Exception faite des régions nordiques, l'ours n'est plus chassé qu'au printemps. Or, le ministère reconnaît que la population d'ours est passée de 60 000 à 70 000 bêtes depuis lors,

et ce, même si 5000 bêtes sont abattues chaque année. «Ce qui nous a étonnés, ce n'est pas tant l'abondance d'ours que leur visibilité. On pense que les étés chauds et secs qu'on a connus ces dernières années y sont pour quelque chose», poursuit la biologiste Héléne Jolicoeur.

Quand l'été est chaud et sec, il y a moins de petits fruits dans les bois et l'ours mal léché a alors tôt fait de partir à la recherche d'ordures bien engraisées.

Chasse autorisée

Plus nombreux et plus présents dans les villages, les ours dérangent. Si bien qu'en Outaouais la chasse à l'ours d'automne sera exceptionnellement autorisée cette année. Faudrait-il la permettre dans plusieurs autres régions de la province? En Abitibi, par exemple, qui compte plus de 10 000 ours? En Gaspésie, où il y en aurait aujourd'hui 4800? Près de Forestville, où les autorités doivent régulièrement piéger des ours et les déménager ailleurs?

Tout le petit monde de l'ours — chasseurs, trappeurs, biologistes, propriétaires de pourvoires, etc. — fera valoir ses arguments cet automne, au cours des consultations devant mener à la rédaction d'une nouvelle politique de gestion de l'ours, qui sera effective au printemps 2005.

Luc Tremblay, responsable du dossier du plan de gestion de l'ours noir à la Fédération québécoise de la faune — l'organisme qui représente les chasseurs —, croit qu'il faut songer à permettre la chasse à l'automne, mais en toute prudence, «dans les zones de chasse où ils semblent se trouver en grand nombre».

Marc Plourde, directeur général par intérim de la Fédération des pourvoires du Québec, est aussi d'accord avec l'idée d'une chasse automnale, «mais à condition qu'elle ne coïncide pas avec la chasse aux cervidés. Sinon, le gars qui chasse l'orignal ou le

chevreuil et qui aperçoit un ours ne va le chasser que par opportunisme.»

Un trophée de chasse

Or, l'ours abattu ne devient trop souvent qu'un simple trophée de chasse. La Fédération québécoise de la faune a bien vendu 800 livres de recettes à base d'ours, mais cette viande finit rarement dans les assiettes des chasseurs et de leurs invités.

La trichine, ce parasite susceptible de donner de graves intoxications alimentaires, ne serait pas à l'origine de ce gaspillage. «Non, je ne crois pas», dit Gilles Lamontagne, coordonnateur de la grande faune au ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs. Bien cuite, la viande est sans danger, et délicieuse, au demeurant. Je pense que c'est surtout psychologique: les gens semblent un peu dégoûtés à la pensée que les ours fouillent dans les poubelles.»

La peau de l'ours? Sur le marché, elle ne vaut presque plus rien. «Les trappeurs n'ont plus que 50 ou 60\$ pour toute une peau d'ours. Ce n'est plus recherché», note Serge Larivière, directeur général de la Fédération des trappeurs gestionnaires du Québec.

Si l'ours est finalement si peu recherché, le fait de le chasser ne servira donc qu'à rassurer les gens inquiets de voir tant de ces bêtes rôder autour de leurs villages? N'y a-t-il pas d'autres solutions?

La biologiste Héléne Jolicoeur note que la ville de Whistler, en Colombie-Britannique, s'est déclarée pro-ours, histoire d'attirer des touristes. «Mais, bien sûr, Whistler a les moyens de se payer de réelles brigades anti-ours faites de gens aptes à déconditionner l'ours dès qu'il commence à s'aventurer trop près des habitations.»

Mais tout cela coûte cher... «Whistler a les moyens de se payer de tels programmes, ce qui n'est pas le cas des petites communautés de l'Outaouais ayant des problèmes semblables», conclut M^{me} Jolicoeur.

Déjà 7 ans!

11 juillet

Alexandre Boffin Rémi Boffin

Bonne fête nos deux amours!
Papa et Maman

Un repas gratuit*
au restaurant la même journée

Un repas gratuit*
au restaurant la même journée

*Certaines conditions s'appliquent

Chez Restaurant Trudeau

348 Principale, Granby • 378-2874

SOS DÉPANNAGE LE MAGASIN GÉNÉRAL

OUVERT au public

Nous serons FERMÉS 2 SEMAINES, soit les semaines des 18 et 25 juillet 2004. Nous profitons de cette occasion pour vous remercier et vous souhaiter un bel été. Merci!

De tout pour tous, à très bas prix.

Appareils électroménagers, meubles, vêtements, articles de sport, etc.

HEURES D'OUVERTURE :
Du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h
le samedi, de 9 h à 15 h

327 Matton, Granby
378-4208

L'industrie du diamant menacée par le crime organisé

Jim Bronskill
OTTAWA (PC)

L'industrie du diamant du Canada est menacée par la pègre est-européenne qui tente d'infiltrer des pierres impures au pays, peut-on lire dans un rapport du Service canadien du renseignement de sécurité obtenu par la *La Presse canadienne*.

Cette lucrative activité offre «une opportunité intéressante pour le crime organisé qui verse dans le vol et le blanchiment d'argent», estiment les services secrets.

Les efforts que portent le SCRS envers l'industrie canadienne du diamant démontre bien son importance pour le développement économique des territoires du Nord.

Le Canada a généré près de 15 % de la production mondiale de diamants l'année dernière, ce qui en fait le troisième plus grand producteur après le Botswana et la Russie. Le SCRS souligne que le Canada a atteint ce plateau cinq ans seulement après l'ouverture de sa première mine, Ekati, près de Yellowknife.

La production canadienne s'est élevée à 11,2 millions de carats en 2003 pour une valeur estimée à 1,7 milliard \$, soit plus du double de ce qu'elle était en 2002.

Les diamants sont petits et durables, donc propices à la contrebande. Le SCRS ajoute que les diamants offrent un rapport poids/valeur intéressant et qu'ils sont facilement échangeables pour de l'argent en plus d'être «pratiquement impossibles à retracer une fois taillés et polis».

Le rapport du SCRS, daté du mois de mars, sur le sujet a pu être obtenu en vertu de la loi fédérale sur l'accès à l'information. Il s'agit du rapport le plus exhaustif jamais divulgué jusqu'ici par le SCRS. Plusieurs extraits du rapport ont toutefois été censurés par les services secrets canadiens.

Les conflits causés par le trafic de diamants partout dans le monde inquiètent depuis longtemps déjà les autorités policières dans tous les pays. Le marché noir du diamant, principalement en Afrique de l'Ouest, a souvent contribué à fournir des ressources monétaires aux partis impliqués dans

des guerres civiles.

Le SCRS précise que des allégations circulent toujours concernant l'implication du réseau terroriste al-Qaïda dans le conflit du diamant au Sierra Leone. Une somme de 20 millions \$ US aurait d'ailleurs fait l'objet de transactions.

En novembre 2000, les policiers ont par ailleurs arrêté 63 personnes à Yellowknife dans le cadre d'une opération qui impliquait deux organisations criminelles oeuvrant dans le trafic de stupéfiants et d'armes.

Le Canada est un des quelque 70 pays qui participent à l'établissement de normes internationales visant à assurer l'authenticité des pierres. Le SCRS craint cependant que le succès de cette initiative pourrait être compromis.

«Les criminels peuvent potentiellement introduire des diamants de contrebande dans la production du Canada dans le but de légitimer leur circulation à titre de diamants canadiens», écrit le SCRS en soulignant qu'une telle éventualité nuirait à l'industrie.

Venez nous rejoindre maintenant au



171 St-Charles Sud 372-0098

25 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

Entre Granby et Cowansville

3 ANS SANS TAXES**

LES BOISÉS ADAMS INC.
Développement domiciliaire

■ Terrains à partir de 48€ pi ca ■ Projet «Clé en main» disponible

« Clé en main »

Libre 1^{er} août 2004

Rue Choinière • Terrain 16 335 pi ca 134 750 \$* ou 625,13 \$/mois*
Superbe bungalow, 896 pi ca, 2 c.c., rampes bois franc, planchers flottants et céramique, patio 12 pi x 12 pi.

Libre IMMÉDIATEMENT

156, rue des Moulins 180 800 \$* ou 838,77 \$/mois*
Superbe terrain boisé, 34 147 pi ca, avec cottage de style anglais, 1 344 pi ca, vinyle foncé, perrières, escalier en bois franc 2 tons, plancher de bois franc au rez-de-chaussée, 3 c.c., 2 s.d.b., grandes pièces, patio 12 pi x 12 pi.

*Incluant : Terrain, résidence, arpenteur, notaire, certificat de localisation, droit de mutation, T.P.S. et T.V.Q., incluant 36% de remboursement gouvernemental. **Certaines conditions s'appliquent.

Pour info : 375-4008 - cell. : 521-5805
brodeurjean@videotron.ca
337 Principale, St-Alphonse-de-Granby

Financement disponible Desjardins Caisse populaire Desjardins Brome-Missisquoi
*Taux sujets à changement sans préavis

Sortie 68, autoroute 10, à 5 min. de La Grillade

VOUS ÊTES À ÇA DE TROUVER.

Petites annonces
cyberpresse.ca
CHAQUE MINUTE COMPTE

présente

Musique en Vue

du 20 au 25 juillet 2004
les spectacles à voir de l'été !

Centre-ville de Cowansville

en collaboration avec la SAO et Coca-Cola

Grim Skunk, Mon Onc Serge et Anonymus
mardi 20 juillet 20 h

Les Chœurs du Nouveau Monde avec Gregory Charles
mercredi 21 juillet 20 h

Daniel Bélanger
vendredi 23 juillet 20 h

Marie-Chantal Toupin
jeudi 22 juillet 20 h

Levesque Turcotte
dimanche 25 juillet 20 h

Wilfred LeBouthillier
samedi 24 juillet 20 h

ADMISSION GÉNÉRALE

adulte :	15,00 \$
enfant (11 ans et moins) :	5,00 \$

VENTE

* forfait festival adulte :	45,00 \$
* forfait enfant (11 ans et moins) :	15,00 \$
billet d'une journée adulte :	15,00 \$
billet d'une journée enfant :	5,00 \$
** forfait familial :	120,00 \$

* forfaits valides pour 6 jours ** Disponible seulement chez ATTRACTIONS MUZIK

COWANSVILLE

ATTRACTIONS MUZIK
Domaine du Parc
Mail supérieur
175, rue Principale
(450) 263-1101

BRASSERIE DE LA RIVIÈRE
204, rue de la Rivière
(450) 263-9033

BANQUE ROYALE
420, rue Sud
Cowansville

FARNHAM
TABAGIE CENTRE-VILLE
97, rue Principale Est
(450) 293-3666

Partenaires officiels

Partenaires médias

www.musiqueenvue.com

Renseignements et informations : (450) 263-7669

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- 1 Répliquer - Est grand ouvert.
- 2 Adverbe - Le monde entier.
- 3 On y met des photos - Enfant à naître.
- 4 A un fan-club - Insecte des eaux stagnantes.
- 5 Troisième personne - Peut servir à commettre un crime.
- 6 Est en nage - Les traditions d'un pays - Plante couverte de poils.
- 7 Sang-froid - Qui est content de lui et le montre de façon un peu ridicule.
- 8 Indique un redoublement - Cordage - Où règne l'entente.
- 9 Stupide - Administre.
- 10 Instrument d'artiste - Génie scandinave.
- 11 Volcan de la Sicile - Rester au chevet.
- 12 Matérielle - Regimber.

- 4 Le notaire y travaille - Dont les foyers sont rejetés à l'infini, en parlant d'un système optique.
- 5 Molybdène - Harmonie.
- 6 Pronom familier - Très fatigué - Prière.
- 7 Géhenne - Fruit charnu.
- 8 Ville du Brésil - Religieux - Conjugaison.
- 9 Éprouve un attachement profond pour - Parcouru de nouveau.
- 10 Animal - Outil de maçon.
- 11 Apparition subite de boutons - Pour repasser.
- 12 Crochet double - Allonger.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1203

1	P	H	I	L	A	T	E	L	I	S	T	E
2	A	U	N	E	S	L	A	N	C	E	R	
3	P	I	S	T	E	R	P	O	I	N	G	
4	E	T	C	P	U	I	S	N	U			
5	R	R	I	T	E	S	E	D	E	N		
6	A	V	I	L	I	B	I	D	E	A		
7	S	O	T	S	M	A	L	A	I	V		
8	S	I	P	E	U	O	M	B	R	E		
9	E	S	S	E	R	O	T	L	O	T		
10	R	I	A	N	T	C	E	M	E	N	T	
11	I	N	I	T	I	E	R	A	S	I	E	
12	E	S	T	E	R	E	P	I	E	E	S	

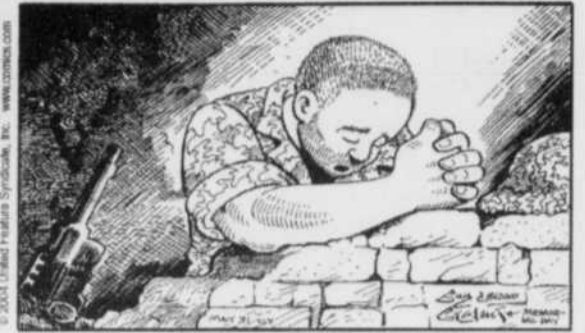
VERTICALEMENT

- 1 Personne détenues comme gages pour obtenir ce que l'on exige - Prévenir au moyen d'un appareil de radio messagerie.
- 2 Récipient - Clairvoyance.
- 3 Manifester une joie intense - Naturel.

MC1204

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1204

ÉCRITURE - Un mot de 8 lettres

- AFFICHE
- ALINEA
- APPEL
- BEC
- CHRONIQUE
- CONGE
- COPIER
- CRAYON
- DACTYLO
- DELIE
- DROITIÈRE
- ÉCRIRE
- ÉDITER
- EDITORIAL
- ENCRE
- ENCRIER
- ÉPITRE
- ERREUR
- ESSAI
- ÉTUDE
- GRAVE
- HAMPE
- IDEOGRAPHIQUE
- LETTRE
- LIBELLE
- LIRE
- LIVRE
- MAIN
- MINE
- MOT
- NOM
- NOTER
- ONCIALE
- ORGANE
- PAGE
- PENCHÉE
- PERLE
- PÉTITION
- POÈME
- RATURER
- RAYER
- REDIGER
- REGLE
- RONDE
- RUNE
- STENCIL
- TAPER
- TILDE
- TIMBRE
- TITRE
- VOLUME
- VOYELLE

L	A	I	R	O	T	I	D	E	D	I	T	E	R	M
I	F	D	E	L	I	E	R	G	R	A	V	E	R	A
B	F	E	U	Q	I	N	O	R	H	C	G	L	U	E
E	I	O	E	E	R	T	I	T	O	A	N	R	E	L
L	C	G	R	A	E	Z	T	P	O	E	M	E	R	L
L	H	R	V	E	Y	L	I	R	E	G	A	P	R	E
E	E	A	I	D	A	E	E	E	R	T	I	P	E	Y
T	O	P	L	L	R	P	R	N	C	R	N	D	T	O
T	L	H	E	I	A	E	E	C	E	M	U	L	O	V
R	Y	I	N	T	N	N	D	R	B	T	R	U	N	E
E	T	Q	A	I	I	E	U	I	E	G	N	O	C	R
G	C	U	G	M	O	T	A	E	G	I	M	N	I	I
L	A	E	R	B	A	S	I	R	L	E	P	P	A	R
E	D	N	O	R	S	E	N	O	Y	A	R	C	L	C
L	I	C	N	E	T	S	P	E	N	C	H	E	E	E

Solution du dernier problème: **ZAMBEZE**

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque
1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

« Seul le courage originant de la volonté, et non du désir, peut parvenir à l'acquisition du succès. »

L'humour de Stéphane Laporte

Le taux de chômage a augmenté en juin, ça doit être les anciens députés libéraux.

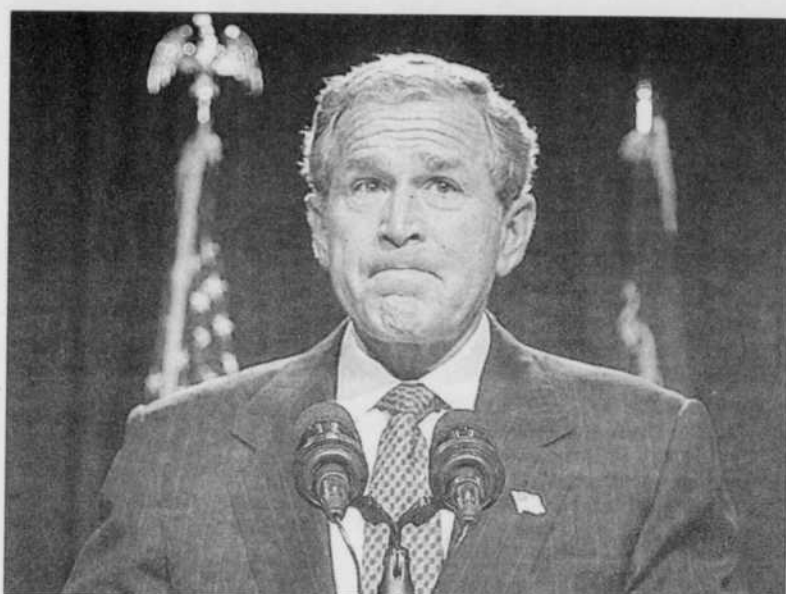


photo AP

Des fiches de solde militaire de George W. Bush faisant état de ses années de service dans la Garde nationale au moment de la guerre du Vietnam ont été détruites.

Des documents sur le passé de Bush détruits

WASHINGTON (AP)

Des fiches de solde militaire qui auraient pu permettre de mieux connaître les activités de l'actuel président George W. Bush durant certaines périodes de son service dans la Garde nationale du Texas au moment de la guerre du Vietnam ont été détruites par inadvertance, a fait savoir le Pentagone, suite à une demande formulée officiellement par l'Associated Press.

Microfilm endommagé

Dans une lettre faisant suite à la demande de l'A.P., le Pentagone déclare qu'un microfilm contenant les fiches de solde de nombreux membres de la Garde Nationale, dont celles du premier trimestre 1969 et du troisième trimestre de 1972 a été endommagé et n'a pas pu être réparé. «Les fiches de solde du président Bush concernant ses deux périodes figuraient sur ce microfilm», ajoute le Pentagone dans son courrier.

Claire Buchan, porte-parole du président, a tenu à préciser hier qu'il n'y avait rien de neuf dans cette lettre. «Quand nous avons publié les documents en février, nous avons indiqué que les informations du troisième trimestre de 1972 ont été perdues», a-t-elle déclaré, ajoutant que, durant cette période, George Bush n'avait pas effectué d'obligation au titre de la garde, mais qu'il a «rempli pleinement ses obli-

gations dans la Garde nationale. Les documents publiés il y a des mois le montrent clairement».

En février, la Maison-Blanche avait rendu publics certaines fiches de solde et certains documents médicaux correspondant aux états de service de George Bush pendant la période de guerre du Vietnam, afin de contrer les Démocrates qui laissaient entendre que l'actuel président s'était dérobé à ses obligations au sein de la Garde nationale du Texas. Bush a servi dans la Garde nationale texane de 1968 à 1973, la plupart du temps comme pilote, mais il n'est jamais allé au Vietnam et n'a jamais accompli de missions de combat. Le candidat démocrate, John Kerry, a participé à la guerre du Vietnam et y a été décoré, avant de s'opposer à cette guerre.

Certains démocrates s'étaient publiquement demandé si George Bush avait réellement accompli certaines tâches dans la garde nationale de l'Alabama entre mai 1972 et mai 1973. Pendant cette période, l'actuel président travaillait à la campagne électorale pour le Sénat d'un ami de la famille Bush et avait demandé à être temporairement détaché de la Garde nationale texane sur une base de l'Alabama. Les informations diffèrent sur le temps réellement passé par George Bush en Alabama, mais on estime généralement qu'il est retourné dans son unité texane après les élections de novembre 1972. La Maison-Blanche a déclaré que George Bush était retourné ensuite en Alabama.



450 375.4252
1 866 APPELLE

Vidéo fluoroscopie
(radiologie en mouvement)

« Pour voir la vraie nature du problème »

25^e anniversaire
de pratique

Dr Sylvain Gingras
Chiropraticien

315 Robinson Sud, Granby 378-2227

27 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004



* Modèle 5A1-LJL, taxes, transport et préparation en sus.

La toute nouvelle Subaru Legacy 2005 disponible dès maintenant.

Prouesses inspirées

Introduite pour la première fois en Amérique du Nord, la Legacy 2.5GT 2005 avec moteur turbo est sans contredit une voiture conçue pour son conducteur. Offerte en version berline ou familiale, la Legacy 2.5GT propose une expérience de conduite qu'aucune autre rivale européenne ne saurait offrir. Au premier coup de pédale, vous sentirez la décharge d'adrénaline des 250 chevaux du moteur BOXER Subaru, turbocompressé. De plus, avec sa structure de carrosserie révolutionnaire et légère, la Legacy 2.5GT fait preuve d'une maniabilité qui étonnera même le plus critique des passionnés d'automobiles. Grâce à l'adhérence et au contrôle assurés par le système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru et grâce aux technologies de performance exclusives telles que le système de contrôle actif des soupapes, le refroidisseur d'air à alimentation croisée et le différentiel autobloquant arrière, vous atteindrez, à coup sûr, des sommets en matière de performance automobile.

Quelques modèles 2004

À PRIX DE LIQUIDATION



SUBARU



CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

144 Denison Est, Granby 372-2007

CORNE DE L'AFRIQUE

U · R · G · E · N · C · E

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1 888 664-DEVP

10

10

10

SAMEDI 10 JUILLET 2004 - LA VOIX DE L'EST 28

Rabais



Obtenez 5 \$ de remise postale à l'achat d'une vidange d'huile MaxLife et recevez 5 \$ de remise postale à l'achat d'un filtre à air. Jusqu'au 31 juillet 2004

- Financement disponible
- Aucuns frais d'adhésion
 - Aucun intérêt à payer pendant une période pouvant aller jusqu'à 59 jours
 - Aucune cotisation annuelle
 - Vidange d'huile gratuite à l'adhésion



LES PNEUS Robert Bernard

FREINS • SUSPENSION • SILENCIEUX • AMORTISSEURS • LUBRIFICATION • ANTIROUILLE (GRANBY SEULEMENT) RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

GRANBY
1015, RUE PRINCIPALE
378-7968 • 1-800-363-1280

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
765, RUE PRINCIPALE
379-5757 • 1-800-363-5534

www.robertbernard.com

Louis Germeau
Président
Louis Germeau sports inc.

Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous? Un engagement clair!

1 800 257-3434

LE DON DE LA VIE

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter les corrections suivantes : Dans le cahier publicitaire **SUPER SAMEDI**, en vigueur le samedi 10 juillet 2004 (WE71F504).

PAGE 4 : Rabais 50 %. Tous les bijoux Jessica et Nevada en argent sterling à prix ordinaires. Rabais 45,50 %. Tous les bijoux Jessica, Nevada et Roots en argent sterling à prix ordinaires.

PAGE 7 : Rabais 40 %. Tous les mobiliers de jardin. Rabais 40 %. Tous les mobiliers de jardin à prix ordinaires. Dans le cahier publicitaire **SOLDES D'ENTREPÔT**, en vigueur du lundi 12 au dimanche 18 juillet 2004 (CC072F504).

PAGE 3 : La réclame des tenues de nuit et dessous intimes sur cette page est en vigueur jusqu'au dimanche 25 juillet 2004.

PAGE 4 : Rabais de 40-50 % sur montres de fins de série. Rabais de 40-50 % sur bijoux sertis de diamants de fins de série. Rabais de 65 % sur bijoux en or de fins de série. Dans la limite des stocks. Rabais de 40-50 % sur les prix Sears marqués à l'origine. Montres de fins de série. A l'exclusion des modèles suivants : Fossil, DKNY, Diesel, Columbia, Guess, Roots et Tissot. Rabais de 40-50 % sur les prix Sears marqués à l'origine. Bijoux sertis de diamants de fins de série. Rabais de 65 % sur les prix Sears marqués à l'origine. Bijoux en or 14K de fins de série. Dans la limite des stocks.

PAGE 8 : Rabais 50 %. Parure de lit *Tout pour la maison* «Catherine». L'article illustré est incorrect.

PAGE 11 : Maintenant 95,95 \$. Table de hockey sur coussin d'air. Était 249,99 \$. Puis 198,94 \$. L'article n'est plus disponible en raison d'une trop forte demande et des quantités limitées.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.



Invasion de l'Irak: le rôle de la CIA critiqué

WASHINGTON (AP)

Les responsables de la CIA ont commis une erreur de jugement en partant d'une idée reçue qui devait s'avérer fautive au sujet des capacités d'armement de Bagdad: ils ont ainsi présenté à l'administration Bush des conclusions exagérées ou incorrectes avant l'invasion de l'Irak en 2003, selon un rapport de la commission du renseignement du Sénat américain rendu public hier.

De nombreux facteurs ayant contribué à ces jugements erronés relèvent de problèmes qui affectent toujours les services de renseignement américains. Or, l'augmentation du budget ne peut pas être la seule réponse à ces défaillances, souligne le rapport en épinglant à plusieurs reprises George Tenet, le directeur démissionnaire de la CIA.

Avis ignorés

Les auteurs du rapport reprochent à M. Tenet, qui quitte ses fonctions cette semaine, d'avoir ignoré des avis différents d'autres agences de renseignement supervisées par l'État ou le département de la Défense. Ils le critiquent aussi pour n'avoir pas examiné le discours du président George W. Bush sur l'État de l'Union en 2003, allocution qui accusait l'Irak d'avoir tenté d'acquiescer de l'uranium en Afrique, ce qui a été démenti par la suite.

Les analystes du renseignement américain ont travaillé en partant de la supposition que l'Irak possédait des armes chimiques et biologiques et cherchait à en fabriquer d'autres tout en tentant de relancer un programme d'armement nucléaire.

Cependant, les investigations après le déclenchement de l'intervention militaire ont montré que le régime du dictateur irakien Saddam Hussein n'avait pas de programme d'armement nucléaire ni d'armes biologiques. Seules de petites quantités d'armes chimiques ont été découvertes.

Un rapport «utile», dit Bush

Le président George W. Bush a qualifié ce rapport d'«utile» pour déterminer les erreurs commises par le système de renseignement des États-Unis. «Nous avons besoin de savoir. Je veux savoir. Je veux savoir comment accroître l'efficacité des agences», a-t-il dit lors d'un déplacement de campagne à Kutztown, en Pennsylvanie.

Le sénateur Jay Rockefeller, principal membre démocrate de la commission, s'est pour sa part déclaré déçu par l'absence d'analyse sur l'«exagération» de la menace irakienne dont les hauts responsables de l'administration Bush se seraient rendus coupables.

DIRECTEMENT DU FABRICANT

ETC
INFORMATIQUE

www.etcinformatique.com

De tout pour la MISE À JOUR

Internet
Illimité
À PARTIR DE
16^{99\$}

B2B2C.ca



FAMILIAL

- AMD XP 2000+ ET FAN
- 256 MO - DDR PC 3200
- CARTE ECS L7VMM2
- BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W
- LECTEUR CDROM LG 52X
- LECTEUR DE DISQUETTE 3,5
- CARTE VIDÉO INT
- SB 128 PCI COMP INT
- DISQUE DUR 40 GIG 7200 RPM
- CLAVIER WINDOWS PS2
- SOURIS INTERNET SCROLL
- HAUT-PARLEUR
- CARTE 10/100 MODEM 56K +20 \$
- MONITEUR LG 17 POUCES

539^{99\$}
22^{99\$}/mois

90*

PROGRAMMATION

- INTEL P4 2.4 GHZ 1MG RETAIL
- 256 MO - DDR PC 3200
- CARTE ECS P4VMM2
- BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W
- GRAVEUR 52X32X52X
- LECTEUR DE DISQUETTE 3,5
- CARTE VIDÉO INT
- SB 128 PCI COMP INT
- DISQUE DUR 80 GIG 7200 RPM
- CLAVIER WINDOWS PS2
- SOURIS INTERNET SCROLL
- HAUT-PARLEUR
- CARTE 10/100 MODEM 56K +20 \$
- MONITEUR LG 17 POUCES

674^{99\$}
27^{99\$}/mois

90*

MULTIMEDIA

- INTEL P4 2.8 GHZ RETAIL
- 512 MO - DDR PC 3200
- CARTE MÈRE ASUS P4S8X-X
- BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W
- GRAVEUR 52X32X52X
- LECTEUR DE DISQUETTE 3,5
- GEFORCE 4 MX 440 64 MB
- SB 128 PCI COMP INT
- DISQUE DUR 80 GIG 7200 RPM
- CLAVIER WINDOWS PS2
- SOURIS INTERNET SCROLL
- HAUT-PARLEUR + SUB
- CARTE 10/100 MODEM 56K +20 \$
- MONITEUR LG 17 POUCES

969^{99\$}
39^{99\$}/mois

90*

SPECIAUX DE LA SEMAINE

CRAYON
AVEC USB
32 MG
34^{99\$}

CRAYON
AVEC USB
64 MG
47^{99\$}

CAMERA
DIGITALE
5.1 MEGA PIXEL
16MG
179^{99\$}

DISQUE DUR
MAXTOR
120G
114^{99\$}

PAQUET
DE 50 CD
VIERGES
18^{99\$}

GRAVEUR
DVD LG 8X
91^{99\$}

Photos à titre indicatif seulement. Les prix peuvent changer sans préavis, + après rabais postale. *Financement sur approbation de crédit. Financement indiqué sur 30 mois taxes en sus. **Si payé au complet dans les délais prescrits. *Détails en magasin. Valides du 10 au 16 juillet 2004.

GRANBY:
DRUMMONDVILLE:
LONGUEUIL:
BOUCHERVILLE: (succ. corporative)
BELOEIL:

737, rue Principale, (Halles de Granby)
1885, boul. Saint-Joseph
1153, chemin Chambly
1370, Joliot-Curie
205, boul. Laurier

(450) 378-5522
(819) 479-7400
(450) 442-1121
(450) 641-1ETC
(450) 467-0382

HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



Remplacement esthétique

- Remplacement esthétique
- Traitement préventif de la perte de cheveux

• Microgreffe chirurgicale en collaboration avec un omnipraticien possédant une vaste expérience

Consultation gratuite
Granby • 372-0377

Irak: les insurgés sont plus nombreux que prévu

Jim Krane

BAGDAD (AP)

Les effectifs de la résistance irakienne sont bien plus importants que ne le pensaient les Américains, tandis que le rôle des combattants étrangers et islamistes dans la guérilla est relativement mineur, selon des informa-

tions obtenues par l'Associated Press auprès de responsables militaires américains.

Estimations trop basses

Les insurgés seraient jusqu'à 20 000 en incluant les combattants «à temps partiel». Les experts militaires américains divergent toutefois sur le chiffre exact.

Les estimations sur les effectifs des insurgés ont eu tendance jusqu'ici à être trop basses. La semaine dernière encore, un ancien responsable de la coalition américaine affirmait que 4000 à 5000 anciens membres du parti Baas constituaient le noyau de la résistance.

À quoi, selon ce responsable, il convenait d'ajouter quelques centaines de partisans de l'islamiste jordanien

Abou Moussab al-Zarkaoui et des centaines d'autres combattants venant de l'étranger.

Pour Anthony Cordesman, un expert du Centre pour les études internationales et stratégiques (CSIS), le chiffre de 5000 rebelles «est aujourd'hui manifestement ridicule».

Les renseignements fournis par l'armée américaine réfutent également

l'idée d'une guérilla entretenue par des combattants étrangers cherchant à créer un État islamique, une thèse qui est pourtant souvent avancée par l'administration Bush.

«Nous ne sommes pas face à l'avant-garde d'une guerre de "djihadistes" en Irak», souligne un haut responsable militaire à Bagdad sous le couvert de l'anonymat.

29 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004



LA VENTE
10^e
anniversaire
se poursuit avec des
rabais additionnels
et des prix grossistes

03 PATHFINDER CHILKOOT, aut., t. équ., 57 000 km
03 NISSAN ALTIMA SE, V6, t. équ., 37 000 km
03 CADILLAC SEVILLE STS, 19 000 km
03 DODGE CARAVAN SE, 15 900 \$
03 PONTIAC MONTANA SE, t. équ., 15 900 \$
02 PONTIAC MONTANA, t. équ., 14 800 \$
02 DODGE GRAND CARAVAN, 14 900 \$
02 CIVIC DXG, 4 p., aut., clim., 56 000 km
02 CHRYSLER SEBRING LX, V6, 4 p., 11 900 \$
01 CHEV. CAVALIER Z24, aut., noire
01 OLDS ALERO GL, V6, t. équ., 40 000 km
01 NISSAN PATHFINDER SE, t. équ., noir
01 PONTIAC MONTANA, t. équ., 13 500 \$
01 NISSAN SENTRA XE, 4 p., 5 vit., 43 000 km
01 SATURN SC1, 3 p., 5 vit., toit, 7 800 \$
01 FOCUS SE, Z-Tec, aut., clim., 4 p., 13 000 km
01 CHRYSLER SEBRING LX, 4 cyl., clim., 55 000 km
01 FOCUS, fam., 5 vit., clim., 47 000 km
01 PT CRUISER LTD, aut., t. équ., 11 900 \$
01 FORD TAURUS SE, V6, «mags», 8 500 \$
01 CHRYSLER INTREPID ES, 12 500 \$
00 CHEV. CAVALIER Z24, 5 vit., t. équ.
00 MAZDA 626 LX, 4 p., 4 cyl., t. équ.
00 HUNDAI ACCENT GL, 4 p., 5 vit., «mags», 6 900 \$
00 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., 5 vit., clim.
00 INFINITI I30 TOURING, toit, cuir, 15 900 \$
00 TOYOTA ECHO SPORT, 4 p., 5 vit., 58 000 km
00 NISSAN MAXIMA GXE, noire, 14 500 \$
00 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., toit, «mags»
99 DODGE AVENGER ES, 2 p., V6, aut.
99 FORD WINDSTAR SE, t. équ., 9 900 \$
99 CHRYSLER 300M, toit, cuir, 77 000 km
99 PONTIAC SUNFIRE GT, 5 vit., clim., 85 000 km
99 TOYOTA RAV4, 4x4, 5 vit., clim., t. équ.
98 NISSAN SENTRA XE, 4 p., aut., clim.
98 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., t. équ.
98 BUICK LESABRE LTD, 3.8 L, cuir, 79 000 km
98 SUZUKI SIDEKICK JX, 4x4, 4 p., 5 vit.
98 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit., 10 900 \$
98 TOYOTA COROLLA, 4 cyl., 5 vit., clim.
97 TOYOTA CAMRY XLE, V6, toit, «mags»
96 DODGE NEON, 2 p., 5 vit., 3 200 \$
96 CAVALIER Z22, 2 p., aut., 4 000 \$
96 MAZDA MX-3, aut., toit, noire, 6 900 \$
95 NISSAN MAXIMA GXE, aut., noire
95 NISSAN SENTRA, 2 p., 5 vit., 3 800 \$
95 CHRYSLER INTREPID, 3.5 L, 5 400 \$
95 LUMINA VAN, 6 cyl., 7 pass., 2 800 \$
95 SUBARU LEGACY L, 4x4, aut., 4 300 \$
95 CHRYSLER NEW YORKER, t. équ., 4 900 \$
94 NISSAN SENTRA, 4 p., 5 vit., 2 400 \$
94 DODGE CARAVAN, 3 L, 7 pass., 3 300 \$
94 MAZDA 323, 3 p., aut., 3 700 \$
92 MAZDA PROTÉGÉ DX, 4 p., 5 vit., 1 900 \$
91 CHEVROLET BLAZER, 4x4, 4 p., 2 800 \$
90 COROLLA GTS, 5 vit., toit, 2 400 \$

601 Principale, Granby

378-1212

À côté de la Cantine chez Ben

Toute la région accourt chez nous!

viens chercher ton volant!

ÉQUIPE TOYOTA



CAMRY LE 04

2 versements
GRATUITS**

279\$ /mois



HIGHLANDER 04
1^{er} versement gratuit*

399\$ /mois



4RUNNER 04
1^{er} versement gratuit*

449\$ /mois



COROLLA 05
1^{er} versement gratuit*

189\$ /mois



Jean-Pierre Demuy

Dominic Stigouin

Pierre Maheu

Sébastien Giroux

Gérald Roy

Frédéric Gingras

Jason Roy

Jean-François Domingue

Sophie Noiseux

André Daigrez

Dir. ventes

Dir. adjoint

Conseillers en produits

Dir. financier

Estrie
TOYOTA

Votre concessionnaire «coup-de-cœur»

www.estrie.toyota.ca

378-8404 | 6, rue Irwin Granby

(Angle Principale et accès de l'autoroute)

ACCÈS TOYOTA

Location 48 mois, sur approbation de crédit, 96 000 km inclus, 15¢ du km excédentaire pour le Highlander et le 4Runner, 10¢ pour la Sienna, la Camry et le Rav4 et 7¢ pour la Echo «hatchback», la Echo berline, la Corolla, la Matrix 2005 et la Celica. Comptant de 5 180\$ pour le Highlander, 449\$ pour la Echo «hatchback» 2004, 1 661\$ pour la Echo berline 2004, 2 399\$ pour la Corolla, 633\$ pour la Matrix 2005, 3 399\$ pour la Sienna, 2 489\$ pour la Celica, 4 097\$ pour le 4Runner, 1 379\$ pour la Echo «hatchback» 2005 et 2 447\$ pour la Echo berline 2005.

* Achat (financement et comptant) : le concessionnaire offre l'équivalent de la 1^{re} mensualité gratuite selon le montant calculé en location.

** Achat (financement et comptant) : le concessionnaire offre l'équivalent des 2 premières mensualités gratuites selon le montant calculé en location.

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

2005039

10

10

10

Un investissement qui a bon goût

L'annonce d'investissements totalisant six millions de dollars pour l'usine Yoplait de Granby constitue pour la région une nouvelle qui a très bon goût. Après que l'on ait appris avec déception que l'entreprise Agropur déplaçait son siège social vers Longueuil, brisant ainsi avec une histoire d'amour et de fierté régionale qui durait depuis plus de cinquante ans, cette annonce est un baume sur une plaie vive, celle de l'amour-propre blessé par ce départ.



Jacques Pronovost

jpronovo@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

S'il faut reconnaître au maire de Granby, Guy Racine, et au directeur général du CLD Haute-Yamaska, Mario Limoges, d'avoir bien défendu les intérêts des Granbyens en tentant de contrer ce déménagement, nous devons aussi avouer que cette tentative présentait bien peu d'espoirs. Rares sont les entreprises, croissant au rythme d'Agropur, qui peuvent soutenir longtemps un siège social en région. C'est malheureux. D'autant que la région est magnifiquement bien située, à moins d'une heure de route

pourtant du centre de décision montréalais qui les attire toutes. Mais il fallait que la région n'y perde pas au change. Nous attendons d'une entreprise comme Agropur qu'elle agisse en citoyen corporatif responsable. En ce sens, puisqu'elle caressait des projets d'investissement dans la production de ces yogourts, il était important, logique et respectueux qu'une partie de ceux-ci soient faits à Granby. Ne serait-ce que pour amortir le choc des pertes d'emplois relatives au déménagement du siège social. C'était aussi du devoir du maire Racine et du directeur général du CLD de s'assurer que ces investissements projetés n'aillent pas ailleurs. En insistant sur le maintien des emplois du siège social, ils ont ainsi collaboré à maintenir une saine pression sur la direction de l'entreprise dans ses choix. Peut-être celle-ci aurait-elle fait ces investissements à Granby sans aucune pression publique. Qui pouvait courir ce risque sans mot dire? Il faut saluer ici la détermination et le sens des responsabilités du maire et du directeur du CLD. Comme nous devons être reconnaissants à la direction d'Agropur d'avoir compris toute l'importance que revêt sa présence dans l'économie régionale et de continuer à jouer un rôle de leader en continuant son expansion ici.

En bout de ligne, une fois le choc psychologique de perdre un siège social assumé, la région réalisera que ce n'est pas un

drame comme ce peut l'être pour une métropole qui les perd au profit d'une autre quand c'est le cas pour Montréal au profit de Toronto. Surtout si l'entreprise investit autant qu'Agropur le promet, concrétisant ses attaches régionales et ouvrant la porte à d'autres développements dans la production de produits dérivés du lait.

Quand une entreprise annonce le déménagement de son siège social comme l'a fait Agropur il y a quelques mois, c'est que la décision est prise et irrévocable. La bataille pour les faire changer d'idée n'était alors qu'une parade obligée dans les circonstances. C'était une joute perdue d'avance. Dès le moment où le maire de Granby et le directeur général du CLD ont compris les projets d'investissements de l'entreprise, c'est cette bataille qu'ils ne devaient pas perdre.

Ce dossier se termine donc mieux que ce que la région pouvait espérer en apprenant le déménagement du siège social d'Agropur. C'est tout à l'honneur des dirigeants de l'entreprise qui continuent ainsi à développer l'usine granbyenne en tout respect pour le passé et une belle victoire morale pour le maire de Granby et les gens du CLD dont l'action publique a coloré la prise de décision d'Agropur, sans que l'on sache si elle a eu une influence déterminante dans le processus. Là n'est pas la question. C'est le résultat qui compte.

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Adieu Roger Matton

J'apprenais récemment le décès de Roger Matton, pianiste, compositeur et musicien émérite de renommée mondiale.

Je ne peux résister au désir de rendre un hommage particulier à ce talentueux artiste qui a vu le jour au début des années 30, ici à Granby. J'aimerais partager avec vous mes impressions toutes personnelles concernant mon amitié avec cet artiste, un géant de la musique contemporaine au Canada. Toute sa carrière fut consacrée à la création musicale, son unique but dans la vie.

Roger Matton était de la trempe d'un André Mathieu ou d'un François Morel. Il n'y a pas si longtemps, les médias faisaient l'éloge de ce remarquable compositeur dont la musique fut interprétée dans plusieurs pays du monde, incluant la Russie. Me viennent à la mémoire, un *Concerto pour deux pianos* joué plusieurs fois par les duétistes Morisset et Bouchard, *l'Escaouette*, d'inspiration folklorique, un *Te Deum* et autres.

Il fut aussi l'auteur de plusieurs oeuvres musicales commandées par Radio-Canada et par d'autres organismes voués à la promotion de la musique classique du temps présent.

Plus tard, il reçut de nombreuses récompenses pour l'ensemble de son oeuvre, toujours il est demeuré humble et discret.

Pour moi, Roger était un ami d'enfance. Nous nous étions rencontrés dans les salles de musique du couvent de la Présentation de Marie. À peine quatre heures de l'après-midi, ce petit bonhomme de huit ans se présentait devant Soeur Cécile du Sacré-Coeur, professeure de piano, qui lui apprenait les notions de base de cet art.

Elle était fière de son petit prodige

et elle demeura longtemps sa plus fidèle admiratrice. Il ne manquait jamais de l'inviter lors des concerts dédiés à sa musique.

Jeune et peu fortuné, il devait gagner l'argent de ses études musicales. Il lui arrivait de jouer dans des soirées populaires ou des bars de la région. Il jouait le piano pour les interprètes de la chanson dans les émissions de radio CHEF. Je me souviens de mes participations au *Quart d'heure des Malades* où il m'accompagnait dans *La berceuse de Jocelyn*, ce qui ne manquera pas de faire sourire quelques anciens.

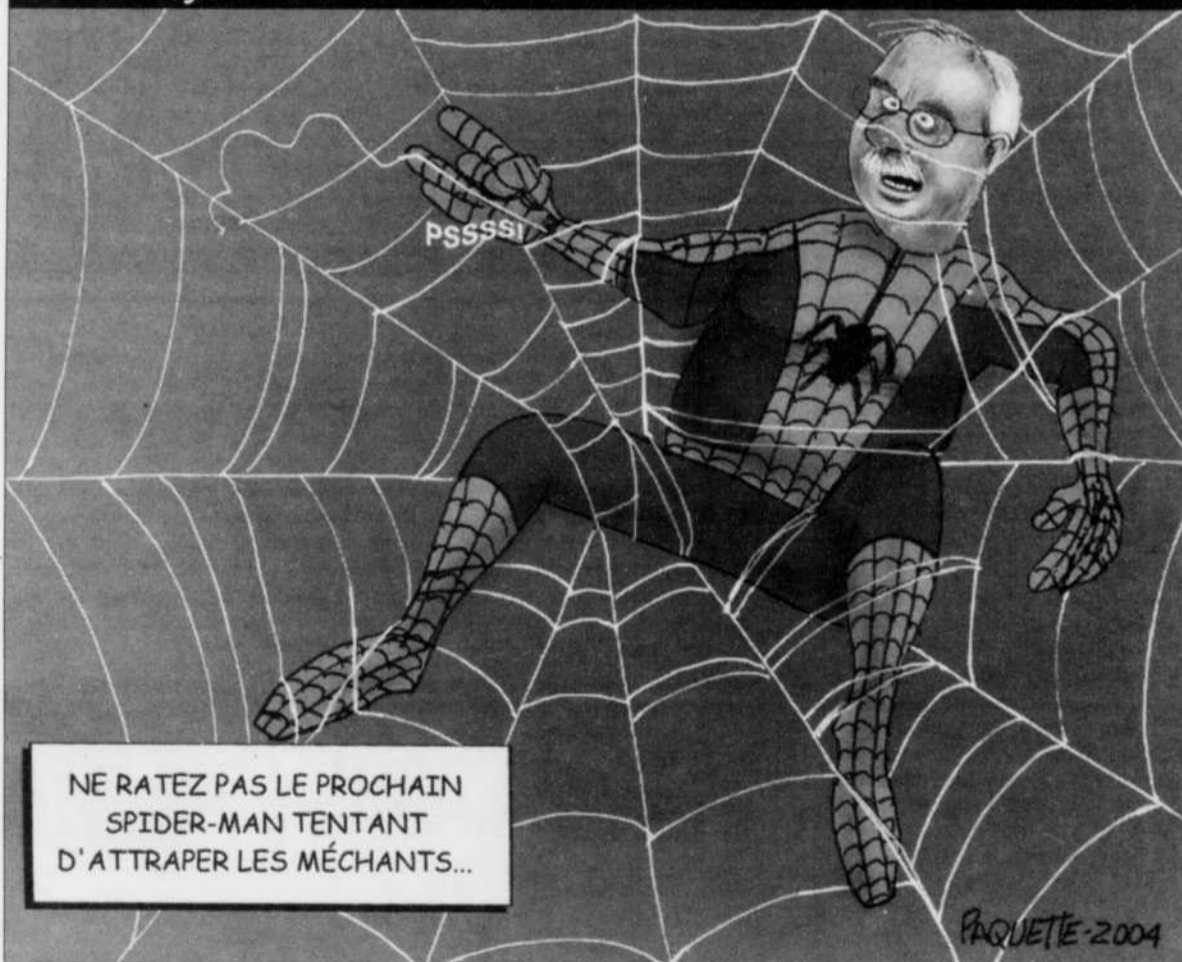
En fouillant dans ma boîte aux souvenirs, j'ai retrouvé quelques lettres de Roger écrites alors qu'il complétait un stage d'étude en musique à Paris. Il avouait se sentir bien seul, loin de ses amis et il m'informait sur la vie excitante de la ville lumière. Il rencontra de talentueux musiciens, assistait à des concerts et se concentrait à l'étude du «contre-point» chez Olivier Messiaen.

Roger était présent au tout début de Radio CHEF comme tous les jeunes gens de la Ville qui étaient attirés par la création littéraire, la musique, le théâtre. Ces derniers avaient couru vers cette nouvelle forme d'expression artistique qu'était la radio d'hier. Impétueux, ils ne demandaient pas mieux que de faire connaître leurs talents.

Ainsi avons-nous vu apparaître les Jean-Pierre Comeau, Wilfrid Lemoine, Marie et Marcelle Racine, Roger et bien d'autres.

Des années ont passé jusqu'à ce qu'il rencontre Monseigneur Félix Antoine Savard, un des grands auteurs et poète de note temps. Celui-ci devint son père spirituel pendant plusieurs années. Roger a longtemps pleuré sa perte.

Stanley demeure intraitable...



Il passait ses étés dans sa résidence sise dans les pierres et le sable blond du St-Laurent, à St-Joseph-de-la-Rive, dans Charlevoix où je le rencontrais périodiquement pour dîner, causer, faire de la musique et rire surtout, car il possédait un sens de l'humour peu commun. Quelles soirées inoubliables où nous évoquions le passé et inventions le présent.

Ma dernière rencontre avec lui remonte à l'ouverture du nouveau Théâtre Palace à Granby. Ce fut la joie des retrouvailles de toute la bande de vieux copains; Marie Racine, Wilfrid Lemoine, Guy Fournier et Maurice Dubois. Après la soirée, Roger, joyeux, s'était mis au piano et nous avons chan-

té jusqu'à tard dans la nuit. Notre hôte était Réal Charland, homme d'affaires et musicien bien connu. Hélas, lui aussi décédé.

Avant de prendre une retraite définitive, Roger était à l'emploi de l'Université Laval à titre d'ethnomusicologue. Il se spécialisait dans la recherche musicale du folklore régional, travail qu'il appréciait à cause de la richesse des mélodies aux accents du terroir.

Roger Matton demeurera un artiste cher au coeur de plusieurs Granbyens. Adieu Roger, «jamais je ne t'oublierai!»

Pierrette Lafleur
Granby

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

Le maire modèle

Le maire de Québec, Jean-Paul L'Allier, annonçait lundi qu'il ne se représenterait pas à la fin de son mandat. Il quittera donc son poste dans un an et demi après avoir servi sa ville pendant seize ans.



Alain Dubuc

alain.dubuc@lavoixdelest.qc.ca

Collaboration spéciale

C'est une triste nouvelle pour Québec, parce qu'avec M. L'Allier, la capitale pouvait compter sur un maire visionnaire qui sera extrêmement difficile à remplacer. Mais c'est aussi une nouvelle qui affecte l'ensemble du Québec, parce que Jean-Paul L'Allier est un politicien d'un calibre hors du commun, dont les réalisations devraient inspirer d'autres maires du Québec.

Mon collègue Yves Boisvert, dans une de ses chroniques à *La Presse*, avait dit aux gens de Québec que s'ils étaient tanpés de M. L'Allier, ils pourraient toujours le prêter à Montréal. Ayant connu les deux villes, je suis bien placé pour constater que Québec est effectivement gâtée.

Le leadership de M. L'Allier, sa vision et ses qualités de politicien consommé contrastent avec le mou et le flou qui caractérisent les occupants de l'hôtel de ville de Montréal.

La première fois que j'ai rencontré M. L'Allier, j'étais éditorialiste en chef à *La Presse*. Le maire de Québec avait sollicité une rencontre avec notre équipe éditoriale pour parler de son projet de

fusion municipale, alors dans sa version «une ville, deux rives». Nous avons été un peu étonnés qu'il vienne à Montréal pour parler de Québec. Mais il sentait sans doute que le débat sur les fusions revêtait une dimension nationale et qu'il fallait donc défendre sa cause au-delà des frontières de sa ville. Mais nous avons encore été plus étonnés par l'intensité de son plaidoyer pour la grande ville, par la qualité de son dossier, fouillé, étoffé et convaincant. Cela contrastait de façon cruelle avec les approximations du maire de Montréal de l'époque, Pierre Bourque, dans la défense maladroite de son propre projet de fusion.

Ma deuxième rencontre a eu lieu peu après mon arrivée au *Soleil*. Cette rencontre normale entre le maire de la ville et le nouvel éditeur du grand quotidien de la capitale aurait pu être une visite de courtoisie, un peu protocolaire. Mais elle s'est transformée en un véritable «Québec 101» que je n'oublierai jamais. Au lieu d'un entretien dans ses bureaux, M. L'Allier m'a plutôt proposé de marcher dans sa ville. Une longue promenade de plusieurs heures, sous un très chaud soleil de juin, où il m'a montré les initiatives et les projets qui avaient métamorphosé sa ville.

Et c'est là le premier élément d'un bilan, la transformation remarquable de Québec pendant les quinze ans où il a été maire. Québec s'est débarrassée de plusieurs de ses laideurs, elle s'est améliorée, elle a revitalisé avec succès son ancien centre-ville devenu moribond. Le succès a bien sûr été dû à plusieurs facteurs, entre autres l'appui du gouvernement du Québec, le rôle précieux de la Commission de la capitale nationale, mais il n'aurait pas été possible sans la vision du maire, son énergie et son audace, notamment dans le projet de revitalisation du quar-

tier Saint-Roch. Il y a là des approches dont Montréal devrait s'inspirer.

L'autre élément significatif du bilan de la gestion de M. L'Allier, dont d'autres villes pourraient s'inspirer, c'est sa capacité d'intégrer les multiples facettes de la réalité urbaine, l'urbanisme, la gestion municipale, le développement économique, les réalités sociales, les relations internationales, le savoir, la qualité de vie et, ne l'oublions pas, la culture. C'est l'intégration de ces éléments qui donne à Québec un potentiel qu'elle n'avait pas, il y a vingt ans, et une croissance qui a reposé bien plus sur la nouvelle économie que sur le gonflement de l'État.

En ce sens, Jean-Paul L'Allier s'inscrit parfaitement dans le mouvement récent des grandes villes canadiennes pour occuper la place qui leur revient, cette prise de conscience que les villes ont une responsabilité de plus en plus grande dans le devenir et le succès des sociétés, un rôle plus complexe qui exige plus de pouvoir et plus de ressources.

Cette conscience du rôle nouveau des villes l'a amené à se battre pour empêcher que le potentiel de la ville nouvelle soit compromis par les référendums sur les défusions. Le maire de Québec a gagné cette bataille.

C'est peut-être cette victoire qui lui permet maintenant d'annoncer son départ avec sérénité. Cette décision a sans doute été difficile à prendre, mais elle est certainement sage, car il quittera la politique à un moment où il a toujours le vent dans les voiles. Et là aussi, Jean-Paul L'Allier a peut-être quelque chose à enseigner à bien d'autres politiciens de tous les niveaux. On sait que la chose la plus difficile en politique, c'est de savoir partir.

Merci aux 17 537 personnes qui m'ont accordé leur confiance et particulièrement aux jeunes

Merci d'avoir cru que nous pouvions changer les choses dans Brome-Missisquoi. Nous avons gagné par 50 votes le vote régulier qui se tient dans les bureaux de votation le jour de l'élection. En effet, le Bloc a obtenu 15 915 votes contre 15 865 votes pour les libéraux, le 28 juin. Mais nous avons été battu par le vote anticipé et le vote dit itinérant des centres d'accueil avec un résultat de 2,4% du vote en faveur de M. Paradis dont je félicite l'organisation.

Je félicite également le candidat conservateur M. Peter Stastny pour la lutte respectueuse qu'il a menée même si les résultats n'ont pas été à

la hauteur de ses efforts. Il semble bien que M. Leroux n'ait pu l'aider.

Enfin, j'ai un profond respect pour les candidates Madame Piper Huggins du NPD qui a obtenu 1195 votes et Madame Louise Martineau du Parti Vert, 1992 votes, pour avoir mené une lutte pour élever le débat.

On peut toutefois se demander compte tenu de mon programme électoral basé sur l'environnement, si la candidate verte n'a pas été la «Ralph Nader» qui a permis à George Bush de prendre le pouvoir. Avec un système électoral à un tour, il faut avoir une stratégie politique et il ne suffit

pas d'avoir une logique environnementale pour que celle-ci existe dans les faits. Les coalitions sont souvent plus fortes que les divisions. M. Paradis a sûrement remercié les Verts pour sa réélection.

Avec un vote de 61,8% des votants inscrits dans Brome-Missisquoi, cela signifie qu'il y a encore des citoyens et citoyennes qui s'intéressent au geste démocratique de voter. Merci à vous tous, d'avoir voté en si grand nombre compte tenu de la date. Et merci particulier aux jeunes, qui êtes sortis voter. Dites-vous bien que votre vote n'a pas été inutile, il démontre qu'une autre fois,

vous pourriez avoir la décision entre vos mains.

Merci aux journaux locaux pour leur couverture de la campagne, particulièrement pour la place accordée aux questions de certains citoyens et citoyennes. Comme on l'a vu durant la campagne, tous les journalistes ne sont pas neutres, à preuve Michel Vastel qui écrivait dans *La Voix de l'Est*, à la suite de la venue de M. Harper: «le bloquiste (Christian Ouellet) n'est pas menaçant», quel préjugé avait-il alors que sur le terrain, vous étiez nombreux à vouloir m'accorder votre confiance? C'est la preuve qu'il faut se méfier d'une cer-

taine presse qui peut avoir un agenda caché.

Je remercie tous ceux et celles qui m'ont accueilli chez eux, qui m'ont permis de les rencontrer.

Je remercie tous ceux et celles qui ont de près ou de loin pris part dans cette campagne électorale, la démocratie vit à cause de cette implication et des gens qui font l'effort d'aller voter.

Christian Ouellet,
ex-candidat du Bloc
Iron Hill

Nuit Blanche

Méchante soirée Méchante volley!

Kokanee Tous les samedis de 15 h à 3 h du matin **12¹⁷\$** + t.

Volley-ball professionnel • Détails de maillots • Bands - D.J.

Parc aquatique ouvert en soirée

Ski AQUATIQUE C-538

Bromont.com

Rabais de 4\$ t.i.

pour Méchante soirée méchante volley.

De 15 h à 3 h du matin

1 coupon par pers. Ne peut être jumelé à aucune autre offre promotionnelle. Aucune reproduction mécanique acceptée.

Abonnement pour l'été 40\$

(450) 534-2200

10

10

10

La coalition en action

Depuis plus d'une année les résidents demeurant dans l'environnement de la Collins & Aikman étaient incommodés par un bruit ressemblant à un bruit de déchargement pneumatique. Dernièrement le dossier a été confié à l'un des membres de la Coalition, Monsieur André Gaucher, qui a adressé une lettre aux autorités de la coue appel téléphonique était retourné à Monsieur Gaucher de la part de Monsieur Corriveau et le même jour, la paix et la quiétude étaient revenues dans le secteur.

La Coalition pour le respect de la qualité de vie à Farnham (CRQVF) désire remercier les autorités de la Collins & Aikman pour la rapidité avec laquelle elles ont corrigé la situation et en espérant que d'autres suivront

leur exemple.

À la suite des nombreuses pressions faites par la Coalition et son représentant Monsieur Réal Ménard pour modifier l'accès des camions à la cour intermodale dû à des plaintes pour la poussière, le bruit et l'état déplorable de la rue et des terrains, les résultats sont là. Maintenant les camions doivent utiliser l'entrée nouvellement aménagée sur la rue Aikman, au plus grand plaisir des résidents de la rue du Pacifique.

La Coalition continue son travail et tiendra la population informée.

Sylvie Phénix, porte-parole de la CRQVF Farnham

Le droit de parole

Lundi soir dernier, au conseil municipal de Granby, Madame France Arbour, appuyée d'un groupe de citoyens dont je faisais partie déposait une pétition d'au-delà de 2700 noms demandant la levée du moratoire sur la politique culturelle de la ville de Granby ainsi que sa mise en application dans les plus brefs délais. Fidèle à sa manie de tergiverser, le maire Guy Racine a essayé de nous faire part de son ordre des priorités en nous expliquant dans son phrasé impeccable et laborieux habituel que la politique familiale passerait avant la politique culturelle. Lorsque Madame la conseillère Lise Des Greniers a tenté d'intervenir pour apporter des précisions sur ce dossier, Monsieur Racine ne lui a pas permis de prendre la parole,

privant ainsi les citoyens d'explications sur la décision qui avait été prise lors d'un Lac-à-l'Épaule précédent de mener les deux dossiers de concert.

Monsieur Racine a prétexté qu'il n'avait pas permis à Madame Des Greniers de prendre la parole afin de donner la chance au plus grand nombre de citoyens de s'exprimer lors de la période de questions. Ce qui, du reste, ne l'a pas empêché de donner le droit de parole à Monsieur Langlois qui voulait lui aussi apporter des précisions à un citoyen qui ne semblait pas de toute évidence recevoir de Monsieur Racine des réponses claires à ses interrogations. Ne me dites pas que les deux situations étaient différentes, elles étaient identiques selon moi et selon beaucoup de gens présents

à l'assemblée, y compris Monsieur Pierre-Albert Morin de Granby qui en a fait la remarque au micro. Monsieur Racine, une simple observation, s'il vous tient réellement à cœur de laisser le plus grand nombre de citoyens s'exprimer au Conseil de ville, pourquoi n'essayez-vous pas d'emprunter un style de discours plus sobre, moins tarabiscoté, lors de vos réponses aux citoyens? Certaines personnes (y compris vous-même) apprécient certainement votre style d'expression mais l'espace que vous prenez et la présence de votre microphone en découragent peut-être plus que vous ne le pensez!

Gilles Dumoulin Granby

Un dossier à régler entre gens de Waterloo

Le maire de la municipalité du canton de Shefford, M. Jean-Paul Forand, tient à souligner le geste posé par le conseil municipal de Waterloo à travers une offre d'accès aux loisirs qui vient rompre avec les paramètres du passé... La proposition déposée est marquée par une volonté positive de développer un leadership régional et de centralité, sans en faire une obligation pour les voisins ni une charge fiscale pour les partenaires. Il s'agit là d'un revirement important qui marque peut-être une nouvelle ère de collaboration régionale.

Ceci étant dit, il aura fallu que

cette nouvelle attitude soit dictée par un conseil municipal décidé à reprendre en main la conduite des affaires. On a vu, dans l'actualité récente, que ce n'est pas de bonne grâce que le maire de Waterloo accepte de tels changements à sa politique de confrontation traditionnelle.

Néanmoins, le conseil municipal de Shefford a signé une entente ferme avec la ville de Bromont. Ce contrat devra être respecté. Il n'est pas question, non plus, de signer deux ententes pour le même service.

Pour ce qui est des loisirs autres que les sports de glace, le conseil du

canton de Shefford avait entrepris, au lendemain de la décision sur l'usage de la patinoire de Bromont, de négocier des ententes particulières avec divers intervenants pour continuer à offrir sur une base autonome une large palette de loisirs. Il semblait bien possible de pouvoir offrir une gamme aussi étendue de loisirs sans devoir passer par les autorités municipales de Waterloo.

Les élus du canton de Shefford étaient tout à fait conscients et très préoccupés de l'impact qu'aurait leur décision sur le réseau des loisirs établi à Waterloo depuis des années. Le retrait des jeunes du canton de Shefford désa-

bilise plusieurs équipes sportives et rend l'offre de services difficile à maintenir. Pour cette raison, nous avons repoussé à l'extrême limite cette décision. Malheureusement, le maire de Waterloo a trop cru que les résidents de Shefford étaient prisonniers de ses politiques et de ses prix. Il aura fallu démontrer que ce n'est pas le cas.

Les citoyens de Shefford obtiennent les loisirs dont ils ont besoin à un coût acceptable. Des solutions particulières sont trouvées pour les problèmes particuliers lorsque nécessaire. Certaines habitudes sont bousculées, mais l'important c'est d'offrir à nos jeunes une

continuité dans l'offre de services.

En terminant, le maire de Shefford, salue l'intervention ferme des élus de Waterloo qui assument maintenant le leadership dans ce dossier. En laissant de côté les menaces et insultes proférées par le maire de Waterloo, il sera certainement possible de nous concentrer maintenant sur le fond du dossier lui-même, pour le plus grand intérêt des citoyens du canton de Shefford et de ceux de la ville de Waterloo.

Jean-Paul Forand maire du canton de Shefford

Venez profiter des prix d'autrefois

OFFRE SPÉCIALE Jonsered

20 scies à chaîne disponibles en magasin

JONSERED 2150 TURBO ÉDITION JUBILAIRE 51.7 cc, 2.4 kW, 4,7 kg. 16 po

PRIX D'AUTREFOIS 399,95 \$ reg. : 584 \$



Plusieurs débroussailleuses en magasin Jonsered

Aussi : « PRIX D'AUTREFOIS » sur plusieurs articles en magasin (de tout pour le bûcheron)

Jonsered

La mini-scierie économique et facile à utiliser

2 JOURS SEULEMENT !

**Le samedi 10 juin, de 8 h à 16 h
Le lundi 12 juin, de 8 h à 17 h 30**

LOCATION D'OUTILS PETITS MOTEURS ST-ALPHONSE

VENTE • ACHAT • SERVICE

101, rue Patrick Nord, St-Alphonse-de-Granby, 777-1468 (Près de la route 139 Sud)

Brève rébellion contre l'interdiction de fumer dans les pubs

DUBLIN (AP)

Des propriétaires de pubs irlandais qui se rebellaient contre l'interdiction de fumer — en vigueur depuis plus de trois mois — dans leurs établissements, ont fait marche arrière devant le risque de sanctions.

Quatre pubs du comté de Cork (sud) avaient décidé cette semaine d'autoriser leurs clients à fumer dans leurs locaux, en signe de soutien au premier établissement à l'avoir fait publiquement, le Fibber Magees de Galway (ouest).

Cependant, Ronan Lawless, le propriétaire du Fibber Magees, a fait marche arrière jeudi, et les quatre pubs du

comté de Cork — Paddy the Farmers, Connie Doolan's, The Loft et Ozzie's Bar — lui ont emboîté le pas hier, devant les menaces de lourdes amendes, d'injonctions de la Haute Cour et du retrait de leur licence.

Atmosphère perdue

«Nous avons reçu beaucoup de soutien, à la fois de fumeurs et de non-

fumeurs. Et pendant 24 heures au moins, nous avons retrouvé l'atmosphère perdue», a expliqué Gareth Kendellan, propriétaire du Paddy the Farmers, l'un des plus grands pubs de Cork.

L'interdiction de fumer est entrée en vigueur le 29 mars. Cette mesure, la plus restrictive jamais adoptée dans un pays, concerne tous les lieux de tra-

vail, notamment les quelque 10 000 pubs.

Et pour Gareth Kendellan et Danny Brogan — propriétaire du Connie Doolan's dans le port de Cobb —, les autorités auraient pu être contraintes de revenir sur leur position et d'autoriser le tabac dans des espaces délimités de pubs si des centaines d'établissements s'étaient rebellés.

33 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

Félicitations!

25^e anniversaire
de mariage



Alain et Hélène

Vos deux enfants et toute la famille qui vous aiment et vous souhaitent 25 autres années de bonheur!

296820V

Le Théâtre des Tournesols de Cowansville

Christine Lamer - Régent Gauvin
Julie Daoust - Hugo Turgeon

Chéri,
Intrus!
reste à souper
(Three women - 3-Act)

16 juin au
28 août 2004



Le père un peu snob, la fille révoltée, le faux punk et la mère... Un beau quatuor. - La Presse

Mercredi: 4 billets
pour le prix de 3 billets
Jeudi: prix cadeaux

Théâtre
des
Tournesols

Déjà 4 ans le saviez-vous?
www.theatrestournesols.com

Information et réservations
(450) 263-2000 • 1-800-460-0133

331, chemin Brossoau, route 139, Cowansville
Sortie 68 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est

Nos commanditaires

Fier partenaire
Loblaws
Chambre de commerce
de Cowansville

La Voix de l'Est
205165V
COWANSVILLE

Une manière d'Internet
qui coûte pas une beurrée.

Le service Internet
Sympatico^{MC} Intermédiaire.
Maintenant
1995 \$/mois
les 5 premiers mois*
Offre d'une durée limitée.

- Jusqu'à 2 fois plus vite que l'accès Internet de base.
- Libère votre ligne téléphonique quand vous surfez.

Bell est fière de commanditer
l'équipe olympique canadienne.

Bell
Et bien simple.SM

310-1WEB www.bell.ca/web Magasin Espace Bell

Service offert exclusivement aux clients résidentiels, là où la technologie le permet et sujet aux conventions de services publiées sur www.conventions.sympatico.ca. Certaines conditions s'appliquent. Tarif/offre sujets à changer sans préavis et ne peuvent être combinés avec aucune autre offre Sympatico. Taxes en sus. *Le tarif mensuel courant (actuellement de 29,95 \$) prendra effet le sixième mois et comprend l'accès, l'utilisation du modem et un total de 2 Go de téléchargement par mois. Des frais s'appliquent pour tout téléchargement excédentaire. L'offre prend fin le 31 juillet 2004 et est réservée aux nouveaux abonnés du service Internet Sympatico. Sympatico est une marque de commerce de Bell Canada. SM Marque officielle du Comité olympique canadien.

10

10

10

Décès du comique populaire français Jean Lefebvre

PARIS (AP)

Le dernier des *Tontons flingueurs* est mort. L'acteur Jean Lefebvre, figure du cinéma populaire français et du théâtre de boulevard, est décédé d'une crise cardiaque jeudi soir à l'âge de 84 ans à son domicile de Marrakech (Maroc) où il avait ouvert un restaurant.

Selon Majid Amal, le directeur du restaurant «La Bohème», interrogé au téléphone par l'Associated Press, Jean Lefebvre avait fêté ses 84 ans en octobre dernier à l'inauguration de l'établissement.

«Cela a surpris tout le monde. Hier encore, il nageait dans sa piscine», a dit M. Amal avant de préciser que Brigitte, l'épouse de Jean Lefebvre, se trouvait en France où la dépouille de l'acteur devrait être rapatriée «dans les prochaines heures». Le dernier souhait de Jean Lefebvre était que ses cendres soient dispersées.

Plus d'une centaine de films

L'acteur français avait tourné dans plus d'une centaine de films, dont des chefs-d'œuvre du cinéma français comme *Les diaboliques* et *Les tontons flingueurs*, aux côtés de Lino Ventura, de Francis Blanche et de Bernard Blier.

Figure célèbre de la série des *Gendarmes* de Jean Girault ou celle de la *Septième compagnie* de Robert Lamoureux, il avait grandement contribué au cinéma populaire français.

Dans *Les tontons flingueurs*, film



Jean Lefebvre.

photo AP

culte de Georges Lautner, il jouait Paul Volfoni, frère du gangster Raoul Volfoni, incarné par Bernard Blier, avec lequel il formait un couple délicieusement drôle, sorte de Laurel et Hardy du film noir français.

C'était «un homme très populaire, et on est pas populaire à ce point sans avoir un talent immense et je trouve qu'il n'a pas été assez souvent utilisé», a déclaré Michel Galabru qui avait tourné à plusieurs reprises avec l'acteur dans la série des *Gendarmes*.

Habitué des rôles de tendres naïfs, un peu benêts, ce natif de Valenciennes (Nord) avait joué aux gendarmes au côté de Louis de Funès, et aux soldats potaches au côté de Pierre Mondy et d'Henri Guybet dans la série de la *Septième compagnie*.

Coulant des jours heureux depuis sa retraite ensoleillée, l'acteur avait ouvert en 2003 à Marrakech un restaurant qu'il avait appelé «La Bohème», en hommage à son «grand ami» Charles Aznavour.

Saguénay
Plein de sens!

35 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

Logos: Croisière Margot Inc. 30 ANS DE TRAVAIL SUR LE TRAVAIL, LA PULPERIE DE CHICOUTIMI, ECCE MUNDO, LA FABULEUSE HISTOIRE DU ROYAUME, Oubliez l'été de CELINE DION, LA BOLDU' C SAISON 10.

COMPLEXE HOTEL CHICOUTIMI
POUR RÉSERVATION
1.800.463.7930
www.hotelchicoutimi.qc.ca

Promotion Saguenay
1-800-263-2243
www.promotionsaguenay.qc.ca

Concours

Sortez, c'est l'été!

Courez la chance de gagner une des six paires de billets pour *Musique en vue*,

Musique en Vue
en Vue
COWANSVILLE

l'événement musical de l'été, qui se déroulera du 20 au 25 juillet 2004 à Cowansville.

Pour participer, remplissez le coupon et retournez-le à *La Voix de l'Est*. Le tirage au sort parmi tous les coupons de participation reçus aura lieu le 15 juillet à 15 h dans les locaux de *La Voix de l'Est*.

Bonne chance!

Concours Sortez, c'est l'été!	Postez votre coupon de participation à l'adresse suivante :
Votre nom :	Concours «Sortez, c'est l'été!»
Adresse :	La Voix de l'Est Casier 5636 76, rue Dufferin, Granby, QC J2G 5N4
Téléphone :	

La Voix de l'Est

Les règlements du concours sont disponibles à la Maison des communications.

10

10

10

1,9%

financement
à l'achat sur
la plupart des
modèles 2004*

CADILLAC CTS

En tête d'un test comparatif du magazine *Road & Track* de juin 2004 opposant les Volvo S80 T6, Audi A6 Quattro, BMW 530i, Jaguar S-Type, Mercedes E320 et Chrysler 300.

CADILLAC ESCALADE

Plus de puissance que les Lincoln Navigator, Lexus LX 470 et Infiniti QX56.**

CADILLAC SRX

Meilleur utilitaire sport de luxe en 2004 selon le magazine *Car and Driver* devant les Porsche Cayenne, Volkswagen Touareg et Infiniti FX35.



OnStar[®]

Une filiale de General Motors

Toujours là. Toujours prêt.

Privilèges offerts en exclusivité à tous les propriétaires Cadillac :

Garantie limitée et programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km, service de communication et d'assistance OnStar intégré au véhicule avec un abonnement d'un an, le dépannage routier 24 heures et le transport de dépannage.



NOUVELLE KALE

L'Association des concessionnaires Cadillac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock, excepté CTS-V et XLR. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Taux de financement à l'achat de 1,9% pour des termes allant jusqu'à 48 mois sur les modèles admissibles. **Basé sur le nombre de hp. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 888 446-2000.

Agenda

Rencontre des Alcooliques anonymes, tous les samedis et tous les dimanches. Info: 405-9321.

Bingo au profit de la Fabrique Notre-Dame, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le **Centre St-Jacques**, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité** à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, tous les samedis.

Fête des fraises à la **salle paroissiale d'Iron Hill** à 17h. Hot-dog et rafraîchissements sur place, suivi d'un bingo.

Club d'âge d'or Farnham: soirée de danse à 20h, au 421 Hôtel de Ville, entrée rue St-Vincent, Farnham. Disco: R.H.-C.H.

Club de l'âge d'or de Granby:

soirée de danse, tous les samedis, à 20h. Orchestre: Les Delta.

Club d'âge d'or Princesse: soirée de danse sociale et en ligne, à 20h, au local. Disco Boudreau. Goûter en soirée.

Club d'âge d'or St-Césaire: soirée de danse sociale et en ligne, à 20h, au Centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire. Orchestre: Les Copains.

Dimanche

Le groupe Al-Anon Regain de vie se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

Déjeuner Parler pour parler, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Visites guidées d'une durée de 90 minutes tous les 2^e dimanches du mois, à 14h, à l'église Saint-Jean-

Baptiste de Rouville. Info.: 464-3744.

Réunion des Émotifs anonymes, tous les dimanches à 9h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Réunion de couple du Groupe «s'apprivoiser ensemble», tous les dimanches à 19h30, membres AA et Al-Anon, à la Maison Le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 378-0531.

Déjeuner du Groupe amitié-rencontre La Magie du cœur à 10h au bar de l'hôtel Le Granbyen, 770 Principale, Granby. Info.: 776-7913 ou 372-9425.

La Maison du livre de Stanbridge organise une vente de livres, tous les dimanches, de 13h à 17h, au 371 Rte 202, Stanbridge-Station.

Bingo organisé par le **Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Club d'âge d'or Bromont: Méchoui à 12h, au Centre communautaire, Bromont. Musique d'ambiance.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à **Huguette Pelletier**, Waterloo; **Louise Roberge**, Waterloo; **Lucie Larrivée**, Granby; **Micheline Renaud**, Granby; **Jeannine Lemieux**, Cowansville; **Jean Éthier**, Bromont; **Alain Gaucher**, canton Granby; **Luc Fillion**, Granby; **Alain Leduc**, Cowansville; **Christopher Franklyn**, St-Alphonse; joyeux 33^e anniversaire de mariage à **Micheline Gaboriault** et **Pierre Senay**, Cowansville;

joyeux 28^e anniversaire de mariage **Nicole et Donald Soucy**, Cowansville; joyeux 28^e anniversaire de mariage à **Diane et Claude Coderre**, Cowansville.

Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à **Rosaire Gagné**, Lac Bowker; **Yvette Thibeault Piette**, Ste-Sabine; **Nicole Vel**, Granby; **Yolande Bergeron**, Granby; **Josée St-Laurent**, Roxton Pond; **Cindy**

Guilbeault, Granby; **Pierrette Houde**, Roxton Pond; **Vincent Milaenen-Verhoef**, Bromont; **Jonathan Bowering**, canton Granby; joyeux 17^e anniversaire de mariage à **Nicole Vel et Donald Paré**, Granby; joyeux 34^e anniversaire de mariage à **Madeleine et Jean-Roch Mercier**, Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

POUR TOUS LES PASSIONNÉS MOTO-MOTOCROSS MOTONEIGE-VTT

Nouveau
ADM

Catalogue
GRATUIT

Un complexe de 10 000 pi² de
VÊTEMENTS
ACCESSOIRES -
MODE - PIÈCES -
MÉCANIQUE



3 mois
sans frais
sans intérêt

OUVERT 7 JOURS

ADM

2975, rue Picard, St-Hyacinthe J2S 1H2
(voisin du Burger King)
info@admsthyacinthe.com

(450) 252-4488
1 866 463-4340

1831, boul. Hamel, Québec G1N 3Z1
www.admquebec.com • info@admquebec.com

(418) 527-4489
1 800 463-4340

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE

UN APPEL SUFFIT



0%
FINANCEMENT
À L'ACHAT

JUSQU'À
60 MOIS

SUR LA PLUPART DES
MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Revoici le concours «Décrochez votre GM»
toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement
1 000\$ de crédit et courez la chance de gagner
jusqu'à 10 000\$ de réduction. Vous pourriez même
DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE!

Vous êtes à deux doigts
de décrocher votre prix!



Pontiac Montana

228\$/mois* 0\$ 0%

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité financement à l'achat

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS**

Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une cinquième année
consécutives • Sécurité 5 étoiles** • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le
groupe motopropulseur sans franchise • Boîte automatique électronique 4 vitesses
• Climatiseur et lecteur CD • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques
• Télédévrouillage

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



1000\$

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. *Offre d'un crédit, limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2004 Montana (2UN16/R7A) en stock. Le modèle requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 495 crédits d'achat d'une valeur de 1 500 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmc.canada.com. Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. **Le crédit de 1 000 \$ est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. *Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent (3 327 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ et de 10¢ par km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. Basé sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. **Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager du siège avant lors des tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmc.canada.com ou au 1 800 463-7483.



277972V

Michel Martel a décidé de prendre des journées de vacances avec sa petite famille. Il est bien tombé avec le tout avec le premier vrai week-end chaud et ensoleillé.

Alain Lagadic, d'Interactif.com avait déjà visité le Zoo il y a deux ans déjà. Sa petite s'était amusée avec les chèvres et les moutons. Quelle belle surprise pour eux cette semaine lorsqu'ils ont découvert la nouvelle mini-ferme.

Normand Lacoste et **Pierre Dauphin** ont sorti leurs vélos. Le premier a découvert le sentier de l'Estrade menant au parc Yamaska, mais le second se préoccupait surtout de sa monture: il trouvait ses pédales un peu trop rapprochées de son corps d'athlète!

Ginette Côté a célébré son anniversaire de naissance en compagnie de ses amis lors d'un lunch au resto le Plus. **Gilles Dion** en a profité pour lui souhaiter ses meilleurs vœux, mais sans la chanson de circonstance. **Gilles** nous a promis de suivre un cours de chant!

Des enseignes indiquant la présence d'un stationnement de 231 cases entre les rues Centre et Court ont été installées au centre-ville. Les avez-vous remarquées? **Jean-Guy Talbot**, **Caroline Ménard** et **Hugues Beaupré** ont profité du stationnement pour magasiner à leur aise.

Comment se fait-il qu'on en a rien su? **Cynthia Langevin** a frappé un chevreuil un certain dimanche matin. Et personne n'en a soufflé mot... Le mystère entoure cette aventure rocambo-

lesque. Les filles de Tourisme Granby se tiennent vraiment...

On a vu **François Hivon** tenter de vendre ses pneus pendant quelques jours. **François** allait les porter au chemin le matin et revenait avec en soirée. Pas chanceux. Mais finalement, les pneus ont disparu; «l'acheteur» est bien content et **François** a fait une bonne affaire...

Après les tournois majeurs de tennis en Europe, le **Challenger de Granby** s'en vient à grands pas et d'excellents joueurs sont déjà inscrits. Tout le monde demande au curé Lamoureux de la paroisse Saint-Luc de prier pour que le temps soit clément durant le tournoi. Mais notre bon curé a déjà une prise contre lui... Qui se souvient de son tournoi de golf à Waterloo?

Serge Matte, président du tournoi de la Fondation du Zoo, s'est rendu voir le terrain de golf de Cowansville en vue de l'événement du 11 août. Accompagné de **Pierre Breton**, **Paul Labrecque** et **Alain Faucher**, **Serge** s'est permis une petite ronde de golf qui s'est terminée sous une averse gigantesque au 10^e trou. Comme on dit, à la prochaine fois!

Quoi de mieux qu'un tournoi de golf gagné par son organisateur? C'est ce qu'a réussi **Jean-Guy Racine**, copropriétaire de Meubles GEMO, dimanche dernier. En compagnie de **Serge Bernier**, président de la Fondation du CHG entres autres, il a ramené une carte de 10 sous la normale pour vaincre tout le monde. Pas gêné, ce **Jean-Guy**!

Martin Gagné, conseiller chez



Vers le 150^e

Célébrées en 2005, les fêtes du 150^e anniversaire de Saint-Paul d'Abbotsford approchent à grands pas et le comité organisateur progresse bien dans ses préparatifs. Par ses démarches, il a obtenu 2000\$ du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, 1000\$ du ministère des Affaires municipales et 1000\$ du député d'Iberville, **Jean Rioux** (à l'extrême droite), qui pose ici avec les membres du comité. Ce sont, dans l'ordre, **Sylvie Ménard**, secrétaire, **Robert Marshall**, vice-président, **Martial Gousy**, maire de Saint-Paul et porte-parole du 150^e, **Michel Montambeault**, responsable des finances et **Jacques Viens**, président, à qui le député **Jean Rioux** remet ici les chèques. Le comité travaille depuis déjà deux ans à l'organisation des festivités et il y aura plus de 20 activités au programme, dont la parade, le souper gastronomique et le feu d'artifice gigantesque du 25 juin 2005.

Charland Automobile n'est pas qu'un ancien coureur automobile sur terre battue, c'est aussi tout un athlète. **Martin** frappe la balle comme un gorille et il est un coureur de sprint. Tellement rapide qu'il est parti de chez lui à 11h50 pour se rendre à

Roxton Pond pour le tournoi de Meubles GEMO qui commençait à midi. Ceux qui ne savent pas pourquoi ils attendaient dans les voitures avant le départ, dites-vous que vous attendiez **Martin**.

Pauline Giard, présidente de la Fondation du CHSLD et **Serge Bernier**, président de la Fondation du CHG, étaient très heureux et surtout reconnaissants à Meubles GEMO qui leur a offert les profits de ce tournoi: 5000\$ à chacune des fondations.

Benoit Morin, copropriétaire de GEMO a beau se rapprocher du «90» à force de jouer plus de 50 parties par année, il a encore laissé les honneurs du tournoi à sa conjointe, **Renée Saurette**. **Renée** a frappé le plus long coup de départ chez les dames.

Claude Paradis, représentant publicitaire à *La Voix de l'Est*, commence à maîtriser un peu mieux ses bâtons de golf. **Claude** avait joué au tournoi Royal LePage à Cowansville le lundi, puis à Roxton Pond dimanche. Deux fois dans la même semaine, ça sort un gars de son spa.

Jean-François Pelletier, un jeune golfeur, en a fait voir de toutes les couleurs aux golfeurs qui ont tenté de «batter le pro junior» sur une normale 3. Lui au moins il savait prendre la pression. Il pourra revoir certains de ses coups sur le lecteur de DVD qu'il a gagné en soirée.

Lucie Roy de Bell Canada et son conjoint **Luc Derop** étaient en grande conversation après le match. La question: «qui du couple doit aller porter les bagages à l'automobile après la douche?». **Luc** a été surpris à épier les autres golfeurs pour se convaincre que dans plusieurs cas, c'était l'épouse.

Christian Fournier, conseiller à la promotion pour GEMO, est tout un démarcheur. Il fallait voir la brochette de cadeaux qu'il a amassés pour le tournoi... On comprend maintenant que personne ne peut lui dire non.



photo Janick Marois

Un auto-pompe rutilant

Le service des incendies et les élus de Rougemont ont souligné jeudi la mise en service d'un tout nouveau camion à incendie auto-pompe. Acquis au coût de 224 949\$ (plus taxes), il remplacera un des camions de la flotte qui date de 1965. Le nouveau camion de la compagnie American LaFrance, aux commandes électroniques, possède un réservoir d'eau de 800 gallons et un autre de mousse de 40 gallons. Ce dernier item sera particulièrement apprécié, semble-t-il. «Ça va nous permettre d'être plus efficaces, surtout pour les industries, et de réduire les dommages aux résidences», indique le directeur de la brigade d'incendie, **Bruno de Repentigny**. Les municipalités environnantes pourront profiter de ce rutilant auto-pompe en vertu d'ententes intermunicipales.

Bridge

Liste colligée par Gilberte St-Sauveur.

À Granby, Club Princesse, le 29 juin:

Section A:
NORD/SUD
Jeannine Thibault & Thérèse Martineau,
Lina & Jacques Nadon, Ghislaine & Jean-
Marie Racine.
EST/OUEST
Claire Dion & Jacqueline Paquette,
Jean-Guy Clermont & Renaud Roussel,
Thérèse Rocray & Rose Forand.

À Waterloo, Place Primevère, le 29 juin:

Section A:
NORD/SUD
Claudette Vaillancourt & Marcel
Simoneau, Clémence Lussier & Gérald
Langlois, André Lévesque & Robert
Lecours, Nicole Lestage & Gilles Pagé.
EST/OUEST
Diane St-Amand & Roger Barbeau,
Suzanne Nantel & Pierre Larivière,
Thérèse St-Arnaud & Bertrand Gomel,
Monique Arès & Pauline Lavoie.

À Cowansville, le 30 juin:

Section A:
NORD/SUD
Micheline Vandry & Bertrand Gomel,
Lucien Comeau & Robert Choquette,
Clément Maynard & Jacques Massicotte,
Nicole & Paul Fontaine.
EST/OUEST
Diane St-Amand & Yvon Vanasse,
Cécile Roy & Georges Boyer, Monique
Pitvin & Gilles Allaire, Gaby Fontaine
& Marie Fournier.

À Granby, club Soleil-sur-le-Lac, le 30 juin:

Section A:
NORD/SUD
Francine Claeys & Bernard Fay, Denise
Desjardins & Christiane Dussault,
Thérèse Beaupré & Dolorès Jourdenais.
EST/OUEST
Clémence Lussier & Jacqueline Paquette,
Yvon Larocque & Germain Gaucher,
Estelle Perrault & Thérèse Perrault.
Section B:
NORD/SUD
André Lévesque & Robert Lecours,
Liliane Lussier & Thérèse Rocray,
Gilberte Blanchard & Pauline Lavoie.
EST/OUEST
Huguette & Claude Léveillé, Suzanne
Nantel & Pierre Larivière, Ghislaine
Larochelle & Michel Dussault.

À Granby, Club Princesse, le 1^{er} juillet:

Section A:
NORD/SUD
Lina & Jacques Nadon, Ovide Giguère
& Réal Laflamme, Pauline Hamel &
Robert Choquette.
EST/OUEST
Chantal Desloges & Jean-Guy Delorme,
Jean-Guy Clermont & Renaud Roussel,
Huguette Fortin & Jules Fortin.

Les Loisirs St-Alphonse de Granby

organise un tournoi inter-municipal amical



C'est un tournoi de balle molle au terrain des loisirs

Les 16, 17 et 18 juillet 2004

Le prix de participation est de 200 \$ par équipe

Il y aura une bourse de 400 \$
pour la 1^{re} position et
200 \$ pour la 2^e position



Un minimum
de 8 équipes
est requis

Pour plus d'information, s'adresser à
François Vadnais : 372-0557 ou Stéphane Michaud : 777-7648

Marie-Claude Rainville ORTHOTHÉRAPEUTE

Massothérapie

Massage sportif, suédois, thérapeutique et de relaxation.

Thérapies complémentaires

- Hydrothérapie
- Technique d'orthothérapie douce
- Stimulation musculaire électrique
- Rééducation posturale
- Kinésithérapie



Membre de

L'Ordre des
Orthothérapeutes
A.R.C. du Canada

Rendez-vous
521-1232

Pour le soulagement des douleurs ou le plaisir de la relaxation

TOUT LE MONDE GAGNE!



SUNFIRE SL 4 PORTES

10,998\$*

- Moteur 140 chevaux
- Sièges rabattables
- 5 vitesses GETRAG



Location 48 mois



ENVOY SLE 4X4

348\$/mois**

- Roues de 17" en aluminium
- Lecteur CD
- Vitres et portes électriques.

Location 48 mois



RENDEZVOUS CX

299\$/mois**

- Vitres et portes électriques
- Climatiseur
- Lecteur CD

Location 36 mois



SIERRA SLE NEVADA CABINE ALLONGÉE - 4X4

329\$/mois**

- Roues de 17"
- Vitres électriques

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2004 et 2005 en stock. Sujet à l'approbation de crédit. Les frais liés à l'enregistrement au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. Aucun achat requis. Offre s'appliquant aux résidents canadiens majeurs. Le concours se termine le 31 août 2004 ou au moment où tous les prix auront été remis, selon la première éventualité, et s'applique à l'achat ou à la location d'un véhicule 2004 ou 2005, livré avant le 31 août 2004. Le participant aura à répondre à une question d'habileté. Une seule participation par personne. Tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1000\$ sur presque tous les modèles 2004 et 2005 ou gagneront l'un des autres prix. Tous les prix incluent les taxes applicables. L'offre de 0% de financement à l'achat s'applique à la plupart des modèles 2004 et 2005. *Transport et taxes en sus. Cette offre inclut le rabais minimum de 1000\$ du programme Décrochez votre GM. ** Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (36 mois pour le Sierra) avec versement initial ou échange équivalent : RendezVous 2887\$, Sierra Nevada 2210\$, Envoy 4597\$. Ces offres incluent le rabais minimum de 1000\$ du programme Décrochez votre GM. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité et première mensualité exigés à la livraison. 60 000 km inclus pour une location de 36 mois et 80 000 km inclus pour une location de 48 mois. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité.



Pierre Mercier
président



Mario Girard
directeur des ventes



Claude Gagnon
directeur véhicules
commerciaux



Mario Boileau
directeur véhicules
d'occasion



Marie-Josée Beaudoin
directrice commerciale



Marcel Mahes
représentant



Mario Lagud
représentant



Mario Lagud
représentant



Pierre Massé
représentant



Pierre Soucy
représentant



Mario Rabichaud
représentant

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
letrianonautomobile@gmcanada.com

922 Principale • Granby • 378-9063



450 375.4252

1 866 APPELLE

Bourse de Toronto

SAMEDI 10 JUILLET 2004 - LA VOIX DE L'EST - 40

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like Spac A p, Spac Sp A, 724 Solutn.

A et B

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Aastra T, Aber dm, Aberdeen, Abitibi C.

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like C chydro, C Superior o, CT Energy U.

D & F

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Daisa, Dancer L f, Datarim o.

G

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like G Resrv o, G Star, G Star w.

K & M

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like K2 eng o, Kasten Ch, Kelman Tc.

N & Q

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like NA Pallid, Napier env, Nat Bk 13.

8173,18

S&P/TSX ▲ 52,80

Dow Jones ▲ 10 213,22

▲ 41,66

DOLLAR ▼ 75,86

▼ 0,09

Or (US\$) 407 S

US

Coup d'oeil boursier

Samedi 10 juillet 2004

Titre Vente Haut Bas Ferm. Chg.

Main table of stock market data with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various companies like Norsk Sk, Nortel 5 p, Nortel 7p, Nortel Net, etc.

Suite à la page suivante

Économie

Nasdaq Canada ferme son bureau de Montréal

Karine Fortin
MONTRÉAL (PC)

La bourse électronique Nasdaq a annoncé hier la fermeture de son bureau de Montréal ainsi que le départ de la présidente de sa filiale canadienne, Helen Kearns. À partir de maintenant, Nasdaq mènera ses activités au Canada à partir de Chicago et New York.

Helen Kearns, qui était présidente de la filiale depuis 2001 quitte la compagnie pour «relever d'autres défis» dans le monde des affaires, a laissé savoir Nasdaq dans un communiqué.

Elle sera remplacée par Adam Nunes, responsable de la stratégie de la division services transactionnels de



photo La Presse

La bourse électronique Nasdaq a annoncé hier la fermeture de son bureau de Montréal.

Nasdaq, dont le bureau est à New York.

«Le marché canadien des valeurs mobilières est important pour Nasdaq et nous allons continuer nos efforts sous le leadership compétent de M. Nunes», a déclaré dans un communiqué le vice-président de cette division, Chris Concannon.

Nasdaq Canada avait lancé ses activités en novembre 2000, en présence du premier ministre du Québec Lucien Bouchard et de plusieurs dizaines de représentants de la communauté des affaires du Québec.

La succursale offrait aux entreprises canadiennes la possibilité de s'inscrire au Nasdaq sans aller aux États-Unis et d'échanger des titres cotés en dollars américains.

Dans un deuxième temps, Nasdaq prévoyait permettre des transactions en dollars canadiens. Les sociétés auraient aussi pu s'inscrire seulement au Canada. Il a même été question un moment que Nasdaq ouvre des bureaux dans les autres provinces. Rien de cela ne s'est concrétisé.

Au lendemain de l'éclatement de la bulle des technos, Nasdaq s'est retirée de certains marchés importants — dont le Japon — où elle avait établi des têtes de pont.

Quelque 3300 compagnies sont inscrites au Nasdaq. Parmi les sociétés canadiennes qui s'y trouvent figurent notamment JDS Uniphase, Research in Motion (RIM), Ballard Power Systems et Ivanhoe Energy.

Air Canada en colère contre Aéroports de Paris

PARIS (PC)

Rien ne va plus entre Air Canada et le groupe Aéroports de Paris. Critiquant son attitude «autoritaire», la compagnie aérienne a annoncé qu'elle avait entrepris une action en justice contre ADP, gestionnaire des aéroports de la région parisienne.

Air Canada n'accepte pas d'avoir été délogé, au profit d'Air France, du terminal 2A de l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle. Lundi prochain, le transporteur exigera, devant un tribunal administratif, de pouvoir y retourner dans les plus brefs délais.

L'affaire fait suite à l'effondrement le 25 mai d'une jetée d'embarquement du terminal 2 E, dans lequel quatre personnes ont été tuées et trois autres blessées. Ce terminal, inauguré il y a un an seulement, a été fermé après la tragédie, ce qui a entraîné un jeu de chaises musicales dont Air Canada dit avoir souffert plus «sévèrement» que tout autre transporteur.

«Nous sommes la seule compagnie nationale porte-drapeau à avoir été déplacée de la sorte, a souligné Thierry Beaux, le directeur général d'Air

Canada en France. On nous met devant le fait accompli, il n'y a pas de dialogue. Ce qui nous choque, c'est de voir qu'on fait fi de nos objections techniques et de nos contraintes.»

Présenté comme «provisoire» à la mi-juin, ce déménagement ne devait durer que trois jours; on parle maintenant de plusieurs mois.

En partant pour le terminal CDG 1, la compagnie aérienne canadienne a laissé derrière elle son salon d'affaires, rénové au coût de 2 millions\$, son comptoir d'émission des billets, ses huit points d'enregistrement, désormais utilisés par Air France, et son système informatique.

«Nous n'avons plus de liaisons avec notre système central, a explique Thierry Beaux. Le raccordement par fibre optique coûtera 300 millions\$ et prendra trois semaines.»

Une décision inacceptable

Pour Air Canada, la décision d'Aéroports de Paris est donc «inacceptable», d'autant qu'elle survient au moment où le transporteur, pour faire face à la demande estivale, augmente la fréquence de ses vols sur Montréal et Toronto.

«Notre capacité s'est accrue de 20% par rapport à l'été dernier»,

a précisé M. Beaux.

Dans ce contexte, Air Canada affirme ne pas être en mesure «d'offrir des conditions satisfaisantes» à ses clients et reconnaît qu'aucun de ses vols ne respecte en ce moment ses «standards en matière de ponctualité».

«On passera peut-être pour les râleurs de service, mais on a des raisons de râler», a lancé le directeur général, en évoquant un «préjudice commercial indéniable», dont le montant reste à chiffrer.

Air Canada n'est d'ailleurs pas le seul transporteur aérien à exprimer son mécontentement. Dans la presse française, des compagnies étrangères se sont plaintes d'avoir dû «se serrer» pour faire de la place à Air France, principal occupant du terminal endommagé, et qui aurait joui d'un traitement de faveur de la part d'ADP.

Lors du déménagement au terminal 1, le vice-président d'Air Canada, Yves Dufresne, n'avait pas mâché ses mots. «Je n'ai jamais vu ça! C'est de la discrimination. Tout ça est fait à l'avantage excessif d'Air France», avait-il dit.

M. Dufresne était à Paris cette semaine lorsque la décision de saisir la justice a été prise par la direction française d'Air Canada, a-t-on indiqué.

Un repas avec Warren Buffett s'est vendu 200 000 \$ US

Richard Dufour
MONTRÉAL (PC)

Le repas mis aux enchères pendant plus d'une semaine sur eBay pour avoir l'occasion de casser la croûte avec le gourou de la finance Warren Buffett s'est finalement «vendu» pour près d'un quart de millions \$ jeudi.

L'auteur de la mise gagnante, dont le nom n'a pas été dévoilé, a offert 202 100 \$ US. Il pourra inviter sept personnes à l'accompagner pour souper avec Warren Buffett chez Smith & Wollensky, un restaurant new yorkais.

Une fortune évaluée à 45 milliards \$ US

Il s'agit d'une occasion de pouvoir tenter de soutirer quelques secrets auprès d'un homme qui s'est bâti une fortune personnelle évaluée à environ 45 milliards \$ US en investissant à la Bourse au cours des 40 dernières années. Selon le magazine Forbes, seul le fondateur de Microsoft, Bill Gates, dispose d'un patrimoine personnel plus imposant.

Berkshire Hathaway, le conglomérat dirigé par M. Buffett, possède de fortes participations dans des multi-

nationales cotées en Bourse telles Coca-Cola, American Express et Gilette en plus de contrôler plusieurs entreprises privées comme Dairy Queen, Fruit of the Loom et Benjamin Moore.

À la demande de Warren Buffett, tous les profits récoltés sont versés à l'organisme sans but lucratif Glide qui vient en aide aux gens démunis et aux sans-abri de la région de San Francisco en Californie. Glide sert plus d'un million de repas par année.



photo AP

Warren Buffett

Table with multiple columns listing stock market data including titles, prices, and changes. Includes a 'T A Z' section for top gainers and losers.

RAFRANCHISSANT

CIVIC 2004



Financement
2,8 %
à l'achat
jusqu'à 60 mois
(même taux en location)



Gilles St-Laurent
Directeur
véhicules neufs



Daniel Favreau
Directeur
véhicules d'occasion



Michel Huneault
Conseiller aux ventes



Patrick Van Doorn
Conseiller aux ventes



Raymond Brunet
Conseiller aux ventes



Sonia Dugrenier
Conseillère aux ventes



Michel Proulx
Conseiller aux ventes

ACCORD 2004



Financement
2,8 %
à l'achat
jusqu'à 60 mois
(même taux en location)

C'EST DONC BON L'ÉTÉ CHEZ...

Chagnon Honda

1711 Principale
Granby 378-9963



HONDA

Week-End



- page 48 -

Daniel Dô chante ce qu'il aime

Françoise Bombardier en pleine «grisaille» - page 44 -



UN INTRUS FORT DIVERTISSANT - page 44 -

Quand Louise donne toute la place à Portal

La comédienne-écrivaine raconte *Les Correspondances d'Eastman*

EASTMAN

Bercée dès l'enfance par les mots de Marcel, son père, Louise Portal rendra un hommage tout particulier à cet écrivain méconnu qui «inventait des histoires pour (lui) faire comprendre la vie». Elle le fera lors d'un spectacle intime présenté au Piano Rouge dans le cadre des *Correspondances d'Eastman*, en août.



Francine Beaudoin

fbeaudoin2@lavoxdelest.qc.ca

Depuis quelques semaines, la comédienne tente de prendre le dessus sur la fille qu'elle restera toujours, cette adolescente, puis cette jeune femme qui a reçu des dizaines de lettres de son père, médecin dans la vie et écrivain dans l'âme, dont certaines pouvaient faire «de douze à dix-sept pages».

Quand son éditeur — Jacques Allard, aussi organisateur des *Correspondances* dont elle est la muse — lui a proposé cet exercice, elle a tout de suite cru ne pas pouvoir le faire. Puis elle s'est replongée dans ces souvenirs si précieux. «Que c'est beau! C'est d'une telle profondeur. Et ça témoigne tellement bien d'une époque», raconte la comédienne, écrivaine elle-même, qui a redécouvert dans ces vieilles pages, de qui elle tient cette fascination pour les mots, l'imaginaire et le recueillement dans l'écriture.

Parmi toutes les missives qu'elle a reçues, elle en a retenu dix pour élaborer ce spectacle-lecture qui a bien failli ne pas se faire. C'est qu'à la première tentative, elle s'est mise à pleurer comme une Madeleine.

Mais «grâce à ses deux Jacques» — son conjoint et son éditeur — elle a compris l'importance de «témoigner

de l'écrivain qu'il était». De là ce recul de Louise pour laisser parler Portal... Redisons que son père, Marcel Lapointe, signait ses écrits Marcel Portal. Il a publié sous ce pseudonyme sept ouvrages dont des récits, des légendes et de la poésie. Le premier, un roman, parut en 1960. C'est «un roman à saveur philosophique et spirituelle», nous dit sa fille, qui s'intitule *Au cœur de la chénaie*.

Louise Portal, la muse des *Correspondances d'Eastman* qui auront lieu les 20, 21 et 22 août, propose aussi *Les mots de mon père*, un spectacle-lecture intime, le samedi au Piano Rouge, à 15h.



Écrivaine, actrice et passeuse

Vingt ans plus tard, c'était au tour de cette jeune femme de publier *Jeanne Janvier*, un premier roman qui lui ouvrait tout un univers. Tellement qu'en y revenant il y a deux ans, reprenant une ébauche de scénario qui s'intitulait *Jeanne Janvier: le film*, elle nous a concocté, pour l'automne qui vient, un autre roman intitulé *L'Actrice* dont nous reparlerons certainement.

Ses deux métiers — trois en n'oubliant pas la chanson — se complètent on ne peut mieux, nous dit Louise Portal qui, depuis toute jeune, tient son journal intime. C'est son havre, son oasis, sa source. «Le métier d'actrice est difficile. L'écriture me ramène dans le silence, le calme et la sérénité. Ça me permet d'être avec moi-même. Et ça se fait partout», raconte-t-elle.

Elle écrit à la main, trouvant là un rituel intéressant.

C'est l'un des plaisirs qu'elle tente de faire partager dans ces *Correspondances* dont elle a rap-

porté l'idée il y a trois ans et qui a connu un intéressant succès l'an dernier alors que 3000 visiteurs se pointaient à Eastman. Elle aimerait inciter les gens à écrire. Leur redonner aussi le goût d'écrire «à la main» et de s'envoyer des lettres. «On ne reçoit plus que des factures. Ça fait du bien de recevoir une vraie lettre».

«Je suis une passeuse», signale Louise Portal qui espère voir autant et même plus de visiteurs cette année bien qu'elle veuille conserver à l'événement un cachet intime, le voir rester à échelle humaine et protéger les lieux d'une invasion... barbare. Elle voit très bien les choses essaier si l'événement était appelé à grossir. Elle pense déjà à des activités à Orford, par exemple.

Amateurs de mots et amoureux de l'écriture ne voudront pas rater cette rencontre avec d'autres passionnés les 20, 21 et 22 août alors qu'Eastman devient la capitale des lettres. C'est une occasion de rencontrer une foule d'écrivains et d'artistes dont André Brochu, Marie-Claire Blais, Marie Tifo, Pierre Curzi, Louise Dupré, Hugues Corriveau, Christiane Lahaie, Louise Portal, Robert Lalonde, Sébastien Ricard, Martine Audet, Aline Apostolska, Jacques Allard. L'occasion aussi d'écrire dans des lieux magiques — des chambres d'écriture ont été ajoutées, cette année. Et on ne parle pas des différents spectacles et activités associés à cette fête.

* On en sait davantage en consultant le site www.lescorrespondances.ca. Les billets pour tous les cafés et les spectacles en vente à compter du lundi 12 juillet. On les trouve, à Eastman, au Dépanneur de la Pointe (route 245) et au Spa Eastman ainsi que dans les magasins Archambault à Montréal (Place des arts), Sherbrooke et Trois-Rivières. Réservations téléphoniques: (450) 297-2265.

** Louise Portal propose *Les Mots de mon père au Piano rouge*, le samedi 21 août, à 15h. Elle sera accompagnée, dans des intermèdes musicaux, par la violoniste Lorraine Testa, (une des Porteuses d'histoire). Billets: 15\$.

À voir chez Boréart

XXI Salon de la Société canadienne de l'aquarelle
30 juin au 25 juillet

Boréart accueille, pour une sixième année, le Salon de la Société canadienne de l'aquarelle. Cette exposition prestigieuse, qui ne parcourt que quelques villes au Québec, regroupe plus d'une centaine d'artistes de grand talent.

Les visiteurs découvriront une variété de styles, de l'audace et une grande maîtrise dans le traitement. Ils pourront conserver un souvenir du Salon en se procurant le catalogue du Salon au coût minimal de 5 \$. La vente de catalogues permet de financer la présentation du Salon.

Démonstration

Cette année, à tous les dimanches du Salon, un artiste membre de la Société canadienne de l'aquarelle présentera une démonstration. Le dimanche 11 juillet, Léopold Tanguay sera présent de 13 h à 16 h.

Léopold Tanguay



Heures d'ouverture : mer. au ven. : de 14 h à 21 h - sam. et dim. : de 13 h à 17 h • Boréart : 279, rue Principale, Granby • Entrée gratuite • Information : 375-8338

Une amusante leçon de tolérance

Mise en scène honnête et texte bien ficelé pour *Chéri, l'intrus reste à souper!*

Francine Beaudoin

fbaudoi@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

On se targue tous d'être tolérants mais qu'en est-il vraiment? Qui peut se vanter de n'avoir aucun préjugé? D'accepter totalement la différence de «l'autre»? Voilà le propos sur lequel repose, sur un mode ultra-léger, *Chéri, l'intrus reste à souper!*, pièce présentée tout l'été au Théâtre des Tournesols.

L'idée n'est pas bête et le texte, du Québécois Yves Amyot, plutôt bien ficelé. Une jeune femme, étudiante en psycho, décide de prendre ses parents comme sujets d'étude et de leur imposer, en «chum» supposé, un punk aux allures de «chenille à poil» comme le dira la mère.

Le père, qui se déclare très ouvert, ne manquera pas de juger ce marginal au premier regard, en le détestant. Ce professeur d'université, au langage châtié, sera le personnage le plus malmené de cette pièce qui table énormément sur les contrastes. (Ah! ces intellectuels! On aime tellement les prendre pour des cons. Ça marche à tout coup. C'est à croire qu'on préfère l'inculture. Y a-t-il une thèse doctorale sur le sujet?)

Ainsi, ce Régimbald Prégeant (Régent Gauvin) expert en littérature a-t-il épousé Juliette (Christine Lamer) qui n'a pas fait de longues études et en est complexée sans pour autant



photo Janick Marois

Une scène de *Chéri, l'intrus reste à souper!*, présentée tout l'été au Théâtre des Tournesols, à Cowansville.

qu'elle en perde ses moyens. Laurence (Julie Daoust), l'étudiante en psychologie en a bien besoin, elle qui semble en manquer plus que de raison et Charles (Hugo Turgeon), la bibitte à poil, s'avérera plus connaissant qu'il n'en a l'air.

Si l'histoire est un tantinet longue à démarrer, on ne peut pas dire qu'on s'ennuie dès que les personnages sont tous campés. Ça déboule plutôt rondement et chaque comédien fait du

bon travail. Chacun a ses répliques rigolotes mais il en manque quand même quelques-unes au personnage de Laurence pour que Julie Daoust puisse vraiment développer son talent de comique.

La mère représente, avec Charles, le personnage le plus tolérant, le plus rassembleur. Mais elle est complètement sautée et ses belles vertus foutent le camp aussitôt qu'on touche à ses talents de cuisinière. Et aussi quand

il est question de «drogue». Christine Lamer semble prendre un malin plaisir à lui donner des accents vaudevillesques à la Manda Parent. C'est très curieux, nom d'une Bobinette!

Lors de la représentation, jeudi soir, les comédiens avaient vraiment l'air de s'amuser. Deux contretemps se sont produits ajoutant à la bonne humeur. Ainsi on ne sait trop ce qui est arrivé à Régent Gauvin qui a dû s'absenter quelques secondes en plein

milieu d'une scène, laissant son partenaire, pantois, à quatre pattes... Au retour, Hugo Turgeon a poursuivi comme si de rien n'était, simplement et avec humour. Un peu plus tard, Julie Daoust faisait littéralement sa brise-fer, faisant tomber le fer à repasser. On pourrait dire qu'elle aura méchamment attaqué le budget des décors car ces derniers se résument au strict minimum.

Ajoutons que la mise en scène de Dominic La Vallée est honnête, que la seconde partie semble moins punchée que la première et que la salle a eu l'air d'en avoir pour son argent. Ma réplique préférée concernait les Expos, mais il semble qu'elle soit passée dans le beurre chez les autres spectateurs.

Terminons sur une suggestion: puisque ce cher professeur aime l'opéra, pourquoi n'écouterait-il pas *Va, pensiero*, l'air si célèbre de Nabucco dans une version classique plutôt que celle, chantée en français par Nana Mouskouri. Je n'ai rien contre Nana mais... Tant qu'à faire, trois minutes de classique, ça ne tuerait personne et ça inciterait peut-être les gens à plus de tolérance envers ceux qui apprécient une autre musique que celle qu'on nous impose partout.

On réserve au Théâtre des Tournesols au 450-263-2000 ou au 1-800-460-0133. La pièce est présentée du mercredi au samedi, jusqu'au 28 août, à 20h. On peut profiter d'un forfait souper-théâtre.

Françoise Bombardier à la Mecque d'un art de terre et de feu

Francine Beaudoin

fbaudoi@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Elle annonce son départ vers la «grisaille» aussi ravie qu'une enfant comblée le matin de Noël! C'est qu'il est fort peu banal, pour une émailleuse québécoise, de voir une de ses oeuvres exposée au pays des couleurs en poudre, au coeur de la Mecque de la céramique, des émaux et des porcelaines fines, bref, à Limoges.

Françoise Bombardier n'en revenait pas lorsqu'on lui a dit qu'elle avait été choisie pour participer à l'Exposition Internationale de l'Émail, à Aix-sur-Vienne, au centre culturel Jacques-Prévert. Elle n'avait même pas proposé sa candidature!

«Je suis très contente. Ça fait toujours un petit velours. Ça ne me donne pas plus de talent mais c'est le fun de dire que j'expose à Limoges», raconte l'artiste venue nous rencontrer à quelques jours du grand voyage.

Elle trépanait alors à l'idée de partir vers cette contrée où, non seulement elle présente tout le mois de juillet *Cordes et vents* — un tableau de 9 pouces sur 12, exécuté selon la technique dite du cloison-

né — mais aussi où elle aura la chance de se perfectionner auprès du maître émailleur Robert Mousant, du regroupement Art'Aixe qui organise l'exposition.

«Là où on fabrique les poudres d'émail»

Elle devrait donc se retrouver à la Cristallerie Saint-Paul, «là où on fabrique les poudres d'émail», pour apprendre comment on procède à ces superpositions de blanc sur fond noir — ou sur bleu foncé — pour en arriver à cette fameuse «grisaille» si chère aux amateurs. Mais elle cherche aussi quelque chose de bien précis qui s'inscrit dans la continuité de son travail, de la recherche qu'elle mène avec patience, la principale qualité que requiert cet art mariant terre et feu, depuis maintenant 25 ans.

«Mes visages sont beaux mais je voudrais pouvoir aller plus loin», raconte-t-elle. C'est pourquoi, en élève toujours aussi appliquée, elle entend faire «des échantillons de couleurs de peau».

Ce voyage, doublé de sa participation à ce prestigieux événement, ressemble à une récompense pour cette dame de 58 ans qui n'a jamais

ménagé ses efforts pour grandir dans son art, elle qui l'enseigne à Valcourt depuis plusieurs années.

«Je travaille fort», avoue-t-elle, mais elle en retire une grande satisfaction. «Je suis toujours surprise quand je termine et, pendant que je travaille, je suis tellement bien». Imaginez son bonheur à Limoges, en pleine «grisaille».

Je vous incite à visiter le site dont l'adresse suit pour avoir une idée des oeuvres qu'on peut admirer dans cette exposition, y compris, bien sûr, celle de Françoise Bombardier ainsi que celles de deux autres Québécoises, Lilyanne Huguet-David, de Candiac, et Louise St-Hilaire-Gingras, de Deauville. L'adresse est:

artaixe.free.fr/pages/pop-email2004/catalogue1.php

photo Alain Dion

Françoise Bombardier, émailleuse de Valcourt, présente une de ses oeuvres au Centre culturel Jacques-Prévert, à l'Exposition Internationale de l'Émail, à l'invitation du comité organisateur.



10

45 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

ON VOUS REGARDE DROIT DANS LES YEUX.


ION 2004


49\$ /semaine
Absolument tout compris...
Les 2 taxes aussi !

ou 11 999 \$
TRANSPORT, TAXES EN SUS

**ET ON VOUS PROMET
QUE C'EST TOUT CE
QUE VOUS PAIEREZ :**

**AUCUN COMPTANT
NI FRAIS CACHÉS**

**MÊME LES
2 TAXES
SONT COMPRISÉS !**


LANCER ES 2004


58\$ /semaine
Absolument tout compris...
Les 2 taxes aussi !

ou 13 498 \$
TRANSPORT, TAXES EN SUS


**SPECTRA 2005
AUTOMATIQUE**

64\$ /semaine
Absolument tout compris...
Les 2 taxes aussi !

ou 14 995 \$
TRANSPORT, TAXES EN SUS

RIO 2004 AUTOMATIQUE


52⁸⁴\$ /semaine
Absolument tout compris...
Les 2 taxes aussi !

ou 11 995 \$
TRANSPORT, TAXES EN SUS

SEDONA 2004


85\$ /semaine
Absolument tout compris...
Les 2 taxes aussi !

ou 19 995 \$
TRANSPORT, TAXES EN SUS

CÔTE À CÔTE RUE PRINCIPALE



777-7720



777-0332



378-1404

LIVRAISON IMMÉDIATE POUR VOS VACANCES

C'est tout ce que vous paierez : Mitsubishi, Kia, basé sur un achat tout compris, taxes comprises de 84 mois (364 semaines) au taux de 7,45 %. Plusieurs termes disponibles. Saturn, basé sur une location tout compris, taxes comprises de 48 mois, 20 000 km/an, 12 cents le km excédentaires ou PDSF vs prix spécial à l'achat, transport et taxes en sus. Bas km sur certains modèles. Photos à titre indicatif. Sujet à approbation de crédit. Détail sur place.

277988V

10

10

Youk, pêcheuse d'anguille, toqué de tartes aux pommes, crieur au loup. Ils habitent les plus beaux coins du Québec et ils en sont les meilleurs ambassadeurs. Les quotidiens du groupe Gescà (*La Presse, Le Soleil, Le Nouvelliste, La Tribune, Le Quotidien, Le Droit et La Voix de l'Est*) les ont rencontrés et vous les présenteront cet été, chaque samedi. Un circuit touristique hors du commun.

Stanbridge East tombe dans les pommes...

Isabel Authier

LA VOIX DE L'EST

Il fallait y penser. Marier le charme bucolique d'un des plus beaux villages du Québec au charme tout aussi irrésistible de la tarte aux pommes nappée de crème glacée à la vanille... Quelle délicieuse façon de célébrer l'automne et d'attirer l'attention!

Est-ce par excès de gourmandise ou en hommage aux bonnes vieilles traditions? Toujours est-il qu'il y a déjà 22 ans de cela, un groupe de bénévoles de Stanbridge East a eu l'idée un peu folle de mettre sur pied une journée entièrement consacrée à ce péché mignon. Le Festival de la tarte aux pommes était né.

«Le conseil d'administration de la Société d'histoire de Missisquoi cherchait à l'époque une activité pour financer le Musée Missisquoi. Une des dames du

conseil avait entendu parler d'un tel événement aux États-Unis et l'idée nous a semblé excellente. Tout le monde aime la tarte aux pommes!», raconte Pamela Realffe, qui participe à l'organisation du festival depuis le tout début.

Il faut dire que Stanbridge East est à son meilleur lorsque vient le temps des pommes. En septembre, son panorama rouge et or attire nombre de flâneurs du dimanche qui ne demandent pas mieux que de s'y attarder. Lors du festival, qui se tiendra cette année le dimanche 19 septembre, ils en ont l'occasion.

Dégustations de tartes et de jus de pommes frais, musique, activités pour les enfants, pique-nique au grand air ou din-

er à la soupe, tours de carriages et visite du musée sont au programme toute la journée et ce,

pour quelques dollars. Un concept qui semble faire l'unanimité.

«La première année, on croyait qu'il viendrait 200 ou 300 personnes. Il y en a eu plus de 600 et on a manqué de tartes!»,

Les dessous de l'histoire

Mais revenons à nos moutons. Sans le Musée Missisquoi,

un vieux magasin général et une annexe baptisée La Grange à Bill. On peut y voir des équipements agricoles d'antan, le contenu d'un magasin général durant la Seconde Guerre mondiale et, pour l'été 2004, une exposition intitulée *Les dessous de l'histoire*. Une occasion de découvrir tout ce qu'on retrouvait sous les vêtements, sous les meubles et sous les accessoires de maison au 19^e siècle...

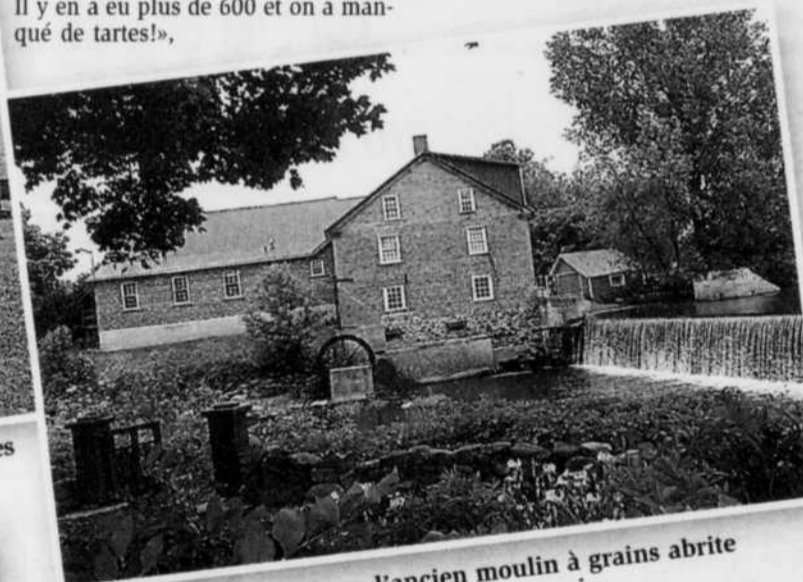
On ne peut qu'être étonné par le dynamisme d'une si petite communauté. À Stanbridge East, où les citoyens semblent «tricotés serrés», les activités sportives, culturelles et sociales se succèdent à longueur d'année. Et on verse même parfois dans l'insolite! Le 4 août prochain, un groupe de citoyens épris d'histoire organisera, pour une quatrième année, une visite guidée de cinq cimetières abandonnés de la région. À la tombée de la nuit, à la lueur des flambeaux, l'effet promet d'être saisissant. Avis aux amateurs de mystique et de frissons dans le dos!



Des gens et des villages



L'histoire de Stanbridge East s'inscrit aussi sur les pierres tombales des nombreux cimetières qui parsèment son territoire.



Blotti au cœur du village, l'ancien moulin à grains abrite aujourd'hui une partie du Musée Missisquoi.



Malgré son âge vénérable (162 ans), la chapelle de pierre Ridge n'a rien perdu de son charme.

se rappelle M^{me} Realffe. Aujourd'hui, les gens convergent de partout et par centaines à Stanbridge East le jour du festival. Désormais, pour combler tout ce beau monde, des membres de la Société d'histoire et des bénévoles fabriquent 300 tartes — les plus savoureuses étant faites à base de pommes McIntosh nous dit-on! — destinées à la vente et à la dégustation. Contrairement aux fêtes foraines toutefois, où les concours sont de coutume, les tartes ne sont pas soumises à l'appréciation de quelques experts *tartologues*, car «les gens n'aiment pas être jugés», insiste M^{me} Realffe.

point de festival! Ce petit bijou de l'histoire, blotti en plein cœur du village, célèbre cette année ses 40 ans. On le visite à travers trois édifices historiques situés à courte distance de marche les uns des autres: un ancien moulin à grains,

En bref

- Village: Stanbridge East
- Région: Montérégie
- Population: 900 habitants, dont plus de la moitié sont anglophones
- Plan d'eau: rivière aux Brochets
- Paysage: plaines
- Industries: culture des asperges, des fraises et des framboises

À ne pas manquer

- Musée Missisquoi, 2, rue River.
- Circuit pédestre du patrimoine. À partir du Musée Missisquoi (avec un document pour vous guider)
- Le Relais des arts (galerie d'art et gîte touristique), 5, rue River.
- Phil Baker's Bakery (boulangerie du village), 19, rue North.
- Festival printanier (concours hippique). En mai, le samedi du week-end de la fête des Patriotes.
- Visite des cimetières abandonnés. Le 4 août en soirée.
- La Route des vins.



photos Alain Dion

Chaque automne, des centaines de gourmands se donnent rendez-vous à Stanbridge East pour se délecter non seulement de la tarte aux pommes, mais aussi de la beauté du paysage. Ici, Pamela Realffe, l'une des organisatrices du Festival de la tarte aux pommes.

L'Anse-Saint-Jean tout en courbes

47 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

Daniel Côté

LE QUOTIDIEN

Il y a plus de courbes à L'Anse-Saint-Jean que sur un calendrier de garagiste. Pour apprécier pleinement ce village du Bas-Saguenay que caractérise sa topographie accidentée, autant que sa riche histoire, il est préférable de céder le volant à quelqu'un d'autre. Mieux encore, il faut prendre le temps de sillonner ses rues à pied ou à vélo: arpenter la rue Saint-Jean-Baptiste de la route régionale jusqu'au quai, emprunter le pont couvert pour se diriger vers l'anse de Tabatière.

Ce faisant, on aboutira inévitablement à la ferme de Nazaire Boudreault, qui se déploie devant le chemin de l'Anse, au pied d'une montagne où les vaches broutent entre deux rangées de conifères et de feuillus. Exploitée par la même famille depuis 1860 (à ce jour, six générations y ont exploité la terre), elle abrite l'une des plus vieilles maisons du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Celle-ci a été construite en 1843, en effet, cinq ans après l'arrivée des pionniers de la Société des 21.

Depuis une vingtaine d'années, c'est Hervé Boudreault qui est responsable des opérations. La mémoire des lieux, elle, est entretenue par ses parents,

Nazaire Boudreault et Rollande Lavoie, qui célèbreront leur 60^e anniversaire de mariage en août. Assis dans leur cuisine tapissée de planches en V et dont le point d'ancrage est un magnifique poêle Bélanger acquis en 1955, on sent qu'ils aiment leur village comme s'il faisait partie de leur famille.

À propos de la topographie, par exemple, Nazaire Boudreault évoque le temps où lui et son épouse faisaient partie du réseau Agricotours fondé par leur ami Jean-Marie Couët au début des années 1970. «On a fait du tourisme pendant 16 ans à la ferme et ceux qui arrivaient du Lac-Saint-Jean aimaient ça parce que c'était plus varié. Il y a des côtes et des «croches» dans les routes», fait valoir l'homme de 85 ans, aussi solide que les poutres de sa maison.

Royauté éphémère

Même s'ils ont plusieurs printemps au compteur, Nazaire Boudreault et Rollande Lavoie ne sont pas fermés aux nouvelles idées. Au même titre qu'ils avaient participé à la création des Agricotours, l'implantation de la monarchie à L'Anse-Saint-Jean avait emporté leur adhésion. Il n'en

reste plus grand-chose depuis que le roi Denys 1^{er} de l'Anse a abdiqué au tournant du millénaire, mais le couple garde un bon souvenir de cette expérience originale.



photos Rocket Lavoie

Rollande Lavoie et Nazaire Boudreault vivent dans l'une des plus vieilles maisons du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Construite en 1843, elle se trouve à L'Anse-Saint-Jean, pas loin du pont couvert qui a longtemps orné l'endos des billets de 1000 dollars.

«Ça a bien fait. Ça nous a donné beaucoup de publicité et attiré les touristes, commente Rollande Lavoie.

En bref

- Village: L'Anse-Saint-Jean
- Région: Saguenay-Lac-Saint-Jean
- Lien routier: de Saguenay comme de Saint-Siméon, dans la région de Charlevoix, on s'y rend par la route 170, qui constitue l'unique voie d'accès
- Population: 1300 habitants
- Plan d'eau: rivière Saguenay

de 1954 à 1992, a été emporté par les glaces de la rivière Saint-Jean en 1986. L'ouvrage a été reconstruit, mais a vécu une autre alerte en 1996, l'année du Déluge. «Les rivières et les ruisseaux étaient fâchés et quand ça arrive, ils vont vite. C'est quasiment comme une douche», décrit Nazaire Boudreault de façon imagée.

Toutes proportions gardées, L'Anse-Saint-Jean a été l'une des communautés les plus affectées par les inondations. Leurs traces ont été effacées dans les années qui ont suivi, mais les saumons sont demeurés plus farouches. «Le fond de la rivière a été tout

son. En prime, on peut jeter un oeil sur les deux fours à pain qui se dressent à côté de ce commerce de la rue Saint-Jean-Baptiste. À leur façon, ils témoignent de l'ingéniosité des anciens.

Il y a 30 ans, Rollande Lavoie s'en est fait construire un, elle aussi. Toujours en parfaite condition, il a longtemps servi à la cuisson du pain, des fèves au lard et de la tourtière (la vraie, bien sûr, pas le triste pâté à viande qu'on vend ailleurs au Québec). «Le thermomètre, c'était notre bras. Quand on pouvait le garder à l'intérieur et compter jusqu'à 18, le four était prêt», explique-t-elle.

Signe des temps, il y a moins de fermes que de fours à pain de nos jours. Il en reste cinq, alors que dans sa jeunesse, Nazaire Boudreault en dénombrait de 30 à 40. «Les gens gardaient quelques animaux et faisaient un jardin. Il y avait aussi une petite fromagerie à deux milles d'ici, mais à un moment donné, le coût de la vie a monté et c'est devenu impossible de fonctionner comme ça», fait-il observer.

C'est comme les chantiers navals spécialisés dans la construction de goélettes. Ils ont fermé leurs portes dans la première moitié du XX^e siècle et d'autres créneaux ont été développés, dont la forêt et le tourisme. La roue tourne, mais L'Anse-Saint-Jean, qui regroupe près de 1300 habitants, est resté un pôle d'attraction dont le charme ne tient pas uniquement à ses montagnes et à la proximité du fjord du Saguenay.

Fenêtre ouverte sur le Saguenay, la halte aménagée à l'anse de Tabatière représente l'un des coins les plus charmants de L'Anse-Saint-Jean.

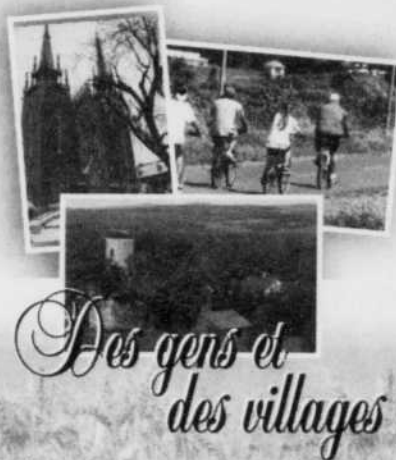
«démantibulé», fait remarquer Nazaire Boudreault. Les arbres sont partis et l'eau est devenue trop chaude, ce qui fait qu'aujourd'hui, les poissons vont dans le plus creux.»

Patrimoine culinaire

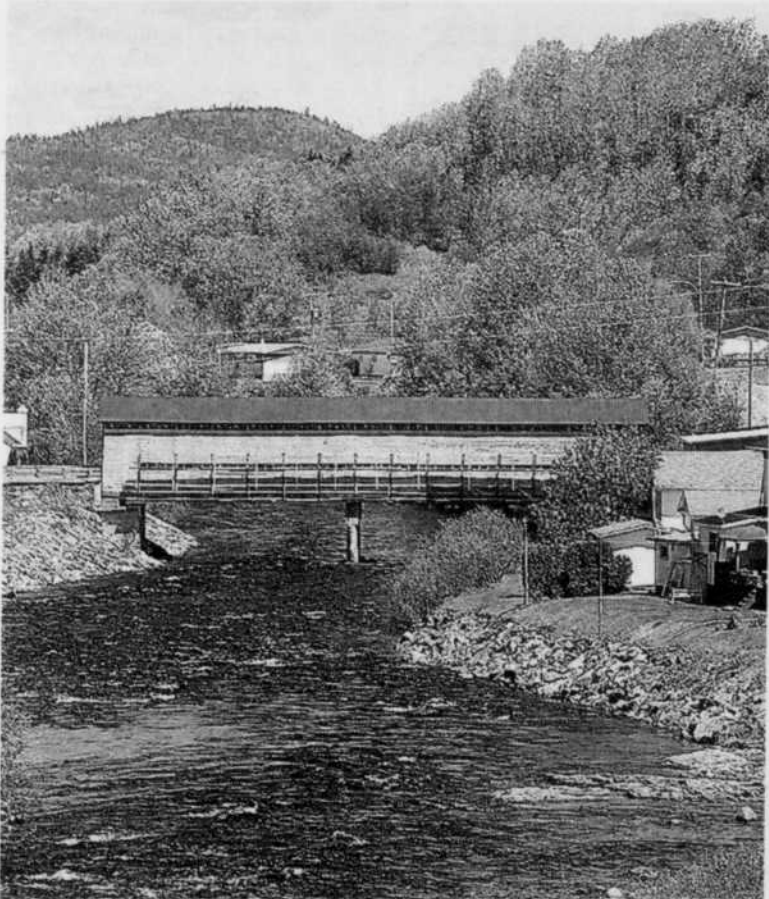
Ce qui ne change pas, c'est l'attachement des Anjeannois pour la bonne chère. En témoigne la présence de l'une des boulangeries les plus traditionnelles de la région, Pâtisserie Louise, dont les tartes, les galettes au sirop et le pain blanc ont le cachet des produits mai-

À ne pas manquer

- Le pont couvert
- le belvédère de l'anse de Tabatière
- l'atelier de poterie de Heidi Schiemann
- Pâtisserie Louise
- l'église
- le vieux cimetière



Des gens et des villages



Le pont couvert de L'Anse-Saint-Jean demeure l'une de ses principales attractions. Arraché par les glaces en 1986, il a été reconstruit rapidement par les citoyens du village.



Fenêtre ouverte sur le Saguenay, la halte aménagée à l'anse de Tabatière représente l'un des coins les plus charmants de L'Anse-Saint-Jean.

Nous avons assisté à son couronnement à l'église et j'avais trouvé ça très beau. Ce sont des choses qu'on n'aurait pas pu voir autrement.» Quant à son mari, il rappelle que le monarque souhaitait dessiner le visage de saint Jean-Baptiste sur une montagne, ajoutant, sourire en coin, qu'il lui ressemblait beaucoup.

Le village a failli perdre une autre attraction lorsque le pont couvert, celui qu'on a pu voir sur les billets de 1000\$

10

10

10

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081

LOCAPLUS

Location de chapiteaux, tables, chaises, vaisselle et bien plus...

777-0233 **266-5828**

Granby Cowansville

Quilliams
Hôtellerie de charme
LAC-BROME - QUÉBEC - CANADA

Cuisine française et du terroir raffinée

Table d'hôte tous les soirs

Nouveau !
Magnifique salon privé pour groupes jusqu'à 15 personnes

Salles de réunion et de réception jusqu'à 100 personnes

Certificats-cadeaux

www.aubergequilliams.com
572 LAKESIDE, LAC-BROME, SORTIE 90, AUT. 10, À 5 KM DE LA SORTIE

Réservations : 243-0404 ou 1-888-922-0404

CULTURE

Daniel Dô laisse toute la place au chanteur

Michel Tassé

mtasse@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Le comédien Daniel Dô avait un vieux rêve: celui de chanter. Un rêve qu'il vient de réaliser en lançant *Tu verras*, un album que sauront apprécier les amateurs de musique ensoleillée.

«D'aussi loin que je me souviens, j'ai toujours voulu chanter, raconte celui qui a incarné Passe-Midi dans

Passe-Partout. Dans le fond, c'est le hasard qui m'a amené à jouer la comédie il y a une dizaine d'années. À l'heure où on se parle, le chanteur prend toute la place, ou presque, et j'en suis très heureux.»

Afin de se consacrer à sa nouvelle carrière, Daniel Dô a même abandonné son poste d'animateur des tirages de Loto-Québec à TVA. En délaissant la sécurité au profit de l'aventure, notre homme prend des risques et il le sait fort bien.

«C'est bien beau, la sécurité, mais

il faut savoir aller au bout de ses passions. Franchement, je vis très bien avec les décisions que j'ai prises. Je n'ai pas l'intention de me casser la gueule mais, si jamais ça arrive, j'aurai essayé...»

La musique qu'il aime

Sur *Tu verras*, Daniel Dô donne joyeusement dans le genre latino. Mais l'artiste d'origine eurasienne avoue qu'il s'est cassé la tête un brin avant de savoir vraiment ce qu'il avait le goût de chanter.

«Je cherchais, je cherchais et j'ai fini par allumer, explique-t-il. Je me suis dit: "Chante donc ce que tu écoutes!" Et ce que j'écoute, à la maison, c'est de la musique qui bouge, de la musique de party, des trucs qui nous donnent le goût de danser, de s'éclater.»

En écoutant l'album de Daniel Dô, certains feront des rapprochements avec le son du Français Alan Théo, dont la musique tourne beaucoup au Québec. Une comparaison qui est loin de déplaire à celui qui signe la moitié des textes de son premier cédé.

«Je suis convaincu qu'il y a de la place, au Québec, pour ce genre de musique. Ce que je propose, c'est un métissage des cultures, quelque chose que les Québécois apprécient de plus en plus. La formule me semble gagnante...»

Ce qui est gagnant, aussi, ce sont ces succès que se permet de revisiter Daniel Dô. Car oui, le nouveau chanteur s'en tire plutôt bien avec ses versions de *Comme d'habitude* et de *La fille d'Ipanema*.

«C'est toujours un peu dangereux de s'attaquer à des classiques comme ceux-là, mais les réactions sont bonnes. J'ai simplement voulu donner ma propre couleur et des pièces que j'adore. Dans le fond, le risque n'était pas si grand...»

Et de toute façon, Daniel Dô ne semble vraiment pas avoir peur du risque...



«C'est bien beau, la sécurité, mais il faut savoir aller au bout de ses passions», affirme Daniel Dô.

EN SOIRÉE
VIVA CASINO
RENOUVELÉ

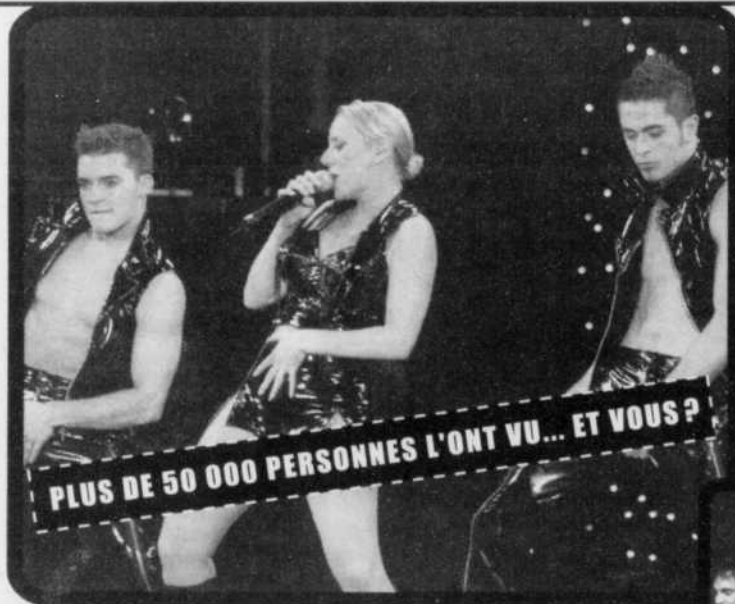
PLUS DE 25 ARTISTES

« On nous avait promis un spectacle renouvelé à 80 % et je dois dire que non seulement on a tenu promesse, mais on a amélioré le produit. »

La Presse

« Une revue musicale flamboyante! »
Journal de Montréal

SPECTACLE : 43 \$ ET PLUS
SOUPER-SPECTACLE : 69 \$ ET PLUS



PLUS DE 50 000 PERSONNES L'ONT VU... ET VOUS ?

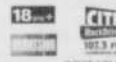
MATINÉES
LES CROONERS
LE CHÂRME DES ANNÉES 50!
MARDI AU VENDREDI À 13 H 30 : 15 \$



À L'AFFICHE
AU CASINO DE MONTRÉAL

BILLETTS* AU CASINO DE MONTRÉAL ET SUR LE RESEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595. GROUPES : (514) 392-2749 OU 1 888 883-8823
FORAITS HÉBERGEMENT : 1 888 898-7777. *Moyennant les frais de service.

Radio-Canada



TERRE

Gazon certifié, plate bande, jardin

PAILLIS

Écorces noires, cèdre naturel, fumier de canard

PIERRE CONCASSÉE

0"-3/4", 0"-1/4", 1/2" net, sable

LIVRÉE en petite quantité ou CHARGÉE sur place au

33 Azarie Côté, Granby
à l'arrière de Matériaux aux puces

770-0188 • 372-6809



CHRYSLER



49 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

En juillet

Bessette Automobiles et Granby Chrysler

ÉPLUCHENT LES PRIX !

de tous les véhicules neufs



Venez profiter
des RABAIS et des
TAUX D'INTÉRÊT à l'achat
ou à la location offerts par
DaimlerChrysler



250 véhicules disponibles



SURPLUS D'INVENTAIRE



EN PLUS du RABAIS ACCORDÉ
par BESSETTE AUTOMOBILES et GRANBY CHRYSLER

Nos MEILLEURS prix
seront affichés !



Bessette
COWANSVILLE

395, rue Rivière, Cowansville 263-4000

Granby
CHRYSLER

947, rue Principale, Granby 378-9051

278058V

LES GRANDS SPECTACLES DE LA DAME DE COEUR

LE VOLEUR D'OMBRES

RABAIS DE 4 \$
pour les jeunes de 12 ans et moins
les mercredis et dimanches

CITE
RockDétente
107.3 FM
rockdetente.com

À seulement 45 minutes de Montréal.
Sortie 137 de l'autoroute 20,
près de St-Hyacinthe.

RÉSERVATIONS :
450.549.5828
www.damedecoeur.com

Des effets spéciaux à couper le souffle.
C'est un spectacle exceptionnel...
Démessuré, certes, mais surtout
une œuvre artistique de grande envergure.
LA PRESSE

...Émerveillé par la démesure du spectacle.
RADIO-CANADA

Ce spectacle résolument fantastique garantit
le plaisir de toute la famille.
LE SOLEIL

De la magie aux frontières de la nuit.
LE DEVOIR

Du spectaculaire sous le regard des étoiles.
De la magie aux frontières de la nuit.

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Québec

Desjardins

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908

Fleur de lys
75, rue Robichaud, Granby

● semaine du 9 au 15 juillet ●

CAMPING SAUVAGE (G)
aucun laissez-passer
13:00-15:45-18:50-21:15

LE ROI ARTHUR (G+DJE)
aucun laissez-passer
13:35-16:30-19:00-21:30

SPIDER-MAN 2 v.f. (G)
aucun laissez-passer
13:05-15:45-16:00-19:05-19:20-21:40-21:55

DEUX FRÈRES (G) Tous les jours 13:30

HARRY POTTER: Le prisonnier d'Azkaban (G) Tous les jours 16:45-20:00

SHREK 2 v.f. (G) Tous les jours 12:45-14:45

Babill'art

Sur la route des vins

DUNHAM — Amateurs de musique, ne ratez pas les vendredis soir à l'Orpailleur. Le 16 juillet, place à la musique irlandaise à son meilleur, avec le groupe Swift Years, trois musiciens qui feront «swinger la compagnie». Réservez au 450-295-3335. Souper à 18h, coût 22\$, spectacle à 21h, coût 12\$. Vous préférez le cinéma en plein air? Apportez couvertures et chaises et installez-vous à la belle étoile dans l'amphithéâtre naturel dû vignoble Les Trois Clochers. À l'affiche, *Les Triplettes de Belleville* de Sylvain Chomet et deux courts métrages *À l'ombre de Talie*, et *OïO* de Simon Goulet. Coût: 8\$. Ajoutez à l'expérience en dégustant un bon vin chaud. En cas de pluie, projection à l'intérieur. C'est aussi le vendredi 16 juillet, 21h. Informations 295-2034

positeurs novateurs, la chanteuse et guitariste Monica Freire a récolté des critiques élogieuses au Brésil, en Europe, au Mexique, au Japon, à New York et au Canada, où elle habite maintenant. Elle joue ses compositions; des textes poétiques et sensibles, en brésilien et en français, sur une musique qui intègre des éléments pop et électroniques aux ambiances de samba et de bossa nova. Jeudi, ce sera au tour de Sénaya de présenter son spectacle de chansons originales. On l'a connue l'instant de quelques pièces au Festival International de la Chanson de Granby l'an dernier. Son interprétation lui a valu les grands honneurs de la catégorie interprète. Cette fois-ci, on pourra l'entendre en trio pour un spectacle complet. C'est donc le jeudi 15 juillet à 20 h, sous le chapiteau du Palace. et, n'oubliez pas: apportez vos chaises! Informations: 375-4661.

LE PALACE
Salle de spectacle

**Pour rire... se divertir...
se faire plaisir!
offrez-vous du bon temps
pour l'été!**

PRÉSENTÉ PAR
Gadoue

Michel Barrette
Les vendredis
et samedis
9, 10, 16, 17, 23
et 24 juillet 2004
20 h 30

Peter MacLeod
Les vendredis
et samedis
6, 7, 13, 14, 20
et 21 août 2004
20 h 30

33⁵⁰\$

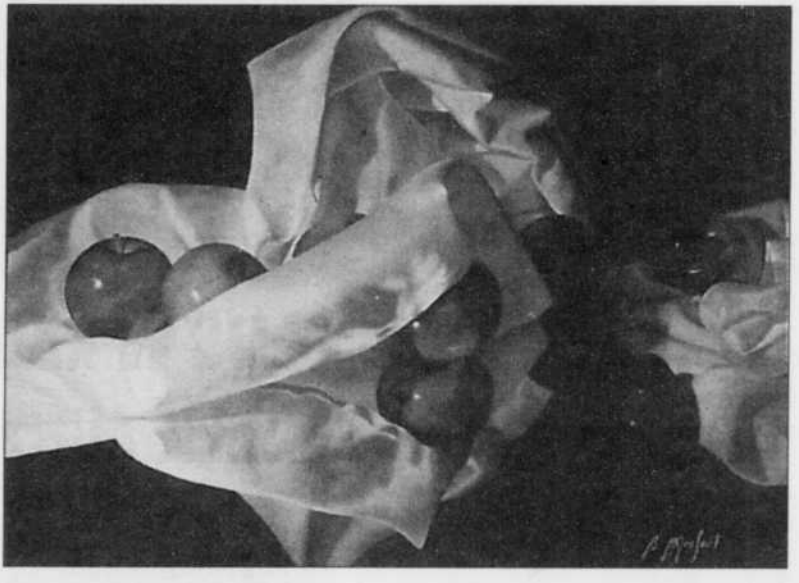
**Spécial DUO
58 \$
pour ces
2 spectacles**

**Les «À-côtés»
du Palace**

GRANBY — Découvrez la voix de Monica Freire aux «À-côtés» du Palace, le mardi 13 juillet à 20 h, sous le chapiteau. Les critiques ne tarissent pas d'éloges à l'égard de cette magnifique voix remplie de volupté et de sensualité. Issue d'une nouvelle génération de musiciens brésiliens auteurs-com-

L'Ensemble Belmont

WEST BROME — L'Ancienne Église de West Brome présente un concert de l'Ensemble Belmont le samedi 17 juillet à 20h et le dimanche 18, à 11h et 15h. L'ensemble Belmont, composé de Marcelle Mallette au violon, Jutta Puchhammer, alto, Carole Sirois, au violoncelle et Marie Fabi, au piano, interprétera des oeuvres de beethoven, Dvorak et Strauss. Informations: 450-263-2346.



Brigitte Mougeot à Waterloo

Brigitte Mougeot, artiste d'Upton, présente quelques-unes de ses toiles les plus récentes durant tout le mois de juillet à la Maison de la culture de Waterloo. L'artiste peint à l'huile des objets de la vie quotidienne. Elle les propose sans artifice sous un éclairage clair-obscur qui leur confère douceur et rondeur comme en témoigne cette photo de *Utopie, unique espoir*. À voir jusqu'au 2 août.

ACHATS EN LIGNE :
www.palace.qc.ca www.ovation.qc.ca

Point de vente extérieur:
LA LIBRAIRIE
DES GALERIES DE GRANBY
40 Évangéline, Granby

Billetterie :
Lun. au jeu. de 13 h 30 à 18 h 30
Ven. de 13 h 30 à 21 h
Sam. de 9 h 30 à 21 h
Dim.: fermée

135, rue Principale, bur. 20, Granby 375-2262 • 1-800-387-2262

MERCI À NOS PARTENAIRES
Le Palace est subventionné par la Ville de Granby, par le ministère de la Culture et des Communications du Québec et Patrimoine canadien.

GRANBY Québec ICI Patrimoine Québec Québec Heritage Gadoue

Frais supplémentaires pour les achats téléphoniques et par Internet.
Tous les prix incluent les taxes et les redevances.

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY À L'AFFICHE HORAIRE: 378-7614 www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

CINÉMA AUBAINE TOUS LES JOURS jusqu'à 17h30 - 550 \$ MARDI et MERCREDI - en soirée -

VINCE VAUGHN
BEN STILLER

LA CHASSE EST OUVERTE

Ballon Chasseur

VERSION FRANÇAISE DE DOGBALL

(95 min.)
Ven. à jeu. à 17 h,
19 h et 21 h

CHARMANT! INTELLIGENT!
DRÔLE!

GARFIELD

LE FILM

AVEC LA VOIX DE
PATRICK HUAUD
DANS LE RÔLE DE
"GARFIELD"

(84 min.)
Ven. à jeu. à 13 h
et 15 h

Vengeance en Pyjama

VERSION FRANÇAISE DE SLEEPOVER

(95 min.)
Ven. à jeu. à 13 h 30, 15 h 30, 17 h 30, 19 h 30 et 21 h 30

Elvis Gratton XXX

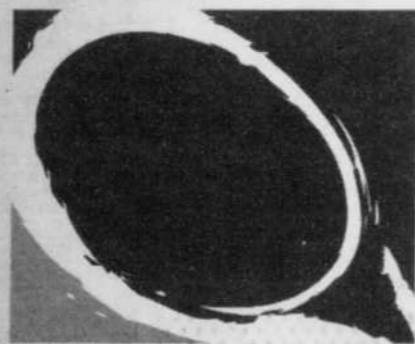
IN FILM DE
PIERRE FALARDEAU
AVEC
JULIEN POULIN
(102 min.)
Ven. à jeu. à 13 h 15, 15 h 45,
19 h 15 et 21 h 30

LA VENGEANCE
D'ELVIS WONG

du 10 au 18 juillet 2004

*Natrel**

invite la population à venir encourager
les espoirs canadiens et à
découvrir du tennis masculin
de calibre international



BANQUE
NATIONALE

PRÉSENTE LE
CHALLENGER
Natrel

Terrain St-Luc, 90, rue Langlois, Granby

08 512 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

10

10

10



Trait d'union

Avec Trait d'union, j'annonce et je parcours toutes les annonces **GRATUITEMENT**



S'ANNONCER et PARCOURIR
les annonces c'est **GRATUIT**
(450) 776-1555
24 h/24, 7 jours/7

Des centaines de nouveaux inscrits publiés tous les week-ends dans La Voix de l'Est et Le Plus

FEMME CHERCHE HOMME

UNE SYMPATHIQUE ROMANTIQUE, Granby, Balance, 49 ans, sincère, aime restos, balades en auto, marche, soeurs tranquilles, cherche H 49-53 ans, même genre. **13824**

SONIA A LES YEUX PERS, Granby, 19 ans, 411", chev châtons, cherche gars 19-24 ans, de belle app, romantique, sans de l'humour, qui la respectera. **13758**

TRÈS SENSUELLE, 50 ans, 57", 155 lb, chev blonds, doux, sensuelle, douce, plaisir, cherche H gaillard, propre, franc, aimant rencontres intimes et discrètes. **13685**

AFFECTUEUSE D'ALLURE SPORTIVE, jeune 40aine, 54", de belle app, romantique, simple, n-lum, cherche amoureux 45-53 ans, 5'8" et plus, doux, n-lum, ayant bonne libido, pour amour et plus. **8532**

INTELLECTUELLE SPONTANÉE ET RICANEUSE, Nicole, 56 ans, 52", poids prop, vive, sensuelle, seule, cherche H pour complicité, sensualité, sexualité, franchise et présence. **8725**

JULIE CROIT ENCORE EN L'AMOUR, 23 ans, 54", chev châtons longs, yx bleus, aime voyager, vélo, camping, cherche H 25 ans et plus, aimant sorties agréables, qui voudrait partager sa vie. **13806**

MORDEU DE MARCHÉ, 39 ans, 52", 110 lb, tranquille, sans enfant, aime vélo, patin à roues alignées, cherche H 35-44 ans, avec affinités. **4324**

JEUNE INFIRMIÈRE, 28 ans, chev et yx bruns, a 2 enfants à temps partiel, cherche H tendre, affectueux, honnête, autonome, ayant temps pour profiter de la vie, aimant enfants, pour amour. **12696**

PASSIONNÉE DE SEXE, 35 ans, 53", 150 lb, chev blonds, yx bruns, forte personnalité, aime campagne, sorties, cherche H 28-40 ans, grand, costaud, mûrs, sobre, n-dominant, pour amitié ou plus. **13579**

DONNER CE QUE L'ON AIME RECEVOIR..., Femme de Granby, 51 ans, 411", 112 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, fun, sociable, romantique, cherche H pour relations intimes et plus. **803484**

SPORTIVE A SES HEURES, 36 ans, 54", 110 lb, belle app, professionnelle, travaille beaucoup, a fille de 3 ans, aime nature, camping, rollerblading, vélo, cherche H pour être très sérieux. **13305**

SAISIS LA CHANCE, Femme 40aine, 54", 120 lb, taquine, féminine, fun, crof aux valeurs, amitié et amour, cherche H sincère, sérieux. **13739**

BELLE BRUNE, Granby, 20 ans, 53", 120 lb, yx bruns, engagée, cherche beau jeune H 20-30 ans, grand, bâti san, pour relations sexuelles plus osées. **12299**

UNE RENCONTRE VAUT MILLE MOTS!, Femme de Manville, 28 ans, 52", 110 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-lum, cherche H 25-35, pour relations intimes et plus. **991431**

BONNE VIVANTE, 21 ans, 57", prop, chev bruns, yx bleus, simple, aime ciné, roller, sortir, voir amis, cherche H 22-26 ans, aimant rire, avec affinités, pour amitié et plus. **13776**

COUCOU! JE SUIS LÀ, Femme de Granby, 31 ans, 58", chev Auburn, yx verts, fun, drôle, générique, aime sports d'équipe, plein air, cherche H 18-25, pour relations intimes et plus. **571655**

VRAIE ET PASSIONNÉE, 23 ans, 58", 175 lb, pleine de vie, a file de 5 ans, aime films, cartes, camping, voir du monde, cherche H 20-35 ans, vrai, sociable, aimant la vie, pour amitié d'abord. **13590**

PASSIONNÉE AUTHENTIQUE, 24 ans, 58", 170 lb, chev blond-châtons, yx pers, app agréable, cherche H 20-35 ans, de belle app, ayant belle bouche, aimant embrasser, pour affection sans sexe. **13704**

RICANEUSE AU BEAU SOURIRE, 50aine, 53", grasse, chev châtons, yx bleus, jute, franche, cherche compagnon 55-65 ans, 5'7" et plus, poids prop, authentique, n-lum, pour relation stable. **13712**

PASSIONNÉE DE COURSES SUR TERRE BATTUE, Granby, 22 ans, 57", 140 lb, chev châtons, yx pers, app agréable, n-lum, timide, réservée, aime équitation, sports de raquette, cherche H 18-35, pour amour et plus. **988808**

DENISE A UN COEUR D'ADO, 46 ans, 54", 115 lb, chev roux, cherche H 5'8" et plus, mince, de belle app, fun, travailleur, de jor, désirant compagnie de vie, prêt autant à donner qu'à recevoir. **13612**

PETITE ROQUINE TRÈS AFFECTUEUSE, 51 ans, 52", 140 lb, recherche compagnon charmant, tendre, doux, intentionné, qui aimerait vivre véritable engagement. **5553**

LOYALE UN PEU CASANIERE, 54", 135 lb, brunette, yx bleus, aime jardin, cuisiner, pêche, chasse, cherche H 35-65 ans, 5'5" et plus, fidèle, veuf ou divorcé, sobre, n-lum, pour amitié. **13565**

ON N'A QU'UNE VIE À VIVRE! Granbyenne, 33 ans, 52", 115 lb, chev châtons, yx bleus, de belle app, n-lum, spontanée, romantique, aime plein air, musique, cherche H 27-35, pour amour et plus. **190174**

ÉTUDIANTE DESIRANT TOMBER EN AMOUR, plus de 35 ans, n'irrive sa maison à la campagne, aime musique, cherche compagnon mûrs de 35 ans, adulé, doué en musique, ayant enfants de moins de 4 ans. **6727**

BONJOUR L'AMOUR, femme de Roxton, 40aine, 53", 174 lb, chev bruns courts, yx verts, aime restos, sorties, activités diverses, cherche H ayant belles valeurs, aimant enfants, pour relation sa vie. **13835**

L'ÉTOILE QUE TU VIENS VOIR, C'EST LA MIENNE, Femme de Granby, 46 ans, 52", 139 lb, chev châtons, yx bleus, app agréable, n-lum, tendre, authentique, cherche H pour relations intimes et plus. **933200**

ET C'EST UN DÉBUT, Femme de Granby, 30 ans, 57", 135 lb, chev et yx bruns, app agréable, fun, passionnée, sympathique, aime ciné, natation, cherche H 28-40, pour amitié et plus. **703196**

RÉVEUSE AYANT BESOIN DE TENDRESSE, 50 ans, 57", 155 lb, chev blonds, douce, sensuelle, douce, cherche H. **13425**

INTELLIGENTE ET COMPRÉHENSIVE, 51 ans, 5', chev châtons, yx verts, travaille de nuit, passé réglé, n-lum, a 2 enfants, cherche H au cœur jeune, libre, honnête, franc, pour relation stable. **13685**

AFFECTUEUSE D'ALLURE SPORTIVE, jeune 40aine, 54", de belle app, romantique, simple, n-lum, cherche amoureux 45-53 ans, 5'8" et plus, doux, n-lum, ayant bonne libido, pour amour et plus. **8532**

CHAUDE ET SEXY, Natasha, 20 ans, 56", 120-125 lb, chev bruns longs, yx bleus, belle app, cherche H pour relations sexuelles. **13184**

ÉPICURIENNE AUTONOME, In 50aine, 58", n-lum, aime le camping, les BBQ, l'humour, les cartes, le pétanque, le bowling, cherche un Homme du même âge, de 5'11" et plus, pour des week-ends en bonne compagnie. **13831**

VEUVE ADEPTE DE VOYAGES, 67 ans, 55", 120 lb, aime nature, animaux, vélo, marche, pétanque, bowling, patin, camping, cherche H 57" et plus, sobre, n-lum. **13752**

VIVE LE SEXE, Femme d'Acton Vale, 19 ans, 410, 114 lb, chev châtons, yx bleus, top modèle, fun, drôle, romantique, cherche H de tout âge, pour relations intimes et plus. **762628**

PETIT RAYON DE SOLEIL, Granbyenne, 39 ans, 56", 119 lb, chev châton-blond, yx noisette, choyé par la vie, n-lum, aime vélo, cherche H 43-48 ans, 5'10" et plus, n-lum, pour relation sérieuse. **13677**

PETITE CHATTE A TROUVÉE SON MATOU..., Femme de Granby, 40 ans, 55", 130 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-lum, respectueuse, sérieuse, aime entraînement au gymnase, plein air, cherche H, pour relations intimes et plus. **634254**

A VENIR, Femme de Granby, 17 ans, 55", 125 lb, chev châtons, yx pers, de belle app, n-lum, passionnée, enjouée, aime course automobile, musique, cherche H 44-50, pour amour. **561461**

YEN N'A PAS DE FACILE DANS VIE! Femme de Granby, 18 ans, 58", 133 lb, chev roux, yx bleus, de belle app, fun, sociable, timide, aime pêche, vélo, cherche H pour sexualité et plus. **961013**

FILLE SIMPLE, PAS COMPLIQUÉE, 46 ans, 52", un peu grassette, chev châtons, yx pers, fun, aime ciné, nature, sorties tranquilles, cherche H 40-50 ans, avec affinités, pour amitié et plus. **13794**

MAMAN POUVANT FAIRE EXPLOSER TON COEUR, 34 ans, 5', 120 lb, chev et yx bruns, cherche H doux et calme. **13586**

MÈRE JOURNÉE! Femme d'Acton Vale, 41 ans, 55", 112 lb, chev et yx bruns, de belle app, fun, respectueuse, gentille, cherche H 40-50, pour relation amoureuse et plus. **701277**

BELLE BRUNE, Granby, 20 ans, 53", 120 lb, yx bruns, engagée, cherche beau jeune H 20-30 ans, grand, bâti san, pour relations sexuelles plus osées. **12299**

BLONDE CULTIVÉE, 47 ans, 55", 115 lb, de belle app, sociable, douce, sensible, sensuelle, divorcée, a bornes mairies, sans enfant, cherche H 35-49 ans, pour relation sa vie avec un bel amour. **13461**

SÈS BAGAGES SONT PRÊTS, retraitée de 60 ans, 55", n-lum, aimerait rencontrer H pour nouveau départ en bonne compagnie. **13437**

ELLE AIME TOUT CE QUI EST BEAU, 61 ans, 53", 130 lb, cherche H grandeur moyenne, poids prop, genti, honnête, simple, sans de l'humour, belle éducation, n-lum, pour complicité. **13716**

CHANEL SUPER INTERESSANTE, 22 ans, 55", 120 lb, chev blond-châtons, yx brun-vert, cherche gars super intéressant, pour jouer. **13763**

JEUNE MAMAN, 30 ans, 52", 120 lb, chev longs blonds, yx pers, aimerait rencontrer H 30-40 ans. **13664**

AFFECTUEUSE ROMANTIQUE, 22 ans, 55", 130 lb, chev et yx bruns, cherche beau gars 24-34 ans, collabataire, châteleurs, affectueux, doux, sans de l'humour, sympathique, pour complicité et amour. **13559**

TOUT DANS LA SIMPLICITÉ ET FRANCHISE, Divorcée, 60 ans, 54", poids moyen, yx bleus, distinguée, sobre, n-lum, aime coconner, cherche H fidèle, sérieux, passionné, briocheur, sobre, n-lum. **13754**

UN CAFÉ EN TOUTE AMITIÉ, Femme de Granby, 48 ans, 58", 141 lb, chev châtons, yx bleus, app agréable, fun, générique, timide, aime musique, canot, cherche H pour amitié. **717021**

JE SUIS SYMPATHIQUE, Femme de Cowansville, 28 ans, 52", 165 lb, chev blonds, yx bleus, app agréable, n-lum, respectueuse, franche, aime ciné, plein air, cherche H 25-40, pour amour et plus. **637597**

TROIS FILLES CÉLIBATAIRES, 30 ans, cherche gars sympathique, pour activités, ciné, bars, roller, restos, plage, amitié et plus. **13724**

PETIT RAYON DE SOLEIL, Granbyenne, 39 ans, 58", 119 lb, chev châton-blond, yx noisette, n-lum, aime camping, cherche H 43-48 ans, 5'10" et plus, poids prop, n-lum, pour relation sérieuse. **13713**

SOIS TIMIDE, SOIS BRAVE, SOIS TOI, Femme de Cowansville, 38 ans, 55", 130 lb, chev et yx bruns, de belle app, fun, drôle, sérieuse, aime littérature, plein air, cherche H 35-45, pour amour et plus. **980653**

SOURIANTE ET ENJOUÉE, 28 ans, 57", 130 lb, chev bruns, yx verts, sérieuse, aime plein air, gym, film, prendre 1 bon verre, bonne bouffe, cherche H 25-34 ans, pour relation sérieuse. **13753**

PETITS PIEDS EN VACANCES, Béatrice 35 ans, 52", 190 lb, blonde, yx verts, indépendante, n-lum, adore moto, ironade, voyages, cherche H solide, travailleur, ouvert, positif, pour relation stable. **13816**

FRIANDE DE LECTURE, 50 ans, 58", mince, belle, aime nature, ciné, bon vin, cherche H 40-52 ans, fier, généreux, sans de l'humour, n-lum, pour relation amoureuse évolutive. **13717**

JEUNE MAMAN, 27 ans, 55", poids prop, chev bruns, yx pers, douce, timide, tendre, imaginative, aime ciné, nature, vélo, cherche H 25-40 ans, bien dans sa peau, avec affinités. **13826**

PERLE RARE, Granbyenne, 42 ans, 55", 128 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, n-lum, cherche H, pour amour. **981851**

PAULINE A UNE BELLE APPARENCE, 50aine, 54", 138 lb, cherche H propre, sincère, fidèle, bon caractère, n-lum, pour relation à long terme dans amour, dialogue et respect. **13795**

LA VIE EST PLUS FORTE QUE TOUT, Femme de Granby, 25 ans, 56", 126 lb, chev bruns, yx gris, app agréable, n-lum, franche, gentille, aime musique, littérature, cherche H 25-40, pour intimité et plus. **893682**

BELLE CHATTE, 50 ans, 57", 155 lb, blonde, recherche beau matou dégriffé, aimant caresses et longs baisers. **13686**

RICANEUSE ROMANTIQUE, S'adapte à tout, aime sports légers, marche, nature, pêche, cherche H 58-64 ans, poids santé, de belle app, avec affinités. **13810**

VIVRE AU JOUR LE JOUR! Femme de Granby, 35 ans, 57", 148 lb, chev châtons, yx pers, de belle app, n-lum, réservée, authentique, cherche H, pour amour et plus. **975548**

ORPHELINE! ADOPTEZ-MOI, Cowansville, 28 ans, 55", 197 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-lum, sérieuse, gentille, cherche H 27-44, pour amour et plus. **615360**

SOURIANTE DYNAMIQUE AIMANT LA VIE, 25 ans, 52", ronde, cherche gars 24-34 ans, sachant ce qu'il veut, n'ayant pas peur du changement et ayant envie de s'a-muser. **13626**

JEUNE MAMAN CÉLIBATAIRE, 21 ans, 58", 200 lb, grassette, cherche H 20-30 ans, sociable, compagnon fun si possible, aimant enfants. **13812**

AUDREY EST TRÈS CHAUDE, 19 ans, 55", 115 lb, chev longs blonds, yx pers, jute, sportive, aime volley-ball, basket-ball, avois relations sexuelles, cherche H pour beaux moments érotiques. **13351**

BELLE À L'INTÉRIEUR ET À L'EXTÉRIEUR, 57", poids idéal, aime vélo, balades en auto, voyager, cherche H 35-42 ans, de belle app, sans problèmes, pour relation stable. **13830**

HAÏDIENNE SIMPLE ET DOUCE, 33 ans, un peu grassette, a 2 enfants, aime ciné, cherche H 33-40 ans, compréhensif, honnête, aimant enfants, pour belle relation sérieuse. **13692**

BLONDE AUX YEUX BLEUS, 52 ans, 54", poids moyen, cherche bel H 45-58 ans, 5'9" et plus, pour relation stable, amitié et plus. **13765**

QUI RISQUE RIEN N'A RIEN, Femme de Granby, 35 ans, 55", 116 lb, chev châtons, yx bruns, app agréable, n-lum, romantique, passionnée, cherche H, pour sexualité et plus. **803730**

PROFITONS DE LA JOURNÉE QUI NOUS EST OFFERTE, Femme de Granby, 41 ans, 55", 130 lb, chev châtons, yx bruns, de belle app, n-lum, mature, sérieuse, aime sports, ciné, cherche H 40-50, pour amour. **821130**

PASSIONNÉE DE DANSE, Granby 40 ans, 53", ronde, paraît bien, aime nature, balades en auto, cherche H 40-45 ans, fidèle, affectueux, propre, sobre, pour but sérieux. **13780**

VIVRE SEULE NE FAIT MOURIR PERSONNE, MAIS ELLE EST PLATE EN... Femme de Cowansville, 29 ans, 5', 109 lb, chev Auburn, yx bruns, fun, respectueuse, étonnante adolescente, aime plein air, ciné, cherche H 25-32, pour sexualité et plus. **648161**

ELLE VEUT AVOIR DU FUN, 18 ans, 100 lb, chev longs châtons foncés, yx pers, cherche quelqu'un voulant du fun et rien de sérieux. **13769**

BELLE ET POSITIVE, 52 ans, 57", 155 lb, très blonde, aucun problème, a étudié en psychologie, recherche H pour relations intimes et discrètes. **13805**

ME RENCONTRER, C'EST M'ADOPTER, Femme de Granby, 19 ans, 410", 130 lb, chev châtons, yx bruns, app agréable, n-lum, provocante, drôle, aime plein air, musique, cherche H 18-35, pour intimité et plus. **979141**

ELLE A CE QU'IL TE FAUT, 40aine, 54", 120 lb, féminine, coquette, authentique, cherche H assez grand, de belle app, sincère, voulant mordre dans la vie en bonne compagnie et douce harmonie. **13771**

QUE LA VIE EST BELLE! Femme d'Acton Vale, 26 ans, 58", 115 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, n-lum, indépendante, gentille, aime ciné, musique, cherche H, pour sexualité et plus. **628526**

BELLE AUX YEUX BLEUS, 21 ans, 56", chev châtons, fun, cherche H 20-25 ans, fidèle, sans de l'humour, aimant tripper, voulant vivre belles aventures. **13787**

AMATRICE D'ACTIVITÉS DE PLEIN AIR, 27 ans, 58", 125-130 lb, n-lum, sans enfant, aime baignade, cherche H de son âge ou plus vieux, n-lum, sans enfant si possible, pour apprendre à le connaître. **13682**

MIRA, BRUNE AUX YEUX BRUNS, 32 ans, 5', 125 lb, cherche amant 30aine, mignon, pour vivre belles soirées chaudes. **13553**

FRANÇHE ET TRANQUILLE, 28 ans, 58", chev blonds, simple, a petite fille, aime nature, regarder les étoiles, cherche H avec affinités. **13480**

BRUNE SEULE, 66 ans, 54", 170 lb, aimerait rencontrer H 59-66 ans, pour chasser solitude. **13791**

MORDEU DE MARCHÉ, 50 ans, 52", 110 lb, aime vélo, cherche H honnête, sans de l'humour, n-lum, pour belle relation stable à long terme. **13698**

JOLIE RONDE, 23 ans, chev bruns, yx pers, fun, aime musée, ciné, restos, recherche H 23-33 ans, beau visage, sans de l'humour, avec affinités, pour amitié d'abord, prestidiviseur à abstenir. **13745**

PETITE FLEUR CASANIERE, 21 ans, 55", yx bleus, cherche jeune H 57" et plus, pour prendre soin de ses jolis pétails. **13790**

ENJOUÉE RICANEUSE, 22 ans, 51", 105 lb, chev et yx bruns, de belle app, affectueuse, collabataire, cherche H 18-30 ans, pour amitié d'abord. **7116**

LA VIE SANS AMOUR C'EST COMME LA NATURE SANS SOLEIL, Femme de Granby, 49 ans, 51", 126 lb, chev bruns, yx pers, app agréable, fun, gentille, réservée, aime ciné, musique, cherche H, pour relations intimes et plus. **905814**

BONJOUR / BONSOIR, Femme de Granby, 34 ans, 56", 180 lb, chev bruns, yx pers, app agréable, n-lum, respectueuse, franche, aime billard, sport, cherche H 35-50, pour amour et plus. **630284**

ELLE AIME DANSER POUR DES GARS, 19 ans, un peu grassette, paraît bien, aime cinéma, affection, cherche H qui satisfiera ses désirs. **13092**

ENGAGÉ ET TENDRE, 50 ans, 57", 155 lb, aime moto, nature, cherche F 25-45 ans, 5'-6"; poids prop, distingué, n-lum, pour rencontres intimes et discrètes. **13842**

JEUNE POÈTE, 20aine, 59", de belle app, aimerait rencontrer muse pour la mûmurer l'amour. **13778**

MORDEU DE MUSIQUE, 55 ans, 58", 140 lb, fun, aime informatique, coconner, magasiner, vélo, théâtre, désire rencontrer F 39-49 ans, mince, ouverte, loyale, fidèle, fun, aimant communication. **13177**

PASSIONNÉE DE NATURE, 43 ans, 59", 195 lb, châtons, yx verts, seul, n'a pas garde de ses 3 ados, travaille dans domaine agricole, cherche F 40-46 ans, poids santé ou un peu rond, très discret. **13737**

BEAU ET TRÈS DISCRET, 25 ans, 6', 170 lb, chev belle poitrine, pour grande romance secrète, engagées bienvenues. **13766**

PASSIONNÉ ET TENDRE, Claude, mi 50aine, 59", 190 lb, châteleurs, aime pique-niquer, cherche F 45-60 ans, légèrement grassette, châteleurs, bien dans sa peau, pour relations intimes et plus. **13759**

DOUX SENSUEL, lin 50aine, 58", chev et el un peu de ponche, aime festivals country, s'amuser, cherche F 45-60 ans, féminine, propre, aimant balades en moto. **13836**

FRANC, DYNAMIQUE ET FIDÈLE, 25 ans, 59", 160 lb, chev brun-châtons, yx pers, aime voyages, enfants, vélo, kayak, cherche fille 21-25 ans, avec affinités, pour relation stable à long terme. **13832**

À NE PAS MANQUER, homme de 51 ans, 59", 170 lb, chev bruns, yx bleus, doux, amical, distingué, sans enfant, aime F 55" et plus, stature moyenne, pour relations intimes et plus. **13817**

IL DESIRE REFAIRE SA VIE, 50 ans, prop, fidèle, autonome, n-lum, cherche F douce, sympathique, ayant belles valeurs, croyant à l'amour, pour relation basée sur tendresse et communication. **11653**

BISEXUEL, 36 ans, 57", 130 lb, chev bruns, yx pers, amant de golden shower, cherche couple H-H, F-F, F-F biseuxiel, 18-35 ans, pour soirées humides et réaliser fantasmes. **12629**

IL VEUT AIMER SA CONJOINTE À LA FOLIE, 36 ans, 510", 175 lb, sérieux, aime camping, cherche belle fille 20-30 ans, mince, féminine, joyeuse, ricaneuse, sans préjugés, pour plaisir et amour. **6027**

DOUX DISCRET, 60aine, 51", 190 lb, engagé, cherche F 40-55 ans, taille sans importance, discrète, pour rencontres intimes occasionnelles. **13779**

ALAIN AIME LE CINÉ, 34 ans, 6', 210 lb, aime marche, quilles, cherche F 24-30 ans, pour amitié ou plus, grassettes bienvenues. **13774**

ATTENTIONNÉ CHALEUREUX, 42 ans, affectueux, doux, simple, travailleur, sobre, aime la vie, cherche F 35-45 ans, pas compliquée, avec ou sans enfants. **12352**

AVIDE DE NOUVELLES EXPÉRIENCES, homme de 22 ans, 59", mince, chev blonds, yx bleus, cherche jeune demoiselle, pour aventure voire plus. **13775**

FERVENT DE CAMPING, 28 ans, 62", 190 lb, chev bruns, yx verts, beau, aime nature, randonnées pédestres, rollerblading, cherche F 24-34 ans, pour beaux moments complotes et lens amicaux ou plus. **13838**

AMANT DE LA NATURE, 52 ans,

Pierre Richard veut jouer le violent

Rollande Parent

MONTREAL (PC)

Le comédien et comique français Pierre Richard, sur le point d'avoir 70 ans, ne désespère pas de jouer un jour dans un film où il tiendra le rôle d'un méchant, un méchant violent. Ça le changera, lui qui a jusqu'ici reçu plus que sa part de tapes sur la gueule, dont quelques-unes particulièrement costaudes de Gérard Depardieu.

Le souvenir de ces gifles est bien vivace. Il en parlait encore, mercredi, au moment où il rencontrait la presse pour parler de la série de spectacle qu'il donnera à compter de lundi dans le cadre du Festival juste pour rire.

«J'ai dû en recevoir 7600. J'ai commencé très jeune avec ma mère qui avait la main facile. Elle s'occupait de mon éducation toute seule. Quand j'ai commencé au cinéma, tout le monde a vu en moi une tête à claques intéressante», a-t-il relaté.

Il en sera question de toutes ces gifles reçues dans son spectacle dont le titre est *Détournement de mémoires*. Il y raconte les moments les plus drôles de sa carrière de comédien burlesque.

L'interprète du *Grand blond à la chaussure noire*, de *La Chèvre* et de *Le Jouet* a cependant un petit souci. Il se demande si ses références à des acteurs d'une autre époque, comme Jean Carmet et Mireille Darc, ne vont pas perdre un peu son jeune public.

Mais il ne s'en fait pas trop. Quand il a vu Sol (Marc Favreau), «à certains moments j'étais un peu perdu mais j'ai adoré». Il compte que la même dynamique jouera pour lui.

Quant aux rôles de violent qu'il aimerait décrocher, difficile de dire s'il s'agit ou non d'une blague.

«Dernièrement on m'a proposé un rôle violent. Ça me plairait bien. J'en ai marre de prendre des claques», a-t-il lancé.

«On a tous des tiroirs secrets. Celui de la violence, je ne l'ai jamais ouvert. J'ai au fond de moi-même une violence rentrée et au moment où elle va sortir ça va cogner», a-t-il renchérit.

Pierre Richard a un rapport particulier avec le Québec. C'est ici qu'il est venu la première fois qu'il a eu

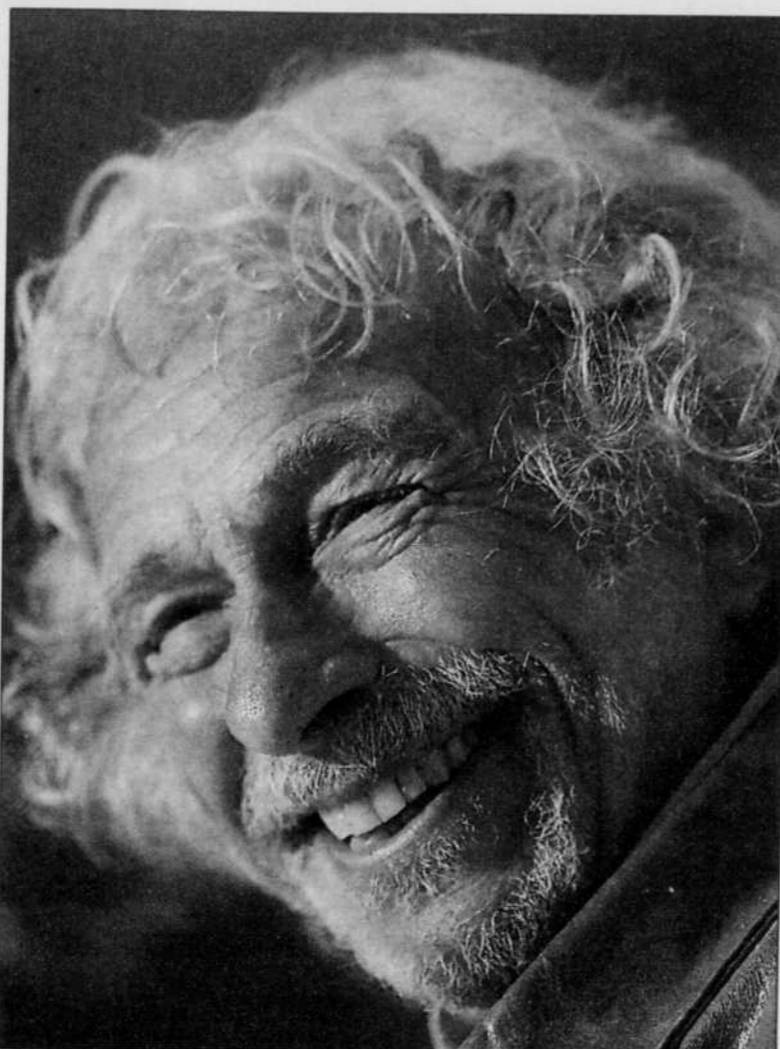


photo La Presse

Difficile à croire lorsqu'on contemple son radieux sourire, mais Pierre Richard rêve d'incarner un personnage violent.

les moyens financiers de faire un voyage.

«Quand j'ai fait mon premier film *Le Distrain* j'avais pour la première fois de ma vie les moyens de prendre l'avion et de traverser l'Atlantique pour venir à Montréal. C'était la première fois que je quittais la France. Il y a de ça autour de 35 ans», a-t-il dit.

Décor québécois

Au Québec il a retrouvé «le décor de toutes mes lectures sur les trappeurs et le Grand Nord». En plus il s'y sent

très à l'aise.

«Il y a une alchimie qui fait que je me sens bien ici, comme chez moi. On a la même langue et vous avez gardé cette spontanéité que les Français n'ont plus, cette générosité sans calcul. Je me sens bien ici parce que je me retrouve avec des gens ouverts, à la jovialité vraie. Ça convient à ma nature», a-t-il déclaré.

Au total, Richard est venu au Québec une bonne dizaine de fois. Cette fois sera bien particulière puisqu'un hommage lui sera rendu dans le cadre du Festival juste pour rire.

En bref

Vic Vogel célèbre le jazz à la Place des Nations

MONTREAL (PC) — Vic Vogel soulignera à sa façon les 25 ans du Festival international de jazz de Montréal en donnant un spectacle gratuit à la Place des Nations de l'île Sainte-Hélène, ce soir.

Le chef d'orchestre reviendra à l'endroit où en 1980 il avait ouvert le premier Festival international de jazz de Montréal avec le regretté Ray Charles. Trois mille adeptes de jazz s'y trouvaient pour cette grande première.

Vic Vogel, qui est âgé de 69 ans,

est le seul musicien à avoir participé à chacune des 25 éditions du festival montréalais depuis sa création.

Un livre et un film sur l'oeuvre de Vogel sont en préparation.

Diane Dufresne exposera sur les Champs-Élysées

PARIS (PC) — La chanteuse Diane Dufresne exposera une soixantaine de ses tableaux sur les Champs-Élysées à Paris.

Il s'agira de la première exposition en solo de la diva québécoise, qui

peut ainsi interpréter l'engagement comme une reconnaissance de sa démarche de peintre. Elle sera mise en valeur à la galerie Alexandre Léadouze à compter du 26 octobre, pendant une période de trois semaines.

Un grand vernissage aura lieu pour lancer l'événement, en présence de la Délégation du Québec à Paris et de plusieurs amis de la chanteuse, dont probablement Juliette Gréco et Charles Aznavour.

Par ailleurs, Diane Dufresne exposera 25 de ses toiles au Québec. Elles seront accessibles du 15 août au 7 septembre prochains à Québec, à la galerie du Théâtre du Petit Champlain.

Courez le monde. Changez une vie.

Plus de 4 millions de Canadiens souffrent d'arthrite. Découvrez comment vous pouvez les aider en participant à des marathons internationalisés. S'inscrire. S'entraîner. Se dépenser.

1.800.321.1433 www.arthrite.ca/arthroaction

À St-Pie cet été

Le Théâtre de la Rivière Noire

Reservez maintenant! (450) 772-2331

Au Domaine de la Sève, 362, Grand rang St-François

Forfaits souper-théâtre

Tous les soirs, c'est Vendredi Soir!

Avec: Jocelyn Blanchard, Marie-Claude Tremblay et Marc St-Martin

Mise en scène: Jean-Raymond Châles

Dès le 30 juin, du mercredi au samedi 20h30

La Voix de l'Est boom IMPRIMERIE

EX Light & Kingsley

PRÉSENTENT

MARC DUPRÉ

CHAPITEAU Bromont

Du 26 JUIN au 4 SEPTEMBRE

(450) 534.0433


sans frais: 1.866.534.0433

www.admission.com
www.chapiteaux.ca

***Sur le site du Château Bromont. Sortie 78 de l'autoroute 10**

ÉGALEMENT À L'AFFICHE: GARY KURTZ

TC 105.7 TQS encore WWW.RIEZENCORE.COM

CONFIDENTIEL  **CONFIDENTIEL**

OPÉRATION: LIQUIDATION



La berline ION 2004

PRIX D'ACHAT COMPTANT
11 995\$*

139\$ /MOIS
/LOCATION 48 MOIS
1 750 \$ COMPTANT
TRANSPORT EN SUS

Comptant	Mensualités
0 \$	176 \$
500 \$	166 \$
1 000 \$	155 \$

- BERLINE ION 2004 DE SATURN :**
- Panneaux en polymère résistant aux bosses
 - 140 HP et 145 lb-pi de couple de série
 - Boîte manuelle
 - Plus d'espace utilitaire que d'autres véhicules de sa catégorie
- JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS**



Le VUE 2004

199\$ /MOIS
/LOCATION 48 MOIS
3 250 \$ COMPTANT
TAXE SUR L'AIR
CLIMATISÉ ET
TRANSPORT EN SUS


Comptant	Mensualités
0 \$	269 \$
1 000 \$	248 \$
2 000 \$	226 \$

- VUE 2004 DE SATURN :**
- Panneaux en polymère résistant aux bosses
 - 4 cylindres 2.2 L Ecotec de 143 HP de série
 - Boîte manuelle
 - V6 3,5 L de 250 HP en option – le VUS le plus puissant de sa catégorie
 - Très faible consommation :
Ville : 10,4 L/100 km / 27 mpg ;
Autoroute : 7,6 L/100 km / 37 mpg

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

PRIX D'ACHAT COMPTANT
19 995\$*



Un monde de différence 

Renseignez-vous sur le programme pour les diplômés.

Voyez ces offres et ces véhicules à saturncanada.com

Chaque Saturn comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. * Ces offres sont d'une durée limitée et s'appliquent aux modèles 2004 neufs en stock suivants : VUE 1SA et ION. 1 1SA de Saturn. Le transport (975\$), l'immatriculation, l'assurance, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais d'administration, les droits et les taxes ne sont pas incluses. † Pour un bail de location de 48 mois, les taux d'intérêt pour les VUE 1SA et ION. 1 1SA de Saturn sont de 1,9 % et 0,4 %. Un acompte et un échange peuvent être exigés. Sujet à l'approbation de crédit de GMAC. Le montant total de l'obligation pour les exemples cités est de 12 816 \$ pour le VUE 1SA et de 8 454 \$ pour l'ION 1SA. Si vous désirez acheter votre véhicule Saturn 2004 au terme du bail de location, les montants respectifs seront de 10 008 \$ et de 5 470 \$, taxes en sus. Le prix d'achat comptant contient un rabais du fabricant. La limite de kilométrage annuelle est de 20 000 km, les frais pour chaque kilomètre excédentaire étant de 12 cents. Consommation d'essence du Vue de Saturn basée sur le véhicule Vue 4 cylindres de Saturn. Un acompte et un échange peuvent être exigés. D'autres options de location sont disponibles. ** Les détaillants peuvent louer et/ou vendre à moindre prix. Offres sujettes à modification sans préavis. Un échange de véhicules entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre s'applique uniquement aux clients au détail admissibles. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée à d'autres offres. Voyez votre détaillant participant pour les conditions et les détails. † Les offres s'appliquent uniquement aux berlines ION. 1 1SA et aux VUE 1SA 2004 neufs ou de démonstration provenant de l'inventaire du détaillant et s'appliquent seulement aux clients au détail admissibles. Pour plus d'information sur les conditions et détails de ces offres, voyez votre détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4-SATURN.

Saturn de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400



Danse gitane

Le Coeur du Village présente la troisième d'une série de cinq soirées mensuelles de danse gitane, le vendredi 16 juillet, à 20h00. Ce mois-ci nous ramène Gabriela Asselin, qui, en plus de danser en solo, nous offrira aussi des chorégraphies originales en compagnie d'une dizaine de ses élèves de Frelighsburg, Dunham et Sutton. Musiciens invités: «Zmala» (notre photo), un duo de musique tzigane, composé de François Grimaud (violin et guitare) et de Lucie Galibois (voix et accordéon). Pour informations: 538-4026. Cette soirée de danse gitane se déroule à la Salle Alec et Gérard Pelletier, 4-C rue Maple, Sutton. Il est essentiel de réserver: (450) 538-5636.

Vente de livres

SUTTON — Une grande vente de livres anciens et récents, en anglais et en français, aura lieu le samedi 17 juillet prochain de 8h à 15h au Centre communautaire John Sleeth, 7 rue Academy, Sutton.

Le 14 juillet

GRANBY — L'Association Québec-France de la Haute-Yamaska commémore, comme il se doit, le 14 juillet, prise de la Bastille. Les membres et leurs amis sont donc conviés au parc Daniel-Johnson, derrière le Chalet des Patineurs, au bord de l'eau, le 14 juillet, à 17h, à un pique-nique bal musette. On apporte victuailles, chaises, couverture, bref, tout ce qu'il faut pour s'installer à son aise. Un accordéoniste agrémentera le pique-nique et un petit rouge sera servi. Pour ajouter un peu de fantaisie, ceux qui le désirent sont invités à porter des vêtements aux couleurs de la France. Confirmez votre présence au 378-6106.

Au coeur du village

SUTTON — Demain, le dimanche 11 juillet, Au coeur du village vous invite à un «Son et brioche» mettant en vedette Mordechai Ludmer et son accordéon-piano. Le jeune musicien partagera avec vous son amour de la musique klezmer, tzigane et de la musette. C'est à la salle Alec et Gérard Pelletier, 4 rue Maple.

Nature et création à Dunham

DUNHAM — L'art à la portée de la main, admirez, touchez, goûtez, regardez... *Nature et Création*, l'exposition de sculptures du Domaine des Côtes d'Ardoise, revient pour la quatrième année consécutive, avec plus de quarantaine d'œuvres d'artistes de la région. Une exposition d'envergure qu'il ne faut pas manquer. Entrée gratuite. Ouvert au public dès le 12 juillet et ce jusqu'au 17 octobre.

Informations 295-2020.



Exposition collective

RICHMOND — Le Centre d'art de Richmond vous invite à visiter une exposition collective estivale qui se tient dans le salon de thé, une reconstitution des salons de thé des années 1880. Le vernissage a lieu aujourd'hui, à 14h. C'est l'occasion rêvée

de rencontrer les dix-sept artistes participants qu'ils soient peintres ou sculpteurs. Le «salon» est ouvert au public tous les jours entre 9h et 17h jusqu'au 28 août. Profitez-en aussi pour apprécier l'exposition solo de Sophie Picard.

Informations: 819-826-2488

Restaurant LA TERRASSE GRECQUE

« Le meilleur restaurant délicatessen en ville »

Un restaurant familial avec
un menu pour tous les goûts !

• Déjeuners tous les jours
lundi au vendredi de 5 h à 11 h • Samedi au dimanche de 5 h à 13 h

Festival «Fruits de mer» des lundi 12 juillet



10 langoustines 11 95 \$

10 crevettes papillons 10 95 \$

Duo langoustines et
crevettes papillons 11 25 \$

sur riz incluant soupe et salade au choix

40 CHOIX DE TABLES D'HÔTE
MENU EXPRESS

à partir de 6,50 \$
incluant soupe, dessert et café
de 11 h à 14 h

714, rue Sud, Cowansville • 263-9100



mettant en vedette

5 modèles Ford

* * * à moins de * * *

20 000 \$



Taurus LX
Moteur V6 Vulcan de 3 L • Système de sécurité personnalisé
Climatisation

19 998 \$*



Focus SE familiale 2004
Boîte manuelle 5 vitesses • Entrée sans clé à télécommande
Climatisation

14 495 \$*



Focus ZX5 2004
Moteur Zetec DACT de 2 L développant 130 chevaux • Freins antiblocage
aux 4 roues • Jantes de 16 po à 5 rayons en aluminium • Climatisation

16 495 \$*



Mustang
Moteur V6 de 3,8 L développant 190 chevaux
Boîte manuelle 5 vitesses • Climatisation

19 995 \$*



Ranger Edge
Moteur V6 de 3 L • Cabine double • Radio AM/FM stéréo avec montre
et lecteur laser

19 795 \$*

Dépêchez-vous !
Le spectacle prend bientôt fin.



Bien pensé



Photos à titre indicatif seulement. * Transport (Focus : 875 \$, Taurus : 995 \$, Mustang : 945 \$, Ranger : 960 \$) et taxes applicables en sus. Les prix annoncés incluent une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais. Ces offres s'adressent à des particuliers et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent uniquement aux véhicules en stock. Ces offres d'une durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails. ** De 2000 à 2004.

Habitation

Le serre-joint, un vrai compagnon de travail

Pierre Bellemare

LA PRESSE

Le serre-joint est un outil méconnu, mal-aimé des bricoleurs amateurs. Pourtant, il s'avère un précieux compagnon de travail, silencieux mais grandement efficace. Par exemple, construire un portail en forme d'arc n'est pas une mince affaire, mais avec un serre-joint approprié, il est beaucoup plus simple d'obtenir les mesures exactes et un arc parfaitement arrondi.

Autre exemple: vous avez à installer ou à remplacer les poutres verticales de votre balcon qui surplombe le lac, le potager ou le terrain gazonné. À l'aide de serre-joints, il est facile de retenir les poutres les unes aux autres, pour ensuite les placer sous le balcon à l'endroit voulu et les fixer solidement au balcon.

Les serre-joints réversibles sont tout indiqués pour faire un parquet dont les planches sont pressées les unes aux autres ou pour réparer les barreaux d'une chaise.

L'univers des serre-joints, si on peut s'exprimer ainsi, a beaucoup évolué ces dernières années pour répondre aux besoins et aux attentes des bricoleurs. On trouve des serres à ressort, des serre-barres ou des serres à piston. Ces derniers jouissent d'une force beaucoup plus considérable que les autres serre-joints, puisque l'effort de serrage peut aller jusqu'à 900 kilos, soit presque 2000 livres, ce qui réjouit les personnes qui ne possèdent pas une grande force physique.

Autres utilisations: retenir des tuyaux pour les souder, retenir les pièces de bois entrant dans les composantes d'un pavillon de jardin, ou encore resserrer les poutres d'une maison pièce sur pièce. Il y aurait tant à écrire sur les serre-joints. Vaut mieux s'informer auprès d'un magasin d'outillage pour découvrir les vertus cachées des serres, qui comportent tout de même une facette plutôt technique.

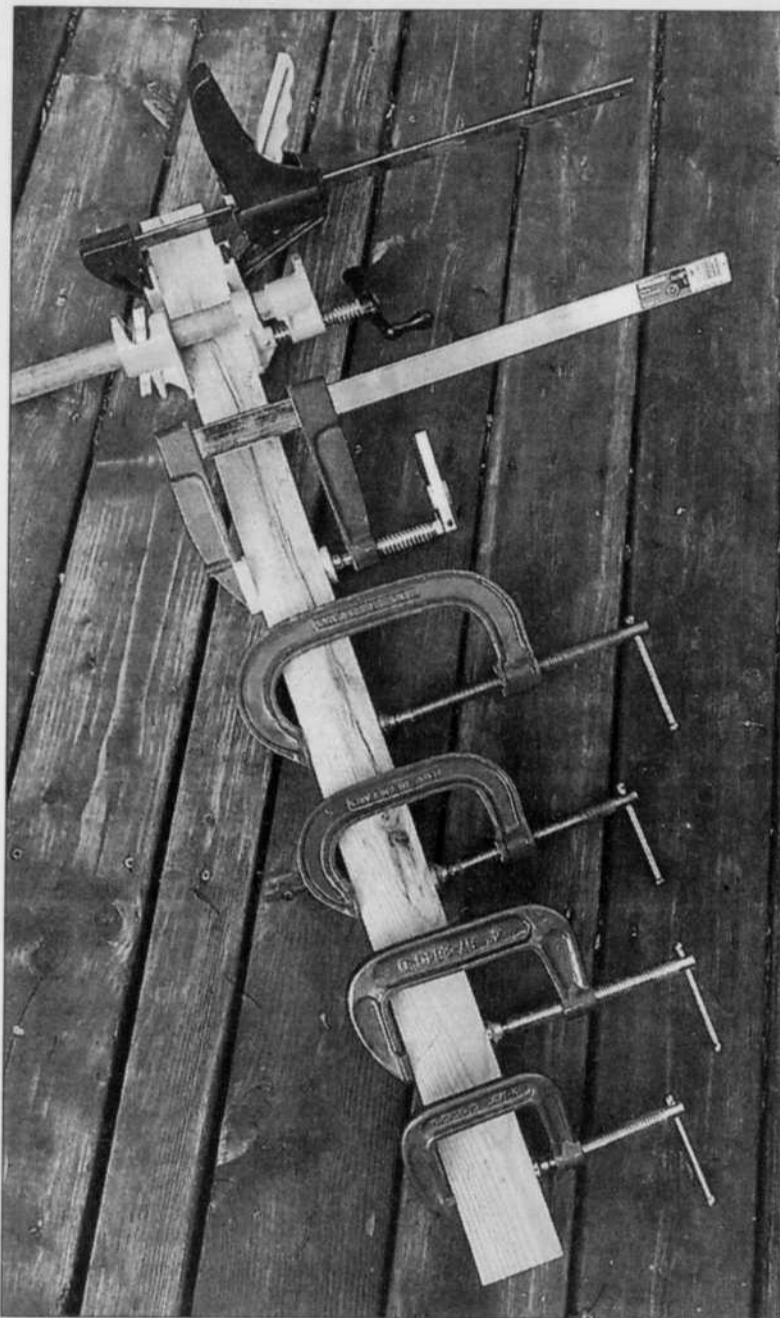


photo Armand Trotter, La Presse

Le serre-joint se présente maintenant comme un outil indispensable aux bricoleurs audacieux.

Engouement pour le frigo à trois portes

LA PRESSE

Le marché des frigos à trois portes ne refroidit guère. Les amateurs de ces appareils dotés de deux portes côte à côte, en haut, et d'un compartiment congélateur dans le bas, ont de plus en plus de choix.

Sears tâte le terrain depuis un an et demi, avec un modèle de marque Kenmore. Celui-ci est fabriqué par Amana, propriété de Maytag. Or, voilà que la corporation Maytag lance ses propres modèles dotés de «portes françaises», sous les marques Maytag, Amana et Jenn-Air. La multinationale coréenne LG Electronics effectue aussi une percée sur ce marché en offrant deux modèles de son cru.

«Ce type de réfrigérateur répond

mieux aux besoins des consommateurs nord-américains, estime Louis Berner, responsable de la formation en électroménagers au Québec, chez LG Electronics Canada. Dans la partie réfrigérée, tout est à la portée de la main. Le froid est mieux préservé à l'intérieur que dans les frigos conventionnels, puisque l'utilisateur n'ouvre qu'une des deux portes.»

Dans tous les modèles, rien n'obstrue la vue ni l'espace à l'intérieur du compartiment réfrigéré. Tout est facilement accessible. Ces réfrigérateurs ne détrôneront toutefois pas les réfrigérateurs de format standard.

Le modèle initial de marque Kenmore a suscité de l'intérêt, indique Guy Gagnon, représentant au magasin Sears, tout pour la maison, à Saint-Léonard. Mais son prix (2600 \$) et ses grandes dimensions (25 pieds cubes) en découragent plusieurs.

Il devrait en être de même pour les nouveaux modèles mesurant aussi 36 pouces de largeur, prédit Michel Chartrand, représentant à la Maison Éthier, à Saint-Basile-Le-Grand. «Il s'agit d'un créneau bien particulier, explique-t-il. Il faut avoir une grande cuisine ou faire refaire ses armoires à neuf. Avec ce type de réfrigérateur, par contre, les consommateurs ont accès à de larges tablettes, sans être encombrés par une porte immense.»

Voici, de fait, l'avantage principal des frigos aux portes françaises: comme chaque porte mesure la moitié d'une porte traditionnelle, les appareils peuvent être installés à une courte distance d'un comptoir ou d'un îlot.

Les prix? Ils oscillent entre 3000 \$ et 3500 \$, selon les dimensions et le fini choisi. Les réfrigérateurs à trois portes Jenn-Air, offerts uniquement en inox, coûteront jusqu'à 4000 \$.

Solarium
SERVITECH inc.
3 saisons & 4 saisons
Depuis 1987

www.solarium-servitech.com

- Solariums et verrières
- Projets personnalisés
- Directement du manufacturier

Estimation gratuite

Sans frais: 1-800-567-0443

R.B.Q. 8007-82-31-41

1351, rue Principale, Granby 777-2688



57 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Centrale d'alarme
- Carte d'accès • Caméra
- Intercom d'immeubles

1 AN DE CENTRALE GRATUIT à l'achat d'un système

Daniel Lavalée propriétaire

Sur rendez-vous

Bureau: (450) 372-1995

Glidden Peintures Glidden

SOLDE DE PEINTURES D'INTÉRIEUR ET D'EXTÉRIEUR

Ne tardez pas!
Ce solde prend fin le 17 JUILLET 2004

économisez **10\$**

Peintures d'intérieur

Glidden Ultra

Prix de solde 17,99 \$ - 29,99 \$**

*Sur notre prix de détail courant de 27,99 \$ - 39,99 \$
3,3 L - 3,78 L, n° 9400X, 9500X, 9630X
**Frais supplémentaires pour les couleurs foncées

- Fini peu lustré
- Idéal pour les chambres à coucher, les salles familiales et toutes les pièces de séjour
- Fini lavable

LATEX FINI COQUILLE D'OEUF

économisez **7-9\$**

Sur une sélection de peintures d'extérieur

Dulux WeatherGuard

Prix de solde 28,99 \$ - 32,99 \$**

*Sur notre prix de détail courant de 37,99 \$ - 40,99 \$
3,3 L - 3,78 L, n° 154X, 156X, 166X, 167S
**Frais supplémentaires pour les couleurs foncées

425 Principale Granby 372-5055

10

10

10

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888/375-VENDU



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

268406V



922 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Faites affaire avec un homme efficace

Pour des résultats
Bernard
est là !

Bernard Rousselle agent immobilier affilié



776-3578
378-8085



501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

À STE-CECILE DE MILTON, MAISON 4%, tourelle + studio familial, entièrement rénovée en 2002, à 15 min. Granby. 375-7640

AU MONT-PLAISANT : au 408 Lehoux, cottage 1½ étage, constr. 2001, très éclairé et chaleureux, endroit tranquille, garage double + grand atelier, remise, cascade d'eau, sur terrain 20,000 pi.ca. Inf.: 372-6103

A VENDRE OU A LOUER PAR PROPRIÉTAIRE Maison en brique, garage, cour en asphalte, terrain de 50x100, près de l'aréna. Prix: 139,500\$. Contactez Marc au 522-4611.

BEDFORD - MAISON QUÉBÉCOISE 3 c.c., bois-franc, céramique (cuisine, solarium), tout en brique. Info. Page. 360-2575.

BUNGALOW Construction de 1993. Bois-franc, remise, pavé uni, aspirateur central. Au 321 route 137, Canton-de-Granby. 156,000\$. Info. 372-7703. Agent. s'abstenir.

BUNGALOW TOUT BRIQUE 3 c.c., bois franc, puits de lumière, bain tourbillon, piscine creusée. Dans le canton, au 241 Trois Pistoles, à 2 min. des Galeries. 375-3725

BUNGALOW très bien entretenu, près du lac Boivin, chauffage électr., 3 c.c., garage, piscine hors-terre. 134,500\$. 776-6062; 777-0547

CANTON DE GRANBY, 93, 11e Rang. Bungalow 5%, tout brique, fraîchement rénové, garage double 24x24, terrain 200x360. Cour asphaltée et syst. d'alarme. Agents s'abstenir, merci. Prix, 138,000\$. Info. 330-0374 ou 330-0373

CONSTRUCTION NEUVE,

Sur terrain boisé, dans canton près des Galeries, directement du constructeur. Prix abordable. Inf.: 577-1769, 777-1695

COWANSVILLE, rang St-Joseph, maison 2 étages, 3 c.c., sur 2 acres de terrain, avec grange. 170,000\$. 263-4229

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CENTRE DE DÉBOSSÉLAGE ET PEINTURE

POUR PROFESSIONNEL : En pleine expansion. À Granby. Établi de longue date. Garantie de 5000\$/sem. Plusieurs autres contrats s'ajoutant à chaque semaine. Très grand garage. 2 salles de peinture, 1 chambre de sablage (SunBlast), 1 bureau d'entrée, vaste stationnement à l'avant. Très bien situé. Pour info. sur rendez vous seul. contactez Réal Côte, ag. imm. aff. LA CAPITALE. ctr. 360-9550.

DUNHAM : à une heure de Montréal, en retrait du village, sous les arbres, la vraie campagne! 2 maisons avec propriétaire occupant, revenus: 16,440\$. inf.: 514-281-5501, Roland Grenier, Remax du Cartier

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

À MANSONVILLE : COTTAGE, avec vue panoramique. 3 c.c. Pour plus d'info : (450) 292-4899

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Profitez de l'été



et si vous avez envie de jaser d'immobilier en toute simplicité, je suis là!

378-8461

GABRIELLE TRUDEAU

Avec vous depuis 23 ans

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACHÉTEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : Maisons jumelées de 1 ou 2 étages, disponibles immédiatement. Nous avons des 2 et 3 chambres à coucher. Info : 776-2676.

CONSTRUCTION NEUVE,

Sur terrain boisé, dans canton près des Galeries, directement du constructeur. Prix abordable. Inf.: 577-1769, 777-1695

COWANSVILLE, rang St-Joseph, maison 2 étages, 3 c.c., sur 2 acres de terrain, avec grange. 170,000\$. 263-4229

Pauline Giguère • Jean Brunelle
Pour une bonne affaire, faites confiance à Brunelle et Giguère
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
378-4120



GRANBY, tout BRIQUE, 3 c.c., beaucoup de rénovations - Cuisine thermoplastique 2002- Rallonge (vivoir) avec 2 portes patio. Trop pour tout décrire, appelez-nous vite! **149 500 \$**

Les belles propriétés, j'en fais ma spécialité!

#42-0078 HAUTE-VILLE. Cottage 2001 à la finition luxueuse, chaque petit détail démontre un souci de perfection. Les connaisseurs apprécieront la qualité des matériaux et de toutes ses commodités. IDÉAL POUR BUREAU À LA MAISON AVEC ENTRÉE SÉPARÉE. Téléphoner pour un rendez-vous!



#42-0085 NOUVEAU! GRANBY: Un site exceptionnel! Un cottage de qualité, constr. 2000, garage double, piscine creusée chauffée thermopompe. Un environnement de rêve et c'est un TRANSFERT! À vous d'en profiter!!!



777-4550

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Nicole GAMACHE

Lucie Courtemanche
378-8461
Visitez mon site Internet : www.lcourtemanche.com



Maison centenaire typiquement campagnarde, sur 1 acre de terrain au bord de la rivière à Brigham. Planchers de bois, design très intéressant, pièces multiples, 4 chambres.

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



Bungalow 3 c.c., garage double et hangar, petit bâtiment. Terrain entouré d'une haie de cèdres, dans un rang tranquille, à 7 min. de Granby. Rapport qualité-prix intéressant.



BUNGALOW ayant subi plusieurs rénovations depuis 2001. Planchers bois, céramique, fenêtres avant changées, sous-sol fini, 2 s. bain, 3 c.c., garage. Près de la montagne à Bromont.

Mini-fermette

A voir

ROYAL LePAGE AVANTAGE
378-8085
Vous voulez une maison avec piscine creusée?
BERNARD L'A

528 des Érables Waterloo
Agent immobilier affilié

Vous voulez l'originalité?
BERNARD L'A

579 de Monty Ct Granby

Vous voulez un secteur paisible?
BERNARD L'A

23 Jardin Artcad Ct Granby

BERNARD ROUSSELLE 776-3578



Stéphane Denis
Agent immobilier affilié
378-8085



Cottage bien aéré, avec ses pièces très ensoleillées ainsi que son prix très vendeur. À qui la chance. 189 000 \$.
110 Lebaron, Brigham



Très grande propriété près de la rte 139, entre Granby et Cowansville. Zonage rés. et comm., plusieurs possibilités s'offrent à vous avec l'achat de cette propriété. 189 000 \$.
619 des Érables, Brigham



Très belle propriété avec son arrangement paysager extraordinaire, sur un des plus beaux terrains en ville, et +++. Beaucoup d'inclus. Une visite vous convaincra. 229 000 \$.
289 Neil, Granby



Très belle québécoise, beaucoup de rénovations faites en 2002. Secteur très près de la ville ainsi que son terrain boisé vous enchantera. Toute offre raisonnable sera considérée très sérieusement.
531 Léger, Granby

Magnifique B&B en opération. La campagne en ville, 2 maisons centenaires très bien entretenues avec une décoration de goût, plus une petite maison refaite à neuf bien décorée et 2 chalets totalement en bois, sur un terrain de 1388 m.ca avec des arbres de plus de 100 ans.

**Bord de l'eau
Lac Brome
12.9 acres
Acheteur sérieux seulement.**

297229V



Jacques Giard
378-8085
Maître-vendeur 2003
Royal LePage Avantage
Courtier immobilier agréé

CANTON GRANBY: Vous aimez les grandes pièces, le bois franc et 4 c.c., un immense s.s. tout fini, un terrain privé? Ça vous convient, venez voir! Vous avez des ados, vous voulez opérer une garderie, un salon de coiffure ou autres? Vous voulez le calme de la campagne et être prêts des services? On vous attend.

GRANBY: Jumelé brique et vinyle, garage att., 3 c.c., avec s-sol fini, bois franc, près des services, écoles et parc industriel

CANTON SHEFFORD: Très grand bungalow, brique, 28 x 72, garage att., 4 salles de bains, 6 c.c., s-sol 5', très grand terrain avec vue sur les montagnes environnantes. Vous en serez quitte pour un grand ménage.

STUKELY: Terrain de 35 000 pi ca, drainé, ch. Robert par ch. Des Loyalistes. Prix 7900 \$.

CANTON SHEFFORD: Très beau terrain de double grandeur donnant sur 2 rues, zoné pour construction. Pas cher, pas cher.

269743V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE
DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS
CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY
Architecture raffinée et harmonisée
Vue exceptionnelle
Site enchanteur
Sixplex avec ascenseur
372-1487 ou 770-0379

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE
ENDROIT DE RÊVE
MAGNIFIQUE DOMAINE SUR LE LAC CHAMPLAIN. Collé sur la frontière des États-Unis. Très grand terrain pouvant être subdivisé ou non. Avec bâtisse déjà érigé dessus. Prix pour vente rapide, idéal pour camp de jeunesse ou autres. Pour plus d'info, contactez Réal Côté, ag. imm. aff. LA CAPITALE, courtier. 450-360-9550.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE
NOUVEAU
MAISON À VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE. 2 c.c., 2 s. de bain, s-sol semi-fini.
À ST-CESAIRE 450-469-1570.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE
MAISON DE STYLE NORMAND située secteur haute-ville, près Lac Boivin, plancher b.f., 3 c.c., foyer. Inf.: 450-372-7803. Agents s'abstenir. Situé au 255 Alexandra.
MAISON DE VILLE 2 c.c., 1 s. bains, 1 s. d'eau, constr. 2002, située Montée des Seigneurs, 557 Allée des Hauts Bois. 372-3776



Au 1537, av. du Lac à Roxton Pond. Fermette de 58 acres située à 10 minutes de Granby. Maison centenaire rénovée, 3 c.c., grange, nuisseau. **Faut voir 275 000\$.**



Au 87, route 139 à Roxton Pond. Duplex: 1-5 1/2 + 3 1/2 situé à la campagne, maison tout brique, foyer, grand terrain. **Peut se libérer rapidement.**



Au 259 Drummond à Granby. Résidence luxueuse 3 étages avec ascenseur. Idéale pour prof., non loin du lac Boivin, garage double. Pl. et escalier b. franc, céramique.



Au 901 Michel à Roxton Pond. Résidence 1997, 3 c.c., terrain paysager, pl. bois franc, sous-sol fini, poêle à l'huile, air climatisé central, garage isolé, grande remise. **Libre immédiatement. 119 900\$.**

RENAUD BÉLIVEAU 378-4120
Re/Max Professionnel inc. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

CANTON DE GRANBY
CANTON DE GRANBY
Pour un début sans tracas!
3 c.c., beaucoup de rénos de faites, toiture, porte patio, certaines fenêtres, 2 entrées de cour.
59 000\$.

Sonia Bouthiette 378-4120
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
www.remax-quebec.com/sonia.bouthiette

FAITES UNE OFFRE!
Vendeurs doivent quitter... déjà trouvé à Sherbrooke. Prix réduit à 225 000\$, impossible de trouver mieux. Grand terrain de plus de 50 000 pi ca, 3 c.c., bois franc.

GRANBY
Elle est parfaite! Poss. de 5 chambres + un bureau, plafond cathédrale au salon. Aménagement extérieur digne des revues avec piscine creusée et SPA fermé. 2 pas de la 10. **Impeccable!**

Pour VENDRE votre maison, contactez « L'AGENT À VOTRE HAUTEUR »!

Christian LALUMIERE 378-4120
Re/Max Professionnel C.L. Courtier immobilier agréé



GRANBY:
Près aréna et Galeries, maison 3 c.c. + garage, pl. b.f. et céram. 2 sdb, grand terrain très bien aménagé, arbres fruitiers et jardin. Atelier pour monsieur, piscine creusée et clôturé.
TRANSFERT



GRANBY: Près aut. 10, maison 3 c.c., bois franc, garage double. Cette maison saura combler tous vos desirs par ses belles pièces dont celle aménagée au-dessus du garage. Arrêtez vos recherches ici. **C'EST UN EXCELLENT CHOIX!**



GRANBY: Cottage de qualité supérieure, spacieux et lumineux. 3+1 c.c., grand terrain de 16 500 pi ca avec superbe aménagement paysager. **FAITES VITE, TRANSFERT.**



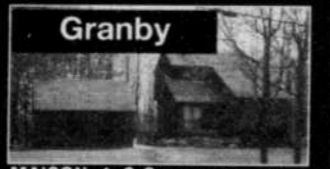
#4227 COTTAGE situé dans la terrasse Bellevue. Idéal pour grande famille, cette maison saura combler toutes vos espérances avec ses 4 c.c., sous-sol aménagé, foyer, piscine, etc. **À VOUS D'EN PROFITER.**



COTTAGE 5 C.C. avec garage, situé dans l'un des secteurs les plus convoités de Granby. Espace et confort **NOUVEAU PRIX 114 500 \$.**



SECTEUR HAUTE-VILLE:
cottage, constr. 2001, brique, garage, 3 c.c., intérieur de qualité, armoires et pl. bois franc, thermopompe. Le terrain est boisé et près du parc Terry-Fox.
À VOUS D'EN PROFITER.



MAISON 4 C.C. de style rustique, l'intérieur est très champêtre, 3 foyers au gaz, sous-sol aménagé. L'emplacement est très paisible. **UN BON ACHAT! 225 000 \$.**



ROXTON POND: Maison de campagne de 3 c.c., l'intérieur est très rustique et éclairé, piscine et garage, le tout sur un terrain de plus d'une acre. **FAITES VITE, SEULEMENT 94 500 \$.**



GRANBY:
Semi-détaché aménagé sur 3 étages, 3 c.c., situé dans un secteur recherché, près des écoles et centre d'achats.
FAITES VITE, BON ACHAT! NOUVEAU PRIX 112 500 \$.



CANTON SHEFFORD: Idéal pour les amateurs de la nature, maison 3 c.c. avec garage double, un terrain de plus d'une acre, le tout pour seulement 134 500 \$. **J'ATTENDS VOTRE APPEL.**



À QUI LA CHANCE? Superbe modulaire 16x66, 2 c.c., située face à la montagne de Shefford. Le prix seulement 58 000 \$. **FAITES VITE VENDEUR MOTIVÉ.**

Maintenant PHASE III
rue des Frênes et des Tilleuls
SUPERBE DÉVELOPPEMENT
à St-Paul d'Abbotsford
TERRAINS sur un site exceptionnel, à partir de 18 500 \$
vue sur la montagne avec services de la ville (aqueduc et égout) Prêts à construire
TÉLÉPHONEZ-MOI POUR RÉSERVER

297230V

10

10

10

59 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Domaine des Hauts-Bois

Les constructions DÉCORUM inc. 372-3189

- Construction contrôlée
- Possibilité « Projet clé en main »
- Terrains 9 000 pi² et plus avec services

Quartier de prestige avec rues cul-de-sac

INFORMATION : 521-6882 • 372-3095 • 521-7819 (TERRAINS) R.B.Q. 8279-8802-06

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Le Domaine Clermont

Rue Auguste-Renoir

À à Z Constructions Rénovations

150 000 \$ + tx

Très grands terrains

126 500 \$ + tx

Pierre Couture 777-0182 Cell. 531-9463

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON située 206 rue Aurèle à Brigham, tout près du pont couvert. 112.900\$.
MICHEL DESILETS, 378-4120
Re/Max Professionnel inc., ctr. imm. agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU ! TOUT À FAIT MAGNIFIQUE
Elle est parfaite. Constr. 2002. Du soleil à profusion. Bois franc à la grandeur et céramique. Le souci du détail dans la construction et un terrain à faire rêver. Passez rue Atkins (près de Churchill) et vous constaterez sa beauté.

GABRIELLE TRUDEAU
378-8461, cell.: 450-531-1507
La Capitale Performance

JEAN-HUGUES ST-PIERRE

378-4120

JEAN-HUGUES ST-PIERRE

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Sutton

www.sutton.com
417, rue Principale, Granby
776-1101

Yvan Lemay
Directeur

Francis Dion
Agent immobilier affilié

PIKE RIVER
Grande propriété située à quelques minutes du lac Champlain, avec 6 c.c. et 2 foyers en brique, et plus encore. Faut voir, prix très abordable. Info: Céline Leboeuf

Céline Leboeuf
Agent immobilier affilié
776-1101

ST-SÉBASTIEN
Nouveau, belle propriété à la campagne. Intérieur chaleureux, grand patio, piscine hors-terre, beaucoup d'inclus. À voir absolument. Info: Céline Leboeuf

Gina Sergerie
Agent immobilier affilié
776-1101

CANTON DE SHEFFORD:
Maison chaleureuse située dans un cul-de-sac, à 5 minutes de l'aut. 10, des pistes de ski et de la piste cyclable, environnement boisé, allons la voir aujourd'hui!
Info: Gina Sergerie

BEDFORD:
Cottage 3 c.c., plancher en pin, piscine hors-terre, près de tous les services.
Info: Gina Sergerie ou Céline Leboeuf

PHILIPSBURG:
Ancienne école qui a été dernièrement convertie en une résidence unifamiliale. Aire ouverte avec plafond de 10 pi et fenestration de 6 pi. Accès au lac Champlain.
Info: Gina Sergerie

WOTTON:
Endroit de rêve pour le repos. Grand terrain boisé et borné d'une rivière incluant 2 petits chalets et un grand hangar. Allons la visiter aujourd'hui.
Info: Gina Sergerie

Barbara Verhoef
cell. 522-2252

Nouveau 788
Maison neuve

Impeccable jumelé!
«Devenez propriétaire de ce joli jumelé pour aussi peu que 511 \$ par mois».

Agents immobiliers affiliés

ROYAL LEPAGE 378-
AVANTAGE 8085

Daniel Morin
cell. 775-7500

Nouveau 201 Cyr,
Granby

Impeccable jumelé!
Terrain paysager adjacent à un parc boisé, piscine, grand patio et remise. Intérieur des plus beaux et bien entretenu, bois franc. Stores, rideaux, lave-vaisselle inclus. Vous n'avez qu'à vous y installer. À qui la chance. 119 000 \$.

Rosa Bogo

378-4120

Remax Professionnel R.B. inc.
Courtier immobilier agréé

Annie Pion
Agent immobilier affilié
776-1101

Groupe Sutton-Avantage

LES AVANTAGES d'une équipe

Pour un travail professionnel, faites-nous confiance, pour vendre ou acheter votre propriété

Achetez ou vendez avec un agent du GROUPE SUTTON et COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 10 000 \$

Michèle Lévesque
Agent immobilier affilié
776-1101

Terre agricole de 6.43 arpents non exploitée. Un ruisseau longe le terrain. Avis aux exploitants de pépinières ou producteurs maraîchers. 127 000 \$. Info. Annie Pion

GRANBY: Très belle propriété en bonne condition, tout brique, très grand terrain 19 000 pi ca, plusieurs arbres matures, près de l'école et du parc industriel, la campagne dans la ville. Toiture 1993, ch.-eau (2-3 ans), pas de voisins à l'arrière, garage, abri d'auto, chauffage bi-énergie. Inf. Michèle Lévesque

#0029 GRANBY, TRÈS BEAU COTTAGE STYLE NOUVELLE ANGLETERRE, 3 c.c., garage double, splendide décor champêtre offrant chaleur et confort. PRÈS DE L'AUTOROUTE 10.

#0037 BELLE MAISON CENTENAIRE avec poutres d'origine, 3 c.c., rénovations récentes, avec garage, grange et serre, superbe environnement avec arbres fruitiers. **IDEAL POUR GENTLEMAN FARMER...**

MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ aux grands espaces avec belle clarté et grande fenestration, 4 c.c., foyer, piscine, sous-sol aménagé avec goût et fonctionnalité. **UN VRAI BIJOU!**

#0014 NOUVEAU PRIX: Maison de prestige, fenestration neuve et intérieur refait au complet, 4 c.c., planchers de frêne, s.d.b. et cuisine neuve avec céramique chauffante et piscine creusée. Possibilité d'une place d'affaires pour professionnel avec entrée privée. Secteur privilégié, **ELLE VOUS CHARMERA.**

#0026 GRANBY, maison «coup de coeur», cottage tout brique de qualité supérieure, 3 c.c., même palier, foyer, dinette avec portes françaises, décor champêtre sur grand terrain avec arbres matures. **LA CAMPAGNE EN VILLE... VENEZ VOIR!**

#0003 BUNGALOW au cachet unique avec grands espaces, 3 c.c., bois franc, garage triple, magnifique aménagement paysager, zonage commercial, C.B. 3. Idéal pour tout genre de commerce! **EMPLACEMENT IDEAL!**

#0011 SITUÉE ENTRE BROMONT ET COWANSVILLE magnifique ferme sur 266 acres avec lacs, chutes, pommiers et pruniers, avec grange entièrement rénovée pouvant être transformée en résidence privée. Près des pistes de ski et du golf. **UNIQUE DANS LA RÉGION!**

#0009 FERME EN OPÉRATION DEPUIS 1977. Excellent roulement, très bien entretenue, terre de 157 acres. **BEAU PROJET AVEC ÉNORME POTENTIAL.**

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU - NOUVEAU

Jumelé 1988, 32x22, bois franc refait sur 2 étages, 3 c.c., sous-sol fini, avec bureau, salle de jeux et atelier, fenêtres neuves 2003, rampes aluminium 2003, patio 16x16 béton, remise 8x6, bel arrangement paysager, impeccable. Vous n'avez qu'à vous installer. 175 Laurent, Granby, 128,500\$.

SOPHIE RIVARD, 378-8461

Agent imm.: La Capitale performance

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, résidence unifamiliale située au 534 de l'iris, Granby, près piste cyclable, 5 c.c., s.sol aménagé, foyer, garage intégré, remise. Pour rendez-vous : 776-4080

PAR PROPRIÉTAIRE: 24 Church, Granby, cottage 1950, terrain 53'x110', revêtement ext. brique, s-sol fini, 3 c.c. Agents s'abstenir! 375-2767

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE



NOUVEAU - 2003 Granby, 3 c.c., sous-sol aménagé, beaucoup de clarté, grandes pièces, intérieur de bon goût et qualité. Une visite s'impose.



COTTAGE D'ÉPOQUE: Terrain 1 acre, entretenu et amélioré, bois franc, bel escalier, s.d.b. et s. d'eau rénovés. À qui la chance.

297241V

Michel MARQUIS

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

378-4120

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU, GRANBY, secteur recherché, bungalow, garage, foyer, 2 c.c., salon et s. à manger à aire ouverte, bien décoré, terrain bien aménagé. Faut visiter.

PRÈS DES GALERIES: bungalow 3 c.c., salon, s. à manger aire ouverte, très éclairé, décorations récentes, superbe terrain privé. Seu. 114,900 \$. Faites vite.

GRANBY, près des services, prix réduit, triplex rénové 2 x 4% et 1 x 3%, terrain 11,573 p. carrés. Revenus: 14,940 \$. Demandez une visite.

YVETTE ROSS, 378-4120

Re/Max Professionnel imm. ctr. agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PETITE MAISON 4 saisons avec accès aux activités d'un camping, dans la région de Granby. Info : 372-5389

SEMI-DÉTACHÉ 4%, pas de sous-sol ni de marche, avec boisé, au 423 Churchill, Granby. Constr. 88, en béton, 14 pi de vitrine avec vue. Evaluation agréée: 88,500\$. Demande 85,000\$ ou à louer pour 545\$/mois. Au 777-4976 ou 375-3607.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Robert Lapointe
Agent immobilier affilié

Suzanne Charpentier
Agent immobilier affilié

La Capitale Performance inc.
Courtier immobilier agréé
Bur : (450) 378-8461
Cell : (450) 521-9323

Dynamiques et efficaces!
Deux noms à retenir!

Un chez-soi paisible
Près de tous les services
Accès rapide à l'autoroute 10

Votre rêve...

Contactez-moi...

Il me fera plaisir de vous aider à construire **VOTRE RÊVE!**

Beaux terrains boisés encore disponibles à prix très raisonnables, taxes municipales économiques (Granby)

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Benoît Laflamme, président
Tél.: (450) 777-3882
Télééc.: (450) 777-2620
Cell.: (450) 531-0125

105, rue de Mont-Royal
Canton de Granby (Québec)
J2H 2K2

RBC: 8278-8308-39

GARANTIE MAISONS NEUVES APCHA

Jeannine DÉSORMEAUX
378-4120

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

TOUT NOUVEAU CANTON GRANBY

WOW! Un tout brique, et ce, impeccable à tout point de vue. 2+1 c.c., planchers bois franc et céramique, sal + sam à aire ouverte avec belle porte jardin dans salon, salle de bain attenante à la chambre des maîtres, très éclairée avec beaucoup de rangement. **FAUT VOIR SON INTÉRIEUR.**

ST-ALPHONSE

NOUVEAU PRIX: Dans secteur recherché pour sa tranquillité, ce joli bungalow vous offre 2 c.c., plancher flottant partout, belle fenêtres à manivelles en PVC, salle de bain moderne, s-sol aménagé avec entrée ext. sur le côté. **N'HÉSITÉS PLUS, DEMANDEZ UNE VISITE, ON EST VENDEUR.**

Les Constructions Odyssees
Licence R.B.Q. : 8224-6174

vous proposent leur nouveau site **Le Jardin de l'Odyssee** (secteur Haute-ville) **776-2676**

visite libre en tout temps sur rendez-vous

BANQUE LAURENTIENNE
Projet en collaboration avec la Banque Laurentienne 378-7942

Projet « Clé en main »
Qualité de construction supérieure aux normes de l'industrie protégée par la nouvelle garantie 5 ans de l'A.P.C.H.Q.

Argonaute

Le Conquérant

Plusieurs modèles disponibles aux meilleurs prix du marché

Comment s'y rendre

rue Denison Est

Boul. Pierre Laporte

Le Jardin de l'Odyssee

rue Lemieux

UN ENTREPRENEUR DE CONFIANCE

Ouvert aux visiteurs samedi et dimanche de 13 h à 16 h 30 ou sur rendez-vous.

LES ENTREPRISES LACHANCE
CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE
www.lachance.qc.ca

Le plus beau site en région!

Nous pouvons construire sur votre terrain

Villégiature

50% Rabais de taxes pendant 3 ans

Bureau de vente et maison modèle
16, rue De Brabant, Waterloo
via boul. Horizon et avenue des Terrasses
(Sortie 88 autoroute 10, direction Waterloo)

Chambourg-sur-le-Lac
André Bélanger
(450) 539-4215
Waterloo, Québec

61 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

10

10

10

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

LISE GIARD
 Simplement efficace!
 Plus de 15 ans en immobilier



Évaluation gratuite
378-4120
 Re/Max Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

FERMETTE



A 20 kilomètres de Granby, sur 52 000 pi ca de terrain, maison centenaire avec grange, atelier, poulailler et garage. Idéal pour ferme équestre, élevage de petits animaux, etc.

Francine Champagne
 Re/Max Extra inc. - Courtier immobilier agréé
 (450) 464-1000 ou (514) 990-9001

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME



JOHANNE DACHON

Pour vous conseiller en immobilier!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CANTON DE GRANBY



Maison modulaire à aire ouverte, constr. 1988, 2 c.c. sur terrain loué à 143 \$/mois, incluant le service d'égoût et d'eau potable. Recouvrement de la toiture et recouvrement de plancher 2003, fraîchement repeints. Il n'y manque que vos meubles, SOYEZ CHEZ-VOUS POUR LE PRIX D'UN LOYER.

Daniel Guertin
 (450) 771-7707
 Re/Max Impact inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE



WATERLOO: 2715 Orchard, bung à paliers, 1986, 3 c.c., sur même plancher, plancher bois franc, armoires cuisine chêne, terrain 16 006 pi ca. Situé dans un secteur recherché avec vue panoramique!
VENDEUR MOTIVÉ!



Nancy Beauregard
 378-4120 / 775-7595
 Re/Max professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette



Bur.: **378-4120**
 Estimation gratuite
 Un seul appel suffit
 Rés: 378-9940
 Remax Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé
 cell: **775-9940**

2003. PREMIER VENDEUR



Un bungalow aux belles dimensions, pièces vastes, éclairées, ouvertes. Pièce vivre à l'arrière avec vue sur le boisé. Un sous-sol aux pièces très fonctionnelles avec sortie au garage. Exceptionnel, le terrain tant par sa grandeur que par la qualité de son boisé sauvage!


Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur



378-4120
 RE/MAX Professionnel C.I.
 Courtier immobilier agréé



Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120
 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

GAËTAN LAMBERT

777-3418

ÉRABLIÈRE 70 arpents, 1000 entailles, équipement sucrerie sur tubulure, 1 grand étang + 3 ruisseaux. Idéal pour chasseur ou gentleman farmer.

FERME de 150 acres + bung., garage, écurie de 25 box à chevaux avec écurier et possibilité d'érablière.

GARAGE NEUF sur quelques acres de terrain, zoné commercial, idéal pour recyclage, pièces d'autos ou tout autre genre de commerce.

FERME DE VEAUX DE LAIT pour 200 veaux avec équipement + érablière de 1400 entailles sur tubulures. À très bon prix. Prendrais échange pour maison.

BUNGALOW 4 1/2 pces, grand garage et cabanon, retiré de la route, libre à l'acheteur. 59 900\$. Faites vite, ils sont rares à ce prix.

IMMEUBLE À LOGEMENTS 14 logis dans la ville de Granby.

GRAND TERRAIN prêt à bâtir. avec garage, près du parc Terry-Fox en ville.

COTTAGE 8 pces + garage sur grand terrain valonneux. 79 900\$.

BUNGALOW 5 1/2 pces, grand terrain, arbres matures. 39 900 \$.

FERMETTE sur: quelques acres, étang, écurie, maison neuve éloignée de la route.

FERME DE VEAUX DE GRAIN avec cottage, sur grand emplacement, idéal pour chevaux ou tout autre commerce agricole, très propre. À très bon prix.

COTTAGE 3 c.c., grand terrain, demande un peu de rénovations, à très bon prix.

FERME PORCINE engraissement, dernier cri, avec fond de terre.

SI VOUS DÉSIREZ VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIÉTÉ DE TOUT GENRE, N'HÉSITEZ PAS À ME CONTACTER.

La Capitale Performance
 Courtier immobilier agréé

Les plus ACTIFS en immobilier
 «Clermont et Manon ... NOUS VENDONS»

Honorée VENDEUR ÉMÉRITE par Royal LePage (Manon)
 Honoré MAÎTRE VENDEUR par Royal LePage (Clermont)

4 PROPRIÉTÉS EN PRIMEUR CETTE SEMAINE

NOUVEAU



Splendide propriété unique, grand terrain bien aménagé, garage double, remise. Une visite est recommandée, elle vous enchantera. Prix 124 500 \$.

NOUVEAU



Waterloo, secteur haute de gamme, la campagne près de la ville. Maison très spacieuse + que vous pouvez l'imaginer. Constr. de l'architecte Frank Lloyd Wright. Vue incroyable sur les montagnes. Elle saura vous convaincre par son style et son cachet intérieur.

NOUVEAU



Beau duplex zoné comm. léger, au coeur de la ville, à 2 pas de la piscine et d'un parc, bcp de rénos effectuées. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

COMMERCIAL



Immense bâtisse avec logis de style loft au 2e étage, sur + ou - 10 acres, située entre Waterloo et Eastman. 165 000 \$. Offre raisonnable acceptée.

Allez au www.royallepage.ca pour toutes nos propriétés et contactez-nous!

ROYAL LePAGE AVANTAGE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

VOUS AVEZ DES ADOS !
J'AI CE QU'IL VOUS FAUT.
AU 731 LAURIE, bungalow 4 c.c., 2 salles de
bains, 2 salons, grand terrain.

321 GINCE, jumelé, 5 pces, avec garage, sortie
extérieure par sous-sol. BAISSÉ DE PRIX.

WATERLOO, au 31 Anvers, Semi-détaché, 4
pces, vue sur la lac. Idéal pour couple pré-retraité
ou jeune couple sans enfant.

WATERLOO: idéal pour première maison: mai-
son mobile sur son propre terrain, 7 Beauregard.
En bas de 50.000\$. Services de la ville.

RÈGLEMENT DE SUCCESSION ! TERRAIN rue
Beauvais, évalué à 17.000\$. Prix 14.000\$, faites
une offre.

RUE BEAUPORT, Ct Granby, dernier beau ter-
rain parmi les pommiers.

PIERRE BOUTHETTE
La Capitale Performance, courtier imm. agréé
Tél. 360-8511 ou 378-8461

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

DUPLEX JUMÉLÉ, 3½, avec garage,
Immeubles Jean-Paul Roy 450-378-4347.

DUPLEX JUMÉLÉ NEUF 28 x 44, façade de bri-
que, 2 grands 5½ + sous-sol semi-fini, avec en-
trée ext. pour commerce de service, ex. garde-
rie, comptable, etc. Galerie 12x12, pl. flottant et
céramique, armoires thermoplastiques, bain de
coin, 543 Delorme à Granby. (450) 360-0434 ou
(819) 879-4811

WATERLOO
Vous cherchez un "deal" : duplex, rue Eastern,
rdc loué 500\$/ms, 2e fraîchement repeint, libre
août (400\$/ms) à l'acquéreur, 88.000\$.

MARIE DUBOIS, 450-243-1777
Remax Professionnel Ctr

504 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE CE DIMANCHE

de 14 h à 16 h



439, boul. Boivin,
Granby

LISE GIARD

378-4120

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Prix réduit pour vente rapide

Ce cottage comprend 4 c.c., plancher bois franc,
plus garage double. Zoné commercial C.B.

Faut voir pour apprécier,
Faites une offre on doit vendre.
Hôte: Lise Giard

Pour réserver votre espace
pour une offre d'emploi
appelez-nous au

375-4555 poste 223

email:
carprof@lavoixdelest.qc.ca

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE



8 LOGIS TOUT BRIQUE. Plancher bois
franc, armoires chêne, très bonne condi-
tion. Revenus projetés 36 720\$.
Immense terrain. Passez voir l'extérieur
au 502, rue Maisonneuve. Très bon
investissement.



378-8461 La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
GABRIELLE TRUDEAU
Avec vous depuis 23 ans

504 VISITES LIBRES

VISITES LIBRES CE DIMANCHE de 14 h à 16 h
CONDOMINIUMS
www.joebris.com
378-8461

Jonathan Benoit La Capitale Performance Courtier immobilier agréé
Pierre Brissette



3 Bonaventure, Bromont
Condos, 4 1/2 à 900 pi ca. Immeuble de qualité
supérieure. Financement préautorisé avec
conditions avantageuses. 99 000 \$
Votre hôte : Jonathan Benoit



190 Simonds Sud, Granby
Grand 4 1/2 de 950 pi ca. avant ou arrière avec
ascenseur. Emplacement de 1^{er} choix, attendant à
la future piste cyclable. L'unité à visiter sera
indiquée à l'entrée principale.
Votre hôte : Pierre Brissette 297209V

504 VISITES LIBRES

250 CHAMBLY, Ct Granby

DIMANCHE 11 JUILLET
de 14 h à 16 h
PAR ST-JUDE NORD, complètement au bout.
Maison neuve garantie 5 ans A.P.C.H.Q.

PIERRE BOUTHETTE 378-8461
La Capitale Performance ctr. imm. agréé

505 MAISONS MODULAIRES A VENDRE

DOMAINE DU RÊVE (Ste-Angèle de Monnoir),
maison modulaire 16x68, 2002, avec 3 c.c., ca-
banon, rev. ext. Canexel, armoires érable, plan-
cher flottant et céramique. 450-469-2856

MAISON MODULAIRE NEUVE de 16 x 56,
4½ pces, tout installée, sur terrain loué de
60x150, Route 139, à 10 min. de Granby et à 5
min. de Cowansville. Financement disponible
sur place. Inf.: 378-8248

504 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE

dimanche entre 14 h et 16 h



Visite libre Dimanche 11 juillet
de 13 h 30 à 16 h 30
885 St-François, Granby



Bungalow, façade brique, 20x40, entrée split,
3 c.c. 1er étage, bois franc, s-sol fini avec
s.b., terrain 8000 pi ca intime, haie de cèdres
matures, piscine h-l 24 pi, toile et pompe
neuve, grande remise, etc. À 2 min. du parc
industriel, rare dans ce secteur. FAUT VOIR!

VISITE LIBRE
dimanche entre 14 h et 16 h
1216, rue de l'Emerillon



CANTON DE GRANBY: Dans quartier
recherché (Setlakwe), belle maison en
pierre d'Hemmingford, 4 c.c., 2 sdb,
plafonds cathédrale, spa, boiserie de
qualité. Prix raisonnable.

Maurizio Collini
www.collini.ca
collini services immobiliers ctr (450) 263-4663

507 CONDOMINIUMS A VENDRE



CONDOS

Au coeur de Bromont,
nouveau projet,
au 3 Bonaventure
4 1/2 à 900 pi ca
immeuble de qualité supérieure.
Financement préautorisé
avec conditions avantageuses.
99 000 \$

VISITE LIBRE
le dimanche de 14 h à 16 h

Information
Jonathan Benoit ou Pierre Brissette
378-8461
Voir photos: www.joebris.com
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

509 CHALET A VENDRE

BROMONT : CHALET fini maison, 4 saisons,
très propre, 25x22, 23,500\$ nég. Info : 770-0922

504 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE
dimanche entre 14 h et 17 h
621, ch. Knowlton



KNOWLTON: Joli plain-pied 3 c.c.,
2 sdb, piscine, 3 acres boisées, en
vacances toute l'année. Bon prix
239 000 \$.

Maurizio Collini
www.collini.ca
collini services immobiliers ctr (450) 263-4663

506 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE 14 x 68, 1975, 4½ sur terrain
loué, au Domaine Fontainebleau. 30.000\$.
375-3748

MAISON MOBILE 14x68, très propre, int. entiè-
rement rénové, salle de bain moderne, pl. flot-
tant, 51.000\$. Parc Beau Site, Canton de Gran-
by, libre imm. 375-6021 ou 777-9808

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

CONDO 2 C.C., "bay window" et foyer au gaz,
situé rue Denison Est, face au lac Boivin.
Info : 378-2255

CONDO: magnifique vue directement sur le lac
Boivin, à proximité de la piste cyclable.
A vendre par le propriétaire. 450-405-8481

La retraite arrive à grande pas ?

La belle vie vous attend à Bromont dans un
luxueux condo à quelques minutes à pied des
magasins, de la clinique médicale et du
centre sportif. Golf, ski, vélo et équitation
tout près. Foyer électrique, 2 chambres à cou-
cher, entrée individuelle. Construction neuve.
Excellent rapport qualité-prix. À partir de
110 000 \$ (plus taxes). Passe de saison de
ski ou de golf offerte à l'achat d'un condo.

(450) 263-2905 ou
www.lavoilette.info

513 TERRAINS A VENDRE

ACHAT TERRAIN BOISÉ
Contracteur forestier.
Effectuerai coupe de bois sur votre terrain.
Recherche lot de trembles, bois mou ou bois
franc. 1-800-474-3711 ou 846-3711

BEAU TERRAIN (PRÊT À CONSTRUIRE) entouré
d'arbres matures, aqueduc, égout, en face
du no. 168 Principale, Ange-Gardienn. Prix:
14.500\$. Info: 418-443-1293 ou 450-293-2798

BEAU TERRAIN RÉSIDENTIEL prêt à construire,
aucun remplissage, 38.000 pi. ca., 165 pi. de
façade, boisé, tranquille, rond point, rue Morin
près du rang Bergeron. 23.000\$. Info. 375-0748
ou cell. 776-0270.

BROMONT : (Mont Gale) 10 acres, zoné blanc,
pour domaine ou peut être divisé.
COWANSVILLE, rue Hallé, grand terrain avec
arbres matures, sur le bord de la rivière. Idéal
pour domaine ou peut être divisé, 79.500\$ nég.
Info : 372-3095 ou 521-6882

CANTON DE GRANBY, secteur école, 3 terrains
à liquider, à vendre en tout ou en partie, cadas-
trés, rue asphaltée. 378-8955, 375-1564.

CANTON SHEFFORD: rue Potvin
8 terrains, arbres matures, 250 pi. de façade,
soit 43.500 pi. ca. Pas de remplissage. DOMAI-
NE EN PLEINE EXPANSION.
A 5 min. de la ville. 23.500\$ du terrain.
REAL COUTURE, 378-8085; cell. 521-0632
Royal LePage Avantage, courtier imm. agréé

NOUVEAU !
A QUI LA CHANCE ?
LES BOISES MITCHELL
TERRAINS avec tous les services situés dans la
ville de Granby, à partir de 25.000\$ + taxes.
Accès via rue Paradis. Faites vite! 770-1088

NOUVEAU !
Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby
RUE FAVREAU
Très beaux terrains boisés 32.000 p.c., tous
élevés, endroit paisible. Faut voir! 375-3486

TERRAIN AVEC SERVICES municipaux,
50 X 140, 449 Churchill, 24.000\$ taxes incluses.
Inf.: 577-0269

TERRAIN BOISÉ + 300.000 p.c., rue Dumoulin,
(Canton) juxtaposé à la piste cyclable et terrain
de golf, à proximité de la ville. Tranquillité assu-
rée. Votre futur domaine! 375-2203, 776-8836

Ville de Granby
Choisir le meilleur de la ville
et de la campagne...

- Les Domaines Laurion: 30.000 pi.ca. et
plus avec service d'aqueduc et d'égout.
- Les Domaines Mountain: 3,5 à 20 acres,
établière centenaire.

770-1088

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

146 ACRES PRAIRIE, PACAGE, BOISÉ grange,
garage neuf, maison centenaire à restaurer.
Idéal pour écurie ou boeufs. A Bonsecours.
Prix: 285.000\$. Info: 450-539-2037 après 18 h

BOLTON EST : 35 acres, boisé. Poss. d'étang,
125.000\$

BOLTON EST : 8 acres, étang, boisé, 69.000\$

EASTMAN : cottage + garage, vue sur Orford,
169.000\$

GRANBY : domaine, grande maison + 2 chalets,
295.000\$

EASTMAN : 5 acres, boisé mature, droit de bâtir,
49.000\$

ST-CESAIRE : cottage + garage double,
118.000\$

STUKELY SUD : ferme de 55 acres, boisé,
169.000\$

Info: B. De Grady, cell.: 521-1558
Royal LePage Avantage, courtier immobilier

FERMETTE À 5 MILES DE GRANBY Maison an-
cestrale avec lucarne. Complètement rénovée.
3 bâtiments et beaucoup plus. Info. -777-7047,
Michel Godbout.

FERMETTE À ROXTON POND : 51 acres in-
cluant érablière de 3.000 entailles sur tubulure,
équipement récent, séparateur, + maison de
campagne rénovée : foyer, garage double, as-
pirateur central. Aussi grange-étable pour che-
vaux ou petits élevages. ATTENTION CHAS-
SEURS beaucoup d'achalandage de chevreuils.
Info : 375-2412 ou 777-0012.

FERMETTE DE 10 ACRES, maison de cam-
pagne rénovée, écurie, garage, poulailler. Intimité
assurée. 219.000\$. Inf. 375-4535.

TERRE A VENDRE, zoné vert, boisé, 73 arpents,
bien située, près de la ville, prix: 225.000\$. Info:
777-9052 ou 777-8159

530 APPARTEMENTS A LOUER EN REGION

A LOUER 3½, demi sous-sol, à 900 m du village
de Sutton, chauffé, cour, entrée privée, semi-
meublé (poss. de meublé), foyer, jacuzzi, cuis-
ine équipée, 480\$. Info : (450) 538-6604

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1 MOIS GRATUIT: 3½ style LOFT rue Dozois,
530\$ / mois, bain tourbillon, libre 1er août. Inf.:
375-8646 ou cell. 514-972-7300

513 TERRAINS A VENDRE

BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé,
bien situé près des Galeries de Granby.
Inf.: 375-8931 ou cell. 521-8754

510 COMMERCES A VENDRE

Nous sommes les SEULS à vous donner CES GARANTIES même si la propriété que vous voulez acheter a une pancarte d'une autre bannière.

510 COMMERCES A VENDRE



Garantie de versements hypothécaires en cas de perte d'emploi ou de décès



Garantie d'un an sur la plomberie, l'électricité, le chauffage et les appareils ménagers

510 COMMERCES A VENDRE



378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé 699, rue Principale, Granby - www.lacapitalevendu.com

Réal Côté
Cell.: 360-9550



NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE à Granby «Le Carré St-Jacques». Maison unifamiliale de 1280 pi ca à partir de 140 000 \$ clé en main ou semi-détaché. Prise de possession 1er octobre 2004. Le constructeur J.B.D. Rénovation peut aussi, à partir de votre plan, vous construire une maison clé en main. Informez-vous auprès de votre agent Réal Côté.



COTTAGE CENTENAIRE À FARNHAM, idéal pour 1er acheteur, 4 c.c., grand patio ext à l'arrière, garage. Seulement 69 000 \$.



MAISON UNIFAMILIALE en construction dans Canton de Granby, avec garage, service d'aqueduc et d'égout (système Bioness d'eau usées). Près école primaire J. Poitevin.

Yves Désautels



127, boul. Robert
1530 - GRANBY: Joli bungalow 6 pces, 3 c.c., foyer, garage, grand terrain 17x120, secteur prestigieux Mont-Plaisant, seulement 135 000 \$.

Yvon Campbell

GRANBY: Développement Fontaine, rue Dubé, de l'Émeraude et du Diamant, 30 terrains résidentiels unifamilial avec service d'égout et d'aqueduc.

CT GRANBY: Terrain commercial et industriel 206 000 pieds carrés, avec service d'égout et d'aqueduc.

GRANBY: Immeuble commercial 8500 pi ca, hauteur libre 11,5 pi, excellente construction 1985, 425, rue St-Luc.

GRANBY: Développement Montagne, 12 terrains résidentiels unifamilial, rue Meloche, Toupin, Lambert, sans service.

GRANBY: Développement Ménard, 9 terrains rue Bergeron, du Rembucher et de la Venerie, sans service.

Sarto Brisebois
Cell. 521-3301

MULTIPLEX: 2x3 1/2 + 2 esp. comm. (2012 pi ca), situé au 12-14 St-Antoine Nord, 6 stationnements. Pour investissement ou projet commercial. Seulement 152 500 \$.

ST-ALPHONSE: 125 Marie-Hélène, unifamiliale constr. fin années 80, terrain 26 125 pi ca bien aménagé. À voir absolument.

TERRAIN de 3 acres situé sur le chemin Mt Shefford, préparé en 4 lots. 120 mètres de façade.

Manon Godard

MES INSCRIPTIONS UNIFAMILIALES VISITEZ : www.lacapitalevendu.com

Informations et photos supplémentaires
1550, rg Papineau, St-Paul: Bungalow 24x42, déclin de vinyle, 3 c.c., FS refait 2002, vue sur montagne, allée pavée, ss partiel aménagé. À 10 min. de Granby - 129 000 \$.

6339, ch. Skiberine, Ct de Valcourt: Cottage, grand atelier 1er étage, à quelques minutes de Bombardier, plusieurs boiseries - 138 000 \$.

116 Daudelin, Ct de Shefford: Duplex bi-génération, constr. 2002, 5 c.c., plus 3 1/2, revenu supplémentaire, vue magnifique à l'arrière - 220 000 \$.

1238 Simonds Sud, Granby: Bungalow 28x40, 3 c.c., foyer, garage double, allée pavée, aménagement ext. Piscine HT. Fait vendre rapidement - 149 000 \$.

583, boul. Leclerc, Granby: Cottage 27x39, déclin alum. et vinyle, 4 c.c., allée pavée, abri d'auto, grandes pièces - 120 000 \$.

122 Mercure, Ange-Gardien: Chalet isolé 4 saisons, 100 pi en bordure du lac Bleu. 1 c.c., 11 500 pi de terrain, solarium. Profitez de votre été - 59 000 \$.

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, câble, 325\$.
2% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 375\$. **3% semi-meublé,** chauffé, éclairé, 398\$. **3% semi-meublé,** 450\$. Info : 378-4121

2% CHAUFFÉ, ECLAIRÉ et MEUBLÉ 335\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info : 775-5564

2% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 2e étage, endroit tranquille, 458 Bourget, libre 1er septembre, 395\$ par mois. 577-0269

3% LUXUEUX, secteur du lac Boivin, construction récente, plancher flottant, céramique, disponible pour octobre, moulures décoratives et plus. Info : 378-6916.

APP. STYLE CONDO 3 % rue Mountain, tout juste rénové, chauffé, éclairé, formule tout compris: foyer ancestral, meublé avec goût, télévision, syst. de son, tél., literie, lav.-séch. superposées etc. à 2 pas du centre-ville et accès direct à l'autoroute. 900\$. min. 3 mois, libre 1 juillet. 375-6485

CENTRE-VILLE, dans un bas, 1% + solarium, meublé, chauffé, pour homme 50 ans et +. 285\$ par mois. A visiter au 26 St-Charles Sud. 378-7543

NOUVEAU LIBRE IMM. et août, BEAU 3% demi sous-sol, semi-meublé, chauffé, éclairé, 217 Groulx, et 191 boul. Fortin, 385\$ et 395\$ par mois, références obligatoires. 776-0636

PRÈS DES GALERIES : 3% à 415\$/mois. **SECTEUR HAUTE-VILLE :** 3% à 515\$/mois. Info : 521-4444

STUDIO, HAUT DE LA VILLE, 3e étage, buanderie, chauffé, éclairé, semi-meublé, 295\$/mois. Libre 1er juillet. Info : 775-0095

4% À ST-CÉSaire, dans un sous-sol, 420\$ par mois, libre 1er août. 469-5482

532 LOGIS A LOUER EN REGION

À BROMONT, NOUVEAU! 4% et 3% à louer. Libres imm., plancher bois flottant, accès à la piscine creusée, à une remise extérieure et à un salon de bronzage. 776-3279 ou 534-0967

A LOUER 5%, libre imm., repeint à neuf, plancher flottant, à la campagne, au 5, 5e Rang Milton à Roxton Pond, 475\$. 776-3296 ou 777-7400

A ST-IGNACE DE STANBRIDGE : grands lofts 3%-4%-5% à partir de 490\$, chauffés, plafonds 10 pi, grande fenestration et terrain. Références demandées. Libres imm. Info : (450) 358-9189

CANTON DE SHEFFORD Grand 4% neuf, 1er plancher, bel environnement, paysager. Pour personnes responsables recherchant la tranquillité. Proprio. sur place. Pas d'animaux. 695\$/mois. 539-1457.

GRAND 3% plancher et peinture refait. Aussi 3%, plancher et peinture refait. Grand terrain à Warden. Info. Cell. 770-0664 ou 539-5139.

ROXTON-POND, EN CAMPAGNE 5% dans un duplex, 550\$/mois. Info. 450-375-9900.

ST-CÉSaire, 5% sur 2 étages, 2 salles de bains, balayeuse centrale, dans quadruplex, 595\$ par mois. Info : 469-5643.

ST-CÉSaire, GRAND 4% 420\$ par mois, juillet payé, disponible maintenant. Info: Dominic ou Fanny au 469-4189

353 CH. BONVILLE, KNOWLTON face au Lac Brome, grand 5%, chauffé, éclairé, 650\$/mois. Info : 242-3959

4% À LOUER, ST-CÉSaire, plancher en pin dans les chambres, grande salle de bain, inst. lav. séch., libre imm., 390\$/mois, pour locataire tranquille, références exigées. 775-4386.

532 LOGIS A LOUER EN REGION

A ANGE-GARDIEN, 4% style condo, bal. centra. bain podium et douche, très propre. 293-2535, cell.: 888-1109

À BROMONT, GRAND 4%, près de tous les services, tranquille, place de rangement, service de conciergerie, à partir de 470\$/mois. Info : 534-3242 ou 521-7632

ANGE-GARDIEN : 3% libre 1er juillet, avec inst. lav.-séch., 450-293-5800.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

1160 SIMONDS SUD, libre 1er août, 4% au 1er plancher, remise int., porte-patio, 425\$/mois. Info : 776-7567.

265, RUE CYR, GRAND 1% chauffé et éclairé, à 295\$, pas de tapis, libre immédiatement. Gilles. au 372-1477.

2%-3% SITUÉS sur la rue Elgin, libre le 1er août, 350\$, rénové à neuf, plancher flottant. 775-0095 ou 405-4423.

2% LIBRE, semi-meublé, au 2e étage, service public de laveuse et sècheuse, 225\$ par mois. 378-5977

303 ST-CHARLES S: grand 3% + locker, 410\$, repeint, pl. flottant, p-patio, ensoleillé, eau ch. fournie, pas de chien. Réf. exigées. 776-6516

3% DANS TRIPLEX, rue Caron, 2e étage, idéal pour personne seule ou couple retraité, libre immédiatement. 375-4676

3% et 4% RUE MASSÉ, libre imm., asp. central, balcon, concierge sur place. Personnes tranquilles. Réf. exigées. 777-6044 ou cell.: 521-5108.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

3% rue Laval, refait à neuf, rez-de-chaussée, idéal pour semi ou retraité ou personne seule. Références requises. Pas d'animaux. Libre 1er août. 378-9515 ou répondre.

4%, 193 ou 205 SIMONDS SUD à partir de 485\$ par mois. Conciergerie, intercom. Références exigées et vérifiées.

INFORMEZ-VOUS (450) 405-7040

4%, rue WELLINGTON, 1/2 s.sol, près lac Boivin, 485\$, eau ch. fournie, pl. flottant, pas d'animaux, libre imm. 372-0634, 522-0038

4% À 365\$/mois 1 Stat., 3 galeries, planchers en bois verni, ensoleillé, escalier couvert. Près des services. Références exigées. Info. 450-375-0965.

4% BIEN ECLAIRÉ, libre 1er août, situé au 740 rue DEMERS. 375-9120

4% DANS UN BAS, situé au 450 Leroux app. 2, libre le 1er août, 410\$/mois. Info : 777-5213

4% LIBRE 1er août ou 1er sept., chauffé, eau ch. fournie, 460\$, près école St-André, tranquille, plancher bois franc au salon. 777-0293

4% plancher céramique et bois flottant, câble inclus, 2 stationnements, au 3e, très tranquille, 535\$/mois. Libre plus tôt possible. 777-1930

4% rénové à neuf, 495 \$ / mois, 1er août, planchers béton, céramique, flottant, aspirateur central, insonorisé, intercom, armoires mélamine blanche. 531-2883, 360-0796.

4% RUE BUSSIÈRES libre imm., juillet gratuit, plancher flottant, câble fourni, 525\$ par mois. Cell.: 776-0969

5% À LOUER, 33 RUE ROUTHIER, libre 1er août, avec références. Info : 375-6468

5% À LOUER, remise ext., grande galerie arrière, corde à linge, pour personnes 50 ans et +, rue Joffre, 610\$/mois. 372-9627 ou 379-9344

5% GRAND LOGEMENT, avec plancher flottant et céramique. Demandez Christian au 450-531-9595.

AAA - 4%, 469 DENISON OUEST, GRANBY Libre 1er août. 370\$/mois. Info: 450-777-5961

À LOUER 1½, 3%, 4½ et 5½ Info: 776-2443

À VOIR LUXUEUX 5% NEUFS 28 x 44, style condo, balcon 12x12, intercom, près parc ind., libre imm., 541 et 543 Delorme. 725\$/mois. (450) 360-0434 ou (819) 879-4811

BEAU 5%, plancher flottant, frais repeint, porte-patio, 3e étage, pour gens tranquilles et peu nombreux, secteur J.H. Leclerc. Références requises. 495\$ par mois, libre 10 juillet. 577-0269

BEAU GRAND 4% secteur lac Boivin, avec connecteur, près des commodités. Références exigées. Aussi 4% et 5%. Info. 375-8931 ou 770-0118.

BEAU GRAND 4% situé 360 Dorchester, face piste cyclable, 3e étage, à 395\$/mois, libre 1er août ou avant. Info.: 375-0640

BEAU TRÈS GRAND 4%, insonorisé, 1er plancher, piscine int. et sauna, près des services, situé au Manoir Simonds. Info : 776-3480.

BEAUX 4% STYLE CONDO CONSTRUCTION 1990
Plancher béton, recouvrement de plancher neufs. Libres 1er juillet. Au bout du boul. Fortin. Demi-s.-sol : 440\$. Étage : 475\$. QUANTITÉ LIMITÉE, FAITES VITE!
Enquête de crédit requise. 776-9219 ou 375-6526.

BUSSIÈRE (RUE : grand 4% libre, plancher flottant, remises int. et ext., câble fourni. Idéal pour personne seule ou couple retraité. 375-4676

DENISON O : 244 : 3% - 4% chauffé, eau chaude Cédar : 3% meublé, câble Mountain : 3% meublé, chauffé, éclairé, câble. Info : 372-6150.

GRAND 3% au 3e étage, très propre, endroit calme, près des Galeries. Sur la rue Fournier. Libre 1er août. Info. 776-2648.

GRAND 4%, rue Leroux, 500\$, août, intercom, balayeuse centrale, porte-patio, stat., armoires chêne. Info: 777-9259, 776-6799.

GRAND 4% - RUE PINARD : balcon, très propre, 495\$/mois. Imm. août. Insonorisé, tranquille, plancherbéton, style condo. Info. 372-2474.

GRAND 4% CONSTRUCTION NEUVE Haut de duplex, beaucoup de boiseries, pl. flottant, céramique, grande salle de lavage, asp. central, bain + douche séparés, grand balcon, secteur paisible, libre 1er août, 700\$/mois, situé rue Linda. Info : 777-2352.

GRAND 4% libre, dans construction neuve, 645\$ par mois. Info: 777-0246 ou 378-5977

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

GRAND 4½
Haut de duplex, 1,300 pi. de plancher, avec foyer, 750\$/mois, libre en juillet. Aussi très GRAND 3% chauffé, éclairé, inst. lav.-séch., demi s.-sol, 550\$/mois, libre en sept. Construction neuve, situés rue Labrun, près des Galeries, Granby Réal Côté, Cell. 360-9550 ou 777-7565

GRAND 4% NEUF, plancher flottant, 1er étage, bon secteur, 575\$/mois. 1er mois gratuit. Cell. 405-7968

GRAND 4% non meublé; très tranquille, près piste cyclable, 130 DENISON OUEST, au 3e plancher, plafond cathédrale, 540\$/mois, insonorisé, aspirateur central, remises intérieure et extérieure, intercom, concierge. Libre 1er juil. Info: en soirée, 263-5036, 263-8890, 263-8627

GRAND 5%, 2e étage; 3 c.c. pl. prélat. armoires cuisine mélamine, libre imm., pas d'animaux. pl. béton. Réf. exigées. S'adresser au 562 Fournier, app. 1, M. G. Parent, 375-5895

GRAND 5%, au 3e étage, remise ext., accès à la piste cyclable, libre 1er sept., 485\$/mois. 378-8030 ou 770-0180

GRAND 5%, DANS HAUT DE DUPLEX au 476 St-Charles Sud, libre 1er août. Info.: 378-3947

GRAND 5% à louer dans duplex, locker très vaste, logis très éclairé, pas d'animaux, 50 ans et +. Référence exigée. Info.: 776-6824

GRAND 5% avec beaucoup de cachet (style vieillot), au 2e étage, chauffé, salon, 3 ch à c., bureau, cuisine, plancher bois franc, près des commodités, libre 1er août, 675\$/mois. Pour personnes tranquilles. Cell. 577-1069 ou 375-8931

GRAND 5% libre immédiatement, dans un duplex, bien éclairé, aucun tapis, visite virtuelle au www.xtraordi.com. Info: 450-577-1225

GRANDS 4% NEUFS DE QUALITÉ Secteur parc Terry Fox dans cul-de-sac. Idéal pour semi-retraités ou retraités. Info : 360-4676

IMM. OU AOÛT, SEPT., 3%, grand 4½ (dans 6 logis), remises int. et ext., semi-meublé ou non, propre, paisible, près parc indust. 450-375-7735

LOGEMENT POUR PERSONNE DE 55 ANS ET + IMMEUBLE TOUT BÉTON

Gicleurs, ascenseur, chute à déchets salles: billard, communautaire et d'exercice. Concierge sur place. Entrées sous caméra de surveillance. Dans différents secteurs de la ville de Granby, 3% à partir de 541\$ et 4% à partir de 610\$.
Pour rendez-vous : 372-0382

NOUVEAU : 4% LIBRE 1er août et 1er sept., eau ch. fournie, références obligatoires, pas de chien. 435\$/mois. Au 217 Groulx. 776-0636.

OFFRE SPÉCIALE 1 MOIS GRATUIT GRANDS 4½ NEUFS
Grand balcon, 2 choix de modèles
Prêt immédiatement
Réservation pour septembre, etc.
Info : 372-0382

PARC INDUSTRIEL
5% insonorisé, remises int. / ext., stat., 535\$ par mois, libre imm. 1180 Simonds Sud. 776-1376

PARC INDUSTRIEL, PISTE CYCLABLE
5%, foyer, comb. lente, insonorisé, au 3e étage, remises int. et ext., stationnement, 1er août, 535\$. Au 262 Cyr. Info.: 776-1376

PLACE MASSÉ
3% libre imm. et 5%, 1er août. Service de conciergerie
Références exigées. Info : 776-3986

SECTEUR HAUTE-VILLE, 4% à 635\$/mois, et aussi 5% à 635\$/mois. Info : 776-4536 ou 776-8456

SEMI-DÉTACHÉ LUXUEUX 5%, 3 c.c. s. de bain, salle d'eau, cuisine et salon. S.-sol semi-fini. Situé près du lac Boivin. Au 524 Lys Blanc. 850\$/mois. Info. 450-777-7289.

STYLE CONDO
GRAND 4% super propre, rue Denison Ouest, près piste cyclable, jardin de détente, balançoire, 1 stationnement, idéal retraité ou semi-retraités. À partir de 480\$/mois. Bienvenue. 776-6736.

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

TRÈS GRAND 3 1/2 au Centre-ville. Cour arrière, insonorisé, repeint à neuf, instal. laveuse-sécheuse. Poss. de location avec garage d'entreposage ou pas. Libre 1er août. 263-4004.

TRÈS GRAND 4 1/2, récent style victorien (triplex), bois franc, patio 12x12, 725\$/mois avec référence, libre 1er juillet. 777-4822

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

HOMME 31 ans, monoparental recherche femme célibataire ou monoparentale pour partager grande maison, à 5 min. de Granby. Prix à discuter. Inf.: 539-0520

RECHERCHE des COLOCS pour logis 6 1/2, rue Principale à Granby, pas d'animaux. Personnes sérieuses. 777-8745

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

A BROMONT, rue Shefford, semi-détaché à louer, vue sur le golf, 3 c.c., salle d'eau + salle de bains, libre 1er août, 700\$/mois. 534-1835

A BROMONT : belle maison rénovée en pierre, 2 étages, 10 c.c., 2 s.bain, bois franc et céramique, vue sur montagne, à 5 min. d'autoroute 10, 1,450\$/mois, court ou long terme. Info: 539-1076 ou 531-1008

A ST-ALPHONSE de GRANBY: maison 5 1/2 à 780\$/mois, pas d'animaux. Références exigées. Inf.: 450-521-3648; 1-418-365-7105

SEMI-DÉTACHÉ, 2 s. de bains, 3 c.c., pas d'animaux, 750\$ par mois, 170 rue Principale Est à St-Paul. 450-379-9857, Sylvie.

STE-CÉCILE de MILTON, maison mobile 4 1/2 pces, avec très grand terrain boisé, 435 \$ / mois, libre imm. 375-3621 ou cell. 577-0620

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

A GRANBY : SUPERBE COTTAGE 3 + 1 chambres au goût du jour, 2,300 pi.ca. habitable, foyer, grand terrain, plancher bois franc. Disponible 30 août pour bail moins d'un an. 1,250\$ par mois. 450-531-4461

GRANBY: SECTEUR HAUTE-VILLE Grand semi-détaché neuf à louer, sur 2 étages, 3 c.c., 850\$/mois. Avec références. Info. 776-2676.

539 CHAMBRES À LOUER

A1 - BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav.-séch., etc. 160 rue Robinson Sud, près parc industriel de Granby. 777-0479, 375-4556

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU: **Manoir des Pins — 776-1177**
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo.

A VOIR ! 70 \$ / sem. Câble, tél. inter. inclus. Disp. jusqu'à fin août, belle chambre ds petite maison de chambres près Cégep. Pour n-fum. 18-30 ans. 378-9365; pag. 770-9363.

A VOIR !! **NOUVEAU CONCEPT****
CHAMBRES POUR HOMME OU FEMME
Avec lit escamotable, salle de bain privée
Entrée privée, lav./séch., cuisine,
Câble TV, stationnement inclus.
Immeubles Jean-Paul Roy 450-378-4347.

CENTRE-VILLE : chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, beaucoup d'inclus, etc. Julie cell.: 521-0013, ou Françoise cell. 405-7490.

*** CHAMBRE EN VILLE ***
Meub., chauff., écl., clim., câble, buanderie gratuite, libre. 531-2883, 360-0796, cell. 521-8618

CHAMBRE ET PENSION POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 784\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +. Pour plus d'info. 372-0382.

ENTRÉE PRIVÉE, appartement neuf pour 2 chambreurs, lav.-séch., salle de bain, cuisinette, électricité et câble tous inclus, au 759 Cowie, près de Simonds, libre 1er août, 75\$/sem. ou 300\$/mois. Info: 375-6208

GRANDE CHAMBRE dans maison privée, libre, salle de bains, cuisine, salon privé, pour non-fumeur, tout fourni. Travailleur(euse). 378-3827.

542 CHALET À LOUER

NOUVELLE-ÉCOSSE à Pugwash. Chalet sur la mer. Tout inclus. 650\$/sem. Info. 902-243-2033 ou candlelite@sympatico.ca.

543 BUREAUX À LOUER

1,100 PL.CA., comprenant bureaux individuels, bâtisse en béton, chauffé, éclairé, A/C, libre 1er déc., 875\$/mois. Dans centre commercial, Plateau haute ville, 2e étage. Jean-Guy Benoit, 378-8746; ou Daniel Fontaine, 375-1964

BUREAU À LOUER avec prise d'ordinateur, ainsi que balance publique; salle de conférence pouvant servir de petit entrepôt. Situé 249, Route 112 (aux limites St-Césaire et St-Paul d'Abbotsford), 360-9016

544 COMMERCE À LOUER

ATELIER MÉCANIQUE-CARROSSERIE et autres, 30x52, au 552 Denison E. Granby. Terrain aménagé pour recevoir véhicules d'occasion. Info: 450-770-0923.

545 LOCAUX À LOUER

10,000 pi. DE LOCAUX COMMERCIAUX différentes grandeurs. Aussi locaux pour entreposage. 386 Principale, Ange-Gardien. 450-293-4962

22 ST-ANTOINE Sud près caisse pop. luxueux bureaux, idéal pour professionnel, 1,770 p.c., 2e plancher, peut se diviser. 777-4000

5000 pi.ca., CENTRE-VILLE GRANBY: local commercial ou bureaux, 26 rue St-Joseph, près de la rue Principale, à 50 mètres du Cégep, libre immédiatement, excellente visibilité, 1,800 \$ / mois plus tx. Tél.: 521-2929 (laissez message).

ESPACE À BUREAU au 2e étage, env. 1000 pi. ca., situé coin St-Charles/St-Jacques, libre immédiatement, 600\$/mois; aussi rez-de-chaussée env. 300 pi.ca. 350\$/mois. Inf.: 372-6511

LOCAL 22 PI. X 42 PI. POUR BUREAU avec sous-sol de même dimension. Grand stationnement. Au 115, 11e rang, Granby. Tél.: 372-0119.

LOCAL COMMERCIAL pour professionnels. Bien situé. Info. 539-3110, 539-0249.

LOCAL POUR PROFESSIONNELS, 17 x 15, salle d'attente, grand stationnement. Situé au centre-ville à Granby, rue Dufferin. 350\$/mois, tout inclus. 777-3542.

LOCAUX de 1200 pi. carré, chauffé, éclairé, climatisé. (Immeuble de prestige). Sur rendez-vous au 450-775-5310.

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

ENTREPOSAGE GÉNÉRAL : espace à louer de 4,000 pi.ca., 4 portes de garage 12'x14' de haut. Info: Roger au 263-7744

GARAGE 10X20 pour entreposage, au 110 Dufferin, Granby. Sécuritaire. Libre imm. Location 6 mois exigée, 85\$ par mois. 372-3133.

GARAGE À LOUER 27x24, porte de garage de 12 pi. avec mezzanine, au 1024 Denison Est, Granby, 400\$ par mois. 378-2117.

GARAGE À LOUER au 179 Cowie pour entreposer, bail d'un an, 100\$/mois. Info: 372-8419

561 ARGENT À PRÊTER

ARGENT À PRÊTER. Prêts personnels, consolidation de dettes, bon ou mauvais crédit. 3,000\$ à 800,000\$. Info: 1-514-232-5072

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

NOUVEAU CONCEPT: PARTEZ VOTRE ENTREPRISE POUR MOINS DE 40,000\$. SANS INVENTAIRE, NI SOLlicitation. ADMINISTRATION MINIMUM. N'oubliez pas vos coordonnées. INFO.: SERGE C.P. 381, Granby, Qc. J2G 8E5

Partenaire d'une compagnie internationale GESTIONNAIRE CHEVRONNE
Vos aptitudes en communication et votre intérêt pour les produits vous permettent de dégager une crédibilité certaine auprès de nos nouveaux clients. Vous savez reconnaître les opportunités d'affaires grâce à votre orientation client et votre entrepreneurship.
450-534-1750 ou 1-866-367-2505

564 SERVICES FINANCIERS

CONSOLIDATION DE DETTES
CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement / mois. 8 à 20 heures. 7/7.
Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

571 PERDU

MINI COLLEY femelle, perdue jeudi, secteur développement Val-Maher. Inf.: 375-4607.

PERDU GOLDEN LABRADOR de couleur pâle, au Mont Yamaska à St-Paul, jeudi après-midi. RÉCOMPENSE promise. Inf.: 379-2163

PERDU TIGA chat mâle, 7 ans. Couleur caramel, doux, gentil et bedaine pendante. Quadrilatère Fournier, St-Jacques, Gince, secteur l'Envolée. Récompense promise. 450-375-6012

572 TROUVÉ

TROUVÉ CHATON PERSAN gris, secteur Cowie et Irwin, trouvé à la mi-mai. 378-3338

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

TRANSPORT de Ste-Brigide sur rue Principale au boul. Industriel à St-Jean (Termaco), de 7 h à 15 h 30, du 19 juillet au 13 août. 293-0859

574 VENTES DE GARAGE

1 VENTE DE GARAGE DE SUCCESSION 295 St-VIAEUR à Granby, sam-dim., 10-11 juillet. Mob. de salon Palissier et tables, mob. chambre à coucher, cuisinière au gaz, frigo 1951, refroidisseur d'eau et autres articles de maison, tracteur à gazon, tondeuse, moteur hors-bord 5.5 hp, brimballes en aluminium, plusieurs moteurs électr. et pièces, tour de 48 pi et antenne, nombreux outils: scie, sableuse, etc.

242 LAURENT à Granby, le dimanche, 11 juillet, vers 9 h. Laveuse et sècheuse blanches, 5 ans d'usage, 300\$/ens., etc.

321 CH. OSTIGUY (prendre par Denison Est), 10-11 juillet. Pièces informatiques, logiciels, vaisselle, jouets, vidéos-enfants, vélo, linge, grosse cage à chien, rebords de piscine, etc.

47 GILL À GRANBY, les 10-11 juillet. GROSSE VENTE DE GARAGE. Il y a de tout, meubles, linge, bibelots, etc.

AU 214 PAPINEAU À GRANBY, les 10-11 juillet. Cage de hamster, jeux Nintendo, cassettes, jouets pour enfants, lit superposé, etc.

AU 228 BOUL. MONTCALM Un peu de tout. Samedi et dimanche le 10 et 11 juillet. Si pluie, remis la sem. prochaine.

Au 295 ARCHAMBAULT, Granby Sam. et dim., les 10-11 juillet, plusieurs familles. Livres, jouets, skis, etc.

AU 3 RUE MOUNTAIN À GRANBY, laveuse à pression Unimanox, Pick-Up 2,350\$, outils, sac de golf complet, bijoux antiques, berceau rotin, vaisselle, etc. Samedi 10 juillet.

AU 56 BOUL. FORTIN à Granby, samedi 10 juillet seulement.

AU 763 MAISONNEUVE, Granby vente de garage, plusieurs familles, un peu de tout, les 10-11 juillet. Si pluie remis sem. suivante.

AU 885 COWIE, À GRANBY, les 10-11 juillet. Ens. à patio, rotocuteur, lot de 10 coussins de chaises longues de parterre, tables de salon, machines à coudre, etc.

GROSSE VENTE DE GARAGE tous les samedis et dimanches Beau temps, mauvais temps. Outils, meubles, vaisselle, bibelots, etc. Au 1148, ch. Knowlton, West Brome Info: 450-263-0290

GROSSE VENTE DE GARAGE au 560 Royal à Farnham, le 10 juillet. Meubles antiques, longs-jeux, collection de trains, etc.

GROSSE VENTE DE GARAGE au 125 Decelles, Granby sam. et dim., 10-11 juillet

GROSSE VENTE DE GARAGE Au 139, 11e rang, Canton de Granby, samedi seulement le 10 juillet

L'ASSOCIATION DES COEURS ALLÉGÉS De Granby tient leur vente de garage, les 9-10-11 juillet au 574 St-Hubert, Granby dès 8 h, beau temps, mauvais temps.

LES 10-11 JUILLET AU 49 HÉBERT à Granby. Mob. de salon, tables, linge de bébé, jouets, lit, etc.

MÉGA VENTE DE GARAGE au 86 BOURGEOIS à Granby. Articles variés de tout genre (Antiquités, sports, etc.)

MONSIEUR & MADAME CHOSE ramassent tout tout de la cave au grenier. "Ne jetez rien". Un simple coup de téléphone et nous arrivons. Tél. 450-293-0337

SAMEDI 10 JUILLET SEULEMENT, au 54 Wilkinson au Lac Selby (Dunham), 10 minutes de Cowansville. Assez de jouets pour partir une garderie, vêtements, articles de maison, table et 4 chaises, etc. De tout à de petits prix. De 7h30 à 18h. Si pluie, remise au dimanche 11 juillet.

ST-CÉSaire - VENTE DE GARAGE au 1410 Avenue Union - le sam. et dim. 10 - 11 juillet.

SUPER VENTE DE GARAGE au 1607 Principale à Granby, 10-11 juillet. Beau temps, mauvais temps. Mille pièces et + à 1 \$. Lot de chaises...

VENTE DE GARAGE au 512 rue Du Topaze, à Granby, les 10 et 11 juillet.

100% GARANTIE ALIMENTATION DE L'ESTRIE. Viande pour congélateur, plan alimentaire complet à partir de 25\$/sem. boeuf, porc, veau, poulet, poisson, de 1re qualité. Emballé sous vide. 372-2100

574 VENTES DE GARAGE

VENTE DE GARAGE De 7h30 à 17h au 340 Ave. du Parc, Granby, près de piscine Miner. Après plus de 30 ans de remisage, on sort tout ! De la cave au grenier. Vente à débarras, plusieurs art. à 1\$. Aussi congélateur Wood, 22 pi. ca., 100\$. Inf.: 372-0727

VENTE DE GARAGE, au 480 Jean Talon à Granby, sam. et dim., 10 et 11 juillet. Si pluie: à l'intérieur

VENTE DE GARAGE au 25 rue St-Louis à Granby, sam. et dim., 10 et 11 juillet.

VENTE DE GARAGE au 224 Beaumont, les 10 et 11 juillet. Beaucoup de jouets et autres.

VENTE DE GARAGE, 1563, AVE DU LAC O, au Camping Roxton Pond, le samedi, 10 juillet. Si pluie, à l'intérieur. Bibliothèque 3 sections, noire; Playstation, cass. vidéo, CD, antiquité, tente, aquarium, équip. d'oiseau, bonbons, cannage, vêtements, articles de maison et plusieurs autres objets.

VENTE DE GARAGE Au 462 Albert, COWANVILLE sam. et dim., les 10-11 juillet, de 9 h à 17h.

VENTE DE GARAGE Beaucoup d'articles au 106 St-Charles Nord, Granby, vend. et sam., les 9 et 10 juillet.

VENTE DE GARAGE le 10-11 JUILLET au 368 Route 139 Sud, face au 2e rang à Acton Vale. Super vente de garage - articles neufs et usagés.

VENTE DE GARAGE - SAM. ET DIM. 10-11 juillet au 290 Court à Granby. Vieux coffres, pavé-uni, access. de jardin et de cuisine, etc.

4 PNEUS NEUFS à 5 familles, art. de bébé jusqu'à meubles et autres. Au 350 Simonds Sud, Granby, sam. et dim. 10-11 juillet

VENTE DE GARAGE les 10-11 juillet, au 461 Reynolds à Granby.

VENTE DE GARAGE au 18 Macdonald, Waterloo, sam. et dim. 10-11 juillet. Matériel à la verge, batteries et beaucoup d'autres

VENTE DE GARAGE 10-11 juillet au 41 Impasse de la Cédraie, Boisés de l'Estriade (à 2 minutes du Golf des Cèdres). Beaucoup de jouets, poussette, sac de golf, meubles, etc.

VENTE DE GARAGE au 63 Deslandes, Canton de Granby, beaucoup vêtements de bébé et de dame, jouets et d'autres articles. 10 et 11 juillet.

VENTE DE GARAGE - AU 31 ALLEN Ouest à Waterloo, Samedi et dimanche 10 et 11 juillet. Tapis d'exercice haut de gamme et comme neuf, tissage maison, vaisselier, bcp. d'outils, planeur, scie radiale, sableuse, etc. Articles de maison et d'atelier. En cas de pluie, remis la sem. prochaine.

VENTE DE GARAGE au 274 rue Des Pins à Farnham, jouets, livres, vêtements, produits Nintendo, cartes de hockey, figurines, de tout pour tout. Samedi 10 juillet seulement de 8 h à 16 h

VENTE DE GARAGE 685 rue Caron à Granby, sam. et dim. 10-11 juillet.

575 MARCHÉS AU PUCES

LE RELAIS DU MEUBLE Antiquités - Meubles usagés Marché aux puces - Tables et espaces à louer 1109 rue 139 West Brome Info: Diane 450-266-3424

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS : meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, coupespointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS portes et fenêtres, boîtes de camion, canots, chaloupes, tracteurs, roulettes et tentes-roulottes. Au 2224 Route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiement comptant. Tél.: 534-2414

CHERCHER HABITS DE NEIGE usagés pour garçon 5-6 ans. Info: 295-1212 ou jeannine.mulliner99@hotmail.com

ENCAN JEAN RAINVILLE Tous les lundi à 13h. Achat et vente d'antiquités provenant de ménage de maison et de succession. Au 5110 Martineau à St-Hyacinthe. Pour info. 450-260-1116.

600 DIVERS ARTICLES

\$ ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box. Le Troc, 336 Principale, 777-2199

\$ BESOIN D'ARGENT ? \$ Prêt S.O.S. est là ACHAT - PRÊT - VENTE Pagette, T.V. syst. de son, outils, bijoux, etc. Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

100% GARANTIE ALIMENTATION DE L'ESTRIE. Viande pour congélateur, plan alimentaire complet à partir de 25\$/sem. boeuf, porc, veau, poulet, poisson, de 1re qualité. Emballé sous vide. 372-2100

600 DIVERS ARTICLES

\$ PAYONS COMPTANT \$

Achetons cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

16 CAGES À PORCELETS Godro et cages à mise-bas. Nettoyeur idéal, 450 pi. de chaîne. 2eme nettoyeur de 200 pi. de chaîne. Info. 450-293-3279 ou 531-1964.

2 BIBLIOTHÈQUES vitrées d'avocat. 10 casiers de gare. 15 BIBLIOTHÈQUES; 3 ens. de bureau de notaire ou d'avocat; 30 chaises pliantes, 7,50\$ ch., 60 empilables à 5\$ ch. Pupitre d'écolier, 25\$ ch. Grand choix d'équip. de bureau; lits de camp; filet camouflage; toiles; vêtements + bottines militaires. Liquidation de vêtements de chasse. 3615 Principale, Dunham, 295-2766.

2 LITS CAPITAINES 3 tiroirs, blanc, en mélamine, 50 \$ ch. Douillette Barbie ballerine avec draps, 35\$. 372-9172

2 PNEUS 4 saisons 195-65-15, 60\$. 4 pneus 4 saisons 195-60-15, 100\$. 2 pneus 4 saisons 185-70-14, 60\$. 777-0179, 360-1964

2 RÉSERVOIRS en Stainless. Idéal pour eau d'étable. Capac. 1er-2500 gallons. 2e-8000 gallons. Info. 539-2037.

3 TV couleur, 20\$ ch.; Vidéo 15\$; Lecteur disque compact 20\$; Stéréo modulaire 25\$; Haut-parleurs 10\$; Lot de disques compact 1.25\$ ch.; Outils; Lumière sentinelle 20\$; Pompe puisard 20\$. 378-8178 ou 450-772-2318

4 BONS PNEUS D'ÉTÉ P185-65R14, laisserais à 125\$. Info: 372-5349

4 PNEUS NEUFS 4 saisons de marque Kumho P175-65R14, 200\$. LAVEUSE Maytag blanche, 125\$. PISCINE gonflable 12pi x 30po haut, avec compresseur et accessoires, 60\$. 296-4089

AIR CLIMATISÉ 4 ans d'usage, 24 po de large, 15,000 BTU. Cause: changement de fenêtres. 300\$. 770-8009

AMPLI CINÉMA-MAISON Marantz, modèle SR-5200, 6 X 90 watts RMS, excellent son. Payé 1034.99\$ il y a 2 1/2 ans, pour 450\$. 375-4635 rép.

ANTENNE TV + rotor, extérieur, 100\$, valeur 350\$. Play Station, 50\$. Rideau de douche et valence. Machine à coudre Janome, en bon état, 100\$. Inf.: 777-0980

ANTIQUITÉS: table en pin extensible, avec 4 chaises, 195\$. Choix de vieux coffres à partir de 60 \$ ch. Vieilles armoires, vitraux, et beaucoup de meubles pour bricoleurs. Inf. 450-358-0355, 375-3253.

À QUI LA CHANCE ? 2 belles chambres froide 6'x8'. 1 chambre congélateur de 6'x6' . 1 frigo. ouvert (48 po.) avec tablettes. Congélateur horizontal fermé et 1 ouvert de style tombeau. Info. 450-293-7908.

ARMOIRES DE CUISINE, en mélamine blanche, en parfait état, 1,500\$. Tél. 450-297-9995.

ART. DE BÉBÉ : carrosse, banc d'appoint, parc avec filet, exerciceur, barres de sécurité pour lit, lit de bébé + matelas, jouets. Inf.: 539-3684

BAIN ANTIQUE en fonte, avec robinetterie, 300\$ nég. Frigo et poêle Moffat, blancs, 4 ans, 700\$. Mob. de chambre, lit queen (mélamine noire et chêne), 600\$ nég. 776-9299, messages

BANC DE SCIE Rockwell, 50\$. Siège d'auto enfant, moins de 40 lbs, 30\$. Lit 39 po, métal blanc, avec matelas, 80\$. Causeuse, 1 an d'usage, couleur vert-beige, payée 495\$, demande 250\$. Bureau en mélamine blanc, 2 portes, 2 tiroirs, 5 pi. de haut, 60\$. Tente-roulotte Starcraft 1978, 6 places, 600\$. Inf.: 776-4039

BANC D'EXERCICES Weider, 125\$; 2 petites barres + poids 2x 10 lb, 15\$; Bassinette 100\$; 2 tentes (une double), 20\$ et 30\$; Four micro-ondes 40\$; Patins à roues alignées Nike pour H gr. 12, 50\$; Bicyclette 18 vit., 50\$; Lampe sur pied allogène, 10\$; Epilateur Braun, 20\$; Chandelier 6 bougies 10\$; Grille-pain et malaxeur, 5\$ ch. Tous comme neufs. 775-8889 ou 293-2899.

PROFITEZ DE CE BLITZ

ET SOYEZ PRÊT POUR LA BELLE SAISON !



316 \$/mois
pendant
84 mois
KIA SEDONA LX 2004 26 000 km, grise
20 995 \$



218 \$/mois
pendant
60 mois
SPECTRA GSX 2002, 5 vitesses,
tout équipé, 40 000 km **10 995 \$**



195 \$/mois
pendant
84 mois
KIA RIO RS 2004, seulement
195 km, automatique **12 995 \$**



395 \$/mois
pendant
60 mois
KIA SEDONA EX 2002, 49 000 km,
roues « mags », tout équipé **19 995 \$**



312 \$/mois
pendant
60 mois
HONDA CR-V 2000
122 000 km, 5 vitesses **13 495 \$**



197 \$/mois
pendant
60 mois
SATURN LS 2000, 90 000 km, 5 vitesses,
climatiser, groupe électrique **9 495 \$**



187 \$/mois
pendant
60 mois
SATURN SL1 2002,
automatique, lecteur CD, or **9 495 \$**



148 \$/mois
pendant
60 mois
KIA RIO RS 2001 56 000 km,
automatique **7 495 \$**



2 EN INVENTAIRE
249 \$/mois
pendant
60 mois
KIA SPECTRA RS 2003,
15 000 km et plus, bleue **11 595 \$**



2 EN INVENTAIRE
218 \$/mois
pendant
60 mois
KIA RIO 2003
25 000 km **10 995 \$**



179 \$/mois
pendant
60 mois
RIO RXV 2002, 5 vitesses 35 000 km
8 995 \$



SATURN SL 2002 manuelle,
26 250 km **9 995 \$**



197 \$/mois
pendant
60 mois
Montero XLS 2003, bourgogne, t. équipé,
automatique, 500 km **35 495 \$**



**SPÉCIAL
DE
LA
SEMAINE**

Sorento LX 2003, automatique,
tout équipé **22 495 \$**



275 \$/mois
pendant
48 mois
VOLKSWAGEN BEETLE 1999
94 000 km, 5 vitesses, tout équipée **9 995 \$**



239 \$/mois
pendant
48 mois
DODGE AVENGER ES 1998
116 000 km, moteur V6,
toit ouvrant, comme neuf ! **8 995 \$**



199 \$/mois
pendant
60 mois
KIA RIO RX-V 2002, 5 portes,
jaune, 33 600 km **9 995 \$**



MAXIMA SE 1998, tout équipé,
V6, 65 000 km **10 995 \$**

**LE PROGRAMME DE
PROTECTION ULTIME
DANS LE MARCHÉ
DE L'OCCASION**

- ✓ Inspection en plus de 150 points
- ✓ Garantie d'échange de 30 jours
ou 2 500 km

**100% SATISFAIT
VENEZ VOIR SUR PLACE
NOS PROMOS VACANCES**

Taxes en sus

LE GROUPE **Beaucage** *Parce que vous faites partie de la famille!*
de Granby



**1348 Principale
Granby
378-1404**



1340 Principale, Granby • 777-0332



**GRANBY
MITSUBISHI**

1332 Principale, Granby • 777-7720

600 DIVERS ARTICLES

CLASSEUR vertical 4 tiroirs, pompe à l'eau avec contrôle; vélo (H); table de travail en chêne; cuisinière au bois Bélanger. 372-3755

CLIMATISEUR 3 dans 1, 8.000 BTU, de marque Kenmore, sur roulettes, acheté chez Sears, comme neuf, vend à 1/2 prix. Inf.: 776-6207

CLIMATISEUR PORTABLE "Promac", 11.000 BTU, 2 tuyaux d'air, garantie 4 ans compresseur. Lit simple, couleur bois pâle, 1 an d'usage. 469-1087

COLLECTION Almanach du Peuple 1954 à 2004 comprenant Almanach moderne et clair au complet. 500\$. 514-602-4000

CUISINIÈRE Admiral, blanche, très bon état, 150\$. 777-7243

DODGE CARAVAN 1993, 130.000 km, 1.800\$. **GENERATRICE** moteur Honda 9 HP, 4.300 watts, neuve. 1.300\$. Info.: 372-4221

ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT
Fermeture de Pizza Plus à St-Césaire

2 fours à pizza LINCOLN, convoyeurs gaz nat. modèle 1116. Table à pizza true 67 po. Évier double. Lave-vaisselle HOBART. 45 chaises, 10 tables. Friteuses GARLAND. Plaque à frire 36 po. Mélangeur HOBART 20 pintes. Rôtisserie à poulet. Plaque à pain électr. Hotte et ventilateur. Climatiseur 5 tonnes. Aussi **équipement de bar**: 2 réfrigérateurs 6 pi, évier à cocktail, machine à glace, 50 chaises, 12 bancs de bar, four à sous-marin, comptoir de bar, 3 pompes à bière en fut. Inf.: 450-266-3333

www.restau-servicecowansville.com

FAUTEUIL D'ESTHÉTIQUE à double hydraulique, neuf, et appareil haute-fréquence. Inf.: 469-0785

FOUR ENCASTRÉ Kelvinator. Aussi MAZDA Protégé 1991 à vendre pour les pièces. 378-5618

FRIGO ADMIRAL et cuisinière Hotpoint, beiges, très propres, les 2 pour 150\$ ou 100\$ ch. Inf.: Pascale ou Eric au 450-293-2035

FRIGOS COMMERCIAUX: 2 portes; enseigne ext. lumineuse 4x6; enseigne néon bière et vin, caisse-enregistreuse. Gilles, 375-2375

Fruits et légumes

Fraises à cueillir et cueillies
Framboises, amélanchiers
Bleuets biontôt
Tomates, concomres, etc.
Nouveau kiosque au:
2360 Principale Est à St-Paul
Aussi kiosque chez Zellers
Produits maison

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150, rg Papineau, St-Paul
Info: 379-5277

GLACIÈRE électrique, pour auto, de marque Coleman, convertisseur inclus, 14"x20x16. Table de pique-nique genre McDonald's, en métal, comprenant 4 chaises tournantes, parasol et plate-forme de base. Plante tropicale très rare, genre cactus-serpent, d'Indonésie, mesurant 5 pi de haut. 372-5057

HORLOGE GRAND-PÈRE en chêne naturel. Cause: manque d'espace. Inf.: 450-375-7979

LAVE-VAISSELLE Kenmore, 18 po large, à l'état neuf, 225\$. Inf.: 378-7575, 372-6542

LAVEUSE ET SÈCHEUSE Moffat, heavy duty, large capacité, en parfaite condition, 250\$. Inf.: 372-4108

★ LÉGUMES FRAIS

LA SAISON D'ÊTRE FAIT SON ENVOI

avec une multitude de légumes.

Nous vous offrons présentement:

- * Carottes * Betteraves * Laitue * Epinard
- * Radis * Échalots * Zucchini * Haricots
- * Grelots (début sem.) * Concomres * Etc.

AU PLAISIR DE VOUS REVOIR

AU JARDIN NOIR

523, rang Séraphine, Ange-Gardien
Tél. 450-293-7224

LES PRODUITS SANITAIRES

DE L'ESTRIE
SPÉCIAL PAPIERS À MAINS

24 rouleaux de 205 pi	17,99\$
12 rouleaux de 350 pi	17,99\$
12 rouleaux de 425 pi	21,99\$
12 rouleaux de 600 pi	27,99\$
6 rouleaux de 800 pi	21,99\$

LIVRAISON EXPRESS: 770-0987, 372-2453

MUTILIPH 10 po x 15 po; PLATINE 10 po x 15 po; COUTEAU manuel 19 po. Info.: 263-5693

NETTOYAGE DE L'ESTRIE

* FAITES LAVÉ VOS TAPIS

ET DIVANS *

Tapis (12x14): 15\$

Divan et fauteuil: 45\$

Inf.: 375-6611

PLANCHES À VOILE FailBoard et Crit. Wetsuits (f) pour 5-7 ans. Miroirs s. de bain avec lumière. Info. 450-777-1003.

600 DIVERS ARTICLES

PNEUS

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE!

Un appel vous convaincra.

PNEUS CLOUTIER 375-2424

POÈLE, réfrigérateur, laveuse et sècheuse de marque Inglis, en bonne condition. MOB. DE SALON en bois massif; ENS. de CUISINE avec 4 chaises, idéal pour nouveau couple. 800\$ pour le tout. Info.: 375-0548

POÈLE-FRIGO-LAVEUSE-SÈCHEUSE blanc, de marque Moffat, 5 ans d'usage, fonctionnent très bien. 950\$ pour le lot. Scie à chaîne Steel, 026, 50 cc, très peu d'usage, avec coffret rigide, 375\$. Info. 360-0795.

POÈLE de couleur amande, bonne condition, 150\$. 450-263-7929.

POÈLE ET FRIGO. Laveuse - sècheuse. Sableuse de 5 pi. de long. Tour à bois avec sableuse à ballon. Scie radiale. Machine à coudre de manufacture. Courvoyeur de 6 po. 469-1570.

POÈLE ET RÉFRIGÉRATEUR BLANCS 500\$ pour les deux. Climatiseur, 160\$. Info.: 450-372-9261

POÈLE MOFFAT noir et blanc, excellente condition, 125\$ nég. Inf.: 770-7972

POUR HANDICAPÉ: quadriporteur HS-580, peu d'usage, valeur 6.000\$, demande 3.200\$. 372-8250

PROPANE

Frigo, 42 po de haut, 24 de large et 18 de profond, automatique, 400\$. Inf.: 378-9227

RAMPE en chêne de style colonial avec montée sur étage et descente de cave. Avec une longueur de 20 pi. droit. 200\$. Planches de chênes de 3/4 po. pré-vernies, usagés, environ 240 pi. car., 400\$. 6 boyaux à jardin de 100 pi. de long chacun, type industriel, 100% caoutchouc, 5/8 de po. de diamètre, de couleur noir, 25\$/ch. Se vend 85\$ chez Rona. Info. 450-378-0744.

RÉFRIGÉRATEUR Hotpoint, 3 portes, noir, 250\$. Poêle amande avec porte noire, 200\$. Chaise à billes, en chêne naturel, 150\$. 2 tables de salon, 200\$. Inf.: 450-330-0568.

REMISE

De 75\$ à 250\$. 5 remises à vendre, 2 en bois, 10x9 et 4x5 et 3 en tôle, 8x7 et 5x4. Info.: 450-777-7565 ou cell. 360-9550.

REMORQUE à vélo, 125\$. Kit de balançoire extérieur, 85\$. Info.: 379-9721.

REMORQUE DE VÉLO de marque Charriot Carrier, pour vélo et jogging, 225\$. Inf.: 375-5365

RETAILLES de bois franc, brut et sec, diamètre variant de 1/2 po. à 2 po., longueurs de 1 pi. à 8 pi., attachées en ballots, quantité 40 verges (env. 12 cordes), 125\$ livré. BOIS FRANC en petits blocs, 20 verges, 200\$ livré. RIFE et PAILLIS, quantité 40 verges, 300\$ livré. 776-1818

RIPE EN VRAC + DE 300 PI. CU.

Aussi fumier et composte, (camion 6 roues dompeur). Pour chevaux, petits animaux, veaux... Inf.: 450-549-4810

SIÈGE POUR BÉBÉ avec base pour l'auto, 0-20 lbs. 40\$. Barrière jusqu'à 60 po, 20\$. Sac de golf, homme droitier, complet, 30\$. 372-9678

SOUFFLEUSE à 100\$; guitare électrique, 80\$. Articles de vente de garage à vendre en lot ou séparément. 375-2943 ou cell. 405-6144

SPA, de marque Vita, gris, 10 jets, 110 volts, 4/5 places, presque neuf, 3.000\$. Inf.: 539-2530

STÉRÉO SANYO avec télécommande. FM-Tuner, 120 watts. Tourne disque 33-45. Enregistreuse cassette. Paire h-parleurs de 120 watts. Avec ou sans cabinet + 2 autres paires de h-parleurs dispo. Très bonne condition!!! Faites une offre biontôt!

PHOTOGRAPHE: Caméra 35 mm Nikon-Fm/Man, brisé mais réparable. Objectifs Tamron avec adaptateur - Téléphoto de 120 mm. Wide-angle. Tripode/cable-distance. Etui rembouré.
DIAPPOSITIFS: Projecteur Kodak carousel en très bonne condition. Avec étui et écran portatif. Aussi dispo. 18 chargeurs carousel / 140 chaque - Plein de diapositives!!!
Faites votre offre/ Georges / À biontôt/ 295-2096

SUPER SPÉCIAL LAVE-AUTO

968 BESSETTE, GRANBY
(angle St-Jude)

intérieur / extérieur : 13\$

tapis et sièges : 50\$

"rober" et cirer :

auto : 125\$ - van : 150\$

OUVERT DU JEUDI AU SAMEDI

POUR RENDEZ-VOUS : 375-6611

SUPER VENTE ANNUELLE

D'ÉCHANTILLONS DE PLANCHER

Du lundi 12 au jeudi 15 juillet, de 9 h à 17 h

Polos, chandails, t-shirts, casquettes

manteaux, cadeaux divers, etc.

Promotion Design inc.

260 Robinson Sud, Granby

www.promotion.qc.ca

600 DIVERS ARTICLES

SYSTÈME DE FILTRATION pour piscines et accessoires. 3 ans d'usage seul. 350\$. Info.: 372-2699.

TAPIS HAUT DE GAMME avec légères imperfections, réduit jusqu'à 70%. Prêlat 12mm: à partir 5,49\$ /v.c. Plancher flottant, 0,95\$ /p.c. si installé + la pose. Tapis Roberge, 405 Boivin. Inf.: 375-2520

TÉLÉVISEUR 20 po RCA; DVD Panasonic; Micro-ondes Kenmore 700 W, plateau tournant; Lit 39 po; Autres petits articles, ens. de vaisselle complet (4 pers.). Pageette: 360-7058

TÉLÉVISEURS couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie. Info.: 378-7273

TERRE À VENDRE

Terre à parterre tamisée, en petites quantités.

Livraison possible.

LES ENTREPRISES MARION, 378-7133

TORO ZERO TURN 62 po. de coupe, 25 hp, en excellente condition, comme neuve. Info. appelez au 248-0666, Joseph.

TRACTEUR DE PELOUSE ARIEN 8-32 bonne cond., moteur neuf (- de 100 h.), 3995\$ nég. 2 testeurs série proSNAP-ON: 1 multimètre automobile, 1 Tach-Dwell, comme neufs, boîtier métal, les 2 1995\$ nég. Martin, de jour. 777-5678

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés

Info: J. Pontbriand

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achète ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

VENTE PRODUITS NATURELS Shaklee

Produits ménagers, nutritifs, cosmétiques et corporels. Demandez Alain au 450-546-3064 ou laissez votre message.

VERRIÈRE 8'x20' approx., 4 saisons, 800\$. Vitrine 8'x10' haut, 150\$. Châssis 4'x6', 50\$. Bibliothèque + table de salon bourgognes, 125\$. Chaise berçante sur billes, en bois, 50\$. Le tout négociable. 378-9844

WET SUIT: un long, 100\$, un 1/2, 50\$, très belle couleur, comme neuf. 2 gilets de flottaison de professionnel, comme neufs, 30\$ ch. Bicyclette d'homme, 18 vit., comme neuve, 75\$. Bicyclette de femme, 15 vit., comme neuve, 50\$. Patins à roues alignées, gr. 3 et 6, 15\$ ch., comme neufs. Piscine d'enfant rigide, 10\$. Inf.: 378-8118, Richard.



Service à domicile • Vente • Installation
• Réparation • Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

Alain pour vous servir!

372-8499 278060V 

601 MEUBLES

2 FUTONS avec base en bois, 75\$ ch. 2 LITS style capitaine, 39", en mélamine blanche, 3 tiroirs, avec matelas, 6 mois d'usage, 250\$ ch. 372-1446; cell. 531-5792; 372-6668

AUBAINE ! MOB. DE CHAMBRE blanc, lit capitaine avec matelas 39 po, bureau-miroir, table de chevet, prix 75\$. Mob. chambre 54 po, 7 mcs, mélamine blanche, 195\$. Info.: 776-3488 ou cell. 521-7849

DIVAN EL RAN 3 places, inclinable + fauteuil El Ran inclinable en tissu bleu marin, 7 mois d'usage, 1.600\$. Inf.: 378-5407

DIVAN ELRAN 3 PLACES et fauteuil Elran berçant, très confortable, idéal pour étudiant ou chalet, 95\$. 777-4015

LIT DOUBLE COMPLET, valeur 600\$, tête, sommier, matelas, 2 ans d'usage, pour 250\$ nég. Info.: 360-4776

MATELAS et sommier Somme Éternité de 80 po., 5 ans, toujours protégé avec housse. 60\$. Info. 776-6395.

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MOB. DE CHAMBRE couleur acajou, format queen, 2 tables de nuit, tête de lit, commode 6 tiroirs avec grand miroir, grande armoire avec 2 tiroirs, comme neuf, 700\$. Inf.: 770-7170

MOB. DE CUISINE en chêne pâle avec bahut. Et bibliothèque avec 2 tables de salon en fer forgé vert. Prix unique. 372-2874

MOBILIER DE CHAMBRE style canadien, 5 morceaux, très bon état, 600\$. Si intéressé, 776-3303

601 MEUBLES

MOBILIER de salon modulaire en forme de U avec sections liseuses. Idéal pour cinéma maison. 1 1/2 ans d'usage. 1.500\$. 378-7288 ou 776-0526.

RÉFRIGÉRATEUR blanc 225\$: POÈLE jaune 75\$; Laveuse-sècheuse 275\$; Mob. cuisine en frêne pâle + panneau, 695\$. 777-5213, 372-1170

VENTE DE LIQUIDATION

SURPLUS D'INVENTAIRE

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

AVANT LES VACANCES.

Venez nous voir ! Les Conceptions Nordiques

(meubles en pin massif). Inf. 1-866-778-0005

602 ANIMAUX

11 CHIENS nés le 2 juin, croisés : mère Labrador Golden, père : labrador noir. Mère à donner. Bébé : 75\$ nég. chacun. Inf.: 539-3531, cell.: 522-3531

23 VACHES À BOEUF 6 jeunes veaux avec 1 taureau pour 17.000\$. Info.: 450-539-2037

2 TRÈS BEAUX CHEVAUX PAINT HORSE de 2 ans, débouffés avec beaucoup de potentiel. Après 18 h: 450-532-3577

A- SUPERBE BERGER ALLEMAND pure race, 1 an et 3 mois, dressé, 120 lbs. Urgent. Cause : maladie. À très bon prix. Info.: 539-3754

À DONNER: 3 ADORABLES CHATONS de 8 semaines, très enjoués. Info.: 375-4427

CANICHE MINIATURE noir, mâle, de 10 sem. A eu son 1er vaccin et est vermifugé. Info. 450-372-1376.

CANIN SHIHTZU FEMELLE fertile, 5 mois, 8 lb, carnet de santé, vaccinée, vermifugée, payée 400\$, vend à 225\$. Inf.: 450-776-2068

CHATONS HYMALAYENS Blue et Seal Point, enreg. à l'Association Féline Canadienne, nés le 20 mai, prêts à partir. 200\$. Cell. 450-578-1336

CHATONS HYMALAYENS Blue Point, 1 mâle et femelle de 2 mois, 75\$ ch. Ainsi que femelle de 1 an à 100\$. Info.: 378-1962

CHATONS Silver Shadded, 1 femelle prête à partir, 1 mâle Silver Shadded vacciné, opéré, affectueux. Aussi persan tout blanc, yeux or, non opéré, dégriffé aux quatre pattes, bon pour accouplement. 776-9366

CHEVAL CANADIEN enregistré, noir, 4 ans, gelding, 15 mains, 1.150 lb, selle et voiture, 3.100\$. Inf.: 450-549-4810

CHEVAL GELDING de 3 ans, lignée de reining descendant du célèbre Hollywood Jac 86, besoin de dressage, 6.000\$ avec selle et autres accessoires. 296-4089

CHIOTS: boxer, 350\$; berger australien blanc, 100\$. Prêt en août: épagneul noir, 300\$. Basset Hound, 400\$. 450-548-5963

CHIOTS BERGER ALLEMAND croisés, 100\$ ch. Boxer blanc, 2 ans, enregistré, 400\$. Inf.: 578-3953, 360-4540, 578-4993

CHIOTS DE COMPAGNIE: Colley pure race, tricolore ou bleu merle, 8 semaines. Prêts à partir. Info.: 450-263-6510

CHIOTS MINI YORKSHIRE pure race, 1 mâle et 1 femelle, âgés de 7 sem., prêts dans 2 sem., vacc., verm., non enregistrés, 600\$. Mère 3 1/2 lb, 2 ans, 500\$. (Père 3 lb). 777-4780, 531-7564

CHIOTS SCHESAPEAKE Bay Retriever bruns, tatoués, enregistrés, vermifugés. Info. 450-776-6298.

CHIOTS TECKEL bruns ou noirs, vermifugés, vaccinés, nés le 10 mai 2004. Inf.: 372-0749

LABRADORS BRUNS chiots mâles, voir sur le site : www.angelfire.com/wizard2/charlie ou info : (450) 358-5029

LABRADORS brun chocolat. Mâles bruns et 1 blond disponibles. Prix, 350\$. Agés de 7 sem., prêts à partir. Info. 539-4896.

MAGNIFIQUES BÉBÉS FOX TERRIER queue coupée, vacc. et verm., parents sur place. Inf.: 293-3026, cell.: 521-7271

MAGNIFIQUES CHIOTS Golden Retriever; Mini Yorkshire; Mini Teckel; Mini Shihtzu. 777-0230 ou 777-2835

PETITS CHIOTS colley mélangés golden, très bons pour les enfants. Inf.: 777-3022, 770-7080

POULES ROUGES, noires, grises, Améraucanas, Chanteclers, Sussex, aussi poulettes démarrées de quelques semaines. 777-7176 ou pag. 770-3822

RELAIS CANIN: l'école par excellence! Chiots, chiens entraînés, cours privés intensifs, toilette, pension, (air campagnard), Maternelle gratuite pour chiot entre 2 et 4 mois. Évaluation gratuite. Accessoire et nourriture. 450-777-4414

SPÉCIAL COURS DE GROUPE: 59,99\$.

SHIHTZU femelle, miniature, 4 mois, tricolore, avec carnet de santé. Info.: (450) 531-6011

SHIHTZU mâles de 7 semaines, noir et blanc, enjoués et propres, 200\$. 378-8110

TAUREAU LIMOUSIN de 24 mois, prêt au service, avec feuille de génétique supérieure. Femelles gestantes et non-gestantes. 450-799-407

605 PISCINES
THERMO-POMPE CHAUFFE-PISCINE de marque Focus Temp. HT-XL 105,000 BTU, prix de liquidation : 2,500\$ + taxe. Inf.: 777-4434, 1-800-360-4434

606 BATEAUX
BASEBOAT 15 pi, pour la pêche, 60 hp injection, Evinrude 1992, (power trim), remorque Choreline, galvanisée, avec pneus neufs, moteur électrique à pédale, sonar, console, vivier, et batterie neuve, 3 sièges Princecraft, 7,300\$. En excellente condition. 450-546-4884
BATEAU 14 1/2 pi., 3 moteurs, tout équipé pour la pêche, 3,000\$. 378-9959
BATEAU 16 PI fibre de verre, moteur in-board Mercruiser 140 hp, avec remorque galvanisée, économique d'essence, 3,500\$. Inf.: 295-3345
CANOT 13 pi, de marque Riviera, bouts carrés, 3 voies d'eau, intérieur de luxe, à l'état neuf, 450\$ ferme. Moteur Johnson 2 hp, parfaite condition, 225\$ ferme. 263-6212
CHALOUPÉ ALUMINIUM 12' Jumbo, en très bonne condition. Info. 450-532-2614
KAYAK DE MER de 16 pi, marque Dimension, avec tout l'équipement, 1,000\$. 378-5580
PONTON en fibre de verre. 7 pi x 18 pi. avec moteur Honda de 25 forces, 3 étés seulement, 5,500\$. Info. 378-6922.
PRINCECRAFT SUPER PRO 176, (1988), moteur Evinrude VRO 90 hp, V4, moteur électrique, sonar, toile de transport, remorque et +. Prix 10,500\$. 450-266-5837, Michel

609 REMORQUES
REMORQUE 5x8 rouge, toit blanc, peu d'utilisation, pneus neufs, 2,200\$. Inf.: 375-7120
REMORQUE 8 X 5, double roue tandem, dormeuse, côtés 2 pi, porte ouvrant de l'avant et l'arrière, noire, très propre, 1,200\$ nég. 777-7577, pag.: 1-819-348-2375
REMORQUE NEUVE cap. de 7,000 lb, 2 essieux "torflex" de 3,500 lb ch., 80 po X 12 pi, 2 portes pliantes, pneus 235-75-15, 8 plis, nég. Carabine Sauer 90, cal. 458 win. mag., 3 chargeurs et monture détachable, ceinture et étui, valeur 5,000\$ pour 2,200\$. Inf.: 375-2282

610 MACHINES A COUDRE
SINGER DIANA 860 électronique, parfaite condition, inspection et huilage fait en juin 2004, 300\$. Inf.: 450-372-0869

611 VÊTEMENTS
FUTURE INFIRMIÈRE
 4 ensembles propres, blouse et pantalon ayant servis 1 an, (pour stage), gr. petite, couleurs variées, laisserais à 15\$ ch. Inf.: 375-2190
NOUVEAU FRIPERIE À ST-CÉSaire
 Linge pour hommes, femmes et enfants. Au 1065 ave St-Paul (près de l'Hôtel de Ville) Venez voir!

612 ANTIQUITÉS
FORD 1915 avec radiateur de brass. 95% complet. La majeure partie de la restauration est complétée. Beau petit projet. 12,500\$. THUNDERBIRD 1965, 2 p., 3,000\$. CADILLAC Seville 1983, excellente condition, 3,900\$. 450-777-7047.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
GUITARE SÈCHE Walden, avec étui, comme neuve, 150\$ nég. 375-1351 ou cell. 577-1962
PIANO de grosseur moyenne, hauteur 36 po, prix 350\$. Info : 375-5525 ou pagette 777-5057

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
ÉRABLE • HÊTRE • FRÈNE • CHÈNE ROUGE
CHÈNE BLANC • CERISIER • MERISIER

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
ÉRABLE • HÊTRE • FRÈNE • CHÈNE ROUGE
CHÈNE BLANC • CERISIER • MERISIER

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
ÉRABLE • HÊTRE • FRÈNE • CHÈNE ROUGE
CHÈNE BLANC • CERISIER • MERISIER

Les planchers de l'Avenir

PLANCHER DE BOIS FRANC à partir de 2,50\$ le pied carré

108-2, rue St-Charles Sud, Granby
Tél 450 770-9991

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
BOIS de GRANGE et de VIEILLE MAISON
 Poutres, perches, planches grises ou rouges, brique. Baldwin Récupération. Achat-Vente. (819) 872-3897

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
FENÊTRES ET PORTES USAGÉES en excellente condition et à bas prix. Choix de diff. grandeurs. Installation si désirée. Inf.: 372-4502
PLANCHER DE BOIS FRANC DE MARQUE MALETTE INTERNATIONAL
A TRÈS BON PRIX
 Érable, chêne, frêne, merisier et cerisier
 Du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h, samedi de 9 h à 16 h, au 89 boul. Bromont, local B-201. Daniel au 450-775-0666.

616 HORTICULTURE
 ★★★★★★★★★★
TERRE À PATERRE
 Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité
 - Service de nivelage
 - Terre noire et brune mélangée, tamisée.
 - Sable à piscine (carré de sable)
 - Sable qualité A et B pour différents travaux
 - Pierre 0-1/4, 0-1/2 et 1/2 net, etc.
 - Spécial sur remplissage
 Terrassement Granby Inc.
 1390-C, rue Principale, Granby
 (à l'arrière de "Brique Milton")
 Cell. 777-4193 - Tél. 375-0494

★★★★★★★★★★★★★
★ TERRE NOIRE ★
 DE TRÈS BONNE QUALITÉ
 LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ
 ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.
 INFO : 378-3444
TRANSPORT JULES TAYLOR
 (Excavation Granby). Terre, sable, gravier, pierre concassée. Remplissage. Petite à grosse quantité. 375-5433.

★★★★★★★★★★★★★
VIVACES
Les Jardins de la Colline
 Plants matures directement du jardin. Ouvert 7 jours / semaine. Au 1032 Pierre-Laporte, sortie 74, de l'autoroute 10, (à 10 km de l'aut.)
 Info : 263-5997

617 BOIS DE CHAUFFAGE
BOIS D'ALLUMAGE sec, coupé en 15 po. 450-375-4488 ou répondeur
PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
 Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

BOIS DE CHAUFFAGE
Bûches 100 % bois franc
 livrées en boîte de 8
 AVEC NOIRE MÉTHODE DE LIVRAISON, C'EST FINI!
 • MAUX de dos • HUMIDITÉ
 • SALETÉS • INVASION D'INSECTES
 Facile à ranger
LIVRAISON GRATUITE
(450) 378-4187
(450) 522-4187

630 ESCORTES
CLAIRE DE LUNE - NOUVEAU PRIX !
 Reçoit / déplace jour/nuit
 4 à 8 filles. Granby/région, 469-3101
AGENCE AU 7E CIEL ★★ 24 H, 7/7
 Hôtesse disponibles. Nouveau personnel. Filles de couleur. Urgent besoin de 8 à 10 filles pouvant demeurer sur place. Reçoit et se déplace. 450-548-5757; 450-521-0804.
 ★★ AGENCE BLEUE NUIT ★★
 SIRENES SENSUELLES, douces, érotiques reçoivent et se déplacent. Homme + femme + duo disponibles. Spécial estival. 776-3410

632 MASSAGES
LOVING DATE
 Vous recherchez l'excellence vivez la différence. (450) 521-2520.

638 SCIENCES OCCULTES
VOYANCE PURE - LECTURE DE VIE
 Par le thé - tarot
 Pour votre mieux-être
 Massage énergétique - thérapeutique (Reçu d'assurance), 20 ans d'expérience
 Yolande : 777-4331

640 SERVICES OFFERTS
AA-TIREUR DE JOINTS, sans poussière PEINTRE
 15 ans d'expérience. 20\$/h ou contrat.
Estimation gratuite. Serge au 375-3564

ABATTAGE et TAILLE D'ARBRES
DÉBOISEMENT DE TERRAIN
MENUISERIE GÉNÉRALE, PEINTURE INT. ET EXT.
 Nacelle pour travaux en hauteur
 Au contrat ou à l'heure.
Assurance responsabilité complète
777-7565
ACCOMPAGNATRICE: dame dans la cinquantaine offre ses services pour accompagner les personnes âgées et/ou les personnes handicapées dans leur déplacement ou tâches quotidiennes. Inf.: 777-2334

À CONSERVER
 Peinture, menuiserie, patio, plancher flottant, porte et fenêtre, finition de sous-sol, etc.
 Travail soigné. 18 ans d'expérience.
 Responsable. Estimation gratuite.
 En soirée : Roger Dubois au 378-6359

CIMENTIER
BRIQUE - JOINTS DE BRIQUE
 Réparations, plastrage, trottoirs, etc.
Rénovations A.R. Gagné 450-776-5903
COUPE DE FOIN sur terrains vagues
 Info : LES ENTREPRISES MARION, 378-7133

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
 Garantie 5 à 10 ans transférable
SPECIALITÉS
 Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sound pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
 Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
 Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
 RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

ÉBÉNISTERIE B.L. ENR.
 Rénovation de tous genres, intérieur et extérieur, toiture de bardeau, revêtement, capage aluminium, portes, fenêtres, patio, finition intérieure. Aussi rénovation agricole.
 Benoit au 450-549-2777, cell: 450-770-1180

ENTREPRISES G.S.
 Rénovation & Pose de planchers
 Bois franc - Flottant - Céramique.
 Info : 534-4611
EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre
 Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco décoratifs. Rés., comm. et indust. Service de décorateur. Travail soigné. Granby, 360-0610

FAUX-FINI
 pierre et brique
 peinture décorative
 murale intérieure
 Inf.: André au 450-521-9464
FEMME À TOUT FAIRE POUR RÉNOVATIONS
 (peinture, tireuse de joints, etc.) Catherine, 12\$/h., au 777-3843 laissez message.
JEAN-PAUL VINET
 770-0955

JE FAIS DU DÉCAPAGE de meubles et vernissage ou teinte de couleur à votre choix. Inf.: Serge 405-4321 après 18h
LAVAGE À PRESSION
 de maison, de camion. Info : 372-3222

640 SERVICES OFFERTS
LES ENTREPRISES E. ROBERT
 Tonte de gazon, étendre de la terre, gravier, etc., pose de tourbe. Granby et région.
 Cell.: 522-1535, pag: 770-4824
MENUISIER SEMI-RETRAITÉ disponible pour légers et moyens travaux de construction et de rénovation. 263-6707

POTEAU CORDE À LINGE
 Info. M. Audet 378-2729
RÉPARATION DE TOILES, auvents, housse à charcoal, tentes. Cordonnerie A & S Fontaine, 283 Ave du Parc à Granby. 378-4006

SABLAGE AU JET LÉO-PRO
SERVICE UNITÉ MOBILE
 Machinerie agricole. Maritime. Industrielle. Silo
 450-549-2098 ou pag. 450-770-4871

SCCELLANT GB
REHAUSSEZ VOTRE ENTRÉE D'ASPHALTE
 Pose de scellant d'asphalte et réparation de fissures. Estimation gratuite.
 378-2826, 776-9376
SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE.
 Décor de tous les styles, choix de couleur, tissus, stores, etc. Confection. Habillage de fenêtres. Prix compétitifs. Décor Carole Langevin, décoratrice sur rendez-vous. 450-372-0456

TAILLE DE HAIES DE CÈDRE
 Toutes grosseurs. Estimation gratuite.
 10 ans d'expérience. P. Lallier, 776-8448

AVIS À NOS ANNONCEURS
 La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
 268411V

RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE
Vous avez un projet de rénovation?
 Nous pouvons vous aider à le réaliser; du service conseil à l'exécution de tous les travaux.
 - Estimation gratuite -
CLAUDE BIRON
372-7173

LES TOITURES Stéphane Picard
 Estimation gratuite
 • Résidentiel • Commercial •
 Bardeaux d'asphalte
 Membrane élastomère
 R.B.Q.: 8278-7185-39
 Tél.: (450) 378-1240
 Téléc.: (450) 378-1240
 269983V

Rénovations de tout genre
LES CONSTRUCTIONS RÉMI ZURI ENR.
 ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
 RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
777-4219
 RBQ: 8305-0963-31
 296817V

Construction Raymond Gagné enr.
 Entrepreneur général
 Aussi: toitures de tous genres
 Bardeaux d'asphalte et membranes élastomères Soprema
 Roxton Falls - Valcourt - St-Hyacinthe - Granby et région
2845, Chemin Maricourt Maricourt (Québec) JOE 2LO
 Tél.: (450) 532-3122
 Téléc.: (450) 532-3122
 Cell.: 1-450-770-1213
 Licence R.B.Q.: 8000-7743-92 296974V

Mini-Excavations Guillaume Lemieux



SPÉCIALISTE DES ENDROITS RESTREINTS

- Tranchées de toutes sortes
- Tonte de pelouse
- Déneigement
- Et beaucoup plus

Contactez-nous dès aujourd'hui
(450) 242-2145
 296623V

640 SERVICES OFFERTS

Tél.: 378-0911

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.

Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9

641 COURS**À LA GALERIE DU VERRIER**Sur site enchanteur
Cours offerts tout l'été

*** VITRAIL ***

★ Mosaïque sur verre

★ Peinture sur verre

★★★★★★★★★★★★★★★★

Vitrerie Maurice
460 Cowie, Granby
(450) 375-1318

ATELIERS D'ÉTÉ Formation d'une journée dans les différents médiums. Info: À la mine d'Art. Anna Labege au 214 Bergeron Est, à Granby. Tél. 450-776-1313

**ACADÉMIE DE FORMATION NATUROPATHIQUE L.G. (depuis 1988)**

Tous les cours sont accrédités par l'A.T.A.N. et déductibles d'impôt.

COURS DISPONIBLES :

- Nutrition
 - Massage suédois et énergétique
 - Iridologie
 - Drainage lymphatique équilibré
 - Massage/Drainage énergétique
 - Relation d'être
 - Les éléments et les plantes
 - Anatomie/physiologie/pathologie
 - Réflexothérapie
- DEMANDEZ LE NOUVEAU FASCICULE 2004-2005
Tél.: (450) 378-1763
www.santeglobale.ca

Une soirée d'information aura lieu le 25 août, au 147 Daudelin, Canton de Shefford. Confirmez votre présence S.V.P. 296791V

642 GARDERIES

ALLÔ ! JE SUIS UNE GARDERIE À 7\$ dans le Canton de Granby. Je cherche un enfant à temps partiel immédiatement, et d'autres places pour fin août. 375-8405, Myriène ou Caroline

GARDERIE À 7\$. Canton de Shefford. Daudelin-Saxby. 2 places disponibles immédiatement, de 6h30 à 16h30. Michèle, 777-0657

GARDERIE À 7\$ en milieu familial à Bromont, une place pour enfant 2 ans et +, pour 1er sept. 2004. A temps plein, de 7h à 16h30. 534-1351

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, de jour et de nuit, à 5 min. de la piscine Miner, salle de jeux, cour clôturée, 12 mois et plus, avec expérience et références. Stéphanie 372-7036

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL à 7\$. Une place disponible le 16 août et une place disponible le 30 août. Du lundi au vendredi, de 7 h à 17 h. Secteur J.H. Leclerc. 372-9109

GARDERIE en milieu familial à 7\$. Place disponible 1er sept. pour 1 fille de 3 ou 4 ans. St-Paul d'Abostford. Ginette au 379-9142.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL À 7\$, 2 places disponibles. Secteur aréna de Granby. Info: Marie-Josée au 375-9047

642 GARDERIESGARDERIE EN MILIEU FAMILIAL
Vous voulez vous amuser et vous faire de nouveaux amis. Appelez Meggie au 378-5166.

GARDERIE LES PETITS DAUPHINS, de 1 à 5 ans, 3 places de soir, soupers, collations santé, activités int./ext., bonne surveillance. Certifiée en R.C.R. pour enfants. 15\$ par jour avec reçu. Près parc industriel. 405-2683 Sandra.

GARDERIE MILIEU FAMILIAL 2 places disponibles de jour, début août pour enfants de 12 mois et +. Endroit sécuritaire et jeux intérieurs et extérieurs. Reçus pour fins d'impôt. Située près des Galeries et du McDonalds, rue Simonds. Denise, 777-7108

NOUVEAU ! GARDERIE en milieu familial
Canton de Granby. Grand terrain, repas équilibrés. Non-fumeur. Sécuritaire. Pour s'amuser avec vos bouts de choux. Info : 372-1904OUVERTURE SEPTEMBRE 2004
MAMAN pleine d'énergie et d'amour pour les enfants, vous offre un environnement amusant, éducatif et bilingue, collation et repas équilibrés, pour laisser vos petits trésors en toute sécurité pendant vos journées de travail.
Réservez maintenant. Kim, 372-0998**645 SANTÉ**ÉVITEZ D'AUGMENTER DE POIDS DURANT VOS VACANCES !
ShapeWorks, repas santé facile à préparer, économique et 3 saveurs: vanille, chocolat, fruits sauvages.
ESTELLE CÔTÉ, 450-375-2380RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
Pour vous aider à régler vos problèmes, à bien fonctionner avec les autres, à être heureux. Thérapie individuelle et de couple. Bienvenue aussi aux adolescents et aux aînés.
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE: 372-3706
Intervenante relation d'aide
15 ans d'expérience.
Reçus pour assurances.TANNÉ DE SOUFFRIR !
Mal de dos, bras, épaules, jambes, nerf sciatique. De 9h à 20h. 1-800-610-1301**646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES**MASSAGE DE RELAXATION
et thérapeutique. Manon au 450-293-4825STRESS - RELAXATIONS MUSCULAIRES
Massage, pédicure, manucure. Émet reçus. Donnez-vous un moment de détente. Mesdames et messieurs, Ghislaine et Lorie vous attendent. Inf.: 405-3112.**648 NOUS RECHERCHONS**

SUPER TERRAIN DE CHASSE aux chevreuils avec mi-radar, zone 6 nord, recherche 2 chasseurs à la carabine pour compléter groupe de 4. URGENT ! Guy 375-4430, Alain 372-0424

649 AMITIÉ RENCONTRESAGENCE DE RENCONTRE PRIVÉE (GAIS)
Pour femmes et hommes sérieuxAGENCE DE RENCONTRE NOUVELLE UNION (HÉTÉROSEXUEL)
Pour personnes de 18 ans et +
MEMBRE À VIE:
dames 50 ans +, hommes 55 ans +
Établie depuis 26 ans - Granby 777-3330**660 PERSONNEL DEMANDÉ**\$\$\$ PAYANT ! PAYANT !
Revenu supplémentaire, travail à domicile. Pour renseignements, soirée d'information mardi à 19 h 15, à l'Hôtel Le Granbyen, 700 Principale à Granby, demandez Ronald. 375-7769

VOUS AVEZ VOTRE PERMIS DE CONDUIRE CLASSE 1

Vous VOULEZ travailler au **MIEILLEUR TAUX** sur le marché...

Un simple appel suffit pour CHANGER votre AVENIR..!

DION INC.
Certifié 9002

A la Solution pour Vous..!

www.dmdion.com 1 888 273 3909
EXT.: 229 M. ÉRIC BLAIS

660 PERSONNEL DEMANDÉ

A DOMICILE, jumelez famille et travail. 500\$ et + / mois. Idéal pour maman. CD Rom gratuit. www.lasolution2000.com 1-866-285-7960

AGENT(E) DE PASTORALE à temps partiel
21 h semaine, 42 semaines / année. Confirmation, baptême, liturgie. Faire parvenir CV avant le 16 juillet 04, à la Paroisse Immaculée-Conception, 437 Denison Ouest, Granby, QC J2G 8B7 ou tél. 450-378-2133 ou fax: 450-378-7212AIDE-CUISINIÈRE DEMANDÉE
A temps partiel, travail saisonnier. Bonne condition physique. 378-3484, entre 8 h et 18 h

À TEMPS PLEIN ET PARTIEL, travailleurs autonomes demandés pour transport général pour Granby - Montréal. Travail à l'année, vous devez fournir votre camion. Pour info: 777-4771

AUBERGE DES CARREFOURS DE COWANSVILLEest à la recherche de CUISINIER(E) pour travail permanent à temps plein. 14\$ l'heure. Disponibilité de jour sur semaine et fin de semaine.
Info Michel ou Benoit Ouellette au 263-7331

BARMAID demandée du dimanche au mercredi, avec expérience. Se présenter au Bar Rustique au 439 Dufferin à Granby, demandez Francine ou Marcel, 372-1372

BARMAIDS demandées
de belle apparence, avec expérience.
30 h/semaine. 450-405-8294.

BESOIN URGENT de COUTURIÈRES pour travail industriel à l'année. 450-266-1242 demandez Diane.

BISTRO L'ESCALIER est à la recherche de PLONGEUR / AIDE-CUISINIER. Apporter votre CV au 239 Principale à Granby

BÛCHERONS DEMANDÉS avec expérience pour sciage de bois de chauffage. Aussi besoin d'un OPERATEUR DE TRACTEUR et d'un CONDUCTEUR de Timber jack. Benoît au 777-5570

CAMELOTS MOTORISÉS pour la Tribune, région de Valcourt. Inf.: 819-564-5466, laissez message

CAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À ST-ALPHONSE

pour les rues: Camille, Francis, Jacques, Josée, Sonia, Stéphanie, Laflamme. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM

pour les rues: Du Centenaire, Magenta Est de 740 à 875; rue St-Paul, de 800 à 1,500. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST LA PRESSE ET LA TRIBUNE À ACTON VALE

pour les rues: Boulay, Cushing, De la Mine, Desautels, Leclerc, Fortier. Laissez vos coordonnées au 1-800-282-5232

CAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

À LA TERRASSE BELLEVUE, pour les rues: Des Alouettes, Des Grives, Des Perdrix et Des Mésanges. Laissez vos coordonnées dans la boîte vocale au 450-375-4555, poste 529

660 PERSONNEL DEMANDÉCAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues: Caroline, Elizabeth, Oxford. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues: Buzzell, Church, et Oxford. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

EAST SIDE MARIO'S

Le plus new-yorkais des restos !
11, boul. Bromont, Bromont (autoroute 10, sortie 78)

CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE * PLONGEUR(EUSE) AVEC EXPÉRIENCE**

Temps plein - temps partiel
Salaire plus que compétitif
Faites parvenir votre c.v. au (450) 534-0575 ou se présenter sur place et demander Jean-Marc ou Nathalie

Shermag

Shermag, un important manufacturier de meubles est à la recherche pour son usine de Granby de

- 20 MANOEUVRES à la fabrication de meubles (divers postes reliés à la fabrication, l'assemblage, la finition, l'assemblage de meubles)
- 1 PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN DE SOIR
- PEINTRES (12 \$ / heure)

Le salaire : 9,25\$ à l'embauche 10,25\$ et plus selon le poste après 520 heures travaillées (environ 3 mois)

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :
SHERMAG
825, boul. Industriel
Granby (Québec) J2J 1A5
Télécopieur : (450) 776-2243
Courriel : nicole.dubois@shermag.com

FLORABEC INC.

Compagnie de transport en pleine expansion
Besoin de personnel pour se joindre à notre équipe

MÉCANICIEN POUR CAMION DIESEL

- Pour travailler sur semaine (de 13 h à 21 h)
- Salaire compétitif (0,38\$/mille + drop et pick up payés)
- Assurance groupe
- Équipement récent et attitré

Envoyez votre c.v. au:
1069 Route 133, Philipsburg (Québec) J0J 1N0
ou par Internet à: florabec@qc.aira.com
Tél.: (450) 248-2648 ou 1-800-361-2648

660 PERSONNEL DEMANDÉCAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues: Caroline, Elizabeth, Oxford. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues: Buzzell, Church, et Oxford. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

ARMOIRES CUISINES ACTION

Armoires Cuisines Action est présentement à la recherche de personnes pour combler divers postes au sein de son entreprise.

Postes à combler :

- MONTEUR/ASSEMBLEUR DE MODULES D'ARMOIRES
- MANOEUVRES
- JOURNALIERS
- DÉBITEUR D'ARMOIRES SUR SCIE À CHARIOT
- DÉBITEUR D'ARMOIRES SUR SCIE À PANNEAU ASSISTÉ D'ORDINATEUR.

Exigence :
Expérience requise dans le domaine des armoires de cuisine.

Si vous êtes une personne dynamique et intéressée de travailler en équipe, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Monsieur Yves Girard
Armoires Cuisines Action
2854, Route 235
Ste-Sabine (Québec) J0J 2B0
N.B.: Les curriculum vitae reçus par télécopieur sont aussi acceptés.
Télé.: (450) 293-1857

69 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

10

10

10

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour le boul. Leclerc de 100 à 120; rues St-Michel et Wellington. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues: Barr, Cedar, et Wellington. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues: Cyr, et Robinson de 515 à 540. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues: Court de 250 à 300, et Dufferin de 220 à 270. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues: Brown, Duvernay et Ontario. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues: Québec et Royal. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR - LIVREUR demandé. Temps plein. Se présenter chez Patates Dino au 71 Foch à Granby, entre 8 h et 12 h et 13 h et 17 h, du lundi au vendredi.

CHAUFFEUR avec 2 ans d'expérience, pour faire de l'Ouest Canadien, cédulé. "Team". 514-949-4255 ou 450-922-6028 après 18h

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR DEMANDÉ Classe 1 ou 3, emploi permanent, transport local. Salaire compétitif. Contactez Jacques au 450-772-2465 ou cell. 514-968-1102

CHAUFFEUR DE TAXI demandé, équipe de soir. Après 17 h Daniel 375-3518.



MÉCANICIEN ÉQUIPE DE SOIR

Notre division de Roxton Falls du groupe Composite Récréatif est une entreprise manufacturière fabriquant des coques et des carrosseries de produits marins en fibre de verre.

Dans un environnement I.S.O. vous installez de l'équipement, effectuez le diagnostic et la réparation des bris. De plus, vous effectuez de l'entretien préventif, la calibration d'outils spécialisés et la fabrication en atelier.

Vous êtes titulaire d'un D.E.P. en mécanique industrielle ou l'équivalent et possédez de deux à cinq années d'expérience pertinente; par ailleurs, des connaissances en hydraulique, pneumatique et en usinage sont essentielles.

Nous offrons un salaire de départ de 15,00 \$ l'heure qui progressera jusqu'à 17,50 \$ l'heure après neuf mois de service continu.

Faites parvenir votre c.v. dès maintenant par télécopieur au (450) 548-5803 ou par courriel à charles.monfette.camoplast.com ou envoie par la poste à Camoplast inc. a/s Charles Monfette

130, rue de l'Église, Roxton Falls (Québec) J0H 1E0



Nous sommes une entreprise de la région, spécialisée dans la fabrication de planchers de bois franc. Notre constante expansion nous a amené à créer plusieurs nouveaux postes au cours de la dernière année. Nous sommes présentement à la recherche d'une personne dynamique pour occuper un nouveau poste de :

PRÉPOSÉ AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

A ce poste, les principales responsabilités seront :

- De supporter notre équipe des ventes
- D'aider à organiser et à gérer le carnet de commandes afin de répondre efficacement aux attentes de nos clients
- De planifier les expéditions : (négocier avec les transporteurs, développer notre réseau de transporteur existant)
- De faire le suivi des inventaires
- De faire la prise de commandes téléphoniques
- D'effectuer le suivi des dossiers avec nos clients et de leur offrir des solutions originales et innovatrices

Si vous êtes une personne :

- Ayant une parfaite maîtrise de l'anglais (90% appels des USA et Canada anglais)
- Axée vers les clients
- Ayant au moins 3 ans d'expérience pertinente
- Aimant relever des défis
- Autonome et organisée
- Étant à l'aise avec l'informatique

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité à :

MALETTE INTERNATIONAL
SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES
128 MAPLE DALE C.P. 2176
EAST FARNHAM (QUÉBEC) J2K 5A5
Courriel: hgirard@malette-intl.com
Télec : 450-266-1686

Nous remercions toutes les personnes qui poseront leur candidature, seulement les personnes sélectionnées seront contactées.

297214V

SportRack accessoires
A SportRack Automotive Company

Les Accessoires Sportrack Inc. est un fabricant de supports d'accessoires de sport et de boîtiers de ski pour l'automobile distribués mondialement.

L'entreprise, présentement en pleine expansion, évolue dans la région de Granby depuis plus de 20 ans. Notre équipe dynamique vise le plus grand niveau d'excellence et l'entière satisfaction de sa clientèle.

Nous recherchons des candidats pour combler les postes suivants :

CONTREMAÎTRE

Exigences requises :

- Expérience de 5 à 10 ans en milieu manufacturier
- Parfaitement bilingue
- Connaissance de QS9000 (atout)
- Connaissance technique au niveau de la machinerie
- Bon « leadership »
- Bonne aptitude en gestion de personnel
- Aptitude à travailler en équipe et bon motivateur
- Connaissance informatique : Word, Excel, Outlook

Tâches et principales fonctions :

- Entraîner et superviser les chefs d'équipe
- Effectuer la planification de la production
- Maximiser l'efficacité de la main-d'œuvre
- Procéder à l'évaluation des employés et voir au besoin de la main-d'œuvre
- Maintenir un environnement de travail sécuritaire et faire respecter les normes de SST
- Compléter les rapports journaliers
- Participer aux réunions de production
- Analyser et suggérer des solutions afin de résoudre les problèmes de production

CHEF D'ÉQUIPE

Exigences requises :

- Expérience de 2 à 5 ans en milieu manufacturier
- Bilingue (atout)
- Connaissance de QS9000 (atout)
- Aptitude mécanique et logique
- Bon « leadership »
- Bon esprit d'équipe

Tâches et principales fonctions :

- Entraîner et superviser le personnel de production
- Approuver les échantillons de production
- Organiser les postes de travail
- Maintenir un environnement de travail sécuritaire et faire respecter les normes de SST
- Mettre en application les politiques et procédures de production
- Maximiser l'efficacité de la main-d'œuvre
- Réquisitionner les matières premières à l'entrepôt

OPÉRATEUR • ASSEMBLEUR

Exigences requises :

- Habileté manuelle et endurance physique
- Capacité de travailler en équipe
- Capacité de lire les instructions/mémorisation
- 1 ans d'expérience en tant qu'opérateur (atout)
- Connaissance de base en mécanique (atout)
- Autonomie et sens des responsabilités
- Rapidité et soucie de la qualité du produit

Tâches et principales fonctions Assembleur :

- Travail en cellule
- Rotation à différents postes sur la ligne de montage
- Respecter les standards de qualité

Tâches et principales fonctions Opérateur :

- Alimenter la thermoformeuse en matériel
- Vérifier la qualité du produit
- Couper l'excédent de matière suite au moulage
- Participer à l'optimisation de procédés

Les personnes intéressées doivent nous faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au (450) 777-3615 ou par courriel à l'adresse npeiffer@sportrack.com au plus tard mercredi, le 14 juillet 2004.

297216V



660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHEF-SERVEUR avec expérience. À temps plein, pour les soir et fin de semaine. Besoin immédiat. Inf.: 372-0552, Mme Millette

TRANSPORT RHEAL BEAUDRY

est à la recherche de

Chauffeurs U.S.

avec ou sans expérience

Nous offrons:

- Camions récents avec convertisseur de courant
- Camion attitré
- Salaire de base: 0,33c/mille
- Retour à la maison 1 à 2 soirs par semaine + fin de semaine
- 70% des voyages sont chargés avant départ
- Réfrigérateur inclus

Téléphone:
(450) 531-9996 • (450) 522-0481
(450) 375-1744

AssurExperts

Cabinet en assurance de dommages est à la recherche d'un

RESPONSABLE DE MODULE LIGNES PERSONNELLES

TEMPS PARTIEL

En remplacement d'un congé de maladie

Qualifications recherchées:

- Détenir un certificat du B.S.F. ou une équivalence
- Connaissance de Windows (Word, Excel)
- Facilité à communiquer avec la clientèle
- Capacité à travailler en équipe

Tâches principales:

- Service à la clientèle
- Souscription, tarification
- Fonctions connexes

Conditions:

- Salaire selon compétences

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae chez:

AssurExperts Luc Perrier inc.
a/s Ressources humaines
397 Dufferin
Granby (Québec) J2G 4Y3

Ebénisterie

EMA Design inc.

firme spécialisée en fabrication de meubles et éléments décoratifs commerciaux située au 333, boul. Industriel, St-Jean-sur-Richelieu recherche:

Ébéniste / Assembleur(se)

3 ans d'expérience, travail de jour ou travail de soir avec prime. Salaire selon expérience, travail à temps plein

Opérateur(trice) au machinage

3 ans d'expérience, travail de jour ou travail de soir avec prime. Salaire selon expérience, travail à temps plein

Livreur(se) avec permis classe 3

avec expérience, pour livraison de meubles et décors

Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au (450) 347-9642 ou par courriel: projets@emadesign.ca

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHERCHE CAISSIER(ÈRE) avec expérience (1 an et +) pour dépanneur à Roxton Pond. Pour info. 450-776-8610

CONSTRUCTION ET RÉNOVATION

EUGÈNE LAPLANTE

URGENT BESOIN DE MENUISIERS

AVEC LEUR CARTE DE COMPAGNON

Appelez Eugène, au (450) 830-7244

CUISINIER (E) pour les déjeuners les fins de semaine, et d'autres heures sur semaine. Pour rendez-vous: 378-4777, Marie-Sylvie ou Pierre

CUISINIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S avec expérience en fine cuisine, à temps plein, immédiatement. Inf.: 372-0552

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER (E) demandé (e)

Expérience en pâtisserie
Bonnes conditions
Références

AUBERGE QUILLIAMS

Demandez David
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90

CUISINIÈRE SERVEUSE

avec expérience demandée.
Inf.: 266-6060 Clémence.

DÉPANNEUR CREVIER DE FARNHAM est à la recherche de CAISSIER(ÈRE) pour les soirs et fins de sem. Apportez votre C.V. au 1265 St-Paul à Farnham ou (450) 293-8863

660 PERSONNEL DEMANDÉ

DÉPANNEUR 4000 recherche un **JOURNALIER POLYVALENT** pour le quart de nuit, du mercredi au samedi, de 30 et 35 heures/semaine. Travail d'étalage, menuiserie, peinture, ménage, etc. Se présenter au 2017 Route 112 à St-Césaire, entre 9 h et 14 h.

ÉRO-BOUTIQUE EXE SEXE

RECHERCHE COMMIS A TEMPS PARTIEL

Expérience dans la vente nécessaire. Horaire à discuter. Tél. Daniel au 450-266-7393 ou envoyez votre CV par la poste: au 350 Principale, L-115, Cowansville, QC J2K 1J5 ou courriel: info@exesexe.com

660 PERSONNEL DEMANDÉ

FEMME DYNAMIQUE en bonne forme physique demandée à temps plein (poss. permanent). Sur ferme maraîchère à l'Ange-Gardien. Pour info. après 17h. svp au 293-7224.

GRANDE OUVERTURE VENDEURS(EUSES) POUR MEUBLES; Salaire + les commissions. Se présenter au 65 Évangéline avec C.V.

Paper Source est une compagnie canadienne en pleine expansion. Ouvrant dans la conversion de papier sanitaire, nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste suivant:

ÉLECTROMÉCANICIEN

POSTE PERMANENT

Exigences:

- Diplôme d'études professionnelles en électromécanique
- 3 à 5 années d'expérience dans un poste similaire et expérience en mécanique industrielle
- Connaissance des moteurs électriques AC et DC. Connaissance et programmation d'automates. Connaissance, entretien et réparation mécanique.

Tâches:

- Installation et modifications de nouvelles machineries.
- Analyse et réparation de machines numériques.
- Amélioration des procédés.
- Entretien de la machinerie.
- Trouver et résoudre des problèmes électriques

Nous offrons de bonnes conditions de travail et un salaire compétitif.

Si vous désirez joindre une équipe dynamique au sein d'une compagnie en pleine expansion, contactez:

Nathalie Vallerand
Paper Source
Tél.: (450) 375-0855, poste 228
Télec.: (450) 375-6458
Courriel: nathalie@papersourcecorp.com

Confidentialité respectée.
Seuls les candidats considérés seront contactés.

HÔPITAL MULTIVOCATIONNEL

Centre hospitalier de Granby

139 lits de courte durée

137 lits de longue durée

Le Centre hospitalier de Granby est à la recherche d'une personne dynamique et compétente pour se joindre à son équipe en qualité de:

Située à mi-chemin entre Sherbrooke et Montréal, la région de Granby-Bromont offre un décor enchanteur, aux attraits touristiques et sportifs nombreux et facilement accessibles. Venez travailler dans une région où il fait bon combiner vie professionnelle et familiale.

Joignez-vous à une équipe des plus dynamiques qui ont à cœur le développement des services à la population et du plaisir à travailler au sein d'un centre hospitalier en plein essor.

APPRENTI DE MÉTIER

SPECIALITÉ PLOMBERIE

Poste permanent à temps complet

Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) dynamique afin d'œuvrer dans un environnement stimulant.

TÂCHES:

Relevant du chef de secteur entretien, vous aurez pour principale responsabilité d'assister le plombier dans la réalisation de ses tâches.

EXIGENCES:

Posséder son carnet d'apprenti (ou-delà de 2000 heures d'expérience en plomberie)

Salaire hebdomadaire entre 548.70 \$ et 605.28 \$

Pour vous joindre à une équipe dynamique avec un poste plein de défis, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 23 juillet 2004 à 16h au **CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY**, Direction des ressources humaines et des communications, 205, boulevard Lederc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7. Télécopieur: (450) 372-9728
Courriel: annie.guillemette@yrsss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca

Nous soustrions au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

Nos valeurs:

- Respect
- Cohérence
- Communication franche, ouverte et transparente
- Responsabilisation
- Esprit et travail d'équipe

DION

Certifié 9002

Mécaniciens diesel demandés

La personne désirée possède un D.E.P. en mécanique diesel, son coffre à outils, une attitude constructive, un sens du défi et un sens développé des responsabilités. La carte de P.E.P. serait un atout.

Travail de soir.

Salaire selon expérience.

Contactez: **Madame Johanne Ledoux**
Tél.: (450) 293-3909 poste 231
Télec.: (450) 293-2998

RÉSEROIRS D'ACIER GRANBY

GRANBY STEEL TANKS

Chef de file nord américain dans la fabrication et la commercialisation de réservoirs en acier destinés à l'entreposage de produits pétroliers et continuellement en croissance, Réservoirs d'Acier Granby, société en commandite, compte aujourd'hui quelque 150 employés. Joindre les rangs de notre équipe passionnée et engagée, c'est évoluer dans un environnement de travail stimulant et innovateur! Nous sommes présentement à la recherche de:

SOUDEURS - SOUDEUSES DE PRODUCTION

JOURNALIERS-JOURNALIÈRES

(POUR SON QUART DE NUIT)

Vous possédez:

- de l'expérience en tant que soudeur - soudeuse avec le procédé de soudure GMAW (MIG) OU;
- de l'expérience en tant que journalier - journalière sur une ligne de production industrielle;
- une coordination manuelle et visuelle précise et fiable;
- une excellent santé et une bonne forme physique;
- une capacité à travailler dans des conditions variables (ex: chaleur et poussière);
- de la minutie et êtes orienté santé et sécurité.

Seront offertes:

- Des conditions avantageuses
- salaire horaire de base de 11.62\$ à 15.64\$ (incluant la prime de nuit et selon postes disponibles et/ou compétences);
- plan de bonification;
- plan d'assurance collective complet.

Si un de ces postes vous intéresse, veuillez nous rencontrer aux coordonnées suivantes ou nous faire parvenir votre curriculum vitae le plus rapidement possible.

Réservoirs d'Acier Granby, société en commandite
1020, rue André-Liné,
Granby (Québec) J2J 1J9
a/s Direction des Ressources Humaines ou
par télécopieur: (450) 378-5202 ou par courriel:
gignette.cote@granbytanks.com

Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées en entrevue.
Nous soustrions au principe de l'équité en emploi.

Visitez notre site Web à www.granbytanks.com

71 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

10

10

10

660 PERSONNEL DEMANDE

CHAUFFEUR de véhicules lourds

temps plein - permanent
Nous sommes à la recherche d'un conducteur de véhicules lourds afin d'effectuer des livraisons aux U.S.A., Ontario et Québec.

- Exigences :**
- Permis de conduire valide avec les classes 1, 2, 3, 4A, 4B, 4C, 5.
 - Bilingue.
 - Connaissance de base en mécanique de véhicules lourds.
 - Posséder une carte d'ajustement de freins pneumatiques.
 - Posséder une carte de matières dangereuses (un atout).
 - Bonne forme et minutieux.

Venir porter votre c.v. chez POLYFORM au 454 Édouard, Granby

297039V

660 PERSONNEL DEMANDE

Plastiques Cellulaires Polyform inc.

Nous sommes à la recherche

JOURNALIER(ÈRE)S

Disponibles jour, soir, nuit
Ce travail demande une bonne capacité physique et un bon esprit d'équipe
Permanent, temps plein
Horaire flexible pour étudiants

Venir remplir une demande d'emploi chez

Polyform
454 Édouard, Granby

297018V

660 PERSONNEL DEMANDE



2500, chemin St-François, St-Césaire
sortie 48 de l'autoroute 10

CHAUFFEURS LOCAL

Nous offrons :

- Québec et l'est de l'Ontario

- Préalables :**
- Classe 1
 - Plus de 2 ans d'expérience
 - Esprit d'équipe et polyvalence
 - Consciencieux et fiable.

Veillez nous contacter au (800) 363-2022 poste 310, faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 469-4699 ou par courriel : rh@interpalco.ca à M. Daniel Dubuc

297127V

660 PERSONNEL DEMANDE



MÉCANICIEN INDUSTRIEL

- Fonctions :**
- Entretien des compresseurs d'air et système pneumatique
 - Connaissance de l'électricité, un atout
 - Travail en atelier et sur la route.

- Exigences :**
- Possède coffre à outils
 - Dynamique et bilingue
 - Rémunération selon compétence.

Faire parvenir c.v. par télécopieur au (450) 263-1555 ou à l'adresse suivante: 140 Hanson, Cowansville (Québec) J2K 3E9 (450) 263-7555

297204V

660 PERSONNEL DEMANDE

A.C. Friction inc.

A.C. Friction est une usine située à St-Alphonse de Granby qui fabrique des pièces de freins automobile. Nous travaillons dans un contexte de juste à temps et sommes en pleine expansion. Nous recherchons des personnes dynamiques et autonomes démontrant des aptitudes pour le travail en équipe dans la fabrication.

- Les exigences sont :**
- Les diplômés ayant un sec. V seront favorisés
 - 1 à 2 années d'expérience en usine
 - Être disponible à travailler sur tous les quarts de jours, soir et nuit

Nous offrons une ambiance stimulante et agréable. Ces postes sont permanents.

Si vous êtes intéressé par ces postes, veuillez faire parvenir votre curriculum au 199, rue des Alouettes, St-Alphonse de Granby (Québec) J0E 2A0 ou par télécopieur au (450) 770-8680

297156V

Transport Chalut 2000

Bedford, QC

CHAUFFEURS CLASSE 1

NOUVELLES NORMES SALARIALES

Pour semi-remorque citerne et benne basculante
Québec - Ontario - États-Unis

Nous offrons :

- ✓ Emploi permanent
- ✓ Formation à l'interne
- ✓ Avantages sociaux
- ✓ Travail 5 jours
- ✓ Fonds de pension
- ✓ Équipements récents
- ✓ Livraison - retour vide

Exigences :

- ✓ Permis de conduire classe 1
- ✓ Dossier de conduite de la SAAQ
- ✓ Rapport d'antécédents criminels

Se présenter au :
1065, chemin de la Carrière
Bedford, Québec

297122V



Nous recherchons

Préposé à la fabrication / entretien
(1 poste temps plein - 35 heures / semaine)

Description des tâches :

- Assurer la production
- Étiqueter les produits
- Nettoyer les équipements de production
- Faire l'entretien général de l'entrepôt

Exigences :

- Bonne capacité physique
- Autonome, débrouillarde et minutieuse
- Capable de travailler sous pression

Salaire selon l'expérience et compétences

Veillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (450) 778-9810 ou par courriel à mst-sauveur@girouxlabs.com

297135V

www.girouxlabs.com



Compagnie de TRANSPORT routier en TL / LTL entre le Canada et USA recherche :

RÉPARTITEUR/TRICE SENIOR

Si vous possédez les préalables suivants :

- Bilinguisme parlé et écrit
- Min. de 5 ans d'expérience à la répartition
- Sens inné de négociations et d'organisation
- Excellente relation avec la clientèle
- Attitude professionnelle avec personnel routier
- Connaissances des lois du transport et des douanes
- Connaissances des taux, géographie
- À l'aise dans un environnement informatisé

Traitement :

Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'un programme d'avantages sociaux.

Envoyez votre C.V. avant le 11 juillet 2004

Télé. (450) 469-0293

Courriel : RH@interpalco.ca

ou contactez

M. Jean-Jacques Péloquin, poste 220

1-800-363-2022

Seules les personnes retenues seront contactées.

297128V



Notre entreprise spécialisée dans la fabrication d'armoires de cuisine et vanité de salle de bain recherche des personnes pour combler le poste de :

INSTALLATEURS

Description du poste :

- Relever du responsable de l'expédition et du superviseur technique, les titulaires de ce poste sont responsables d'effectuer les installations de façon professionnelle.
- Les titulaires de ce poste sont appelés à travailler sur la Rive-Sud et dans la région de Montréal.

Qualités requises :

- Personne responsable, débrouillarde, minutieuse et consciencieuse;
- Personne diplomate;
- Exige une bonne condition physique et des habiletés manuelles;
- Être méthodique et organisée.

Exigences :

- Posséder carte exigée par la CCQ serait un atout;
- Posséder la formation de sécurité sur les chantiers de construction;
- Posséder un permis de conduire.

Veillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Monsieur Stéphane Touzin
Armoires Cuisine Action
2854, Route 235
Ste-Sabine (Québec) J0J 2B0

N.B. Les curriculum vitae reçus par télécopieur sont aussi acceptés.
Télécopieur: (450) 293-1857

Salaires et avantages sociaux très concurrentiels.

297049V



Nous recherchons
ASSISTANT(E) TECHNIQUE EN PHARMACIE

Pharmacie de préparations magistrales et produits stériles
(4 postes temps plein - 35 heures / semaine)

Description de tâche :

Sous la direction du pharmacien, le(la) technicien(ne) fera des préparations pharmaceutiques et travaillera sous hotte laminaire pour la préparation de produits injectables.

Exigences :

- DEP en assistant technique en pharmacie ou
- DEC en technique de laboratoire médical

Salaire selon l'expérience et compétences

Veillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (450) 778-9810 ou par courriel à mst-sauveur@girouxlabs.com

297134V

www.girouxlabs.com



Pour trouver un emploi à sa mesure il faut :

- Un bon curriculum vitae
- Savoir bien se vendre
- Découvrir les emplois non-publiés

Appelez-nous!
LA MAISON DE L'EMPLOI
125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-2107

Services gratuits simples et efficaces

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec



296439V

660 PERSONNEL
DEMANDE

Papeterie ATLAS

Nous sommes à la recherche de:

☐ **CONSEILLER À LA VENTE**

☐ **PRÉPOSÉ D'ENTREPÔT**

Temps plein et partiel.

Apportez votre c.v. au
32 Pie IX, Granby

660 PERSONNEL
DEMANDE

Hygiéniste dentaire

demandée

Notre clinique est située
à Sutton en Estrie.

Veuillez communiquer
avec Roxane au

(450) 538-1767

660 PERSONNEL
DEMANDE

ENTREPRISE DE SOUS-TRAITANCE
dans le bois, située à Granby
recherche **JOURNALIERS**.
Poste à temps plein
Horaire de jour, 40 h / sem.
Salaire de départ: 8.50\$/h.

EXIGENCES:
- Capacité de travailler debout durant de longues
périodes
- Facilité d'apprentissage
- Dextérité manuelle et bonne rapidité
- Punctualité et assiduité

Faire parvenir votre CV au 372-2684
Merci à l'avance à toutes les personnes qui fe-
ront parvenir leur CV. Cependant, seules les per-
sonnes sélectionnées seront contactées pour
une entrevue.

HOMME DEMANDÉ pour travail dans meune-
rie, située à Ange-Gardien, 40 h/sem., connais-
sance des grains, sérieux, honnête, ponctuel et
débrouillard. Envoyez CV par fax: 450-293-6882

HÔTEL LE CASTEL

Spa confort

recherche

FEMME DE CHAMBRE

A temps partiel, de jour

Salaire compétitif
Présentez-vous au 901, rue Principale,
Granby (Québec) J2G 2Z5
Télécopieur: (450) 378-9930
Courriel: j.cote@castel.qc.ca

IGA EXTRA DAIGNEAULT COWANSVILLE

Recherche

Commis aux fruits et légumes

35 h et plus, disponible de jour en tout temps,
minimum 1 an d'expérience. Salaire selon ex-
périence. Faire parvenir votre C.V. à l'attention
de M. Louis Bilodeau, 1531 rue Sud,
Cowansville, J2K 2Z4, pour fax: 266-2425
*Rencontre sur rendez-vous seulement

JARDIN DU MONT

Nous recherchons

Ouverture de POSTES PERMANENTS

Temps plein:

Commis FRUITS ET LÉGUMES
Commis BOULANGERIE
Commis BAR À SALADE - CAISSIER(ÈRE)

SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX SELON
LA POLITIQUE DE LA COMPAGNIE
Pour info: France Bernard, 375-3941 ou se
présenter avec CV: 252 Denison Est, Granby

LAC BROME: terrain de camping recherche
immédiatement des SAUVETEURS pour plage
et piscine, les week-ends, de 15 h à 20 h.
450-242-8888.

LA LUNETTERIE FARHAT DE GRANBY est à la
recherche d'un conseiller(ère) pour service à la
clientèle. Un poste à temps plein permanent de
35 à 38 h / sem. Disponible la semaine incluant
jeudis soir, vendredis soir et samedis.
S.V.P. se présenter avec C.V. au 846 Principale.

LA MAISON CHEZ NOUS À GRANBY
recherche CUISINIER(ÈRE) avec expérience.
et PLONGEUR (EUSE). Tél. au: 450-372-2991
ou envoyez C.V. par fax: 450-375-4392

LIVREUR DEMANDÉ avec auto, camion ou ca-
mionnette Sur appel seul, et à temps partiel.
Inf: 777-5814 avant 18 h.



EMBALLAGES
Jean Cartier
PACKAGING

EMBALLAGES JEAN CARTIER est à la
recherche d'un(e):

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTREPÔT

Les principales tâches sont d'effectuer la récep-
tion et l'expédition de la marchandise, de la dis-
poser à l'intérieur de l'entrepôt à l'aide d'un
chariot élévateur. La personne doit être
disponible pour travailler de jour, de soir et nuit.

EXIGENCES:

- Détenir un diplôme de Sec. V
- Avoir 3 ans d'expérience dans un poste
similaire
- Avoir de l'expérience dans la conduite
de chariot élévateur
- Être à l'aise avec l'informatique (BPCS)
- Être en mesure d'effectuer un travail qui
exige une bonne condition physique
- Avoir des aptitudes pour le travail
manuel

Vous pouvez nous faire parvenir votre C.V. à:

EMBALLAGES JEAN CARTIER INC.
Service des ressources humaines
2325, boul. Industriel
Saint-Césaire (QC) J0L 1T0
ressourceshumaines@embj.c.com
Télé.: (450) 469-4828

660 PERSONNEL
DEMANDE

LE CLUB DE GOLF

DE WATERLOO

EST À LA RECHERCHE

d'un(e) JOURNALIER(E)

sur le terrain (connaissance de la machinerie
serait un atout).
L'emploi offert comporte des horaires de travail
de semaine et de fin de semaine.

Le salaire sera établi selon l'échelle salariale en
vigueur.
Les personnes intéressées à postuler pour ce
poste doivent faire parvenir leur C.V. (par la
poste, par télécopieur ou courriel) avant le 31
juillet 2004 à:

CLUB DE GOLF DE WATERLOO (1976) Inc.
380, chemin Laclerc
Waterloo, QC J0E 2N0
Télécopieur: (450) 539-5047
Courriel: lynda.russell@golfwaterloo.qc.ca

LE RESTAURANT La Piazzetta est à la recher-
che de SERVEURS (EUSES) avec expérience.
Se présenter au 116 Principale à Granby ou en-
voyez votre C.V. par fax: 777-4300

MARCHÉ AUX PUCES BROMONT

Est à la recherche d'employé(e)s pour travail de
restaurant de type fast food.
Info: Johanne au 514-702-9665

MÉCANICIEN EN MÉCANIQUE GÉNÉRALE
(auto/camion) recherché immédiatement. Ex-
périence requise. Salaire selon compétences.
Au 378-4740, demandez Jean-Philippe.

MÉTRO BRETON

BROMONT

Dû à son expansion, est à la recherche:

- de BOUCHERS
de CAISSIÈRES
et de COMMIS
- À LA BOLLANGERIE
- À L'ÉPICERIE
- À LA CHARCUTERIE
- AUX VIANDES
- À LA POISSONNERIE

Avec ou sans expérience

Postes à temps partiel et à temps plein.
Apportez votre CV à M. Ronny Côté
89 boul. Bromont à Bromont. Tél. 534-5373

NETTOYEUR DAOUST-FORGET est à la recher-
che de commis - caissière. Temps partiel et
poste permanent. Poss. de temps plein. Commu-
niquiez au 776-6162 et demandez Allison.
Par fax: 372-0873.

MANUFACTURIER HÔTELIER

HAUT DE GAMME

recherche un

MAGASINIER-ACHETEUR

- Bilingue, avec expérience d'un an
minimum dans le meuble

• Connaissance de Windows, Word et Excel

• Débrouillard

Faites parvenir votre C.V. ou
présentez-vous à l'adresse suivante:

Les Meubles St-Damase inc.
246, rue Principale
St-Damase (Québec) J0H 1J0
Tél.: (450) 797-3702 • Téléc.: (450) 797-3455
Courriel: marrod@st-damase.com

660 PERSONNEL
DEMANDE

Nous sommes à la recherche:

D'UN PRESSEUR D'EXPÉRIENCE

Poste permanent de jour. Pour Granby.
Communiquez au 776-6161 ou bien par fax, au
372-0873.

**PRÉPOSÉ AU
SERVICE À LA
CLIENTÈLE**

Expérience un atout

**SPÉCIALISTE
DE PNEUS**

Avec expérience

S'adresser à Robert
ou Marielle au

(450) 263-3455

AssurExperts

Cabinet en assurance de dommages
est à la recherche d'un

**RESPONSABLE DE MODULE
LIGNES PERSONNELLES**

Qualifications recherchées:

- Détenir un certificat du B.S.F. ou une
équivalence
- Connaissance de Windows (Word,
Excel)
- Facilité à communiquer avec la clientèle
- Capacité à travailler en équipe

Tâches principales:

- Service à la clientèle
- Souscription, tarification
- Fonctions connexes

Conditions:

- Salaire selon compétences
- Gamme d'avantages sociaux

Veuillez faire parvenir votre
curriculum vitae chez:

AssurExperts Luc Perrier inc.
a/s Ressources humaines
397 Dufferin
Granby (Québec) J2G 4Y3

Le Grimoire

Microbrasserie
Resto-pub



Cuisinier(ère)s

Aide-cuisinier(ère)s, serveur(euse)s

demandé(e)s pour ouverture bientôt.

Apportez votre c.v. aujourd'hui
de 12h à 15h

ou faites-le parvenir au
223 Principale, Granby J2G 2V7

À Granby

Aide général de cafétéria

Tâches:
Mise en place,
service, vaisselle

Poste de fin de semaine
Bienvenue aux étudiants!

Expérience un atout.

Pour ce poste, communiquez
avec Mme Carrier au
1-888-836-8081, poste 275

IMPRIMERIE



PHOTOCOPIE

recherche des

PRÉPOSÉ(E)S À LA PHOTOCOPIE

35 h sem. / 21 h sem.

Exigences:

- Dynamisme, entrentent
- Facilité avec le public
- Secondaire V

Anglais et un minimum un an d'expérience en
photocopie serait un atout

Faites parvenir votre C.V. avant
le 31 juillet 2004 à:

Mme Francine Deslandes
Imprimerie C.C.R.
341 Racine, Granby (Québec) J2G 3B6

BORA
restaurant-kouagne

BESOIN DE
SERVEUSES d'EXPÉRIENCE
BARMAIDS
Busboys (Busgirls)

C.V. ET PHOTO REQUIS.
SE PRÉSENTER AU
150 ST-JACQUES, GRANBY

Imprimerie Debesco

recherche
un pressier ou
2^{ème} pressier pour
travailler sur des
presses 4 couleurs
20" x 26" et 28" x 40"

Quart de travail de soir
Disponible au début août

Faites parvenir votre curriculum
vitae par télécopieur au
(450) 372-6549

660 PERSONNEL DEMANDE

MENUISERIE GOSSELIN INC. Compagnie œuvrant dans le domaine de la fabrication des armoires de cuisine est présentée à la recherche de personnel pour combler les postes suivants :

- 2 peintres (soir)
- 4 manoeuvres à l'expédition (jour, soir)
- 2 préposé(e)s au penturage et pose de portes (postes de soir)
- 1 préposé(e) au tri et préparation des composantes (soir)
- Opérateurs de machines
Sec 5 ou équivalent
Connaissances du domaine du meuble ou armoires de cuisine, sera un atout
Connaissances des mesures métriques et anglaises
Bonne condition physique
Débrouillardise
Autonomie
Facilité d'apprentissage
Veuillez faire parvenir votre C.V. au Menuiserie Gosselin inc.
Att. : ressources humaines
250, route 139 Sud, Acton Vale J0H 1A0
par télécopieur : 450-546-4950

PERSONNEL DEMANDÉ

Pour fauchage, débroussaillage de levées de fossés (garde-fous). Travail très exigeant physiquement : opérer une débroussailluse manuelle. 40 h / sem. Salaire à discuter lors de l'entrevue. Inf.: entre 8 h et 17 h au 777-5912.

PERSONNES FIABLES 16 ans et plus, pour cueillir mais sucré en épis. Inf.: 379-9077 après 18 h, SVP

PLONGEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S À LA CLÔSERIE DES LILAS Apportez votre CV au 17, rue Court, Granby demandez François ou Nicole.

PRÉPOSÉ(E) à l'entretien des chambres. Environ 4 h/jour. Doit se voyager. Salaire à discuter. Céline au 378-6966.

PRÉPOSÉ (E) AUX BÉNÉFICIAIRES de soir pour 3 jours semaine, un week-end de travail sur 3 à faire. Se présenter à la Résidence Michel Bouthiette, 94 St-Charles Sud à Granby, demandez Josée Bisailon.

RAPID PIZZERIA recherche livreurs à temps partiel la fin de semaine. Aide-cuisinier 15 à 20 heures / semaine. Se présenter au 478 boul. Boivin, Granby

RÉCEPTIONNISTE-CAISSIER(ÈRE) La RÔTISSERIE au Coq est à la recherche de réceptionniste-caissier(ère). Poste à temps partiel incluant les fins de semaine. Exigences: avoir 17 ans et plus, et facilité à communiquer. Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre C.V. à la Rôtisserie au Coq 777 Principale, Granby, QC, J2G 2Y6

RECHERCHE DAME pour entretien ménager, responsable, autonome, à Ste-Cécile de Milton, le vendredi. Josée, 777-7758, 521-7758

RECHERCHE ÉTUDIANT ou homme pour ferme porcine à Warden, sachant souder. Pouvant se voyager. Pour info : 539-2221

RECHERCHE MÉCANICIEN pour entretien de véhicules lourds. Faire parvenir CV par télécopieur au (450) 293-5221 ou tél. 450-293-8142, demandez Céline entre 9h et midi.

RECHERCHE PLONGEUR sur semaine, du lundi au vendredi, de jour. Aussi CUISINIER(ÈRE) à temps plein. Apportez votre CV au restaurant Chez Cora, 15 Simonds Nord, Granby

RECHERCHE TÉLÉPHONISTE (Solliciteuse). Bilingue, préférablement avec expérience. Temps partiel de soir et de jour. Salaire à discuter. Téléphonnez au 375-5467 pour prendre rendez-vous.

RECHERCHONS COMMIS À LA COMPTABILITÉ Responsable, logique et dynamique Travail à temps plein et permanent. Si vous avez de l'expérience et les compétences requises, télécopiez votre CV à l'att. de Caroline, au 450-293-3861

SAISONNIER JOURNALIER(E) D'ENTREPÔT DISPONIBLE JOUR OU SOIR EXIGENCES: Bonne capacité physique Capacité de travailler debout Capacité de soulever des boîtes jusqu'à 50 livres Habileté en lecture Mathématique de base Envoyez votre C.V. à l'attention de: Katherine Télécopieur: (450) 263-9492 CDEC Inc. 800, rue Sud Cowansville, QC J2K 2Y3

SALLE DE QUILLES COWANSVILLE Recherche préposé(e) à l'accueil / serveuse pour septembre. Poste de fins de semaine, de jour. Expérience dans les déjeuners et diners serait un atout. Personne mature et responsable. Apportez CV au 809 rue Sud, Cowansville ou téléphonez au 266-7511 pour rendez-vous.

660 PERSONNEL DEMANDE

SERVEUR(EUSES) expérience en cuisine raffinée et connaissance des vins, bilingue, bonne apparence Endroit agréable bonne clientèle Établissement renommé Auberge Quilliams Demandez Ghislain 450-243-0404 572 Lakeside, Lac Brome sortie 90, autoroute 10.

SERVEUR(SE) DEMANDÉ(E) avec expérience dans salle à manger. À temps plein régulier. Présentez vous au 28 Dufferin avec C.V. et photo. Tél. 776-1183.

SERVICE À LA CLIENTÈLE Prérequis: Bon français et anglais fonctionnel Disponibilité de jour, soir et de week-end Débrouillardise Fonction: Accueil des clients Prise d'appel et de réservations Suivi de dossiers Facturation Gérer et balancer la caisse Préparer le dépôt Classement et entrée de données Veuillez faire parvenir votre CV à: n.bachand@spaconcept.ca Seule les candidatures retenues seront contactées.

SOUDEUR - MONTEUR MECAN-HYDRO, entreprise manufacturière de Granby œuvrant dans le secteur d'équipements mécaniques, est à la recherche d'un soudeur-monteur. Salaire selon expérience. Faire parvenir votre CV par télécopieur au: (450) 776-7922

SOUDEUR DEMANDÉ sur appel. S.v.p., faites parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 293-5221 ou tél. 450-293-8142

TANNÉ DE CHERCHER ? Notre entreprise est en pleine expansion et nous avons un besoin urgent de personnel. Plusieurs postes dispo. à temps plein, 12.5\$/h., appelle-nous, qui sait ? Info. 450-771-9525.

VENDEUSE demandée avec expérience dans la chaussure et connaissance de l'ordinateur. Aussi avec la disponibilité les fins de semaine. Envoyez CV au 290 Boivin avant le 31 juillet.

VOUS CHERCHEZ Un emploi du temps flexible. Revenu potentiel illimité. Trouvez un équilibre entre le travail et la famille. Avantages fiscaux. Aucun investissement. Contactez-nous sans tarder : 204-0276

FORMATION ET SOUTIEN OFFERT GRATUITEMENT

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

BAMBIN DE 11 MOIS recherche gardienne, dans le Canton de Granby. Info : 770-8619

CERCHE PERSONNE pour garder chez-moi le mardi soir de 23h à 8h pour 2 enfants. Ferais le transport. Offre 25\$ la nuit. 775-1573

GARDIENNE de 40 ans et +, demandée chez moi, 3 enfants (8-9-10 ans), grande disponibilité, jour, soir et fin de semaine. Patientie, doit se véhiculer. Virginie, 372-9223 ou cell. 522-4046

RECHERCHE GARDIENNE à notre domicile, 40-60 ans, Ct Granby, école J. Poitevin, non-fumeuse, avec véhicule, 30 à 40 h semaine. Disponible entre 7h30 et 18h. Isabelle, 776-6606.

670 AUTOS

1989 TOPAZ, 4 portes, aut., très propre, 82,000 km, prix à discuter. 405-4542 ou 521-8253

670 AUTOS

1- JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC. 1311 PRINCIPALE, GRANBY Tél.: 375-3633

40 VÉHICULES EN INVENTAIRE AUTOS DE QUALITÉ FINANCEMENT RÉGULIER AVEC LES CAISSES OU BANQUES

NOUS SOMMES TOUJOURS LE SPÉCIALISTE DE LA 2 E CHANCE AU CRÉDIT www.jvauto.com NOUVEAU

1991 CHEV. SPRINT 3 cyl., 5 vit., man., 186,000 km. 4 portes, fam., propre, écono. 1,500\$ nég. Ee plus moteur 3 cyl. et 4 roues hiver. 378-5970

1993 HONDA CIVIC LX aut., 4 portes, climatiseur, 143,000 km, très propre, 5,500\$. Inf.: 777-2241

1996 CAVALIER CABRIOLET moteur 2.4 L, aut., tout équipé, A/C, CD, antidémarrreur, ext. rouge, int. en cuir blanc. Voiture en excellente condition. Aubaine: 6,995\$. Info. 450-522-3278 ou 450-293-6823

1996 CAVALIER, 4 portes, aut., bas kilométrage, carrosserie A1, inspection mécanique faite 4,200\$. Info. 777-2540 ou 531-5922.

2000 NEW BEETLE TDI GLS, diesel, man., tout équipée, bal. de garantie 1 an de Volks, spécial 10,995\$

1999 HONDA CRV EX, tout équipé, spécial: 12,995\$

1998 NEW BEETLE GLS TDI, diesel, man., 5 vit., tout équipé, 10,495\$

1997 JETTA GL turbo, diesel, 6,995\$

1995 HONDA ACCORD EXR V6, aut., 6,995\$

1995 FORD PROBE, aut., t. équipé, 4,495\$

1993 HONDA CIVIC 2 p., coupé, SI, aut. 1,995\$

1991 JEEP CHEROKEE LTD, aut., tout équipé, 1,995\$

1990 DODGE SPIRIT aut., tout équipé. Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370 500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton. 2 NISSAN 300 ZX 1e de 1990, 245,000 km, 13,500\$ nég. 2e de 1985, 187,000 km, 800\$ nég. Aussi SUZUKI Samurai 86, 1,400\$ nég. Faut vendre !!! Curieux s'abstenir. Info. 450-405-3790.

94 SUNBIRD 2 p., 5 vit., 2,500\$

93 CUTLASS, 4 p., aut., 3,000\$

93 GRAND AM, 4 p., aut., 3,900\$

92 TERCEL, 2 p., 5 vit., 2,500\$

92 ACHIEVA, 2 p., aut., 3,200\$

91 JETTA, 4 p., aut., 2,900\$

89 MERCURY MARQUIS, 4 p., 5 L. 650\$. Info. 777-2540 ou 531-5922

670 AUTOS

ACURA INTEGRA GS 1990, excellente condition, 185,000 km, autom., 4 mags d'été, 4 roues d'hiver, 4,000\$. 450-777-8859

A QUI LA CHANCE? PONTIAC SUNFIRE 1996 syst. alarme, démarreur, CD, roues en alliage, clim., vitres électr., 4 p., manuel 5 vit., très bonne cond., prêt pour les vacances, non-fumeur, 4,500\$ nég. Inf.: 378-9678, 531-8014

ATTENTION! PLYMOUTH ACCLAIM 92 aut., 4 p., V6, 166,000 km, certifié, 1 seul proprio., peinture originale, 1,500\$. 375-2402

AUTOS DENIS BORDUAS 379-9357, cell. 531-4884 OUVERT LE SAMEDI 10 h à 15 h

2000 HYUNDAI ACCENT, man. 70,000 km, impeccable.

1999 FORD TAURUS 4 p. aut., t. équipé, état neuf.

1998 AUDI A4 int. cuir, comme neuf

1997 SATURN SL2, t. équipé, très propre, aut.

1997 FORD ESCORT, 4 p., 4 cyl., 5 vit., très propre, excellente condition, 3,900\$

1996 AUDI S6 quattro, man., très propre.

1996 SATURN SL2, 4 p., aut., 154,000 km, propre, excellente condition, 5,850\$.

1995 GOLF, 2 p., 5 vit. très propre

1995 CAMARO aut., t. équipé, très propre.

1995 FORD TAURUS avec balance de garantie, très propre.

1993 AUDI 100 bas millage, comme neuf.

1992 DODGE SPIRIT 4 p., air et cruise, 71,000 km seul, certifié, très propre.

1987 MERCEDES turbo, diesel, très propre, aut.

1998 DODGE CARAVAN 7 pass., très propre

1996 VAN TRANS SPORT, air, excellente condition, 7 passagers.

1995 GMC 4 X 4 king cab, très propre.

1994 SIDEKICK 4X4, très propre.

BEL AUTOMOBILE 890 DUFFERIN, GRANBY 777-3433

00 FORD FOCUS 2 portes, man.

99 DODGE Dakota king cab, 4x4, aut., air

99 MAZDA Protegé, 4 po. aut.

99 PONTIAC Sunfire 2 p., aut., avec air

98 CHRYSLER Intrepid ES, 4 p. aut. full

98 FORD Contour, 4 p. aut. full

97 CHRYSLER Concorde 4 p. aut. full

96 NISSAN Sentra, 2 portes, man.

96 FORD Taurus GL 4 p. aut. full

670 AUTOS

CAVALIER Z-22, 1996 2 portes, 5 vit., 4 cyl., économique, miroirs sport, toit ouvrant, aileron, 220,000 km, très propre, bonne mécanique, antirouille, 1,750\$. Info: 378-9883

CHEVROLET CAVALIER Z-22, 1994, 4 cyl., 2 p. aut., 150,000 km, mécanique A1, carrosserie très propre et aucune rouille, comme neuf. Faut voir ! 3,200\$. 378-5865

CHRYSLER SEBRING décapotable 1996, aut. V6, 88,000 milles, très propre, aileron et mags, 10,500\$ nég. Et hitch de Ford Windstar pour remorque ou tente-roulotte, 80\$. 777-3194, rép.

CORSICA 1992 6 cyl., aut., dém. à distance, vitres électriques, 8 roues et pneus, batterie neuve, 950\$. Inf.: 293-5010

CRESSIDA 1992 Toyota, 6 en ligne, propulsion arrière, tête refaite il y a 3 ans, 225,000 km. Carr. et méc. en excellente condition, particulièrement performante, 4,500\$. Raison : santé. Inf.: 450-379-5506, 514-796-7035

DELUXE AUTOS 1315 Principale, Granby 777-3707

98 WINDSTAR, cargo, a/c, 142,000 km, 3,995\$

96 MAZDA MX3 noir, 5 vit., propre, 4,995\$

97 TERCEL 4 p., aut., bonne condition, 4,995\$

93 JEEP YJ, 4 L., 5 vit., très propre, 5,495\$.

93 MAXIMA Nissan 4 ptes, aut., 2,995\$

92 MAZDA MX3 aut., bas kilo., 3,950\$.

92 TOYOTA Paseo 5 vit., 2,995\$

92 JETTA diesel, très propre, 2,995\$

91 VOLKS PASSAT diesel, 2,995\$

Plusieurs autres véhicules à bas prix. POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT

DODGE COLT 1994 manuel 5 vit., très propre, 124,000 km, 1,800\$ nég. OLDS Delta Royal 1988, 400\$. Inf.: 405-4218, cell.: 775-4218

DODGE NEON 1997, 4 portes, aut., 130,000 km, A/C, 8 pneus, 2,600\$. Inf.: 375-0845

DODGE SHADOW 1990, aut., tout équipée, excellente condition, 161,000 km. Personne sérieuse seulement. 1,000\$ nég. 375-6112, rép.

DODGE SPIRIT 1994 4 p., aut., 180,000 km, 4 cyl., aucune rouille, 1,700\$. Info. 378-9936.

FINANCEMENT MAISON DISPONIBLE ★PRESTIGE AUTO★ 324 St-Jean Baptiste, Granby ACHAT ET VENTE 776-1369 GARANTIE DISPONIBLE

2000 CONCORDE, 80,000 km, 15,250\$. t. car.

1999 INTREPID, 5,000\$

1998 SUNFIRE 4 p. 5 vit. 126,000 km.

1997 NEON, 5 vit., 108,000 km

1997 NEON 4 portes, aut., 156,000 km

1996 CAVALIER aut., 4 portes, 131,000 km

1995 NISSAN Sentra AUT., 2 p., 176,000 km

1995 NEON noir, 4 p., aut.

1995 NEON saumon, 4 p., 5 vit.

1994 PLYMOUTH VOYAGER 7 pass.

1993 SHADOW aut., 4 p., 2,600\$

1993 TOYOTA Tercel, aut., 4 p., vert

1992 ACCLAIM 4 p., 1,800\$

1992 TOYOTA Tercel, aut., 4 p., vert

1991 FIREFLY, décap. bleue

1991 ACCLAIM 1,700\$

1983 TOYOTA Celica GT. 145,000 km.

FORD ESCORT LX 1996, verte, man., 2 portes, 180,000 km, très économique, en bon état, prix 1,895\$. Info: 777-7700

FORD ESCORT LX 93, aut., 4 p; A / C, démarr. à dist., attache-remorque + 4 pneus d'hiver, 250,000 km, propre, 1,000\$. 378-2286

FORD ESCORT ZX2 1998 A/C, 5 vit., mags. 776-1754

FORD FOCUS SE 2000 noir, anti-rouille, 4 portes, climatiseur, peinture A1, CD, "door lock", 88,000 km, 8,300\$. Inf.: 776-2041

HONDA VÉHICULES D'OCCASION Certifiés Cliquez et choisissez 1. www.honda.ca 2. Véhicules certifiés Inspectés, certifiés et garantis par Honda. Notre site Web vous donne accès à des centaines de véhicules d'occasion certifiés Or et Argent. Trouvez celui qui vous convient.



HONDA 277969V

670 AUTOS

FORD FOCUS ZTS 2000

aut., complètement équipée. Info : 776-1754

FORD MUSTANG 1994

décapotable, aut., blanche. Info : 776-1754

FORD MUSTANG 2000 décapotable, aut., V6, jamais sorti l'hiver, 19,000 km, impeccable, femme proprio., 17,500\$. Info: 450-469-0369.

FORD MUSTANG GT 1999, aut., tout équipée, 50,000 milles, jamais sortie l'hiver, intérieur cuir beige, extérieur noir, vitres teintées. 14,000\$ nég. Nathalie, 534-1250 jour; soir 450-521-5938

FORD TAURUS 1996 station, 148,000 km, tout équipé, pneus neufs, condition A1. Inf.: 777-4925

AUTOMOBILES 112 INC
1304 Principale, Granby
378-7983
FINANCEMENT SUR PLACE

Spécial vacances

Tous nos véhicules sont réduits de 500 \$ à 2 500 \$.

À vous d'en profiter !



TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS ET GARANTIS. GARANTIE D'UN AN GRATUITE.

- 01 SENTRA GTX, aut., t. équi., 62 000 km, bal. de gar.
- 01 CAVALIER Z24, aut., 51 000 km, argent
- 01 CIVIC DX, 3 p., man., 43 000 km, bal. de gar.
- 01 ECHO, 4 p., aut., 58 000 km, bal. de gar.
- 01 GRAND AM SE, 4 p., V6, t. équi., 71 000 km
- 00 ACCENT GS, 2 p., aut., 84 000 km, Faut voir !
- 00 MERCURY COUGAR, V6, aut., t. équi.
- 00 SUNFIRE GT, 2 p., man., t. équi., argent, 7 850\$
- 00 ACCENT GS, 2 p., man., SPÉCIAL 5950\$
- 00 ACCENT GL, 4 p., aut., «mags», 47, 000 km
- 00 JETTA GLS, man., t. équi., «mags», 78 000 km
- 00 NEON LE, 4 p., aut., t. équi., clim., argent
- 00 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équi., 56 000 km, argent
- 00 SUNFIRE, 2 p., man., noire, 56 000 km
- 00 FOCUS, fam., man., 63 000 km, 9650\$
- 00 FOCUS, 2 p., aut., rouge, 75 000 km
- 99 NEON EX, aut., 2 p., 103 000 km
- 99 CHEV. METRO, 4 p., man., 99 000 km
- 99 MALIBU LS, V6, t. équi., 72 000 km
- 99 CIVIC EX, 4 p., man., t. équi., 110 000 km
- 99 COROLLA VE, 4 p., man., 102 000 km
- 99 ACCENT GSi, 2 p., man., 98 000 km
- 97 SUNFIRE GT, aut., t. équi., 119 000 km, 5950\$
- 97 CONCORD LX, 3.5 L, t. équi., «mags», 4 750\$
- 94 MUSTANG, V6, 5 vit., rouge, 6 950\$
- 93 HYUNDAI SONATA GLS, V6, t. équi., 2 750\$
- CAMION -
- 02 GMC ENVOY SLE, t. équi., 59 000 km
- 02 SANTA FE, 69 000 km, t. équi., AWD, 17 900\$
- 02 TRAIL BLAZER LT, t. équi., SPÉCIAL 22 900\$
- 97 SUZUKI SIDEKICK, toit rigide, man., 4x4
- 93 CHEV. SIERRA SLE, King Cab, aut., 5 L, 183 000 km
- FOURGONNETTES -
- 01 GMC SAVAN 2500 CARGO, 30 000 km, aut., clim., blanc, bal. de gar. 17 900\$. Très rare !
- 01 WINSTAR LX, 4 p., t. équi., 3,8 L, 71 000 km
- 01 DODGE GR. CARAVAN, 4 p., 3,3 L, t. équi.
- 01 CARAVAN SE, 4 p., t. équi., 3,3 L, 7 pass.
- 01 MONTANA, 4 p., aut., t. équi., faut voir !
- 98 CARAVAN SE, 7 pass., 4 p., t. équi., 109 000 km
- 98 WINSTAR GL, 7 pass., t. équi., 7 950\$
- 94 DODGE CARAVAN, aut., V6, clim., 2 850\$

ROULOTTE
02 ROULOTTE OUTBACK, 23 1/2 pi, avec extension, clim. central, micro-ondes, 6 places, t. équi. État neuf. Venez voir !

FINANCEMENT SUR PLACE
6,19% POUR 5000\$ ET PLUS
1re et 2e chances
AU CRÉDIT
CONTACTEZ-NOUS ! 277821V

670 AUTOS

GEO METRO 1992, à vendre pour les pièces seulement ou pour un carrossier, 750\$ nég. Inf.: 378-5264

GMC Tracker 4x4, toit mou, seulement 2,250\$

DRIVER-AUTO INC.
1309 Denison Est, Granby, 776-6758

GOLF 1990 diesel, 440,000 km, à vendre 500\$. Ou accepterais échange pour semi-route, semi-trail. Inf.: 775-2405

GOLF 1993, en très bonne condition, peinture 1 an, 210,000 km, prix 2,900\$. Info : 534-0410

GOLF CABRIO 1996

man., rouge. Info : 776-1754

GRAND AM GT 2002, aut., 4 portes, 65,000 km, tout équipée, couleur argent, mags pour Z-24, 450-548-2785

HONDA ACCORD 1987 4 portes, aut., très bonne cond., rég. vit., toit ouvrant, vitres électr., transmission à réparer, 700\$. Inf.: 777-2334

HONDA ACCORD 2002, grise, 46,000 km, aut., 4 portes, groupe électr., A/C, très propre, 17,900\$. 375-3964 ou cell. 777-9876

HONDA CIVIC 1993 coupé sport, manuel, 99,600 km, pas de rouille, 4,200\$. Inf.: 405-4397

HONDA CIVIC 1989, 200,000 km, 4 portes, man., 500\$. Après 18h au 378-3411

HONDA CIVIC 91, blanche, man., 155,000 km, freins avant et arrière neufs, exhaust, radio CD, 2,000\$ ferme. Info: 469-2137 ou cell., 577-1067.

HONDA CIVIC BERLINE 1996, man. 5 vit., 160,000 km, radio Am-Fm CD, très propre, mécanique A1, prix 6,500\$. Cell. 450-521-7414

670 AUTOS

HONDA CIVIC CX 1996 manuel, clim., 115,000 km, moteur 2001 avec 80,000 km, 8 jantes, 4 pneus d'hiver 7,000\$ nég. Inf.: 372-8463

HONDA CIVIC DX 1990, 4 portes, aut., peinture neuve, très propre, 220,000 km, 2,300\$ nég. Info: Stevenson au 378-9285

HONDA CIVIC DX 2000 hatchback, man., noire, 50,000 km, mags 15 po., radio Am/Fm, lecteur CD, dém. distance, clim. Excellente condition. Un seul propriétaire. 10,500\$. 777-8615

HONDA CRV EX 2003, bleue, aut., 4 vit., 35,500 km, prix 24,500\$ ou balance de location. Info: (450) 469-2467, cell.: 514-402-2321

HYUNDAI ELANTRA GT 2003, 4 portes sedan, automatique, intérieur cuir, toit ouvrant, mags, lecteur CD, bleue, 6,500 km, 12,900\$ nég. Une valeur de 24,000\$. Jour au 378-5222, le soir au 777-4730, cell.: 360-9055

HYUNDAI SONATA 1992, 156,000 km, très propre et en bon état, pneus et mags d'hiver compris, prix 1,500\$. 293-2734

INFINITI G20T 1999, champagne, aut., 136,000 km, 4 portes, tout équipée, A/C contrôlé, lecteur CD, phares antibrouillard, siège chauffeur électrique, sièges avant chauffants, intérieur cuir, toit ouvrant électrique, aileron, 14,700\$ nég. Si intéressé, tél. au 450-378-3116

JETTA 1990, avec légères réparations, prix 900\$ nég. Aussi Audi 2000, accidenté. Info : 378-3107 ou 375-9171

LUMINA EURO 1990, 3.1 L, et une autre auto pour les pièces, 1,600\$ nég. **BLAZER 1990** 4x4, 2 p., 1,700\$ nég. 776-4418 (répondeur)

670 AUTOS

J.P. AUTOS

1640 Jacques-Cartier Sud, Farnham

Tél.: (450) 293-4904

- 04 SEBRING LX (3), 23,000 km
- 04 FOCUS, aut., 4 p.
- 03 ELENTRA VE, aut., tout équipé, 4 p.
- 03 GRAND AM GT, 28,000 km
- 03 PROTEGE LX, 5 vit., 10,000 km
- 03 BUICK CENTURY, tout équip. 14,000 km
- 02 TOYOTA SOLARA décapotable, 49,000 km
- 01 MALIBU LS, 48,000 km
- 98 COROLLA LE, aut., 79,000 km
- 97 CAMRY LE, 100,000 km, aut., tout équipé
- CAMIONS -
- 03 PONTIAC Montana, 21,000 km, 7 pass.
- 03 TRACKER, 9,000 km, 4x4, aut. 4 p.
- 03 JEEP TJ, 5 vit.
- 01 GMC 1500, king cab, aut., 4x4
- 01 TOYOTA HIGHLANDER LTD, équip., 4 x 4
- 01 RANGER V6, 5 vit.
- 01 XTERRA SE, 51,000 km, aut., tout équipé.
- 00 DODGE CARAVAN, 7 pass., t. équipé.
- 99 CHEV. Silverado king cab
- 98 CHEVROLET S-10 LS, aut., 122,000 km
- 95 CHEYENNE, 4x4, king cab

Financement disponible et / ou 2e chance au crédit

MAZDA 626 LX 1998, aut., 131,000 km, pneus été + hiver, très propre, 11,000\$ nég. **PICK-UP FORD RANGER 1988**, 171,000 km, mec. A1, 1,000\$ nég. **INTREPID 1994**, très propre, 130,000 km, transmission défectueuse, 1,000\$ nég. Cause : transfert. 776-3842 Manon ou Mario

670 AUTOS

MAZDA MIATA 1993 blanc, climatiseur, 116,000 km, 10,950\$. Inf.: 450-460-3323

MAZDA PRECIDIA 1993 man., rouge, proprio mécanicien, plusieurs réparations effectuées, mags, CD. 2,695\$ nég. 378-0576 (Yves)

MAZDA PRECIDIA MX3, 1994, gris, man., 178,900 km, 3,500\$. 372-2795 ou cell. 776-0244

MAZDA PROTÉGÉ 1991, man., démarreur, 1,550\$. **HONDA ACCORD 1991**, démarreur, aucune rouille, man., 2,150\$. Info: 577-0922.

MAZDA PROTÉGÉ 1992, 230,000 km, 4 pneus d'hiver inclus, 2,200\$. 450-776-7624.

MAZDA PROTÉGÉ 1999 SE

impeccable, A/C, 5 vit., radio CD, beige, 75,000 km, dame proprio, état neuf, 7,800\$. Info: 378-9883

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

27\$/HEURE

ANTIROUILLE A L'HUILE PÉNÉTRANTE

A PARTIR DE 39.95\$

-Freins - Suspension - *Timing Belt*, etc.

VERIFICATION DU

SYSTEME ELECTRONIQUE

INSTALLATION DE PNEUS

GARAGE ST-GERMAIN

324, St-Jean-Baptiste, Granby

Tél.: 777-2540

MERCEDES 1988

4 portes, noire, 4 cyl., aucune tache de rouille, 261,000 km, aut., impeccable, 3,500\$. 378-9883

SUPER LIQUIDATION

jusqu'à épuisement des stocks

2002 RENDEZ-VOUS

Détail : 21 900 \$

Bleu, aut., clim., CD, t. équi., 56 900 km

RABAIS : 1 000\$ Liquidation : 20 900\$

2002 AVALANCHE

Détail : 28 900 \$

Noir, aut., clim., CD, t. équi., 86 000 km

RABAIS : 2 000\$ Liquidation : 26 900\$

2002 TRAIL BLAZER 4x4

Détail : 28 900 \$

Bleu, aut., clim., CD, t. équi., 41 500 km

RABAIS : 1 500\$ Liquidation : 27 400\$

2002 CAVALIER

Détail : 10 400 \$

Rouge, man., CD, 48 000 km

RABAIS : 1 500\$ Liquidation : 8 900\$

2002 RODÉO 4X4

Détail : 19 900 \$

Rouge, aut., clim., t. équi., 64 000 km

RABAIS : 1 000\$ Liquidation : 18 900\$

2002 CAVALIER

Détail : 10 400 \$

Rouge, man., AM/FM, 34 350 km

RABAIS : 1 500\$ Liquidation : 8 900\$

2001 MONTANA

Détail : 16 900 \$

Rouge, aut., clim., t. équi., 45 600 km

RABAIS : 1 000\$ Liquidation : 15 900\$

2001 SPORTAGE 4X4

Détail : 13 900 \$

Gris, man., clim., CD, t. équi., 56 990 km

RABAIS : 1 200\$ Liquidation : 12 700\$

2001 VENTURE

Détail : 15 900 \$

Noir, aut., clim., CD, t. équi., 73 000 km

RABAIS : 1 200\$ Liquidation : 14 700\$

2002 CAVALIER Z24

Détail : 13 900 \$

Man., t. équi.

RABAIS : 1 400\$ Liquidation : 12 500\$

1999 (2) CADILLAC DE VILLE

Détail : 17 900 \$

T. équi., sièges en cuir, bas kilo

RABAIS : 1 400\$ Liquidation : 16 500\$

2001 TRACKER 4X4

Détail : 14 900 \$

Noir, man., clim., CD, 41 900 km

RABAIS : 1 000\$ Liquidation : 13 900\$

2000 IMPALA

Détail : 11 500 \$

Grise, aut., clim., 91 300 km

RABAIS : 1 600\$ Liquidation : 9 900\$

2000 MALIBU

Détail : 9 900 \$

Beige, aut., clim., 74 000 km

RABAIS : 1 000\$ Liquidation : 8 900\$

2000 BLAZER

Détail : 14 400 \$

4x4, 2 p., noir, t. équi., 86 000 km

RABAIS : 1 000\$ Liquidation : 13 400\$

2001 AURORA

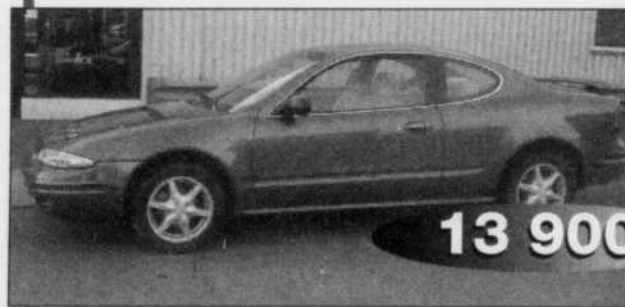
Détail : 22 500 \$

T. équi., sable

RABAIS : 1 600\$ Liquidation : 20 900\$

2002 ALERO

Détail : 14 900 \$ Toit ouvrant, t. équi., man.



13 900 \$



CHARLAND

595, boul. Boivin, Granby

Avec une Occasion en Or, vous en avez toujours plus pour votre argent !

Occasion en Or

372-4242

269796V

10

10

10

75 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

Pour partir en vacances en toute tranquillité d'esprit,



optez pour
LA FIABILITÉ TOYOTA !

USAGÉS mais CERTIFIÉS



- Remise à neuf en 110 points selon les normes Toyota
- Garantie motopropulseur 1 an/20 000 km
- Assistance routière 1 an/km illimité
- 1re vidange d'huile et changement de filtre gratuits
- Privilège d'échange de 7 jours/1 500 km max.
- Plein d'essence
- Rabais de 500 \$ aux diplômés sur véhicule certifié*
- Toyota a remporté la Pyramide de la CAA^{MD} 18 fois sur 20, le prix de la Meilleure voiture usagée de la CAA^{MD}

**AUCUNE OFFRE
RAISONNABLE NE
SERA REFUSÉE**

Plus de 50 véhicules
en inventaire
de 1996 à 2003

Prix à partir de **7 000 \$**



André Junior Beauregard
Directeur des véhicules d'occasion

**DÉPARTEMENT DES VENTES
OUVERT DU LUNDI
AU VENDREDI
de 8 h à 21 h**

* Sur un diplôme admissible.

estrie.toyota.ca 268217V

Estrie TOYOTA

Votre concessionnaire
« coup-de-cœur »

378-8404 | 6, rue Irwin **Granby**
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

670 AUTOS

MERCURY COUGAR 1991 190,000 km, rouge, aut., t. équipé, 4 pneus neufs, méc. et carrosserie en parfait état, 1,400\$. nég. Info: 378-9294

MERCURY MYSTIQUE GS 1997, 4 cyl., 4 portes, aut., 120,000 km, tout équipé, méc. A1, carrosserie très propre, aucune rouille, 5,000\$. 378-5865

MERCURY TOPAZ 1991 aut., 111,000 km, 800\$ nég. **TOYOTA COROLLA 1989**, 850\$. Info: 450-375-4922, 450-522-1340.

MERCURY TOPAZ LS 1993, 6 cyl., 4 p., aut., 150,000 km, tout équipée, mécanique en bonne condition, carrosserie propre. Faut voir ! 1,700\$. 378-5865

MITSUBISHI 2002 GS, aut., tout équipé, 32,000 km, 16,900\$. Info : 372-6418

MITSUBISHI ECLIPSE Spyder GST 1997 aut., cuir. Info : 776-1754

MONTE CARLO SS 1987 jamais sortie l'hiver, t-top, tout équipé, noir, int. bourgogne, très propre. Personne sérieuse seulement, 9,500\$ nég. Info: 770-8632

MUSTANG DÉCAPOTABLE 2002 noire, intérieur gris, man. 5 vit., 54,000 km, groupe décor, "hood" GT, 1 an garantie pare-choc à pare-choc ou 6,000 km. 21,500\$. 263-7652

MUSTANG GT 1985, 5 vit., moteur 5L, en excellente condition, 5,500\$. Info: 372-0031

NEON LX 2000, rouge vin, A/C, mags, aubaine 6,400\$. **WESTFALIA 1984**, man., provient de Californie, 10,900\$ ferme. 776-1081, 770-9848

Pierre Boivin Auto
• 777-3553 •

SPÉCIAUX VACANCES

2001 PONTIAC SUNFIRE 2 p., 5 vit.
2000 HYUNDAI ACCENT GS, 2 p., 5 vit.
2000 FORD FOCUS SE, 4 p., aut., clim.
2000 CHRYSLER NEON SE, 4 p., man.
2000 FORD ESCORT ZX2, 2 p., aut., clim.
1999 CHEVROLET CAVALIER Z24, man., clim. bronze
1999 FORD TAURUS SE, aut., marine, t. équi.
1999 ACURA INTEGRA SE, « mags », Momo 16 po, suspension rabaisée, Super voiture !
1999 DODGE RAM 1500, «Quad Door», 4x4, V8, aut.
1998 DODGE NEON SPORT, 2 L, 2xCAM, 5 vit., t. équi.
1998 FORD WINDSTAR LX, t. équi.
1998 MERCURY MYSTIQUE, 4 p., aut., 4 cyl.
1998 BMW 328i, 4 p., 5 vit., rouge
1998 (2) PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3 L, bien équi.
1997 HONDA CIVIC LX, 4 p., 5 vit.
1997 PONTIAC SUNFIRE t. équi., aut.
1997 TOYOTA TERCEL, 2 p., man., rouge
1997 PONTIAC SUNFIRE, décapotable, 2.4 L, aut., t. équi.
1996 CHRYSLER CONCORDE LX, 3.3 L, t. équi.
1996 FORD EXPLORER XL, aut., 4 p., bleu, 4 L
1996 MAZDA MX3 PRECEDIA, V6, 5 vit.
1996 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., bien équi.
1995 TOYOTA COROLLA, 4 p., aut., bas km
1995 GRAND CHEROKEE LTD, aut.
1995 FORD CONTOUR GL, 4 cyl., aut.
1994 ACURA INTEGRA, 4 p., man., avec toit, t. équi.
1994 CHEVROLET CAVALIER Z22, 2 p., aut.
1993 DODGE SHADOW, 4 p., aut.

OUVERT LE SAMEDI
1141 DUFFERIN, GRANBY

AutoFlash
www.autoflash.net

**FINANCEMENT
POUR TOUS LES CAS !**

OUVERT 7 JOURS!

00 MAZDA PROTEGÉ	144 \$/m*
99 HONDA CIVIC	133 \$/m*
00 HYUNDAI SONATA	153 \$/m*
02 DODGE CARAVAN	194 \$/m*
01 CHRYSLER NEON	149 \$/m*
00 MAZDA MPV	183 \$/m*
01 FORD FOCUS	139 \$/m*
01 CHEVROLET MALIBU LS	141 \$/m*
00 HYUNDAI ACCENT GS	95 \$/m*
01 FORD FOCUS, familiale	149 \$/m*
01 CHEV. VENTURE, allongé	199 \$/m*

**DEPUIS 1975
BAS KILO**

1-877-993-5274
* Financement achat 60 mois

670 AUTOS

NISSAN ALTIMA 2002 48,000 km, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, 18,900\$. Info: 777-3338

NISSAN ALTIMA 1995 GXE, 4 portes, aut., 262,000 km, clim., gr. élect., très propre, 3,500\$ nég. Info: 375-9567

NISSAN PICK UP 1988 850\$ nég. Pontiac 6000 1987, aut., 900\$ nég. Dodge Caravan 1985, 650\$ nég. En bonne condition, propres. Info: 372-4533

NOUVEAU

NORMAND ROBICHAUD
1685 Principale, Granby
Tél.: (450) 378-0657

2001 FORD Focus, 4 p., aut.
2000 HYUNDAI Accent 2 p., aut., air.
2000 HYUNDAI Accent 2 p., aut.
2000 DODGE Caravan 4 p., t. équipée
2000 CHEVROLET Metro, 4 p., 5 vit.
2000 PONTIAC Sunfire 4 p., 5 vit., air
2000 CHRYSLER Intrepide, t. équipée
1998 HYUNDAI Accent 2 p., 5 vit.
1998 FORD Escort 4 p., aut.
1997 CHEVROLET Venture, équipée
1997 PONTIAC Sunfire 2 p., 5 vit.
1997 PLYMOUTH Breeze 4 p., aut.
1996 HYUNDAI Accent, 2 p., 5 vit.
1996 PLYMOUTH Breeze, 4 p., aut., t. équipée
1995 VOLKS Golf cabriolet, t. équipée
1995 GMC Sierra V6, 4.3 aut.
1993 TOYOTA Camry V6, aut. t. équipée
1992 GEO Metro, décapotable
1991 GMC Tracker 4x4, décapotable
SPECIAL VACANCES !

NOUVEAU ! SUZUKI SIDEKICK J1X 93, 4 roues motrices, 4 cyl., 4 portes, incluant support à vélos. 372-9730

OLDS DELTA Royal 88 de 1995, 93,000 km, aut., 3.8 L, beige, 3,800\$. Info. 450-378-6777.

OLDSMOBILE CUTLASS Supreme SL 1993 135,000 km, pneus neufs, très propre, 3,500\$. Info. 450-375-0980.

PONTIAC GRAND PRIX noire, 1980, pièces ou route, 1,000\$ ferme. 378-4547 (rép.); ou cell. 521-6618

PONTIAC SUNBIRD 1992 aut., 4 portes, 115,000 km, 800\$. Aussi pièces pour Civic 1992. Info: 378-6406

PROTEGÉ 96 Aut, t. équipée, dém., CD, 4,800\$. **VOLKS JETTA 92**, 2 p. toit man, mags 2,000\$ **CAVALIER 89**, aut. démarreur, méc. A1, 800\$ **Informations: 578-3388**

SATURN 1995, 2 portes, manuelle, très bonne mécanique, 125,000 km, prix 2,450\$ nég. Info: 777-0179 ou 360-1964

SATURN LS1 2002, argent, manuelle, très propre, entretien fait régulièrement, auto de non-fumeur, prix 10,000\$. Info : 450-772-5737.

SATURN SL2 1994 5 vit., 140,000 km, 1,750\$. Info: 450-777-7507

SONATA 1991, propre, en bonne condition, 950\$. Aussi **PICK-UP S10 1987**, très propre, bonne condition, pas de rouille, 1,500\$. Info: 405-6246, 770-7917

SPÉCIAL !

HYUNDAI ACCENT 1999 blanc, 3 p., aileron, mags, C.D., 83,000 km, man., Impeccable, 3,995\$. Info. 450-405-6131 ou 770-7296.

SUZUKI OU GEO OU FIREFLY : (environ 20 autos), automatiques ou manuelles, à partir de 1994 à 2000 au 166 rue de l'Église, Roxton Falls, Cell: 450-531-7264.

SUZUKI SIDEKICK 1993, 139,000 km, 2 portes, aut., pneus été + hiver, toit mou et toit dur, prix 4,000\$. 776-1127 ou cell. 521-0152

SUZUKI SWIFT 1995, man., très propre, 3,000\$ nég. 378-3683 après 11h a.m.

TEMPO 1992 4 portes, 4 cyl., 116,000 km, A/C, très propre, très bonne mécanique, 116,000 km, 1,250\$. Info: 378-9883

TIBURON SE 1998, noire, 81,000 km, susp. abaissée, toit ouvrant, cuir, tout équipée, 9,000\$ nég. Info: (450) 548-2628.

TOYOTA CAMRY LE 1992, 4 p., aut., tout équipée avec air, bien chaussée, entretenue, très propre, prix 2,950\$. A.R.P. 243-6961, pag. 514-997-5485

TOYOTA CELICA GT 1995
décapotable, 5 vit., cuir. Info : 776-1754

TOYOTA COROLLA 96, 4 p., aut., 116,000 km, peinture neuve bleue, condition A1, 4 mags + 4 pneus d'hiver, 5,850\$ nég. 293-0604

VOL - AUTO RECHERCHE
Dodge Neon 95, vert, 2 p., man. Récompense de 1000\$ si auto complète. Particulier 375-7333.

VOLKS. GOLF CL 94 man., rouge, 5 vit., 2 p., 205,000 km. Mags de 15 po., subs + ampli de 700w + 4 pneus d'hiver, 4,500\$ ferme. Info. Fred au 469-0567.

VOLKS. JETTA 1999 98,500 km, 5 vit., noire, A/C, 10,000\$. Info. 450-539-0642.

670 AUTOS

VOLKS. PASSAT VR6 1993 man., 250,000 km, moteur refait, vert, 1,550\$. Info. 521-2240.

VOLKS GOLF Cabriolet 88, Karman Edition, noire, mags 14 po, pneus, (freins, câble, "timing belt" et suspension à neuf et +). Evaluation 5,000\$. Condition A-1. 3,600\$. 539-4896

VOLKS GOLF CL 1997 190,000 km, noir, 4 p., 5 vit., méc. et carrosserie A1, 4,500\$. Info: 378-9284

VOLKS GOLF TDI 2001 manuel, impeccable, clim., rég. vit., toujours entretenue chez manufacturier, 12,295\$. Info: 372-2946

VOLKS JETTA 1994 GL, bleu métallique, 4 portes, man., air, très propre, méc. A1. Aubaine, 2,950\$. 243-6961, pag: 514-997-5485

VOLKS JETTA turbo diesel 1996, 4 portes, 4 cyl., 234,000 km. Contactez le (450) 469-3976

VOLKSWAGEN CABRIOLET 1997, 94,000 km, noire, man. Garantie prolongée de 50,000 km ou 1 an. Très propre, mécanique A1. Info: 450-266-4292

VOLKSWAGEN JETTA diesel TDI 2002, 19 000 km, 4 cyl., man., 5 vit., clim., rég. de vit., lecteur cass. et CD, sièges chauffants, vitres, miroirs et serrures électr., 20,900\$. Info : 514-910-8459

WWW.CHARESTAUTO.COM

01 CHEVY Cavalier LS, 4 p., air, 7,995\$
01 FORD Focus SW, aut. air, full, gris, 7,995\$
00 HYUNDAI ACCENT GS, 3 p., 5 vit., 5,995\$
00 HYUNDAI ACCENT GS, 3 p., aut., 5,995\$
00 HYUNDAI ACCENT GS, aut. A/C, 6,500\$
00 HYUNDAI ACCENT GL, 4 p., 5 vit., 6,500\$
00 ACURA 1.6 EL 5 vit., 4 p., full, air, 9,900\$
00 HONDA Civic DX 3 p., 5 vit., noir, 8,995\$
99 VOLKS Golf GL 4 p., 4 cyl., 5 vit., 7,900\$
99 HONDA Civic LX 4 p., 4 cyl., 5 vit., 7,995\$
99 DODGE Neon, 4 p., 4 cyl., aut., air, 4,995\$
98 HONDA Civic coupé DX, 5 vit., noir, 8,995\$
98 HYUNDAI TIBURON FX, cuir, aut., 6,995\$
97 HONDA CIVIC EX, full, 5 vit., 5,995\$
97 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., air, 6,900\$
95 PONTIAC Trans Am, V8, aut. full, 8,995\$
94 CHEVY Camaro Z28, V8, full, T-Top, 7,995\$

★★★ AUBAINES ★★★

95 CHEVY Cavalier 4 p., 4 cyl., aut., 1,995\$
93 SUZUKI Swift, 3 p., 4 cyl., aut., 1,500\$
92 PLYMOUTH Acclaim, 4 p., aut., 1,995\$
91 CHEVY Sprint, 4 p., 3 cyl., aut., 500\$
90 CHEVY Cavalier 4 p., 4 cyl., aut., 1,200\$

1029 Dufferin
Tél. 777-6665

671 FOURGONNETTES

AEROSTAR (2) FORD 87, DÉMARREUR A DISTANCE, les 2 pr 600\$. 8 pneus d'hiver sur roues Ford ou GM, P195-70-14, 35\$. **TOWN CAR 91 TOUT ÉQUIPÉE**, int. cuir, 2,500\$. 777-5571

AUBAINE 1 GRAND CARAVAN 1993, tout équipée, moteur 80,000 km. 1,850\$. 450-360-9585 ou 450-360-4782

DODGE CARAVAN 2000 équipé, dém., à distance, pneus neufs, très bonne condition, 9,600\$ nég. Info. 372-9943.

DODGE CARAVAN SPORT 1996 143,000 km, excellente condition, mags + 4 roues et pneus d'hiver. Info: 263-9221

DODGE CARAVAN SE 1998, tout équipée, propre, 6,200\$ nég. Au 1780 Principale à St-Paul. 450-379-5465 ou 450-578-0043

DODGE CARAVAN 94 3.3 L, bleu, 7 pass., en excellente condition, extra-propre, 2,900\$. Aussi PLYMOUTH Voyager 96, 3 L, vart forêt, 2 p. coulissantes, A/C, propre, pas cher. 372-6673.

DODGE CARAVAN 1998 159,000 km, climatiseur, 2 portes coulissantes, 4,900\$. Info: Michel au 266-3778

PLYMOUTH VOYAGER 1998, aut., 100,172 km, climatiseur, rég. vit., antivol, très propre. Info: 378-2995, 521-0118

PLYMOUTH VOYAGER 1992, longue, 200,000 km, 3.3, propre comme neuve, tout équipée, 3,500\$ nég. 293-2898 ou 578-4883

PLYMOUTH VOYAGER SE 1992, gris, 7 pass., suspension aux 4 roues refaite à neuf, silencieux neuf, 1,700\$ nég. Info: 777-5866

PONTIAC MONTANA 2001, 60,000 km, vitres électr., A/C, rég. de vit., CD, 4 sièges capitaines, pneus neufs, très propre, femme proprio, prix 15,500\$. Info : 469-1285

PONTIAC MONTANA 2001 tout équipé, 8 pass., couleur bleu noir, 52,000 km, 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été, 16,000\$. 777-7376

PONTIAC TRANSPORT SE 1996, aut, 7 pass., moteur 3.4, couleur or, très bon état, 6,800\$. 450-539-4669

VAN ASTRO 1992, très bonne mécanique, beaucoup de pièces neuves, 1,650\$. Info : 777-0179 ou 360-1964

VAN LUMINA 1994 très propre, méc. A1, un seul proprio, 183,000 km, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, 4,650\$ nég. 777-0179 ou 360-1964

WINDSTAR LX 2000, groupe électr., 69,000 km, 10,850\$ ou meilleure offre. **CONTOUR 1996**, groupe électrique, 73,000 km, 5,500\$ ou meilleure offre. 372-8729

671 FOURGONNETES

WWW.CHARESTAUTO.COM

00 DODGE Caravan, 7 pass. full, V6, 6,995\$
00 FORD Windstar LX, full, 8,900\$
99 DODGE Caravan sport, full, 9,900\$
99 DODGE Caravan SE, full, 7,900\$
96 DODGE Caravan, V6, 7 pass. air, 5,995\$
95 CHEVY Lumina Van, V6, 140km, 3,995\$

1029 Dufferin
Tél. 777-6665

672 CAMIONS

CAMION CHEVROLET S-10, 1994, 130,000 km, bonne condition, 3,200\$. 777-3045

CAMION FREIGHTLINER 1996 FLD 120 condo, refait au complet, 22,000\$ de factures en 2003, 25,000\$ demandé. 534-5588, cell.: 450-531-9431

CHEVROLET CHEYENNE 2500 1992, aut., V8, diesel, king cab, 4x4, 213,000 km, boîte longue, prix 5,500\$. Info: 375-2412 ou 777-0012

CHEVROLET S-10 4X4, 1984, 5 vit., 2.8 L, peinture 2 ans, véhicule remis à neuf, marche-pieds, pneus 31 po., pneus d'hiver inclus, 3,900\$ nég. Info: 776-2039

CUBE FORD E-350 1988 en bon état, 6,000 km depuis la dernière inspection, 2,500\$. Info: 450-777-7176 ou pag. 450-770-3822

FORD COF 1986, V6 aut., méc. A1, moteur neuf, carrosserie A1, peinture propre. FORD RANGER 1984, 4x4, man., bonne mécanique, 1,200\$ nég. Cell.: 522-1535, pag. 770-4824

FORD ECONOLINE 1998, 350 power stroke, diesel, allongé, équipé, 1 tonne, mécanique A1, 376,933 km, buriné, syst. antiviol, 8,700\$. Info: 777-0921

GMC SONOMA SLS 2000 3 portes, 54,000 km, manuel, climatiseur, V6, 12,500\$. Info: 263-3704

HONDA PILOT 2003 EX-L, 4x4, 12,500 km. À sous-louer, à l'état neuf. Info: 450-293-3279 ou 450-531-1964.

JEEP TJ 1997 6 cyl., 2 toits, dém. à distance, très propre, très bonne condition mécanique, factures à l'appui. Info: 263-9845

JEEP YJ 1993, très bonne mécanique, besoin de réparation carrosserie, 2 toits, portes bikinis, 2,800\$. Info: Michel au 776-6296

MAZDA B-4000, 4X4, 2002, king cab, 4 p., tout équipé, comme neuf, 55,000 km. Aubaine! Possibilité d'échange. 450-770-1303; 450-375-0927

NISSAN PATHFINDER 90 XE V6, 4x4, mécanique A1. Idéal pour la ferme, problème de radiateur et de corrosion. 950\$. Luc au 521-0809 ou 450-539-1542.

PICK-UP ISUZU 4x4, 1990, 213,000 km, man., rouge, en bonne condition, 3,500\$. Info: 450-375-0737 ou 378-0621.

TOYOTA 4 RUNNER, 1990, moteur défectueux, 700\$. CAMARO 1984, 350, pour les pièces, 300\$. Info: 378-1240

WWW.CHARESTAUTO.COM

00 DODGE RAM EXT-CAB, full, 12,900\$
99 NISSAN Frontier P/Up, 4 cyl., aut., 7,900\$
98 MAZDA B-2500, 4 cyl., 5 vit., 6,995\$
97 FORD F-150 XL, 6 cyl., 5 vit., 9,900\$
97 JEEP TJ, 5 cyl., 2 toits, 5 vit., 10,500\$
97 TOYOTA Rav4 AWD, 4 p., 5 vit., 6,500\$
96 FORD F-150 XL, 6 cyl., 5 vit., 5,900\$
94 JEEP GR Cherokee Laredo 4x4, 6 cyl., 6,995\$
92 GMC Yukon SLE, V8, full, 4x4, 4,995\$

1029 Dufferin
Tél. 777-6665

673 MOTOCYCLETTES

1999 KAWASAKI ZX7R noire, 5,750\$
1985 HONDA INTERCEPTOR 750cc, 29,000 km, 2,850\$. Echange accepté. 375-7333.

HARLEY DAVIDSON XLH, 1280 cc sport, modèle unique, spécial 9,900\$. 534-4611

HONDA CB 900 custom 1982, 46,000 km, en très bonne condition, 1,800\$. Info: 375-0737 ou 450-378-0621.

HONDA MAGNA V45 750cc 1984, 55,000 km, très propre, parfaite condition, 1,600\$ nég. Pag.: 360-2568

HONDA SHADOW 1985, 500cc, prix 1,500\$. 372-9770

HONDA XR 650R 2002, plaquée route (valeur 1,500\$), kit de puissance HRC de Honda, prix demandé 5,900\$. Info: 263-6721

MOTO YAMAHA 535 1996 pare-brise, en bon état, 3,000\$. Info: 360-3811

MOTO YAMAHA FZ-600, 1986, noire, incluant 2 casques, 1,500\$. 378-4547 (répondeur); ou cell. 521-6618

MOTO YAMAHA TW 200 2002, bas millage, très propre, comme neuve. Info: 293-7039

SCOOTER ELITE 150 1985, excellente condition, 800\$. 378-7471 (répondeur)

SCOOTER HONDA ELITE LX 49cc 1990, passé à l'inspection, prêt à plaquer, 675\$. Appelez l'avant-midi au 469-0975

673 MOTOCYCLETTES

SCOOTER YAMAHA BW'S 2002, 9,000 km, inspection faite, mécanique A1, prix 2,100\$ nég. Info: 777-7699

YAMAHA YSR50 (Scooter), 1988, 49cc, 378-4045

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

3 ROUES HONDA Big Red, en excellente condition, 263-4991

4 ROUES MOTO4 1987 Yamaha, très propre, prix 1,500\$. Info: 266-1180

MINI MOTO 4 roues, Yamaha 50cc, 1999, avec démarreur électrique, très propre. 450-770-1303 ou 375-0927

677 ROULOTTES

1 ROULOTTE Dauphine 28 pi, 1980, comme neuve, auvent, remise, 521-0698.

A QUI LA CHANCE ? ROULOTTE Prowler Regal de 29 pi., 1988, très propre, frigo et micro-ondes neufs, incluant: remise 6x8, balançoire, etc. Le tout 9,500\$. Dépêchez-vous ! 378-2583 ou cell.: 405-8107

AUVENT 2003 avec poteaux ajustables, bleu et or, 25 pieds, 2 mois d'usage, payé 1,500\$, laisserais à 750\$. 378-7471 (répondeur)

CAMPEUR BONAIR 1997, 8.9 pi., très propre, 8,800\$. Camion Chevrolet 1988, 2500, très propre, 7,800\$. Peut vendre séparément. 375-3331

PROWLER 94, 25 pi., chambre, remise, balcon, 2e frigo, micro-ondes, beaucoup d'inclus, au Camping Vallée Bleue. 10,500\$. 775-4626.

ROULOTTE 13 pi, avec poêle, frigo, chauffeferre et lumières au gaz, 500\$. Chaloupe alum. 14 pi, moteur 3.5 hp, bon état, 800\$. 378-4653

ROULOTTE 25 PIEDS avec véranda, + cabanon avec lit et toilette, + remise, très beau terrain, installée au Camping Lac du Repos à St-Jean-Baptiste. Prix 15,500\$, location pour la saison incluse. Info: (450) 379-5825

ROULOTTE COACHMAN 1999 25 pi., chambre fermée, 6 places, air clim., lits superposés, 14,500\$. A voir au 1141 Dufferin, Granby. Info: 450-777-3553 ou 450-375-7488

ROULOTTE GOLDEN FALCON 1981, 29 pieds, très propre, incluant remise, réfrigérateur, plate-forme auvent, saison 2004 payée, libre imm., 5,000\$. Au Camping Roxton Pond, 1563 Ave du Lac Ouest, terrain #9. Cell. 531-6368

ROULOTTE STARCRAFT 1993, 30 pieds, très propre, installée en bordure d'une rivière et près du Parc de la Yamaska, avec remise, plate-forme, auvent, cuisinette. Endroit calme et paisible, pour amants de la nature. Libre immédiatement. Située au Camping La Rivière du Pas-sant, 8e Rang O, St-Joachim, lot 44, prix à discuter. Info: 378-2956 après 17h30

ROULOTTE TERRY 22LW 1997 3,600 lb., air clim., auvent, divan-lit, ch. fermée, couche 7 personnes, 12,500\$. Info: 450-375-8772

ROULOTTE TERRY RESORT 1993 19 pi., 2 es-sieux, très bien entretenue, 3,300 lb., armoires en chêne. Prête pour le voyage. 8,900\$. 375-6208

SUNLINE 1988 de 16 pi., avec auvent, idéal pour voyage, très propre, 5,600\$. Info: 450-349-1442, cell.: 450-357-8191

678 TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET À VENDRE : Tentes-roulottes (5 grands), tout équipées, Route 112, face au camping Tropicana. Ouvert 7 jrs. 450-378-0149

À LOUER OU À VENDRE Tente-roulottes avec frigo, et chauffage. Réservez tôt pour les vacances. Info: 777-3707 ou 531-1188.

BONAIR 1200 en bonne condition, 8 places, frigo gaz ou électrique, poêle, chauffeferre, plafond refait, toile de 4 ans, 1,800\$. Info: 378-1682.

COLEMAN, MODÈLE SUN RIDGE 1998 Un seul propriétaire. Très peu servi, encore comme neuve. 9 passagers. Poids de base : 2,334 lb, freins élec., frigo, réservoir eau chaude, douche ext. Dimensions fermée : 7 pi. 3 po. x 19 pi. et 25 pi. 9 po. ouverte. Tente-cuisine, 4 supports à vélo, *sway barre*. Prix: 9,900\$. 375-4676

LOCATION DE TENTES-ROULOTTES neuves. Cloutier Auto au 1308 Principal à Granby. Info: 450-375-2424.

SKAMPER 1995, 22 pi., 8 places, toile vinyle 2 tons de bleu, auvent, tenue de route supérieure, convertisseur 12 V, chauffage au gaz, poêle ext.-int., frigo 3 modes, toilette chimique. Exc. état. Prix réduit, faites une offre 375-5484

TENTE-ROULOTTE SCAMPER 97 modèle 17A, 499 kilos, glacière, prix: 4,500\$ nég. Info: 375-2424 ou 375-3652.

TENTE-ROULOTTE BONAIR 1000 1981, 6 places, tout équipée avec auvent, en excellente condition, 2,500\$. Info: 378-9011 ou 578-1190

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

CLASSE B 1988 FORD E-150, 110,000 km, 5 L, tout équipé sauf air (toit). Excellente condition, 16,800\$. Info: 375-2055.

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

CUISINETTE POUR FIFTH WHEEL ou roulotte, prix à discuter ou faites votre offre au 375-0305, laissez message

FIFTH WHEEL TERRY 1996, 30% pi., une extension double, en excellente condition, 18,500\$. Info: 450-548-5997

MOTORISÉ 22 pieds, 1997, Triple E, 96,000 km, 6 pneus neufs, très bien équipé, TV, micro-ondes, équipement complet. Très très propre. C'est à voir! 37,900\$. 776-3766

680 TRACTEURS

000-ACHÉTERAIS TRACTEURS DE FERME Peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Équipement à foin NH. Payons comptant. Tél.: 293-0990, 293-1806.

ANDRÉ CHAMPIGNY ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques, de machinerie agricole et à foin N.H. 450-548-5549

FARMALL SuperA, avec pesées et charrue, moteur reconditionné, 6 volts, original, 2,700\$. 450-375-2055.

TRACTEUR INTER B414 diesel, 1965, grappe arrière de 7 pieds et chaînes à glace (anneaux), très bonne condition, compression, hydraulique, freins... tous ok. Presque sans rouille. A vendre rapidement, 4,300\$. 450-770-1385

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

ENROBEUSE Mora, charge, enrobe, coupe et décharge. Râteau MF 25. Génératrice Magnate, modèle MK2 15KW. 539-4141

682 MACHINERIE

TRACTEUR JOHN DEERE JD 400, 1967 avec 2 godets et attache de pépinière, prix demandé 7,500\$ nég. Info: 372-1076.

Raymond Chabot inc.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

RAYMOND CHABOT INC., ès qualités de syndic de l'actif de :

CRAIG LUCAS

requiert, à l'égard du bien ci-après décrit des offres d'achat.

DESCRIPTION DU BIEN

Terrain situé au 827, rue Saint-Charles Sud, Granby d'une superficie d'environ 45 000 p.c.

évaluation municipale 20 000 \$

- Les offres d'achat doivent être accompagnées d'un dépôt constitué du produit d'un chèque visé payable à l'ordre du syndic, d'un montant pas moins de 15 % du montant offert ainsi que du document intitulé « modalités et conditions de vente » signé par l'offrant.
 - Les soumissions doivent être contenues dans une enveloppe cachetée portant la mention « SOUMISSION - CRAIG LUCAS » et adressées à Raymond Chabot Inc. ès qualités de syndic de l'actif de Craig Lucas.
 - Les soumissions doivent parvenir au syndic à notre bureau au 20, Place du Lac à Granby avant le **vendredi 6 août 2004 à 15 h**, heure à laquelle le syndic cessera de les recevoir; le syndic prendra connaissance des soumissions en la présence des soumissionnaires qui sont conviés à cette fin au bureau du syndic à Granby, le **vendredi 6 août 2004 à 15 h**.
 - Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Madame Karina Tardif, CMA au (450) 372-2541.
- Granby, le 29 juin 2004.

RAYMOND, CHABOT INC. Ès qualités de syndic de l'actif de Craig Lucas par Claude Trudeau, CA, CIRP Responsable de l'actif

20, Place du Lac Granby (Québec) J2G 9L9
Tél.: (450) 372-2541
Télec.: (450) 378-0617

277975V

photos et conditions sur:

www.auctions-aa.com
ENCANTEURS ASSOCIÉS INT. Tél. et téléc.: 514-990-3449

ENCAN BRASSERIE ET RESTO-BAR

Resto-bar «Lemoyné» et bar «L'Intime»

Capacité 400+. Tout est complètement équipé - Tout sera vendu même tout ce qui peut être démantelé : Terrasse - Salle de réception - Salle à manger - Cuisine - Bureau - Magnifiques bars - Génératrice - Scènes - Lumières - Télé - Stéréo - Beaucoup PLUS.

70 St-Sylvestre (N. de St-Charles) Longueuil
Encan 13 juillet 11 h
Inspection 12 juillet 10 h à 18 h

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEDFORD COUR DU QUÉBEC NO 460-22-002425-049 - BREF D'EXÉCUTION Construction Blanchard et Frères (1994) Inc.

Pascal Poiré -VS- Partie demanderesse Partie défenderesse

Le 20^e jour de juillet 2004 à 12 h, au 301 De la Cour, Waterloo, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Pascal Poiré, saisis en cette cause, consistant en: 1 causeuse 3 places en cuir brun, 1 petit réfrigérateur Simplicity, 1 banc en bois 2 places; 1 four micro-ondes Sylvania; 1 téléviseur couleur 26 po JVC; 1 meuble pour TV en bois brun; 1 magnétoscope RCA, 1 lecteur de DVD Citizen; 1 miroir 3 pi x 4 pi; 1 table 3 pi x 1 pi dessus en bois; 1 piscine hors-terre 12 pi avec tout l'équipement; 1 table de patio rectangulaire avec 6 chaises en tissu beige et plastique noir avec 1 parasol en tissu beige; 1 balançoire en métal; 1 lit 1 place en métal avec 1 matelas; 2 bureaux en bois 5 tiroirs; 1 lit en bois 1 place et matelas; 1 bureau 4 tiroirs en bois brun; 2 lits 1 place avec matelas, sommiers; 1 bureau 6 tiroirs en bois brun et rouge; 1 table en bois naturel et 6 chaises.

Condition: argent comptant et/ou chèque visé.

Information: Michel Bienvenue #0091 huissier du district de Bedford Bienvenue, Patenaude & Associés, HUISSIERS - 450-378-1216 Sans frais 800-403-3849 135, rue St-Jacques, suite 1, Granby (Québec) J2G 9A7 297227V

COUR SUPÉRIEURE AVIS DE VENTE PAR SHÉRIF (ART. 670 C.P.C.)

ROGER ÉLIE Partie demanderesse
GILBERTE ROBERT Partie défenderesse

DÉSIGNATION «Un immeuble connu et désigné comme étant composé des lots suivants: Le lot numéro QUATRE de la subdivision officielle du lot originaire NEUF CENT SOIXANTE-DIX-NEUF (979-4) au cadastre officiel de la paroisse Canton de Brome, circonscription foncière de Brome. Avec bâtisse dessus érigée portant le numéro 65, rue Fielding à Knowlton, province de Québec JOE 1V0.» Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.p.c., le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du MINISTRE DES FINANCES, conformément à l'article 670e du C.p.c., est fixé à la somme de 34 376,25\$, représentant 25% de l'évaluation municipale, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le Ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1). L'immeuble servant de résidence familiale, son prix minimal d'adjudication en vertu de l'article 687.1 du C.p.c. ne peut être inférieur à 68 752,50\$, représentant 50% de l'évaluation municipale multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1). Cette vente sera faite sous réserve de la Loi sur l'acquisition des terres agricoles par des non-résidents (L.R.Q., A-4.1) et sous réserve de la Loi concernant les droits sur les transferts de terrains (L.R.Q., c. D-17). Pour être vendu au PALAIS DE JUSTICE DE COWANSVILLE situé au 400, rue Miner, Cowansville (Québec) J2K 3Y7, salle RC-02, le 26 août 2004 à 10 heures. Cowansville, district de Bedford, ce 30 juin 2004.

Linda Gamein, shérif
400, rue Miner, Cowansville, Qc J2K 3Y7 297147V

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTREAL COUR DU QUÉBEC NO 500-22-092392-037 - BREF D'EXÉCUTION 161617 Canada Inc.

Partie demanderesse -VS- Partie défenderesse

AVIS PUBLIC Le 20^e jour de juillet 2004 à 10 h, au 1700 Principale, Granby, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Eric Bachand, saisis en cette cause, consistant en: 1 camion Ford Ranger blanc 1995, # série 1F1CR10A351A16101 Condition: argent comptant et/ou chèque visé. Information: Michel Bienvenue #0091 huissier du district de Bedford Bienvenue, Patenaude & Associés, HUISSIERS - 450-378-1216 Sans frais 800-403-3849 135, rue St-Jacques, suite 1, Granby (Québec) J2G 9A7 297222V

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE (C.c.q. article 795) SUCCESSION HILDA CHARTRÉ.

Prenez avis que l'inventaire de la succession, en son vivant, domiciliée au C.H.S.L.D. Haute-Yamaska, 5300 Courville, Waterloo, province de Québec, peut être consulté par les intéressés au domicile du liquidateur. Hilda Chartré est décédée le 16 mars 2004. Eastman, le 7 juillet 2004. Réal Limoges, liquidateur au 35, rue Intimité, Eastman, Québec JOE 1P0 297220V

ENCAN

Le lundi 12 juillet 2004 au 140, rue Martineau à St-Hyacinthe sur le site du Marché aux puces (Encan de la ferme) 13 h - articles divers 16 h - articles de succession 18 h - appareils ménagers

SERA VENDU : Table, 4 chaises coloniales; appareils ménagers; différents meubles; vaisselle, chaudrons; bibelots; appareils électriques; mobilier de chambre; mobilier de salon; tables et autres.

SERA AUSSI VENDU : Génératrice 5000 watts avec moteur Briggs & Stratton (neuve); souffleur à neige Toro (8 x 24); remorque 2 roues (4 x 8); soudeuse Lincoln 225; scie à fer Matachi; scie radiale B.D.; perceuse à colonne; banc de scie sur 220; corailleur 6 po; tour à bois 36 po; meule; différents coffres et petits outils; pelles; pioches; râtaux et plusieurs autres articles trop long à énumérer.

Information: JEAN RAINVILLE (450) 230-3336 Sans frais: 1-866-286-1116 MAURICE RAINVILLE (450) 796-2179 Sans frais: 1-866-796-2179 Bienvenue à tous! 297144V

ENCAN SPECIAL POUR Succession Conrad Gévy le dimanche 18 juillet 2004 à 10 h 30 au 192, rue Fréchette, Granby (angle boulevard Leclerc)

SERA VENDU : Mobilier de cuisine, table, 4 chaises Giard; réfrigérateur de bar; vaisselle; plats; ustensiles; chaudrons; bibelots; nappes; cuisinière Inglis; presto; congélateur 7 pi cu; laveuse-sécheuse GE; miroir; draps; couvertures; mobilier de chambre, bureau Monsieur, bureau Madame, 2 tables de chevet et lit queen; chaise bergante, commode antique avec miroir; 2 causeuses; table de salon colonial; bibliothèque coloniale; horloge; porte-journaux; lampes; cadres; tapis; plantes de maison; mobilier de cuisine Vilas, table ronde, 4 chaises et fauteuil; machine à coudre; étagère; 2 fauteuils pivotants; décorations de Noël; valise antique; laveuse à tapis; lit 1940; vaisselle antique; différents outils antiques; plafonnier antique; table téléphone; chaise roulante; 2 marchettes; coffret fort (24x24x30).

SERA AUSSI VENDU : Génératrice Kubota AV 5500 avec démarreur T.B.C.; articles de jardinage; articles de patio; bancs et table pliante; escabeau; pelles; pioches; râtaux; armoire de métal; différents petits outils; sac de golf (neuf); glacière et plusieurs autres articles trop long à énumérer.

CAUSE: MAISON VENDUE CONDITION: ARGENT COMPTANT CHAPITEAU EN CAS DE PLUIE CANTINE SUR LES LIEUX BIENVENUE À TOUS!

ENCANS MAURICE RAINVILLE INC. Disponible pour tous genres d'encans 22 ans d'expérience (450) 796-2179 SANS FRAIS (1-866-796-2179) 7810, boulevard Laframboise, St-Hyacinthe

297146V

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

10

10

10

Remerciements



La famille de **M. Jacques Duriez** désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion de son décès survenu le 28 juin 2004, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

297155V

Remerciements



André, Lise, Diane et Lucie ainsi que leurs conjoints, petits-enfants et arrière-petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Albertine Proulx Robitaille

survenu le 20 juin 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

297153V

Les membres de la famille de **M. Léonard Archambault** désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Léonard Archambault

survenu le 22 juin 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



297152V

5e anniversaire

du décès de



M. Étienne Pion

survenu le 10 juillet 1999

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Son épouse, ses enfants et petits-enfants.

Une messe sera célébrée le dimanche 11 juillet à 9 h 30 en l'église de Roxton Pond.



5e anniversaire du décès de



M. Fernand Robidoux
1939 - 1999

Salut Papa,

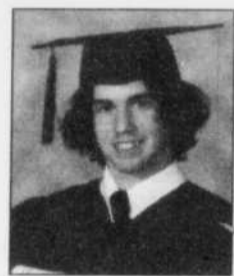
Déjà 5 ans que tu es parti. Le temps passe si vite mais je ne t'ai jamais oublié. J'entends encore ton rire dans mes souvenirs et ça me fait sourire.

Bye bye Papa,

Je t'aime beaucoup.

Ta fille Sophie, Jocelyn, Erik, Alexandre et Rachel

297169V



Remerciements

Nicholas James Gilkinson

27 avril 1987 - 6 mars 2004

Il a laissé des traces inoubliables d'amour, d'amitié, de joie et de passion. Il a su toucher nos cœurs avec sa grande générosité ainsi que son beau sourire taquin. Son souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs.

Nous avons été profondément touchés par vos merveilleux témoignages, vos marques de sympathie ainsi que vos gestes d'amitié.

Nous tenons à vous remercier et à vous dire que nous éprouvons beaucoup de reconnaissance pour tout ce que vous avez fait et continuez de faire.

Nous espérons que le souvenir de Nicholas vous encouragera à voir et à vivre la vie avec passion et amour, comme il l'a si bien fait.

Nous vous remercions énormément pour vos pensées, vos prières ainsi que le soutien que vous nous avez apporté.

Merci du fond du cœur!!!

Ses parents Danielle et John, son frère Alexandre et sa petite sœur Sabrina, ainsi que de nombreux parents, petits cousins et amis.

297196V

5e anniversaire de décès

M. Sylvio Turmel

survenu le 13 juillet 1999



Nous n'aurions jamais cru que tu partais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Son épouse et sa famille

Une messe sera célébrée le dimanche 11 juillet à 11h en l'église St-Luc.



297224V

Remerciements



C'est avec gratitude que nous désirons remercier parents, amis et connaissances, qui nous ont témoigné leur sympathie lors du décès de

M. Hervé LAPLANTE

survenu le 16 mai 2004

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

Rollande Laplante et sa famille.

297195V

4e anniversaire de décès

Mme Léa Lussier

survenu le 7 juillet 2000



Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Son épouse, ses enfants et petits-enfants



297175V

11e anniversaire de décès

M. André Tétreault

survenu le 7 juillet 1993



Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Son épouse Hugnette, son fils Sylvain

Une messe sera célébrée le dimanche 11 juillet à 8 heures en l'église St-Jean-Baptiste de Ste-Anne.

297236V

2e anniversaire de décès

Ginette B. Bergeron

survenu le 12 juillet 2002



Salut Ginette, C'est avec les larmes aux yeux que je me rappelle cette triste soirée du 12 juillet 2002.

Aide-moi à accepter et à comprendre ce départ si cruel.

Toi, qui nous as quittés tragiquement il y a 2 ans aujourd'hui. Se rappeler de toi est facile, nous le faisons tous les jours, mais s'en-muyer de toi est un chagrin d'amour qui ne guérira jamais. Tu étais une réelle bénédiction, pour tous ceux qui t'entouraient. Un rayon de soleil, resplendissant de tous son être.

Mon Dieu, prenez bien soin d'elle car ce n'est pas n'importe qui... c'est mon épouse, mon amour, notre mère.

Nous l'aimerons toujours.

Ton époux Mario, tes enfants Matbieu (Ariane), Simon (Caroline).

Une messe sera célébrée le 11 juillet à 9 h en l'église de St-Césaire.

297189V

Remerciements



Ses enfants et petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Lucienne Kennes née Noël

survenu le 20 juin 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

297183V

Remerciements



Son époux Lucien Despars, ses enfants: Micheline (Dominique Roy), Claude (Nathalie Turcotte), ses petits-enfants: Frédéric, David, Annie, Maguy et Mélissa remercient sincèrement toutes les personnes qui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

Mme Stella Montpetit Despars
survenu le 29 mai 2004
à l'âge de 77 ans

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit. Les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

suite au décès de



M. Bernard Bédard

Mme Claire Pion Bédard ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

M. Bernard Bédard
survenu le 26 juin 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Gérard Jean-Marie Fournier

Ses enfants, leurs conjointes, petits-enfants et arrière-petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Gérard Jean-Marie Fournier
survenu le 19 juin 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Les **P LONS**
LANIFIÉS

Préparons la santé de l'avenir!



Un geste
pour les
générations
futures.



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchq@rasss16.gouv.qc.ca

SP La vie avec la sclérose en plaques.

La sclérose en plaques ne bouleverse pas que la vie d'une seule personne à la fois. Elle bouleverse des familles entières.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca



CADORETTE
M. André
1947 - 2004

À l'Hôpital Pierre Boucher de Longueuil, le 7 juillet 2004, à l'âge de 57 ans, est décédé M. André Cadorette, demeurant à Longueuil et autrefois de Granby.

Le défunt laisse dans le deuil la mère de ses enfants, Denise Couture; ses enfants: Martin (Guylaine Cloutier) et Yan; et sa petite-fille, Lauriane. Il était le frère de Laurette, Marie-Stella (Marcel Delorme), feu Jean-Paul (feu Huguette Desroches). Lui survivent aussi ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La célébration de la Parole aura lieu le samedi 10 juillet, au salon de la

MAISON FUNÉRAIRE GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

à 12 h 30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, journée des funérailles, à compter de midi. (10)

Les Auberges
du cœur
du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri
Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI
Y ENTRENT
S'EN SORTENT!

Décès

VIENS (PINEAULT)
Mme Marie-Claire
1913 - 2004

De St-Césaire, le 7 juillet 2004 à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Marie-Claire Pineault, épouse de feu M. Gérard Viens.

Elle laisse dans le deuil ses fils Bernard et Jacques, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Exposée au salon funéraire
Yvon Desnoyers & Fils
1521 St-Paul, St-Césaire
Tél.: 450-469-3106
Téléc.: 450-658-1146
danieldesnoyers@videotron.ca

Les heures de visite seront le mardi 13 juillet à compter de 13 heures, suivies des funérailles à l'église de St-Césaire à 15 heures. (10)



FORAND
M. Marcel
1921 - 2004

De St-Césaire, le 9 juillet 2004, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Marcel Forand, époux de Mme Constance Meunier.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils, Yves (Lise Choinière), et Luc (Marie Rainville), ses petits-enfants: Marianne, Alexandre, Jérémie, Émilie, Martine, Marie-France, Félix, Marc-Antoine, Rafael et Louis-Philippe. Il était le frère de feu Paul-Émile (Rita Lambert), Simone (Yvon Gagné), Anette (Léo Brien), Mariette (Henri-Paul Larose), Suzanne (Renald Viens) et de feu Yvon (Colette Guay). Il laisse également dans le deuil ses belles-soeurs et beaux-frères, Gabrielle Chaput, Marie-Reine Meunier, Jeanne D'Arc Meunier, Gaétane (Georges Dion), Jeanine (Normand Allaire) et Gertrude (Pierre Garnier) ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

Il est exposé au
Salon funéraire
Yvon Desnoyers & Fils inc.
1521, Ave St-Paul, St-Césaire
Tél.: 450-469-3106
Téléc.: 450-658-1146
danieldesnoyers@videotron.ca

Les funérailles seront célébrées le lundi, 12 juillet 2004, à 11 h en l'église de St-Césaire, suivies de l'inhumation au cimetière paroissiale de Rougemont. Les heures de visites: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi dès 9 h. (10)



DUCHESNEAU
M. Donat
1917 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 8 juillet 2004, à l'âge de 86 ans, est décédé Monsieur Donat Duchesneau, époux de feu Madame Marie Marois, demeurant à St-Joachim.

Il était le père de Réjeanne (Germain Daigle), Gérard (Gisèle Hardy), Marie-Claire (André St-Onge), feu Rosianne (Yves Gariépy), Gisèle (Léo Dufault), Marcel (Jocelyne Chauvin), Mario (Sylvie Brosseau). Il laisse ses 23 petits-enfants, ses 24 arrière-petits-enfants, ses 3 arrière-arrière-petits-enfants. Sa soeur, Alida (Blanche) Duchesneau (feu Amable Jodoin). Ses beaux-frères et belles-soeurs, Aurore Marois (Rosario Laprade), Lilianne Marois (feu Henri Beaudin), Germaine Marois (feu Lucien Duchesneau) ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dr Chagnon, le personnel du Centre gériatrique Courville, ainsi que celui du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Monsieur Duchesneau.

Monsieur Duchesneau repose au salon de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034 Foster, Waterloo
Tél. : (450) 539-1606
1-888-730-6666
Téléc. : (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 11 h 30 jusqu'au départ du salon à 13 heures.

Les funérailles auront lieu le samedi, 10 juillet 2004, à 13 h 30 en l'église de St-Joachim.

Suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathie, des dons à Entraide cancer de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (10)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Une famille à l'écoute des familles de Granby et région depuis 72 ans

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE

170 Dufferin, Granby
372-4498

Jacques Girardot
et Julie Girardot

278300V

Décès

219242

SAMEDI 10 JUILLET 2004 - LA VOIX DE L'EST 80



LEBLANC
M. Albert
1922 - 2004

A St-Jean-Port-Joli, le dimanche 27 juin 2004, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Albert Leblanc, époux de Mme Florette Lebeau.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Luce (René Dionne), Alain (Ghislaine Jeanson), Hélène, Sylvie (Alain Loïselle), ainsi que ses petits-enfants : Patrick, Mélanie, Marie-Renée et leurs conjoints, ainsi que ses arrière-petits-enfants, sa soeur Juliette et plusieurs autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le mercredi 14 juillet 2004 à 14 heures en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville. La famille de M. Leblanc sera présente à l'église à compter de 13 heures afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les arrangements funéraires ont été confiés au

Funérarium Denis Meunier Inc.
Membre de la C.T.Q.
402, rue de la Rivière, Cowansville
Tél. : 450-266-6061
Télé. : 450-266-6057
funerariumdm@qc.aira.com

(10)



À l'écoute
de vos choix.
Service de préarrangements funéraires



Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
997, DES COLOMBES À GRANBY
BROMONT • ROXTON POND
VALCOURT • WATERLOO
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666
www.famillebessette.com



DUGUAY
RICHARD
Mme Fernande

À l'Hôpital de l'Annonciation, le 5 juillet 2004 à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Fernande Duguay, épouse de feu Roger Richard.

Elle laisse dans le deuil son fils Florian (Isabel) de Nomingue, ainsi que son petit-fils Micaël Richard (Francine). Son frère Michel Duguay (Cécile), ainsi que ses belles-soeurs, ses beaux-frères, cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le samedi 17 juillet à 11 heures en l'église Ste-Croix de Dunham, suivra l'inhumation au cimetière du même endroit.

À noter que la famille sera présente à l'église une heure avant les funérailles afin de recevoir les témoignages de sympathie.

(10-16)

CORNE DE L'AFRIQUE
URGENCE
1 888 664-DEVP
DÉVELOPPEMENT ET PAIX



MAILLOUX
M. Honoré
1918 - 2004

De St-Césaire, le 8 juillet 2004, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Honoré Mailloux, époux de Mme Alda Viens.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa belle-fille Nicole Forand, ses frères et soeurs : Yvette (feu Antoine Racine), Pauline M.I.C., Rita (Jean-Maurice Beaudry), Rhéa (Normand Daigneault), Albert (Madeleine Samoisette) et Henriette (Denis Laurin). Ses beaux-frères et belles-soeurs : M. Mme Émile Viens, Mme Mérande Viens (feu Léonard Brodeur), Estelle Létourneau (feu Clovis Viens), ainsi que plusieurs neveux et nièces, nombreux autres parents et amis.

Il est exposé au salon funéraire

Yvon Desnoyers & Fils
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél.: 450-469-3106
Télé.: 450-658-1146
danieldesnoyers@videotron.ca

Les heures de visites sont : le lundi 12 juillet de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mardi, dès 9 heures.

Les funérailles seront célébrées le mardi 13 juillet à 10 h 30 en l'église de St-Césaire, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

(10)



MORIN
M. Georges
1922 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 7 juillet 2004, à l'âge de 81 ans et 11 mois, est décédé M. Georges Morin, époux en premières noces de feu Yvette Leduc et secondes noces de Mme Lucille Champagne, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Lucille, ses enfants : Martial (Louise Labelle), Noëlla, Francine (Gilles Bouchard), Johanne (Michel Croteau), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il était le beau-frère de Gabriel Leduc (Simone Turcotte), Gaston Leduc, Gertrude Leduc (feu Léo Lapière), feu Lionel Leduc (Clarisse). Il laisse également les enfants de Mme Lucille Champagne: Louise (Normand Tessier), Jean-Yves, Anne (Jeannot McCutcheon), Pierre, Pauline (Normand St-Laurent), Pierrette (Richard Lamoureux), Jacques (Doris Rioux), Jean-Luc (Rachel Mullarkey), Jean-Rock (Pierre Blanchard) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 10 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la:

MAISON FUNÉRAIRE GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-François Xavier de Bromont où le service sera célébré à 11 heures, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites seront vendredi de 14 à 17 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons, samedi, journée des funérailles, à 9 h. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(9-10)



PIGEON
CHAMPAGNE
Suzanne
1955 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 6 juillet 2004, à l'âge de 48 ans, est décédée Madame Suzanne Pigeon, conjointe de Monsieur Serge Champagne, demeurant à Granby.

Outre son conjoint, Serge, elle laisse dans le deuil son fils, Martin (Melisa); son petit-fils, Gabriel; ses parents, Edmond Pigeon (Madeleine Côté); ses frères et soeurs, Jocelyne (Michel Paraire), Jacques (Lucille Jean), Robert, Denyse (Marcel Lague), Colette (Michel Fréchette), Johanne (Richard Proulx), Daniel (Suzanne Beauregard). Des amis très précieuses, Gaëtan et Claudette Grenier; ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du 5e Ouest du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Madame Pigeon. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 40. Les funérailles auront lieu le samedi 10 juillet 2004. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph de Granby, où le service sera célébré à 11 h, suivi de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.
(8-9-10)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223 (13 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Charles a 30 crises par jour
La recherche peut l'aider

www.epilepsy.ca

Assurez-vous de funérailles convenables !

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur et



à partir de 25\$/mois*

vous offrent un régime d'assurance-décès

* Payable sur 120 mois



Gilles LeSieur



Eric LeSieur

• Assurable jusqu'à 99 ans
• Aucune question médicale ne vous sera posée

60, boul. Pie IX
(coin boul. Boivin)

777-1414

www.ja-lesieur.com

La cause de Bertuzzi reportée au 22 juillet

VANCOUVER (PC)

La cause du joueur de hockey des Canucks, Todd Bertuzzi, a été ajournée au 22 juillet, hier, au terme d'une comparution éclair en Cour provinciale à Vancouver.

Bertuzzi est accusé de voies de fait ayant causé des blessures corporelles à l'endroit de Steve Moore de l'Avalanche du Colorado, durant un match qui avait lieu en mars dernier.

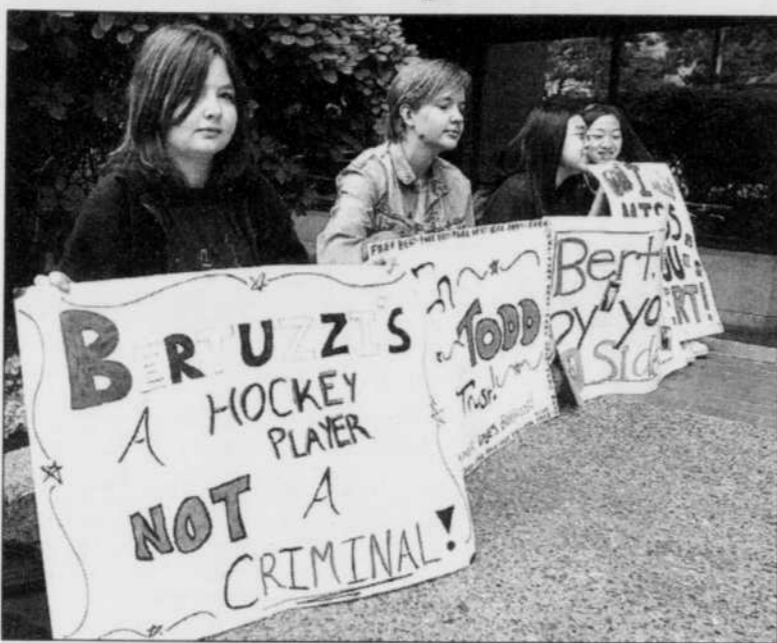
Bertuzzi, 29 ans, ne s'est pas présenté à l'audience hier, qui n'a duré qu'une minute. Il n'était pas clair s'il allait se présenter en cour le 22 juillet.

Len Doust, l'avocat de Bertuzzi, n'a pas précisé ce que son client allait plaider.

Le 24 juin, l'attaquant des Canucks de Vancouver a été formellement accusé d'assaut. Moore a souffert d'une fracture du cou et sa carrière de hockeyeur est encore incertaine.

En larmes, Bertuzzi a offert des excuses publiques à Steve Moore deux soirs après l'incident. Il n'a ensuite émis aucun autre commentaire.

S'il est reconnu coupable, il pourrait être incarcéré ou obtenir une absolution inconditionnelle, ce qui signifierait, dans un tel cas, qu'il ne conserverait aucun casier judiciaire. Cependant, il pourrait faire l'objet d'une poursuite en cour civile.



Alex Gingera, à gauche, sa soeur Katie, au centre, ainsi que Vivian Lo et Amy Chow ont montré leur support au hockeyeur Todd Bertuzzi, face à la Cour provinciale à Vancouver, hier.

photo PC

Après l'incident, la Ligue nationale de Hockey a suspendu Todd Bertuzzi pour les 13 derniers matches du calendrier régulier et les sept rencontres éliminatoires des Canucks. Avant de revenir au jeu, il devra rencontrer les autorités

de la Ligue nationale de hockey.

De plus, il été exclu de l'équipe canadienne qui participera à la Coupe du monde de hockey, en septembre, et les Canucks ont dû payer une amende de 250 000 \$.

Recchi retourne chez les Penguins

PITTSBURGH (PC)

Les Penguins de Pittsburgh ont mis sous contrat l'ailier droit et joueur autonome Mark Recchi, hier, pour une période de trois ans et neuf millions \$.

Le joueur âgé de 36 ans originaire de Kamloops, en Colombie-Britannique, revient donc dans la ville où il avait remporté la coupe Stanley en 1991.

Recchi a été sélectionné par les Penguins en 1988, au quatrième tour du repêchage (67e choix). Il a conservé une résidence dans la région de Pittsburgh durant des années, même s'il jouait pour d'autres organisations.

Recchi a été le meilleur marqueur des Flyers de Philadelphie l'an dernier avec 26 buts et 49 mentions d'aides pour 75 points en 82 matches.

Il a marqué 20 buts ou plus lors de ses cinq dernières campagnes à

Philadelphie. Recchi a inscrit plus de 25 buts en une saison 11 fois au cours de sa carrière.

Avec Pittsburgh, Philadelphie et Montréal, Recchi a inscrit 456 buts et amassé 745 passes en 1173 matches.

Les Flyers avaient mis sous contrat en début de semaine les ailiers droits Mike Knuble et Turner Stevenson pour une durée de trois ans.

Mike Ricci avec les Coyotes

PHOENIX (PC)

Les Coyotes de Phoenix ont mis sous contrat pour plusieurs saisons, hier, le centre et joueur autonome Mike Ricci.

Le joueur âgé de 32 ans a disputé 71 matches avec les Sharks de San Jose l'an dernier, inscrivant sept buts et amassant 19 mentions d'aide.

L'attaquant de six pieds et 200 livres

a été à la fois capitaine et assistant au capitaine pour les Sharks l'an dernier. Il a disputé le 1000e match de sa carrière le 11 février, à Detroit.

«Il donne tout chaque soir, à chaque présence sur la patinoire», a déclaré le directeur général des Coyotes, Mike Barnett, par voie de communiqué.

«Il a été parmi les meneurs de grandes équipes, il a toujours donné l'exemple et je suis convaincu que ses qualités de leadership et de tenacité

seront les bienvenues dans notre vestiaire. Sur et hors de la patinoire, Mike a été un gagnant toute sa carrière.»

Ricci, natif de Toronto, a passé les sept plus récentes saisons avec les Sharks.

Durant 14 saisons dans la LNH, il a joué avec l'Avalanche du Colorado, les Nordiques de Québec et les Flyers de Philadelphie. En 1014 matches, il a inscrit 233 buts et récolté 355 assistances.

été dévoilés.

Visnovsky, 27 ans, a récolté huit buts et 21 passes en 58 matches avec les Kings la saison dernière. Le Slovaque de cinq pieds 10 pouces et 188 livres a terminé deuxième des siens pour le temps de glace avec une moyenne de 24:02 par match.

«Nous sommes heureux d'en être venus à une entente à long terme avec

Lubomir, a dit le directeur général Dave Taylor. Il génère beaucoup d'attaque à sa position et il est un élément important de notre unité d'avantage numérique.»

Choix de quatrième tour des Kings en 2000, Visnovsky revendique 113 points en 268 matches en carrière dans la Ligue nationale.

Andreï Kostitsyn fait écarquiller les yeux

L'Amérique...

François Lemenu

PIERREFONDS, QUÉ. (PC)

Andreï Kostitsyn a donné ses premiers coups de patins dans l'uniforme du Canadien, hier, lors de la première journée du camp de développement de l'équipe qui se tient à Pierrefonds. Des coups de patins fort attendus puisque le Bélarus n'avait pas été vu depuis sa sélection (10e rang) par le Tricolore au repêchage de 2003 à Nashville.

Il est difficile de ne pas s'emballer devant un si beau talent. Pourtant, Kostitsyn n'avait pas patiné depuis deux mois. De plus, il chaussait de nouvelles bottines. Et on ne dit rien du décalage horaire. Malgré tout, le blondinet attaquant, qui fait six pieds et 208 livres, a démontré des habiletés que l'on rencontre rarement chez un jeune de 19 ans. En fait, il avait les allures d'un Marian Hossa tant par sa façon de patiner que par son comportement général sur la patinoire.

«Je ne suis pas satisfait. Donnez-moi encore deux ou trois jours», a-t-il dit à Trevor Timmins, le directeur du personnel des joueurs, à sa sortie de la glace.

«Je suis à seulement 35 ou 40 pour cent de ma forme», a-t-il précisé.

Timmins, qui l'a réclamé, a été très élogieux dans les circonstances.

«Il est plus avancé que ne l'était Alexander Perezhogin au même âge», a-t-il commenté en parlant du deuxième choix du Canadien en 2001.

Kyle Chipchura, le premier choix du Tricolore en 2004, a eu l'occasion d'affronter Kostitsyn lors d'un match préparatoire à Minsk.

«C'est tout un joueur, a-t-il dit. Je me souviens qu'il nous a ridiculisés une couple de fois. Il est le meilleur attaquant que j'ai affronté cette année.»

Kostitsyn rêve de jouer en Amérique du Nord dès cette année. A Montréal, à Hamilton ou dans le junior.

«Il sait que son avenir est en Amérique, tant sur la glace qu'à l'extérieur de la patinoire», dit son conseiller Vadim Azrilyant, qui agissait également comme interprète.

«Il veut venir ici le plus rapidement possible.»

Il faut savoir que Kostitsyn n'a pas apprécié son expérience avec le CSKA de Moscou, l'ancienne formation de l'Armée Rouge dirigée par Viktor Tikhonov.

«Je n'avais pas la confiance de l'entraîneur, a-t-il expliqué. C'est difficile de se faire valoir lorsqu'on fait seulement deux ou trois présences par période.»

Ses chances d'avoir un meilleur temps de glace cette année ne semblent pas meilleures puisqu'il sera désormais considéré comme joueur étranger. Le championnat russe n'accepte que trois étrangers par équipe et les entraîneurs voudront privilégier des joueurs d'expérience.

Kostitsyn est encore lié pour deux ans au CSKA. Mais selon son agent, un contrat de la Ligue nationale aura pour effet d'annuler son entente avec le club de Moscou.

Kostitsyn, qui se définit d'abord comme un joueur d'équipe, estime ne pas avoir pris de risque en participant au camp de développement du Canadien sans détenir de contrat.

«Le Canadien a aussi pris un risque en me sélectionnant au repêchage, répond-il. C'est maintenant à mon tour de prouver ma valeur. Pour moi, il n'y a pas de risque.»

La décision de lui offrir un contrat appartient maintenant à Bob Gainey.

Beauchemin gagne le tournoi des Maîtres du Québec

LAVAL (PC)

Une spectaculaire ronde de 66, six coups sous la normale, a permis à Yvan Beauchemin, de remporter les honneurs du tournoi des Maîtres Novopharm, hier, sur les allées du club Islesmere.

Avec une fiche de 77-66, bonne pour 137 coups, Beauchemin, des clubs Grand'Mère et Louiseville, a coiffé au fil d'arrivée Marc Girouard (Le Champêtre), co-meneur à l'issue du parcours initial.

A sa première ronde de 67, Girouard a ajouté un 71 et son total de 138 lui confère une priorité d'un coup sur le Français Olivier Edmond (Métropolitain-Anjou) et Carl Desjardins (Brossard) qui ont joué respectivement 72 et 70 pour conclure

à 139.

Rémi Bouchard (Le Mirage), Claude Tremblay (Le Blainvillier) et Dave Kelly (La Vallée du Richelieu) terminent ex quo au cinquième rang, trois coups sous la normale.

Troisième à l'issue de la première journée, le Cowansvillois Greg Cuthill (Vallée du Richelieu) a été un des meilleurs hier avec une ronde de 70, pour un cumulatif de 146.

Jérôme Blais (Royal Bromont) en a arraché hier. Après un pointage de 71 jeudi, il s'est contenté d'un score de 77, pour un cumulatif de 148.

Beauchemin a mis la main sur la bourse principale de 7 000 \$, tirée de l'enjeu global de 40 000 \$. Il s'agissait de sa première victoire sur le circuit de l'AGP du Québec depuis 1999, année où il avait visité le cercle du vainqueur à deux occasions en plus de terminer premier à l'ordre de mérite.

En bref

Les Kings s'entendent avec Lubomir Visnovsky

LOS ANGELES (AP) — Les Kings de Los Angeles ont conclu une entente de quatre ans avec le défenseur Lubomir Visnovsky, hier.

Les détails du contrat n'ont pas

Statistiques

SAMEDI 10 JUILLET 2004 - LA VOIX DE L'EST 82

Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	45	39	536	-
Atlanta	43	41	512	2
New York	43	41	512	2
Floride	43	42	506	2 1/2
Montréal	29	55	345	16

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	52	32	619	-
Chicago	46	38	548	6
Milwaukee	44	39	530	7 1/2
Cincinnati	45	40	529	7 1/2
Houston	43	42	506	9 1/2
Pittsburgh	38	45	458	13 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	46	37	554	-
San Diego	46	39	541	1
San Francisco	46	40	535	1 1/2
Colorado	34	50	405	12 1/2
Arizona	31	55	360	16 1/2

Jeudi 8 juillet
 Montréal 2 Pittsburgh 1
 Philadelphie 5 N.Y. Mets 4
 Cincinnati 9 Milwaukee 3
 Arizona 8 San Francisco 4
 Colorado 5 San Diego 1
 Los Angeles 7 Houston 2

Vendredi 9 juillet
 Pittsburgh c. Montréal
 Atlanta à Philadelphie
 N.Y. Mets en Floride
 Cincinnati à Milwaukee
 Chicago Cubs à St. Louis
 Colorado à San Diego
 Houston à Los Angeles
 Arizona à San Francisco

Samedi 10 juillet
 Pittsburgh c. Montréal, 13h20.
 Chicago Cubs à St. Louis, 13h20.
 N.Y. Mets en Floride, 18h05.
 Pittsburgh c. Montréal, 19h05. (à San Juan, Porto Rico)
 Cincinnati à Milwaukee, 19h05.
 Colorado à San Diego, 22h05.
 Houston à Los Angeles, 22h10.
 Arizona à San Francisco, 22h15.

Dimanche 11 juillet
 Pittsburgh c. Montréal, 13h35. (à San Juan, Porto Rico)
 Atlanta à Philadelphie, 13h35.
 Cincinnati à Milwaukee, 14h05.
 Chicago Cubs à St. Louis, 14h15.
 N.Y. Mets en Floride, 15h05.
 Colorado à San Diego, 16h05.
 Arizona à San Francisco, 16h05.
 Houston à Los Angeles, 16h10.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Casey Cin	72	287	55	101	352
Helton Col	76	273	63	96	352
Bonds SF	73	178	64	62	348
Rolen STL	81	289	55	100	346
JWilson Pitt	79	341	46	117	343

Overbay Mil	81	307	43	104	339
JEstrada Atl	69	245	33	81	331
ARamirez ChC	79	307	60	100	326
Loretta SD	81	328	57	105	320
Beltre LA	80	311	47	99	318

Points - Pujols, St. Louis, 71; BAbreu, Philadelphie, 68; Bonds, San Francisco, 64; Helton, Colorado, 63; JDrew, Atlanta, 61; Clayton, Colorado, 61; ARamirez, Chicago, 60.

Points produits - Rolen, St. Louis, 80; Castilla, Colorado, 70; Overbay, Milwaukee, 61; Burrell, Philadelphie, 60; Berkman, Houston, 59; Thome, Philadelphie, 59; Cabrera, Floride, 58.

Coups sûrs - JWilson, Pittsburgh, 117; Loretta, San Diego, 105; Overbay, Milwaukee, 104; Pierre, Floride, 103; Biggio, Houston, 102; Casey, Cincinnati, 101; ARamirez, Chicago, 100; Rolen, St. Louis, 100.

Doubles - Overbay, Milwaukee, 35; DeLee, Chicago, 28; Castilla, Colorado, 27; JEstrada, Atlanta, 26; Pujols, St. Louis, 26; Casey, Cincinnati, 26; Helton, Colorado, 26; Loretta, San Diego, 26; Biggio, Houston, 26.

Triples - JWilson, Pittsburgh, 7; Pierre, Floride, 6; DRoberts, Los Angeles, 6; Hairston, Arizona, 5; Freel, Cincinnati, 5; CPatterson, Chicago, 5; JDrew, Atlanta, 5; BGiles, San Diego, 5; LGonzalez, Arizona, 5.

Circuits - Thome, Philadelphie, 27; Dunn, Cincinnati, 24; Beltre, Los Angeles, 22; Bonds, San Francisco, 22; Pujols, St. Louis, 21; SFInley, Arizona, 21; Cabrera, Floride, 20.

Buts volés - Podsednik, Milwaukee, 33; DRoberts, Los Angeles, 25; Pierre, Floride, 19; BAbreu, Philadelphie, 17; Freel, Cincinnati, 14; Rollins, Philadelphie, 14; Womack, St. Louis, 14.

Lanceurs (neuf décisions) - Milton, Philadelphie, 11-2, .846, 4.48; Schmidt, San Francisco, 10-2, .833, 2.53; Clemens, Houston, 10-2, .833, 2.54; VGuerrero Ana, 8-2, .800, 3.63; Zambrano, Chicago, 9-3, .750, 2.41; Pavano, Floride, 9-3, .750, 2.92; Carpenter, St. Louis, 9-3, .750, 3.50.

Retraits - RJohnson, Arizona, 139; BSheets, Milwaukee, 125; Schmidt, San Francisco, 124; Clement, Chicago, 118; OPerez, Pittsburgh, 113; Clemens, Houston, 113; Oswalt, Houston, 102.

Victoires protégées - Graves, Cincinnati, 31; Benitez, Floride, 28; Koltz, Milwaukee, 26; Gagné, Los Angeles, 22; Hoffman, San Diego, 22; Herges, San Francisco, 21; Mesa, Pittsburgh, 21.

Ligue américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	52	31	627	-
Boston	46	37	554	6
Tampa Bay	42	42	500	10 1/2
Toronto	39	46	459	14
Baltimore	36	46	439	15 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	47	37	560	-
Chicago	43	38	531	2 1/2
Cleveland	40	44	476	7
Detroit	39	45	464	8
Kansas City	29	53	354	17

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Texas	48	35	578	-
Oakland	46	37	554	2
Anaheim	44	40	524	4 1/2
Seattle	32	51	386	16

Jeudi 8 juillet
 Toronto 10 Seattle 8

Chicago White Sox	8	Anaheim 8
Texas 10	Cleveland 0	
N.Y. Yankees 7	Tampa Bay 1	
Boston 8	Oakland 7 (10 manches)	
Minnesota 7	Detroit 1	

Vendredi 9 juillet
 Texas à Boston
 Anaheim à Toronto
 Tampa Bay à N.Y. Yankees
 Oakland à Cleveland
 Kansas City à Baltimore
 Seattle à Chicago White Sox
 Detroit au Minnesota

Samedi 10 juillet
 Anaheim à Toronto, 16h05.
 Tampa Bay à N.Y. Yankees, 16h05.
 Kansas City à Baltimore, 16h35.
 Seattle à Chicago White Sox, 19h05.
 Texas à Boston, 19h05.
 Oakland à Cleveland, 19h05.
 Detroit au Minnesota, 19h10.

Dimanche 11 juillet
 Anaheim à Toronto, 13h05.
 Tampa Bay à N.Y. Yankees, 13h05.
 Oakland à Cleveland, 13h05.
 Kansas City à Baltimore, 13h35.
 Texas à Boston, 14h05.
 Detroit au Minnesota, 14h10.
 Seattle à Chicago White Sox, 15h05.

Ligue américaine

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
IRodriguez Det	73	299	42	111	371
Mora Bal	66	259	60	90	347
VGuerrero Ana	81	325	69	112	345
MRamirez Bos	79	297	49	100	337
MYoung Tex	81	361	61	121	335
ASanchez Det	68	291	37	95	326
CGuillen Det	80	311	61	101	325
ILopez Bal	79	316	43	102	323
Harvey KC	75	279	30	89	319
ISuzuki Sea	81	354	43	113	319

Points - VGuerrero, Anaheim, 69; Lawton, Cleveland, 62; MYoung, Texas, 61; CGuillen, Detroit, 61; Damon, Boston, 61; Mora, Baltimore, 60; Crawford, Tampa Bay, 59.

Points produits - DOrtiz, Boston, 76; Tejada, Baltimore, 71; VGuerrero, Anaheim, 71; MRamirez, Boston, 67; Blalock, Texas, 63; VMartinez, Cleveland, 61; CGuillen, Detroit, 59.

Coups sûrs - MYoung, Texas, 121; ISuzuki, Seattle, 113; VGuerrero, Anaheim, 112; IRodriguez, Detroit, 111; Blalock, Texas, 104; Tejada, Baltimore, 104; Crawford, Tampa Bay, 103.

Doubles - DOrtiz, Boston, 31; MRamirez, Boston, 27; Thafner, Cleveland, 26; VMartinez, Cleveland, 25; Bellard, Cleveland, 25; VGuerrero, Anaheim, 24; CaLee, Chicago, 23; CGuillen, Detroit, 23; IRodriguez, Detroit, 23.

Triples - Figgins, Anaheim, 11; Crawford, Tampa Bay, 8; CGuillen, Detroit, 7; MYoung, Texas, 6; Infante, Detroit, 5; JoCruz, Tampa Bay, 5; Six à égalité avec 4.

Circuits - Blalock, Texas, 22; DOrtiz, Boston, 22; MRamirez, Boston, 22; Konerko, Chicago, 21; VGuerrero, Anaheim, 20; ARodriguez, New York, 20; Thomas, Chicago, 18.

Buts volés - Crawford, Tampa Bay, 38; BRoberts, Baltimore, 22; ISuzuki, Seattle, 21; Figgins, Anaheim, 20; ASanchez, Detroit, 18; ARodriguez, New York, 18; Lawton, Cleveland, 15.

Lanceurs (neuf décisions) - CLee, Cleveland, 8-1,

889, 3.95; Rogers, Texas, 12-2, .857, 3.65; Mulder, Oakland, 11-2, .846, 2.95; Buehrle, Chicago, 8-2, .800, 4.15; Schilling, Boston, 11-4, .733, 3.07; JRincon, Minnesota, 8-3, .727, 1.94; PMartinez, Boston, 8-3, .727, 3.74.

Retraits - Santana, Minnesota, 125; Schilling, Boston, 110; PMartinez, Boston, 105; FGarcia, Chicago, 98; Buehrle, Chicago, 96; Zambrano, Tampa Bay, 91; Lilly, Toronto, 90.

Victoires protégées - MRivera, New York, 29; FCordero, Texas, 25; Nathan, Minnesota, 23; DBaez, Tampa Bay, 17; Guardado, Seattle, 15; Foulke, Boston, 13; Percival, Anaheim, 13.

Les Expos

Le rendement

Partie d'hier non comprise

AU BÂTON										
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.			
Batista Tony	291	29	67	41	11	9	230			
Cabrera Orlando	320	35	76	23	4	11	238			
Calloway Ron	43	0	3	2	0	1	070			
Carroll Jamey	86	11	24	6	0	2	279			
Cepicky Matt	60	4	13	3	1	1	217			
Chavez Endy	244	25	69	12	4	13	283			
Diaz Einar	62	4	12	4	0	0	194			
Everett Carl	110	8	27	13	2	0	245			
Fox Andy	40	2	4	1	1	0	100			
Johnson Nick	132	19	32	16	4	4	242			
Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	154			
Pascucci Valentino	23	2	5	2	0	0	217			
Rivera Juan	170	19	41	23	5	0	241			
Schneider Brian	227	23	56	23	9	0	247			
Sledge Termel	176	20	47	23	8	2	267			
Vidro Jose	299	33	87	39	10	3	291			
Wilkinson Brad	285	45	68	34	16	7	239			

Parties d'hier non comprises

AU MONTICULE										
Joueur	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM		
Armas fils Tony	3	0	34	1	20	27	4	46		
Ayala Luis	1	6	0	44	15	6	27	3		
Beltran Rigo	0	0	0	2	1	0	0	13		
Harvey KC	0	2	0	21	14	16	13	5		
Biddle Rocky	0	4	11	34	1	16	19	13		
Cordero Chad	2	1	6	46	15	29	42	2		
Day Zach	5	9	0	104	2	47	40	5		
Downs Scott	0	3	0	11	10	7	5	9		
x-Eschen Joey	0	0	0	0	0	0	0	0		
Fikac Jeremy	1	2	0	25	15	13	22	5		
Hernandez Liv	6	8	0	135	2	54	41	102		
Hill Shawn	1	1	0	7	2	9	6	10		
Horgan Joe	1	0	1	10	8	4	8	7		
Kim Sun-woo	3	4	0	66	2	35	34	46		
x-Onka Tomo	3	5	0	71	2	24	16	3		
x-Patterson John	2	0	22	2	9	6	21	3		
x-Smith Dan	0	0	0	0	0	0	0	0		
Tucker TJ	0	1	0	28	13	7	20	4		
Vargas Claudio	4	4	0	78	0	52	38	6		

x - le nom du joueur sur la liste des blessés.

Lanceurs annoncés

Aujourd'hui

LIGUE NATIONALE
 Cubs de Chicago (Clement 7-7) à St. Louis (Suppan 7-5), 13h20
 Atlanta (Hampton 3-8) à Philadelphie (Abbott 0-2), 13h20
 Colorado (Cook 3-3) à San Diego (Lawrence 10-5), 16h05

Houston (Clemens 10-2) à Los Angeles (W.Alvarez 2-3), 16h10
 Mets de N.Y. (Glavine 7-6) à Floride (Penny 7-7), 18h05
 Pittsburgh (K.Wells 4-5) vs. Montréal (Biddle 0-4) à San Juan, 19h05
 Cincinnati (Lidle 6-6) à Milwaukee (Sheets 8-5), 19h05
 Arizona (Webb 3-8) à San Francisco (Tomko 3-5), 22h15

LIGUE AMÉRICAINNE
 Anaheim (Escobar 4-5) à Toronto (Lilly 7-5), 16h05
 Tampa Bay (Brazelton 2-1) à Yankees de N.Y. (Lieber 6-5), 16h05
 Kansas City (Wood 1-1) à Baltimore (Panson 3-12), 16h35
 Texas (Rogers 12-2) à Boston (Lowe 6-8), 19h05
 Oakland (Mulder 11-2) à Cleveland (Sabathia 5-4), 19h05
 Seattle (Thornton 0-1) à White Sox de Chicago (Buehrle 8-2), 19h05
 Detroit (Robertson 7-4) à Minnesota (Radke 5-4), 19h10

senior du Québec

Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Rivière-du-Loup	19	1	.950	-
Montréal	14	5	.737	4 1/2
Trois-Rivières	13	9	.591	7
Laval	12	9	.571	7 1/2
Ailes du Québec	11	9	.550	8
Sherbrooke	10	10	.500	9
Coaticook	9	11	.450	10
Cap-Rouge	7	12	.368	11 1/2
Victoriaville	3	15	.167	15
Granby	0	17	.000	17 1/2

Vendredi 9 juillet
 Sherbrooke à Coaticook
 Trois-Rivières à Victoriaville

Samedi 10 juillet
 Granby à Cap-Rouge, 13h
 Coaticook à Victoriaville, 14h
 Trois-Rivières à Rivière-du-Loup, 14h
 Granby à Rivière-du-Loup, 20h

Dimanche 11 juillet
 Granby à Rivière-du-Loup, 13h
 Victoriaville à Coaticook, 19h30

Ligue junior Rive-Sud

Classement

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	6	5	.545	-
St-Constant	7	7	.500	1/2
St-Bruno	5	5	.500	1/2
Longueuil	5	5	.500	1/2
Sherbrooke	7	8	.467	1

Lundi 5 juillet
 Granby vs St-Bruno (pluie)

Mardi 6 juillet
 St-Bruno 3 Granby 6
 St-Constant 5 Longueuil 4

Mercredi 7 juillet
 Longueuil 6 St-Constant 7

Dimanche 11 juillet
 Sherbrooke à St-Bruno, 19h30

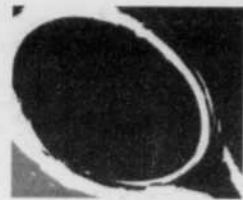
Football

Ligue canadienne

Classement

Partie d'hier non comprise

SECTION EST										
Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS			
Montréal	3	3	0	0	84	32	6			
Ottawa	3	3	0	0	101	50				



CHALLENGER
Natrel



83 - LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

«Comment va-t-il réagir?»

Frank Dancevic a de la pression sur les épaules, selon Eugène Lapierre

GRANBY

Champion en titre du Challenger Natrel de tennis, Frank Dancevic ne devrait pas trop peiner au premier tour du tableau principal du tournoi.



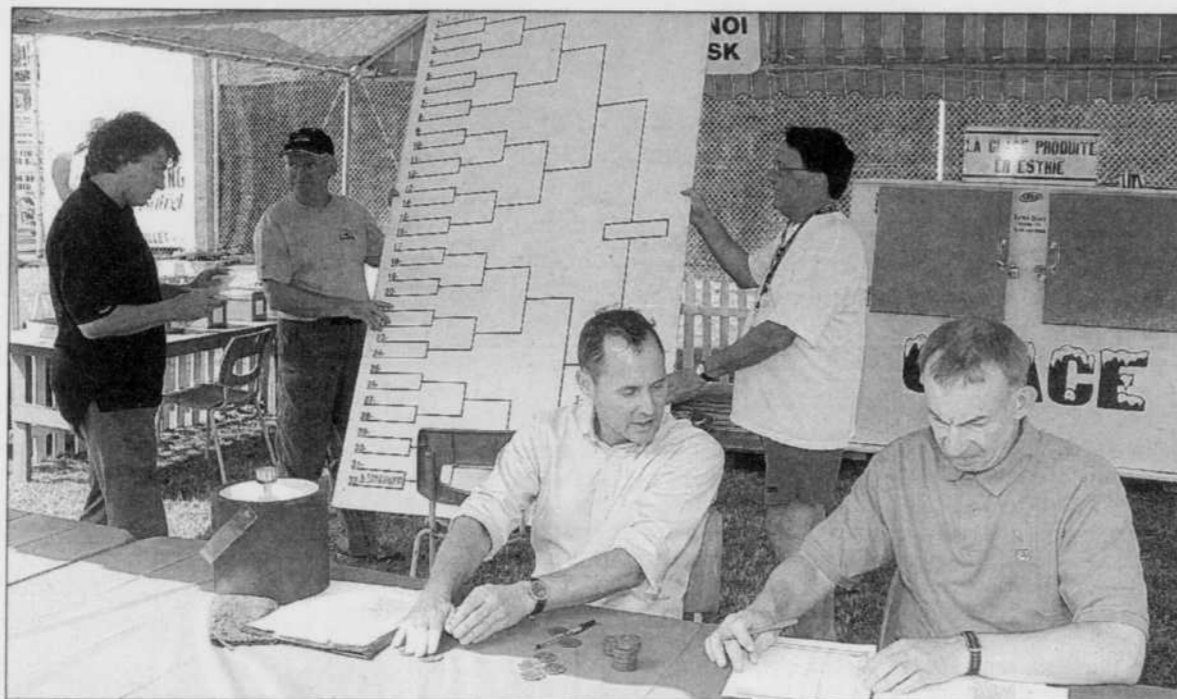
Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

C'est ainsi que Dancevic, de Niagara Falls, affrontera un joueur issu des qualifications lors de son match initial. Tel en a décidé le tirage au sort, qui a eu lieu hier après-midi aux Tennis Saint-Luc.

Un tirage au sort, on doit le mentionner, qui a débuté avec deux heures et 30 minutes de retard en raison d'un manque de communications entre les organisateurs, de la difficulté du superviseur de l'ATP à obtenir certaines informations et quoi encore. Disons simplement que le Challenger nous a habitués à bien mieux en matière d'organisation.

Toujours est-il, donc, que Dancevic, 182e joueur mondial selon le dernier relevé de l'ATP, devrait débarquer sur le court central lundi soir. À moins que les organisateurs jugent que le qualifié mérite un peu de repos à la suite d'un dur week-end.



C'était le tirage au sort du tableau principal, hier. Pendant que le superviseur de l'ATP, Roberto Browne Da Veiga, et l'arbitre en chef, William Coffey, vérifiaient certaines données, le directeur du tournoi, Eugène Lapierre, le directeur du comité organisateur, Laurent Valiquette, et le responsable du bureau du tournoi, Pierre Bélanger, s'assuraient que les noms des joueurs soient inscrits correctement sur le grand tableau.

«Frank a un titre à défendre et j'ai très hâte de voir comment il va réagir à la pression», a dit le directeur du tournoi, Eugène Lapierre.

En analysant le tableau principal,

on se rend compte que Dancevic pourrait retrouver le premier favori, Yen-Hsun Lu, en quarts de finale. L'athlète de Tapeï a rendez-vous avec le Français Gary Lugassy au premier tour.

«Le classement de Lu ne cesse de s'améliorer (il est maintenant 92^e), a repris Eugène Lapierre. S'il se présente ici en bonne forme, il ne sera pas facile à arrêter.»

Il y a un an, Lu s'était incliné au deuxième tour devant Frédéric Niemeyer, le grand absent de cette année. Puis, on l'avait presque oublié, il avait remporté la finale du double en compagnie du Thaïlandais Danai Udomckoke.

Quant au deuxième favori, l'Italien Davide Sanguinetti, il croisera le fer avec le Tchèque Robin Vik. Ce Sanguinetti est 112^e au monde mais, il y a deux ans à peine, il était classé 43^e. Il revendique notamment des victoires face à Roger Federer et Andy Roddick, les deux meilleurs joueurs sur la planète à l'heure où on se parle.

Larose vs Gubenco

Simon Larose, du Cap-de-la-Madeleine, affrontera quant à lui le Longueuillois Philippe Gubenco, qui a obtenu un laissez-passer pour le tableau principal. On dit que le premier, classé 199^e, n'est toutefois pas au sommet de sa forme.

«Simon a été blessé à un genou pendant les qualifications à Wimbledon et il s'est ensuite fait mal au dos à l'entraînement, a mentionné le capitaine par intérim de l'équipe canadienne de Coupe Davis, Martin Laurendeau, qui passera la semaine à Granby. Il vient à peine de recommencer à s'entraîner après s'être accordé une période de repos.»

Outre Gubenco, Sanjin Sadovich, Dejan Cvetkovic et Andrew Piotrowski sont les autres Canadiens à avoir obtenu un laissez-passer.

Trop vieux, Bérard!

Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Tennis Canada a raté une belle occasion de se faire des amis à Granby.

Dans son édition de samedi dernier, *La Voix de l'Est* suggérait à la fédération d'offrir un des quatre laissez-passer pour le tableau principal à Jean-François Bérard. Puisque Frank Dancevic et Simon Larose ont été admis directement dans le tableau, Tennis Canada pouvait se permettre, selon notre humble analyse, de faire une fleur au meilleur joueur de tennis à Granby depuis 10 ans et, du même coup, de faire plaisir à un public qui supporte fidèlement le Challenger depuis 1995.

Mais voilà, la suggestion n'a pas été retenue. Les laissez-passer sont allés à Philippe Gubenco, Sanjin Sadovich, Dejan Cvetkovic et Andrew Piotrowski. Si on ne peut discuter le choix des trois premiers joueurs, celui de Piotrowski a davantage de quoi surprendre.

Piotrowski, 19 ans, vient à peine de récolter ses premiers points ATP. Puis, son classement canadien est inférieur à celui de Bérard.

En compagnie de Sylvain Bruneau et de Hatem McDadi, Martin Laurendeau faisait partie du comité qui avait à décider de l'identité de ceux à qui on offrirait un laissez-passer. Et hier, Laurendeau a affirmé que le nom de Bérard n'avait jamais été considéré un instant.

«Parce qu'il y a un peu de tournois de niveau international au Canada, nous ne pouvons nous permettre de donner un laissez-passer à un joueur de 29 ans comme Jean-François, a-t-il expliqué. Il faut penser aux plus jeunes, à ceux qui rêvent de faire carrière au tennis.»

Bien sûr, le raisonnement de Laurendeau se défend. Mais le développement des Gubenco, Sadovich, Cvetkovic ou Piotrowski aurait-il été à ce point brimé si, une seule fois, on avait offert un laissez-passer à un joueur local qui fait très bien sur la scène québécoise et canadienne depuis une décennie?

On vous laisse la fin de semaine pour y penser.

Pas étonné

Non, Jean-François Bérard n'a pas été étonné quand il a appris qu'il n'avait pas reçu de laissez-passer pour

le tableau principal. Et hier soir, il a signé son nom afin de participer aux qualifications, qui débutent ce matin.

«J'aurais adoré ça, mais ça m'aurait surpris que ça fonctionne, a-t-il avoué. Vous savez, je n'intéressais pas beaucoup Tennis Canada à 20 ans. Alors, imaginez à 29 ans...»

Tout de même, Bérard ne semblait pas amer.

«Je vais faire de mon mieux aux qualifs», a-t-il conclu.



archives La Voix de l'Est

Jean-François Bérard tentera de se qualifier.

Challenger en bref

Frédéric Niemeyer et **Daniel Nestor**, qui représenteront le Canada en double aux Jeux olympiques d'Athènes, devront bel et bien se qualifier s'ils veulent accéder au tableau principal de la Coupe Mercedes-Benz, qui débute aujourd'hui à Los Angeles.

Le directeur du comité organisateur du Challenger, **Laurent Valiquette**, souhaitait ardemment hier que le duo canadien se qualifie afin que Niemeyer ne regrette pas d'avoir dû rayer Granby de son agenda.

«Ce serait terrible pour Fred si les choses se passaient mal à Los Angeles», a dit Valiquette.

On a par ailleurs appris, hier, qu'aucun Canadien n'avait obtenu de laissez-passer de la Fédération internationale de tennis pour participer aux Jeux d'Athènes en simple. Cinquième joueur suppléant, **Frank Dancevic** peut toujours, cependant, espérer un miracle...

Encore cette année, il n'en coûte rien pour assister aux qualifications,

qui offrent bien souvent un spectacle fort intéressant.

Yen-Hsun Lu était attendu à Granby hier soir. On le verra assurément s'entraîner aujourd'hui.

Eugène Lapierre nous a bien avertis de surveiller attentivement l'Américain **Brian Baker**, 17 ans. On dit de Baker, 276^e joueur mondial, qu'il marche sur les traces d'**Andy Roddick**...

Le Brésilien **Roberto Browne Da Veiga** est le superviseur de l'ATP à Granby. Il avait effectué le même travail en 2000.

Le Challenger Natrel offre encore une bourse total de 50 000 \$ en devises américaines, dont 7200 \$ au vainqueur en simple.

Boonen triomphe en puissance

ANGERS, MAINE-ET-LOIRE (AP)

Voilà la jeune garde! Après la prise de pouvoir du jeune maillot jaune Thomas Voeckler (Brioche La Boulangère) à Chartres, c'est le Belge Tom Boonen (QuickStep), 23 ans seulement, qui a eu droit aux honneurs hier à Angers en remportant au sprint la sixième étape du Tour de France.

En s'appuyant sur son physique de géant (1,92 mètre, 84 kilos), le grand espoir du cyclisme belge, vainqueur du Tour de Picardie et de Gand-Welvegem cette année, a fait parler sa puissance pour devancer l'Australien Stuart O'Grady (Cofidis) et l'Allemand Erik Zabel (T-Mobile) au terme des 196 kilomètres de l'étape.

L'ancien coéquipier de Lance Armstrong, qui dispute sa première Grande Boucle après avoir épaulé l'Américain lors de sa première année chez les professionnels en 2001, a connu divers problèmes mécaniques depuis le début de la course et il n'avait pas encore pu se mêler à la lutte finale dans les sprints.

A l'abri dans la roue de son fidèle coéquipier Stefano Zanini, Boonen, qui a échappé à une chute collective sous la flamme rouge, a attendu les 150 derniers mètres pour placer son accélération.

«J'aime ce genre de sprint, dur, fait pour les sprinters très forts, a-t-il commenté. Je suis fort et j'aime ça. Ces derniers jours, je n'ai jamais douté, ce sont les autres qui pensaient que je cherchais des excuses aux ennuis mécaniques que j'ai connus. Mais sans malchance, je sais que je me serai déjà imposé dans d'autres étapes précédemment.»

Comme chaque jour depuis le début de la course, l'étape, marquée par les abandons des sprinters italiens Mario Cipollini (Domina Vacanze) et Alessandro Petacchi (Fassa Bortolo) avant le départ, a été émaillée de chutes. La plus grosse d'entre elles est intervenue à un kilomètre de la ligne d'arrivée.



Le Belge Tom Boonen réagit au moment où il croise le fil d'arrivée de la septième étape de la Grande Boucle.

Elle a scindé le peloton en deux et privé de nombreux sprinters d'une participation à l'emballage.

Parmi eux, l'ancien maillot vert Robbie McEwen (Lotto), qui n'a donc pas marqué de points et a ainsi abandonné la première place du classement des meilleurs sprinters à O'Grady.

L'Américain Lance Armstrong (US Postal), 34e de l'étape dans le même temps que le vainqueur et le reste de ses adversaires - mais retardé dans la chute finale après être tombé sans se faire mal en début d'étape -, a critiqué l'étroitesse de l'arrivée dessinée par les organisateurs de la course.

«A l'arrivée, les barrières étaient vraiment serrées, et vous avez 200 types qui arrivent à 60 km/h. Je ne sais vraiment pas à quoi ils (les organisateurs) pensent, mais c'était évident qu'il y a aurait une chute.»

L'Autrichien Rene Haselbacher (Gerolsteiner) s'est sérieusement blessé. Touché à la hanche gauche et au thorax, il a été conduit aux urgences de l'hôpital d'Angers.

Armstrong, qui vise cette année un sixième succès historique sur le Tour, est tombé après 20 minutes de course environ, mais a facilement rejoint le peloton avec l'aide de ses lieutenants de l'US Postal.

«Typiquement la chute de début de course, a-t-il déclaré. Vous ne pouvez rien y faire. Vous freinez à fond, mais les vélos ne freinent pas si vite, et je suis tombé.»

Le Texan a ajouté qu'il ne s'était pas blessé.

«Ce n'est pas grand-chose. Juste un petit quelque chose sur le bras et sur la hanche.»

Voeckler, pour sa première journée en jaune, a connu une journée mouvementée. Après être tombé en début d'étape en compagnie d'Armstrong, il a ensuite dû contrôler avec ses coéquipiers une échappée de six hommes (Bertolini, Lotz, Da Cruz, Flecha, Engouvent, Arvesen) partis après 21 kilomètres mais rejoints juste avant la chute collective.

«Les gars de l'équipe ont bien bossé pendant la première moitié de course,

parce que c'est pas évident de laisser partir une échappée», a commenté l'Alsacien de 25 ans.

«Cinq, six coureurs, c'était le maximum qu'on pouvait laisser partir pour ne pas prendre trop de risques. Puis, les équipes de sprinters sont venues nous donner un coup de main après. Sur la fin, il fallait juste être vigilant parce qu'il y a quand même eu une chute, fallait faire gaffe.»

Au classement général, Voeckler totalise 3,01 minutes d'avance sur O'Grady. Le Français Sandy Casar (Fdjeux.com) est troisième, à 4,06. Premier des favoris, Lance Armstrong, qui ne cherchera pas à reprendre le maillot jaune avant la montagne, est sixième du général, à 9,35 minutes.

Aujourd'hui, le peloton fera route vers la Bretagne lors de la septième étape entre Châteaubriant et Saint-Brieuc (204,5 kilomètres).



photos AP

Impliqué dans une chute collective à un kilomètre du fil d'arrivée, l'Autrichien Rene Haselbacher se tord de douleur pendant que le médecin Gérard Porte évalue la gravité de ses blessures.

Petacchi et Cipollini abandonnent

BONNEVAL (AP)

Les abandons des deux stars du sprint mondial Alessandro Petacchi et Mario Cipollini, hier, avant même le départ de la sixième étape du Tour de France, ont semblé mettre en colère les organisateurs de l'épreuve.

«C'est le bide de la première semaine», a confié Christian Prudhomme, le directeur-adjoint du Tour de France.

«On s'attendait à un duel entre les deux ou en tout cas on s'attendait à ce que Petacchi soit devant: Petacchi, Cipollini, et bien le duel il a tourné court, zéro!», a-t-il ajouté.

La déception est d'autant plus grande que le sprinteur italien de la Fassa Bortolo Alessandro Petacchi arrivait sur le Tour auréolé de neuf victoires d'étape lors du dernier Tour d'Italie.

«Encore une fois, Petacchi, il n'a pas existé dans le Tour de France. J'avais même envie de vous dire 'Alessandro qui?'», a également lancé Prudhomme, qui faisait référence à l'abandon de Petacchi dans le Tour l'an dernier après une semaine seulement et malgré quatre victoires d'étapes.

Le constat est également amer à l'égard de Cipollini qui avait promis aux organisateurs de terminer le Tour.

«On espérait que l'immense sprinteur qu'il a été puisse se retrouver au moins un jour», a justifié M. Prudhomme. Cipollini était de retour dans la Grande Boucle après cinq ans d'absence.

«Il y a toujours deux catégories de sprinteurs, a poursuivi le directeur adjoint du Tour. Des gars comme Zabel qui sont des excellents sprinteurs, très rapides, mais qui vont jusqu'au bout parce qu'ils passent pas mal la montagne.

«Et puis, il y a la version Petacchi, celle de France en tout cas, puisqu'en Italie, il va jusqu'au bout: et à la fin de la première semaine, au revoir Monsieur. Moi, je crois vraiment que dans le Tour de France, quand on part, il faut vouloir aller jusqu'au bout, sinon ce n'est pas juste vis-à-vis des autres.»

Pour sa part, Petacchi a justifié son abandon.

«Je suis arrivé sur le Tour, je me sentais bien, et même dans l'étape d'hier, je me sentais bien. Hier, après ma chute, je pensais que je pouvais rejoindre l'arrivée sans problème, en me disant que ça irait mieux par la suite», a expliqué le sprinteur aux neuf victoires dans le Giro cette saison.

«Mais hier soir j'ai dû aller voir le kiné. Il m'a remis le dos en place parce que j'avais très mal. Il m'a dit qu'on verrait au matin, mais la nuit, ça s'est mal passé, je n'ai pas pu m'endormir du tout. Ce matin, je n'arrivais même pas à tenir debout donc ce n'était pas la peine de continuer dans cet état là», a-t-il ajouté.

Son prédécesseur sur le trône mondial du sprint, son compatriote Mario Cipollini a également renoncé hier à continuer le Tour, également sur blessure. Son équipe, Domina Vacanze, par la voix de son attaché de presse Gilberto Petrucchi, a annoncé qu'il était parti en voiture avec sa femme Sabrina à l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle et qu'il devait s'envoler dans l'après-midi vers Pise.

Charles Dionne n'ira pas à Athènes

Michel Lamarche

MONTREAL (PC)

Asa grande surprise et son désarroi, le cycliste québécois Charles Dionne a appris qu'il ne participerait pas aux Jeux olympiques d'Athènes, hier, une décision qu'il a décidé de porter en appel avec le soutien de la Fédération cycliste du Québec.

Erik de Pokomandy, l'agent de Dionne, a confié que son client avait été informé de la décision par le biais d'un message téléphonique laissé dans sa boîte vocale par un représentant de l'Association cycliste canadienne (ACC).

«Il a reçu le message vers 14 h cet après-midi (vendredi), et il n'y avait aucune explication. Il a essayé de rejoindre l'ACC, mais il n'a parlé à personne», a déclaré de Pokomandy, qui est également l'agent de la cycliste Lyne Bessette.

Dans un communiqué de presse émis en fin d'après-midi, hier, l'athlète de 23 ans de Saint-Rédempteur a clairement affiché ses états d'âme.

«Je suis très surpris et déçu de ne pas avoir été sélectionné. Je ne comprends pas pourquoi ils ne m'ont pas sélectionné. Je suis capable de sprinter, de grimper et de travailler en équipe.»

Dionne, qui se trouve en Oregon pour prendre part à la classique Cascade, est d'autant plus étonné du verdict que tous les commentateurs qu'il avait entendus, récemment, laissaient croire qu'on lui annoncerait une bonne nouvelle.

«Greg Horner m'a demandé lui-même de travailler pour lui au sein de l'équipe professionnelle Webcor, a souligné Dionne. Gord Fraser, qui n'est pas mon meilleur ami, a aussi mentionné aux médias, en Beauce, qu'il aimerait m'avoir sur son équipe à Athènes. De plus, les journalistes, cyclistes et experts en vélo prédisaient que je serais sur l'équipe olympique.»

Dionne, qui avait fait les manchettes partout au Québec en remportant le Grand Prix de San Francisco devant Lance Armstrong, en septembre 2002, soutient que ses performances en 2004 auraient dû lui valoir un billet pour Athènes.

«J'ai eu de très bons résultats cette saison. J'ai tout fait pour prouver à l'ACC que j'étais à la hauteur. Ma seule erreur, c'est de leur donner le choix en ne terminant pas premier aux championnats canadiens», a-t-il admis.

Par ailleurs, Dionne trouve inacceptable qu'aucun représentant du comité de sélection olympique ne se trouvait au Grand Prix de Beauce.

Après tout, rappelle son agent, il s'agit de l'une des plus importantes courses de l'Union cycliste internationale en Amérique du Nord, et la plus prestigieuse au Canada.

«En assistant au Grand Prix de Beauce, ils auraient pu voir ce dont je suis capable. Je voulais leur montrer, je l'ai fait, mais il n'y avait personne du comité de sélection pour le voir», a déploré Dionne, 37e aux championnats du monde de 2002, à Zolder.

Dans le brouillard face à la décision des autorités de l'ACC, de Pokomandy n'est pas prêt à dire que Dionne a été mêlé à une autre «guerre de langues».

«Quand tu es Québécois, tu te poses toujours la question, a admis de

Pokomandy. Mais nous ne voulons pas en faire une chicane de langues, car ce n'est peut-être pas la raison.»

Comme l'annonce de l'équipe officielle est toujours prévue pour le lundi 12 juillet, la Fédération cycliste du Québec a donc porté la cause en appel, et ce dès hier.

Mais de Pokomandy et Dionne n'ont pas d'illusion.

«Nous n'avions pas beaucoup de temps pour aller en appel car il fallait faire part de notre intention aujourd'hui (vendredi), a fait remarquer de Pokomandy.

«En toute honnêteté, je ne crois pas qu'il ait des chances de réussite, et il en est conscient, a ajouté de Pokomandy en parlant de Dionne. Mais le recours existe et nous avons décidé de l'utiliser plutôt que de laisser tomber les bras.»

A Athènes, le Canada comptera sur trois cyclistes au sein de l'équipe masculine, et autant du côté féminin.

De Pokomandy a dit ne pas avoir eu de nouvelles de l'ACC quant à la composition de la délégation féminine.



Histoire de golf



85 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

À l'avant-garde des nouveautés

Le golf Château Bromont fête ses 40 ans

BROMONT

Même au début des années '60, on ne pouvait imaginer la Ville de l'an 2000 sans un terrain de golf, surtout que Bromont se voulait également une ville qui mettait l'accent sur les sports et loisirs. La famille Désourdy a donc mis en chantier le club de golf Bromont, au pied de la montagne, et le parcours de championnat dessiné par l'architecte Howard Watson a ouvert ses portes en même temps que la ville est venue au monde, en 1964.



Gaétan Roy

groy@lavoxdelest.qc.ca

Tout comme Bromont, le club de golf de l'endroit fête son 40e anniversaire cette année mais les nouveaux propriétaires lui ont donné un nouveau nom: le golf Château Bromont.

Du début jusqu'en 1995, la famille Désourdy en était propriétaire. Puis, Roger Hubert l'a dirigé jusqu'en 2003. Après

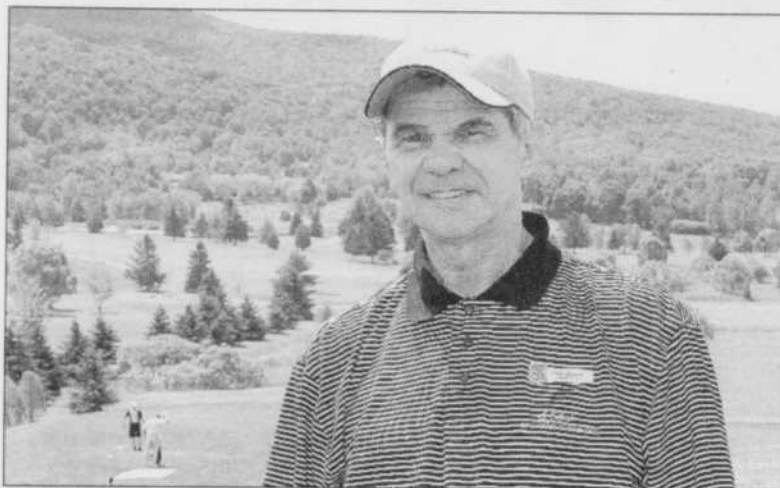


photo Alain Dion

«Pour moi, il n'y a qu'un endroit au Québec où on peut être sur une terrasse avec un club de golf et une montagne à ses pieds: ici», mentionne Yvan Lécuyer.

adjoint) à 2000, dont 23 ans comme professionnel. Pour Richard Labonté également, c'était un retour à cet endroit où il a été adjoint pendant 12 saisons, de 1978 à 1989.

«Pour moi, mentionne Yvan Lécuyer,

il. Le Château va compléter les travaux de façon permanente. Des sommes importantes seront injectées d'ici l'an prochain sur la boutique, les vestiaires et sur le terrain.»



Yvan Lécuyer, l'homme au chic pantalon à carreaux, a été l'adjoint de ses deux compagnons de jeu pendant neuf ans, Gilles Rousseau, avec qui il a travaillé pendant cinq ans, et Robert Rousseau, dont Lécuyer a été adjoint durant quatre saisons. La photo date, bien entendu, du début des années 70.

des ennuis financiers, le Château Bromont et son directeur général Paolo Di Pietrantonio en sont devenus propriétaires. L'une des premières actions a été de nommer Richard Labonté au poste de directeur de golf, puis on a redonné son âme au club en ramenant Yvan Lécuyer au titre de gouverneur-pro.

Le parcours a été redessiné et remodelé en 2000 sous les conseils de l'architecte Graham Cooke.

Le golf Château Bromont a fait l'unanimité en faisant de M. Lécuyer son ambassadeur et conseiller, lui qui avait travaillé à cet endroit de 1969 (comme

fier de son retour au club, il n'y a qu'un endroit au Québec où on peut être sur une terrasse avec un club de golf et une montagne à ses pieds: ici. D'autres clubs ont une montagne mais quand on est dans la montagne, on ne la voit plus. J'ai aussi toujours dit que quand on vient dans l'Est, on en perd le Nord.»

Si tout n'a pas fonctionné comme il l'aurait souhaité au cours des dernières années, Yvan Lécuyer est maintenant confiant que «son» club reprendra du poil de la bête.

«Nous avons de beaux trous de golf mais il y a des choses à compléter, dit-

Les frères Rousseau

Gilles Rousseau a été le premier professionnel du club, demeurant au pied de la montagne pendant huit ans, de 1966 à 1973. C'est son frère, le hockeyeur Robert Rousseau, qui a porté les couleurs du Canadien de Montréal, qui l'a remplacé les quatre saisons suivantes, jusqu'en 1977, alors qu'il portait les couleurs des Rangers de New York.

Après neuf saisons à titre d'adjoint, Yvan Lécuyer était alors prêt à agir comme professionnel.

La Québécoise Jocelyne Bourassa,

qui évoluait sur le circuit de la LPGA à l'époque, a été ambassadrice du club en 1975, puis avait été marraine d'honneur du tournoi des femmes d'affaires en 1983.

Si les hockeyeurs Jean Béliveau, Guy Lafleur, Marc Tardif et Réjean Houle ont visité régulièrement le club, les Expos de Montréal y ont tenu leur tournoi annuel en 1987 avec des joueurs comme Tim Wallach, Bryn Smith et Tim Burke.

Un des meilleurs golfeurs au Québec dans les années '80, Gilles Larochelle, maintenant un homme d'affaires prospère à Granby, a été adjoint à Bromont pendant trois ans à partir de 1981. A sa première saison, en jouant avec le joueur du Canadien Pierre Mondou, Larochelle avait réussi le record du parcours original, une ronde de 64 (29-35).

A la fin des années '90, un autre excellent Québécois, Jean-Louis Lamarre, a travaillé deux saisons en représentant le club sur le circuit professionnel québécois.

Des nouveautés

Le golf Château Bromont a été à l'avant-garde des nouveautés au fil des ans. Ainsi, le club qui a accueilli des tournois des professionnels du Québec

en 1981 et 1983, a reçu une première voiturette de style Rolls Royce en 1982. La même année, le club était le seul de la province dont toutes les voiturettes étaient munies d'un toit.

En 1985, la première école de golf pour les 8-12 ans a été inaugurée sous Richard Labonté. En 1987, un parcours de trois trous était réservé aux débutants et à l'enseignement. C'était unique au Québec.

En 1986, Yvan Lécuyer avait joué d'audace en adoptant la «Coupe américaine», les trous de quatre pouces (English Cup) sur les verts avaient alors été agrandis à six pouces.

«Toutes les années, on tentait de trouver quelque chose de nouveau, unique. Les conférences de presse étaient courues et on parlait de nous partout. Ça amenait de la nouvelle clientèle. Mais les trous de six pouces ont été un flop total pour les golfeurs. Le jeu n'était pas accéléré et les joueurs n'aimaient pas cela. Le 25 mai, j'avais dit au surintendant Fernand Martineau de réinstaller les coupes de quatre pouces. Comme publicité, ça avait été excellent», explique en riant Yvan Lécuyer.

AUTODROME DRUMMOND

Série
ADVANCE AUTO PARTS
100 tours GROS BLOCS
présenté par
Cools LIGHT

le 12 juillet à 18h00

Venez encourager nos pilotes québécois dans leur quête de victoire contre les américains, les Hearn, Payne, Decker, Fuller... Tout un spectacle à ne pas manquer.



DRUMMONDVILLE - 819-475-9999
sortie 177 autoroute 20 - direction St-Majorique

Les Expos se font tabasser 11-0

Michel Lajeunesse

SAN JUAN, PORTO RICO (PC)

Le jeune Canadien Shawn Hill s'est fait tabasser sérieusement et a été incapable de terminer la deuxième manche hier face aux Pirates de Pittsburgh. Mais Carl Everett a commis une bévue impardonnable, ouvrant la porte à une poussée de neuf points et les Pirates ont écrasé les Expos 11-0 devant 7436 spectateurs au stade Hiram Bithorn.

Hill a été chassé après une manche et un tiers, mais il en avait déjà bien assez. Il avait déjà visité le plancher à quelques reprises.

Il avait eu le temps de donner quatre coups sûrs, un but sur balles et d'atteindre un frappeur dans cette deuxième manche où il a cédé sept points.

Ça se bousculait dans le cercle d'attente des Pirates! En fait, six joueurs des visiteurs se sont présentés à la plaque deux fois dans cette manche. En tout, les Pirates ont fait parader 15 joueurs dans le rectangle des frappeurs.

Jason Bay, qui a produit deux points dans cette poussée, a par la suite claqué deux circuits en solo contre Sun-Woo Kim, son troisième match de deux circuits cette saison. Il a ainsi procuré au jeune gaucher Sean Burnett sa troisième victoire en cinq décisions.

Hill aurait pu mieux s'en tirer quand Everett a laissé filer un coup en flèche de Bobby Hill alors que les buts étaient remplis.

La balle était frappée directement vers Everett et tous croyaient qu'il allait la saisir. Un jeu de routine.

On croyait même que le coureur au troisième but n'allait même pas tenter de marquer.

Mais à la dernière seconde, il s'est laissé choir au sol, feignant par la suite d'avoir perdu la balle de vue à cause des réflecteurs. La balle a filé jusqu'à la clôture, les buts se sont vidés et Hill a arrêté sa course au troisième.

Hill ne s'en est jamais remis.

Un roulant de Jason Kendall a per-



photo AP

La soirée de travail du jeune Shawn Hill, à droite, a été de courte durée. Hill a donné quatre coups sûrs et sept points en une manche et un tiers de travail.

mis le cinquième point de la manche. Hill a quitté le monticule après avoir donné un but sur balles à Jack Wilson pour remplir les buts à nouveau.

Kim a obtenu le deuxième retrait de la manche avant d'atteindre Craig Wilson. Il a ensuite donné un simple de deux points à Bay.

Tike Redman a par la suite produit son deuxième point de la manche avec son deuxième simple. Un simple de Randall Simon, qui avait été atteint préalablement, a complété la poussée.

Hill (1-2) avait pourtant bien fait à son dernier départ face aux Blue Jays de Toronto. Il avait alors mérité sa première victoire dans les ligues majeures, donnant six coups sûrs et un seul point en cinq manches.

Bay a ajouté à l'avance des Pirates en claquant un circuit en solo, son 11e de la saison, en quatrième avant de récidiver en sixième, toujours aux dépens de Kim.

Everett a commis une autre bévue en fin de sixième. Il a obtenu un double

dans la gauche après deux retraits et Juan Rivera a suivi avec un simple au centre.

Croyant que le joueur d'inter Jack Wilson allait capter la balle, il a retraité vers le deuxième sac plutôt que de courir comme il aurait dû le faire. Il aurait dû marquer sur le jeu.

Quand Nick Johnson a frappé un roulant quelques instants plus tard, les Expos sont rentrés à l'abri les mains vides, une autre fois.

Burnett, un gaucher de 21 ans qui a été rappelé des Sounds de Nashville le 19 juin, a complété un premier match en carrière.

Il a cédé 10 coups sûrs, dont un simple à Chad Bentz, son premier coup sûr en carrière. Pour un gars qui a une main difforme, c'est certes un exploit.

Tony Batista a obtenu un simple au centre en huitième, son 1000e coup sûr en carrière.

Le 17 juin, Jose Vidro avait réussi pareil exploit contre les Twins du Minnesota.

Coceres reste en tête à la classique John Deere

SILVIS, ILL. (AP)

Jose Coceres a patienté pendant une longue interruption causée par la pluie et a joué dans la pénombre, hier, mais il s'est tout de même bâti une avance d'un coup avant que ne soit suspendu le deuxième parcours de la classique de golf John Deere.

L'Argentin de 40 ans avait retranché deux coups à la normale après 11 trous, et il présentait un dossier cumulatif de moins-11 lorsque le tournoi a été interrompu à cause de la foudre.

Environ la moitié des participants inscrits au tournoi devront compléter la deuxième ronde samedi matin, avant d'espérer amorcer le troisième parcours.

«Ce n'est facile pour aucun joueur, mais il faut l'accepter, a déclaré Coceres, par l'entremise d'un interprète.

«Je joue très bien et ma concentration est excellente. Et je mène toujours, ce qui me donne plus de confort.»

Après avoir ramené une carte de 69, Vaughn Taylor s'est faufilé au deuxième rang avec un total de 132, 10 coups sous la normale.

Greg Chalmers affichait un dossier cumulatif de moins-10 après avoir présenté une fiche de moins-3 au fil des 13 premiers trous, hier.

Huit joueurs accusent un retard de quatre coups sur le meneur, dont Stewart Cink, auteur d'une deuxième ronde de 65, la meilleure parmi les joueurs ayant négocié les 18 trous hier.

David Morland IV, le seul

Canadien inscrit au tournoi, a eu le temps de compléter son deuxième parcours.

Sa ronde de 69, après avoir joué 71 jeudi, lui confère un score cumulatif de 140, deux coups sous la normale.

Le golfeur ontarien n'est pas encore assuré de participer aux deux dernières rondes, puisque le seuil de qualification projeté est de moins-2. Mais si cette projection persiste, Morland IV poursuivra le tournoi.

Coceres, un ancien cadet qui a appris à jouer au golf seul, en fabriquant des bâtons avec des branches d'arbres, a inscrit deux oiselets au fil des quatre premiers trous.

Il a porté sa fiche à moins-12 grâce à un oiselet au 10e trou, mais un bogey au trou suivant lui a fait perdre un coup.

Ranger troisième en qualification

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Après une deuxième place en pratique hier matin, Andrew Ranger a terminé en troisième position de la séance de qualification en formule Atlantique, en après-midi, dans le cadre du Molson Indy de Toronto, septième épreuve d'un calendrier de 12 courses.

Le jeune pilote de Roxton Pond et son coéquipier de l'équipe Sierra Sierra, Ryan Dalziel, vainqueur la semaine dernière à Cleveland, ont fait les choses différemment à Toronto. Ils ont attendu 10 minutes avant de s'attaquer au circuit de ville de 1,75 mille en qualification.

Ranger a arrêté le chrono à 1:06,799 minute, pour une vitesse moyenne de 152,215 km/h. Il est à 0,290 seconde du meneur, Jon Fogarty, et à 0,117 seconde du deuxième, Ronnie Bremer.

«Je suis content de ma journée, a noté Ranger. Je ne suis même pas à trois dixièmes de seconde de Fogarty. Ça avait bien été aussi en pratique où je n'avais qu'un dixième de seconde de retard sur Fogarty. Je pense que je suis prêt pour aller chercher la première place lors de la qualification de demain (aujourd'hui). Je vais pousser mais je n'ai pas l'intention de l'échapper.»

Le pilote de 17 ans s'est mis au travail dès qu'il a sauté sur la piste

alors que la qualification de 30 minutes était débutée depuis 10 minutes.

«Je roulais avec le cinquième meilleur temps et la voiture poussait du nez. Je suis entré dans les puits et on a fait quelques ajustements sur l'aileron avant et sur les amortisseurs. Je suis retourné en piste et ça allait mieux mais les temps ne s'amélioraient. Je ne pouvais plus retourner faire des ajustements. J'ai donc poussé et à mon dernier tour, j'ai réussi mon meilleur chrono», note Ranger, qui ne savait pas qu'il avait délogé son coéquipier Dalziel de la troisième place.

Andrew Ranger est confiant parce qu'il avait triomphé sur le circuit torontois, l'an passé, en Fran-Am. Puis, les problèmes actuels de la voiture n'ont rien d'inquiétant et l'équipe sait exactement quoi faire.

Ranger est septième au classement avec 118 points, 32 de moins que le meneur, Jon Fogarty, qui a marqué un point pour sa première place d'hier.

Il semble que l'hiver a été dur à Toronto...

«C'est la piste où on se fait brasser le plus, dit Ranger. C'est le même circuit que l'an dernier mais il est beaucoup plus bosselé. C'est incroyable: sur la ligne droite départ/arrivée, il faut rester à gauche ou à droite mais on ne peut pas rester au centre tellement il y a des bosses».

La deuxième qualification aura lieu ce midi et la finale aura lieu demain matin; une course de 35 tours limitée à 50 minutes.

Au petit écran

Aujourd'hui
COURSE AUTOMOBILE
Formule 1: Grand Prix Grande-Bretagne
 Qualifications (8h50, RDS; 9h, TSN)
Champ Car
GP de Toronto
 Qualifications (13h30, RDS)
NASCAR
 Série Busch, Twister 300 (14h, NBC)
CYCLISME
Tour de France
 Septième étape (9h, Canal Évasion)
GOLF
Omium canadien LPGA.
 Troisième ronde (13h, TSN; 15h30, RDS)
Classique John Deere, PGA.
 Troisième ronde (14h, ABC)
ATHLÉTISME
Championnats canadiens
 (14h, CBC)
BASEBALL
Ligue américaine
 Anaheim à Toronto (16h, TSN)
 Texas à Boston (19h, SPNET)

FOOTBALL
Ligue canadienne
 Toronto à Hamilton (19h, CBC)
Demain
COURSE AUTOMOBILE
Formule 1: Grand Prix Grande-Bretagne
 (7h30, TSN; 15h, SRC)
Champ Car
GP de Toronto
 (13h, RDS; 13h30, GLOBAL)
CYCLISME
Tour de France
 Huitième étape (9h, Canal Évasion)
GOLF
Classique John Deere, PGA.
 Ronde finale (14h, ABC)
Omium canadien LPGA.
 Ronde finale (16h, RDS et TSN)
BASEBALL
Ligue américaine
 Anaheim à Toronto (13h, TSN)
 Ligue nationale
 Cubs Chicago à St.Louis (20h, SPNET)
VOILE
Transat Québec-St-Malo
 (13h30, RDI)



Voeckler reste
en jaune

- page 84 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL
Ligue nationale
Pittsburgh 11 Montréal 0
Atlanta 6 Philadelphie 7
N.Y. Mets 6 Floride 3
Cincinnati 3 Milwaukee 0 (9e)
Chicago Cubs 1 St. Louis 6
Ligue américaine
Texas 0 Boston 7
Anaheim 5 Toronto 4
Tampa Bay 4 N.Y. Yankees 5

Oakland 4 Cleveland 5
Kansas City 7 Baltimore 0
Seattle 2 Chicago White Sox 6
Detroit 5 Minnesota 3
FOOTBALL
Ligue canadienne
Ottawa 22 Montréal 46
SOCCER
Ligue A
Montréal 1 Rochester 0

87 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 10 JUILLET 2004

GRANBY À L'HEURE DU TENNIS

- page 83 -

Les Renegades ne font pas le poids

Les Alouettes l'emportent facilement 46-22

Robert Laflamme

MONTREAL (PC)

Les Renegades d'Ottawa ont encore des croûtes à manger avant de faire la vie dure aux Alouettes, qui les ont ramenés sur terre en leur infligeant une râclée de 46-22, hier, devant une 42e salle comble de suite au stade Percival-Molson.

Les quelque 20 202 spectateurs ont aussi assisté au réveil de l'attaque, qui a fourni un touché de plus qu'au cours des trois premiers matchs de l'équipe, soit quatre.

Anthony Calvillo a lancé deux passes payantes, amassant des gains aériens de 316 verges, et le porteur de ballon Autry Denson a inscrit quatre majeurs, incluant un par la passe.

Denson, un ancien retourneur de bottés dans la NFL âgé de 28 ans, a du coup égalé un record d'équipe que quatre autres joueurs ont réalisé avant lui. Mike Pringle, entre autres, a accompli l'exploit à trois reprises.

Denson a aussi connu une deuxième rencontre de suite de gains supérieurs à 100 verges au sol.

Le vétéran Ben Cahoon a saisi l'autre passe de touché de Calvillo, qui a cédé sa place au jeune Ted White à 11 minutes de la fin, au moment où le score était de 39-8.

Joseph malmené

La défense mopttréalaise a de

nouveau été intraitable, y allant de deux autres interceptions pour porter son total à 10 déjà. Elle a même ajouté son grain de sel à l'offensive, une fois de plus, grâce au retour d'interception de 50 verges du demi de coin Almondo Curry.

Le quart-arrière Kerry Joseph a connu une soirée difficile, étant également victime de la troisième interception de la saison de l'ailier défensif Anwar Stewart.

Joseph, qui a été plaqué derrière la ligne de mêlée sept fois, n'a déjoué la défense adverse qu'avec 4:29 à écoulé, atteignant Yo Murphy sur une distance de 37 verges.

Le demi offensif recrue Josh Ranek, fort discret, a été l'auteur des autres touchés des Renegades, qui ont subi leur premier revers en quatre sorties. Ranek a inscrit le second à 1:18 de la fin.

Les Alouettes (4-0) et les Tiger-Cats de Hamilton (3-0) demeurent les seules équipes de la LCF sans défaite cette saison.

Les Alouettes ont par ailleurs décroché leur 100e gain depuis leur renaissance en 1996. L'équipe montréalaise montre un dossier de 100-47-1.

Anderson la bougie

Les «Moineaux» menaient déjà 25-8 à la mi-temps. Chancelante après avoir connu une première série prometteuse, que le botteur Matt Kellett n'a pu concrétiser par une récolte de trois points, l'attaque s'est réellement mise en marche au cours

de la dernière minute du premier quart.

Le receveur de passes Thyron Anderson a commencé le bal, effectuant une belle course le long des lignes de côté après avoir saisi la passe de Calvillo.

Ce jeu de 81 verges qui a repoussé les Renegades dans leurs derniers retranchements. Denson a réussi le majeur à son deuxième essai, à l'aide d'une course d'une verge.

A la suite du simple de Pat Fleming, qui a fait 8-1, les Alouettes ont repris leur travail de démolition. Anderson, encore lui, a signé un jeu superbe de 47 verges malgré la présence de deux rivaux à ses côtés.

Quelques jeux plus tard, Calvillo roulait vers sa droite avant de repérer Denson complètement seul dans la zone de but.

Calvillo et Ben Cahoon ont par la suite uni leurs efforts pour gonfler l'avance des leurs à 22-1. Cahoon a d'abord réalisé un attrapé spectaculaire de 26 verges, avant de compléter la tâche en captant une passe de cinq verges.

Un peu plus de trois minutes d'action plus tard, Kellett a mis fin à une autre poussée d'un coup de pied précis d'une distance de 12 verges.

Les Renegades ont finalement marqué au cours des dernières secondes de la première demie, Ranek franchissant la verge manquante.



Autry Denson, des Alouettes, n'est pas allé loin sur ce jeu, plaqué par Tim Fleischer, des Renegades.

photo PC

Deuxième victoire de Réal Lafrance

Gaétan Roy

GRANBY

Réal Lafrance a remporté une course complètement folle, hier soir à l'Autodrome Granby. Le vétéran maskoutain a récolté sa deuxième victoire de la saison chez les modifiés à la suite d'une course de 50 tours avec un arrêt obligatoire qui a duré une heure et 14 minutes!

Lafrance, parti 13e, a pris la mesure du meneur, David Hébert, suivi de Claude Brouillard, Alain Boisvert et Martin Roy.

C'est au 28e tour que Lafrance a devancé Brouillard, qui avait lui-même pris la tête au 12e passage.

«Je pense que j'ai gagné la course dans les puits en gagnant deux places.

J'avais changé mon différentiel jeudi et j'avais hâte que ça finisse», a dit Lafrance, après une course qui a nécessité 11 drapeaux jaunes.

C'est au 19e passage, sous le drapeau jaune, que les pilotes ont dû s'arrêter dans les puits pour changer le pneu avant gauche, comme c'était prévu dans le scénario de la course d'hier.

Si Claude Brouillard a réussi à garder sa première place à la sortie des puits, le Maskoutain Réal Lafrance a gagné deux places importantes, passant de la quatrième à la deuxième position. Un autre gagnant: Clément Therrien qui est passé de neuvième à

la cinquième place.

Par contre, Kayle Robidoux et David Hébert ont été les principaux perdants, le premier passant de la deuxième à la neuvième place et le deuxième passant de la troisième à la huitième.

Un des mécaniciens de l'équipe de Marco Potvin a été blessé à une jambe suite à cet arrêt aux puits et il a été amené au Centre hospitalier de Granby en ambulance.

Au 33e passage, au neuvième drapeau jaune, Jasmin Léveillé a été ébranlé et on a sorti le drapeau rouge pour arrêter la course en raison des nombreux véhicules d'urgence sur le circuit. Finalement, ça ne semblait pas trop grave.

La course de Kayle Robidoux a ensuite pris fin lorsque ses freins arrière ont lâché... après que ses freins avant aient aussi lâché!

Dans la finale de 10 tours en 4-cylindres, le meneur a changé souvent mais c'est finalement Robert Larocque, d'Acton Vale, qui a récolté sa première victoire en quatre ans pour consolider sa deuxième place au classement. Il a devancé Sylvain Doyon et le meneur, Jonathan Jubinville.

«J'ai travaillé fort, a dit Larocque. C'est une victoire méritée. Ce n'était pas le temps de dormir. J'avais très hâte de remporter cette première victoire».

Préliminaires

Kayle Robidoux a mérité le premier gain en qualification chez les modifiés, devançant Claude Brouillard et Jasmin Léveillé.

Patrice McGrail, qui a eu un problème de freins en finale et qui a violemment heurté le mur entre les courbes 3 et 4, a remporté la deuxième épreuve. Mario Lajoie et David Hébert ont suivi. Réal Lafrance a été le plus rapide en consolation.

En sportsman, Robert Gagné et Alain Mathieu ont obtenu les victoires.

Richard Bertrand et Frédéric Lussier ont remporté des victoires en semi-pro alors que Jonathan Jubinville a été le plus rapide en qualification 4-cylindres.

La VENTE du numérique se poursuit!

GRATUIT!

LES INDISPENSABLES POUR CAMÉRAS NUMÉRIQUES

VALEUR DE 150\$ Avec tout achat de caméra numérique



Aussi



LES INDISPENSABLES POUR MP3 AUDIO NUMÉRIQUE

VALEUR DE 70\$

Avec tout achat de lecteur MP3 numérique personnel

SAMSUNG yepp MP3

Lecteur MP3 numérique personnel

- Mémoire de 192 Mo
- Syntoniseur numérique FM
- Unité de sauvegarde USB
- Enregistreur vocal • Interface USB

19888

+ GRATUIT! Trousse MP3

iRiver MP3

Lecteur MP3 numérique personnel

- Mémoire de 128 Mo
- Syntoniseur numérique FM
- Afficheur de texte • Interface USB
- Enregistreur FM/vocal

19888

+ GRATUIT! Trousse MP3

iRiver MP3

Lecteur MP3 numérique personnel

- Mémoire de 20 Go
- Enregistreur FM/vocal
- Unité de sauvegarde USB
- Télécommande ACL
- Interface USB 2.0

51888

+ GRATUIT! Trousse MP3

MOTOROLA

Téléphone sans fil

- Technologie 2.4 GHz
- Reconstitution du dernier numéro
- 10 touches de composition rapide
- Pile longue durée
- 2 sonneries

ÉPARGNEZ : 10\$

4888

Rég. 50\$

OLYMPUS

D395

Appareil numérique de 3.2 MP

- Zoom numérique 2.5x • Écran couleur ACL de 1.5"
- Fonction vidéo "Quicktime" • Carte mémoire XD de 16 Mo

19888

+ GRATUIT! Trousse numérique

Canon

PowerShot A75

- Appareil numérique de 3.2 MP
- Zoom optique 3x (numérique 3.2x)
- Écran ACL de 1.8"
- Fonction vidéo
- Carte mémoire CompactFlash de 32 Mo incluse
- Sortie audio/vidéo

39888

+ GRATUIT! Trousse numérique

Hi8 SONY

Caméscope Hi8

- Zoom optique 20x (numérique 990x)
- Lumière intégrée • Écran ACL de 2.5" • "NightShot" 0 lux

42888

Panasonic

Récepteur DC

- 4 x 50 watts MOSFET • Lecture MP3/WMA
- Contrôle du changeur DC • Façade détachable

19888

SAMSUNG MP3 DVD

Lecteur DVD à balayage progressif

- Compatible DVD-vidéo, DVD +/- R/RW, CD-R/RW, MP3
- Ajustement 24 images (réduction 3:2)
- Lecture de format JPEG • Télécommande

ÉPARGNEZ : 10\$

9888

Rég. 100\$

Panasonic DVD

Enregistreur DVD-vidéo

- DVD-RAM/-R formats enregistrables
- Syntoniseur NTSC • Lecteur DVD-Audio
- Compatible MP3 • Interface DV • 16 heures d'enregistrement
- Sortie A/V à composants, S-Vidéo, composite

49888

Logitech

Ensemble de haut-parleurs Z2200

- Système 2.1
- 200 watts RMS total • Certifié THX

ÉPARGNEZ : 20\$

17888

Rég. 190\$

Fait Sur Mesure

Processeur Intel® Pentium® 4 - 2.8 GHz

- Mémoire : 512 Mo ddr
- Disque rigide : 80 Go
- Lecteur combo CD/DVD/graveur CD
- Carte mère ASUS
- Clavier et souris optique
- Windows XP familiale
- Moniteur et haut-parleurs en sus

ÉPARGNEZ : 50\$

99888

Rég. 1040\$

FABRIQUEZ VOTRE ORDINATEUR SUR MESURE!

SAMSUNG

Téléviseur ultra-plat 27"

- Aspect d'écran 4:3 • Sonorité stéréo
- Puissance audio totale 14 watts • Filtre peigne numérique
- Entrée(s) vidéo à composants, S-Vidéo, composites
- Sortie(s) audio fixe • Tube-image plat

ÉPARGNEZ : 20\$

42888

Rég. 400\$

Panasonic

Téléviseur ultra-plat 32"

- Tube-image plat • Entrée vidéo à composants
- Filtre en peigne numérique 3 lignes
- Sonorité haute définition • Télécommande multimarques

ÉPARGNEZ : 100\$

89888

Rég. 900\$

YAMAHA

Ensemble cinéma maison

- Récepteur A/V Dolby Digital DTS
- Décodeur Dolby Pro Logic II
- 2 haut-parleurs frontaux
- 3 ambiophoniques
- 1 haut-parleur de centre
- 1 haut-parleur d'extrêmes-graves
- Syntoniseur AM/FM
- 40 préséglages
- Entrées audio/vidéo 7

99888

Les illustrations peuvent différer. Offre pour un temps limité. Détails en magasin.

FINANCEMENT disponible!

Ajusté à vos besoins!

PROPRIÉTAIRE À GRANBY : MEUBLES GÉMO INC.

Dumoulin

Électronique • Informatique • Photo • Communications

Fermer les dimanches de juillet.

633, Dufferin, Granby • 372-7732